

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179^e JAARGANG

N. 260

LUNDI 3 AOUT 2009

MAANDAG 3 AUGUSTUS 2009

Le Moniteur belge du 31 juillet 2009 comporte trois éditions, qui portent les numéros 257, 258 et 259.

Het Belgisch Staatsblad van 31 juli 2009 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 257, 258 en 259.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

7 JUIN 2009. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'avis du médecin, p. 51779.

27 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Traduction allemande, p. 51780.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

27. APRIL 2009 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste. Deutsche Übersetzung, S. 51780.

Service public fédéral Personnel et Organisation

8 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel portant création d'un comité spécial de concertation pour le Centre pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction à Kortenberg, p. 51782.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

17 AOUT 2007. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, p. 51783.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

7 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat het advies van de geneesheer betreft, bl. 51779.

27 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 51780.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

8 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot oprichting van een speciaal overlegcomité voor het Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd in Kortenberg, bl. 51782.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

17 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, bl. 51783.

2 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, p. 51784.

Ministère de la Défense

30 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense à l'administrateur général et à l'administrateur général adjoint de l'Institut géographique national, p. 51796.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 107/2009 du 9 juillet 2009, p. 51798.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 107/2009 vom 9. Juli 2009, S. 51825.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

8 MAI 2009. — Décret portant assentiment à la Convention sur les droits de personnes handicapées et au Protocole facultatif à la Convention sur les droits de personnes handicapées, faits à New York le 13 décembre 2006, p. 51839.

8 MAI 2009. — Décret portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munition, faite à Dublin le 30 mai 2008, p. 51840.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

25. MAI 2009 — Dekret zur Zustimmung zu dem Fakultativprotokoll zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe, geschehen zu New York am 18. Dezember 2002, S. 51841.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

25 MAI 2009. — Décret portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, fait à New York le 18 décembre 2002, p. 51841.

Région wallonne

Service public de Wallonie

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant des mesures de simplification administrative en matière d'action sociale et de santé, p. 51842.

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles. Erratum, p. 51846.

2 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, bl. 51784.

Ministerie van Landsverdediging

30 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot overdracht van een deel van de bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging aan de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van het Nationaal Geografisch Instituut, bl. 51796.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 107/2009 van 9 juli 2009, bl. 51811.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

8 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, en het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, opgemaakt in New York op 13 december 2006, bl. 51839.

8 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake cluster munitie, opgemaakt in Dublin op 30 mei 2008, bl. 51840.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

25 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002, bl. 51842.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering houdende maatregelen tot administratieve vereenvoudiging inzake sociale actie en gezondheid, bl. 51844.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

23 APRIL 2009. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de prophylaxe tegen overdraagbare ziekten. Erratum, bl. 51846.

Autres arrêtés

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 25 avril 2007 portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, p. 51851.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 51852. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 51854.

Régie des Bâtiments

Personnel. Pension de retraite, p. 51855.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand abrogeant le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden », p. 51856.

29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand abrogeant la Wateringue de « Begijnebeek » et de la Wateringue « Het Kareelbos », p. 51863.

Région wallonne

Service public de Wallonie

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale des Étangs de Strépy, p. 51866.

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière Gérardfosse à Rochehaut, p. 51867.

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière de Laviot à Rochehaut (Bouillon), p. 51868.

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant la création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière Sainte-Adèle à Fays-les-Veneurs, p. 51869.

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière de la Forêt à Vresse, p. 51870.

Agriculture. Remembrement, p. 51872. — Protection du patrimoine, p. 51872. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA AB Maxi Cleaning », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51873. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Leysen », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51874. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Conduites & Entreprises, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51876. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 april 2007 tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, bl. 51851.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 51852. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 51854.

Regie der Gebouwen

Personeel. Opruststelling, bl. 51855.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de opheffing van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden, bl. 51855.

29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de opheffing van de Watering van de Begijnebeek en Watering Het Kareelbos, bl. 51860.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

24 JUNI 2009. — Besluit van de secretaris-generaal houdende wijziging van het besluit van de secretaris-generaal van 25 september 2008 houdende bepaling van de formulieren die voor medisch verantwoorde sportbeoefening gebruikt moeten worden, bl. 51864.

WaaIs Gewest

WaaIs Overheidsdienst

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "Etangs de Strépy", bl. 51866.

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "l'Ardoisière Gérardfosse" te Rochehaut, bl. 51867.

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "l'Ardoisière de Laviot" te Rochehaut (Bouillon), bl. 51869.

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "l'Ardoisière Sainte-Adèle" te Fays-les-Veneurs, bl. 51870.

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "l'Ardoisière de la Forêt" te Vresse, bl. 51871.

SA Sita Remédiation, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 51877. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « SPRL Degryse P. Vervoer », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 51879.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Etangs de Strépy", S. 51866.
 26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière Gérardfosse" in Rochehaut, S. 51867.
 26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière de Laviot" in Rochehaut (Bouillon), S. 51868.
 26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière Sainte-Adèle" in Fays-les-Veneurs, S. 51869.
 26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière de la Forêt" in Vresse, S. 51871.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 51881.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 51882.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 51880.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 51881.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 51881.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 51882.

Service public fédéral Personnel et Organisation

13 JUILLET 2009. — Circulaire 307quinquies. Acquisition de véhicules de personnes destinés aux services de l'Etat et à certains organismes d'intérêt public, p. 51882.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Direction générale Mobilité et Sécurité routière. Appel aux candidats en vue de la nomination de membres du jury d'examen en matière de brevets d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 51887. — Appel aux candidats, p. 51889.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 51889.

Institut belge des Services postaux et des Télécommunications

Désignation d'un secrétaire suppléant de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques conformément à l'article 3, alinéa premier, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, p. 51890.

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. 3 emplois vacants de coordinateurs (2 rôles linguistiques néerlandais et 1 rôle linguistique français) : « discriminations non raciales » (h/f), « observatoire des migrations » (h/f) et « lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale » (h/f). Appel aux candidatures, p. 51890.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 51892 à 51918.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

13 JULI 2009. — Omzendbrief 307quinquies. Aanschaffen van persenvoertuigen bestemd voor de Staatsdiensten en sommige instellingen van openbaar nut, bl. 51882.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Oproep tot kandidaten met het oog op de benoeming van de leden van de examencommissie voor de afgifte van de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rijsscholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 51887. — Oproep tot kandidaten, bl. 51889.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 51889.

Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Aanduiding van een plaatsvervangende secretaris van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken op grond van artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken, bl. 51890.

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. 3 vacante betrekkingen van coördinatoren (2 Nederlandse taalrol en 1 Franse taalrol) : « niet-rationale discriminaties » (m/v), « observatorium voor migraties » (m/v) en « bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting » (m/v). Oproep tot kandidaatstelling, bl. 51890.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 51892 tot bl. 51918.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2710

[C — 2009/00493]

7 JUIN 2009. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'avis du médecin (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 9^{ter}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « ou un médecin désigné par le ministre ou son délégué » sont insérés entre les mots « fonctionnaire médecin » et les mots « qui rend un avis ».

Art. 3. Dans l'article 12^{bis}, § 4, alinéa 2 de la même loi, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, les mots « ou un médecin désigné par le ministre ou son délégué » sont insérés entre les mots « fonctionnaire médecin » et les mots « qui rend un avis ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des représentants :

52-1891 – 2008/2009 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Staelraeve et consorts.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte corrigé par la commission.

N° 4 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 29 avril 2009.

Documents du Sénat :

4-1294 – 2008/2009 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2710

[C — 2009/00493]

7 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat het advies van de geneesheer betreft (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 9^{ter}, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « of een geneesheer aangeduid door de minister of zijn gemachtigde » ingevoegd tussen de woorden « ambtenaar-geneesheer » en de woorden « die daaromtrent een advies verschaft ».

Art. 3. In artikel 12^{bis}, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « of een geneesheer aangeduid door de minister of zijn gemachtigde » ingevoegd tussen de woorden « ambtenaar-geneesheer » en de woorden « die daaromtrent een advies verschaft ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) Parlementaire verwijzingen :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

52-1891 – 2008/2009 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Staelraeve c.s.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst verbeterd door de commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 29 april 2009.

Stukken van de Senaat :

4-1294 – 2008/2009 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2711

[C - 2009/00481]

27 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 27 avril 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 13 mai 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2711

[C - 2009/00481]

27 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 27 april 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2711

[C - 2009/00481]

27. APRIL 2009 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 27. April 2009 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

27. APRIL 2009 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol), der Artikel XI.III.38, XI.IV.3 und XI.IV.42;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (AEPol);

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 228/1 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 30. April 2008;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. Juli 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 4. November 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 14. Januar 2009;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 46.133/2 des Staatsrates vom 25. März 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Artikel 1 - Im Ministeriellen Erlass vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste wird an die Stelle von Artikel XI.13, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 180.043 des Staatsrats vom 25. Februar 2008, ein Artikel XI.13 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. XI.13 - Den Betrag der in Artikel XI.IV.3 RSPol erwähnten Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten erhalten:

1. Personalmitglieder der dezentrierten Gerichtspolizeidienste oder Ermittlungszellen, sofern sie weder eine Sekretariats- oder Verwaltungsstelle bekleiden, wie in Artikel 29 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erwähnt, noch eine Managementstelle bekleiden. Stellen, die von Kriminalanalytikern bekleidet werden, werden Managementstellen gleichgesetzt,

2. Personalmitglieder des Gerichtspolizeidienstes im Militärmilieu, sofern sie weder eine Sekretariats- oder Verwaltungsstelle, wie in Nr. 1 erwähnt, noch eine Managementstelle bekleiden. Stellen, die von Kriminalanalytikern bekleidet werden, werden Managementstellen gleichgesetzt,

3. in Artikel XI.5 Nr. 1 und 2 erwähnte Personalmitglieder der Direktion der Sondereinheiten, mit Ausnahme des Direktors dieser Direktion und der Personalmitglieder, die eine Managementstelle bekleiden,

4. Personalmitglieder der Direktion der Bekämpfung von Wirtschafts- und Finanzverbrechen - Zentrales Amt zur Bekämpfung von Korruption und Zentrales Amt zur Bekämpfung der organisierten Wirtschafts- und Finanzkriminalität der föderalen Polizei, sofern sie in diesen Diensten weder eine Sekretariats- oder Verwaltungsstelle, wie in Nr. 1 erwähnt, noch eine Managementstelle bekleiden. Stellen, die von Kriminalanalytikern bekleidet werden, werden Managementstellen gleichgesetzt,

5. Personalmitglieder der Fahndungs- und Ermittlungsdienste der lokalen Polizei, sofern sie dort weder eine Sekretariats- oder Verwaltungsstelle, wie in Nr. 1 erwähnt, noch eine Managementstelle bekleiden. Stellen, die von Kriminalanalytikern bekleidet werden, werden Managementstellen gleichgesetzt,

6. Personalmitglieder, die den Ermittlungseinheiten angehören, die innerhalb der Direktion der Polizei der Verkehrsverbindungen der föderalen Polizei geschaffen worden sind, sofern sie dort weder eine Sekretariats- oder Verwaltungsstelle, wie in Nr. 1 erwähnt, noch eine Managementstelle bekleiden. Stellen, die von Kriminalanalytikern bekleidet werden, werden Managementstellen gleichgesetzt.»

Art. 2 - Im selben Erlass wird an die Stelle von Artikel XI.27, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 180.043 des Staatsrats vom 25. Februar 2008, ein Artikel XI.27 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. XI.27 - Die in Artikel XI.IV.42 RSPol erwähnten Modalitäten sind die folgenden:

1. Für jeden Abwesenheitstag wird eine Pauschalentschädigung für einen vollen Tag gewährt. Wenn in den Übernachtungskosten ein Frühstück einbegriffen ist, wird die Pauschalentschädigung um 10 % verringert.

Unter Abwesenheitstag versteht man den Tag zwischen zwei Nächten, die im Rahmen eines zeitweiligen Auftrags verbracht werden.

2. Für die Tage der Abreise und Rückkehr wird eine halbe Tagesentschädigung gewährt, außer für den Tag der Abreise, wenn der zeitweilige Auftrag um oder nach 20.00 Uhr beginnt, und den Tag der Rückkehr, wenn diese vor oder spätestens um 06.00 Uhr erfolgt.

Wenn die Kosten den in Absatz 1 erwähnten Betrag übersteigen oder wenn kleine Ausgaben während der in Absatz 1 erwähnten Ausschlusszeiträume getätigt werden mussten, werden diese auf Vorlage der Zahlungsbelege und nach der in Nr. 3 Absatz 2 aufgeführten Formel zurückerstattet.

3. Unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel XI.IV.13 Nr. 4 Absatz 4 RSPol wird für zeitweilige Aufträge, für die Abreise und Rückkehr am selben Tag erfolgen, eine ganze pauschale Tagesentschädigung gewährt, wenn die Abwesenheit mindestens zehn Stunden dauert.

Wenn die Abwesenheit weniger als zehn Stunden dauert und unter dem gleichen Vorbehalt wie in Absatz 1 erfolgt die Rückerstattung auf der Grundlage der tatsächlichen Kosten auf Vorlage von Belegen und mit einem Höchstsatz von:

- a) Frühstück: 10 % der pauschalen Tagesentschädigung,
- b) Mittagessen: 30 % der pauschalen Tagesentschädigung,
- c) Abendessen: 40 % der pauschalen Tagesentschädigung,
- d) kleine Ausgaben: 20 % der pauschalen Tagesentschädigung.

4. In Abweichung von Nr. 2 und unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel XI.IV.13 Nr. 4 Absatz 4 RSPol, wenn der zeitweilige Auftrag an zwei aufeinander folgenden Kalendertagen ausgeführt wird und wenn:

a) die Abwesenheit weniger als zehn Stunden dauert und zwischen 20.00 Uhr und 06.00 Uhr fällt, erfolgt die Rückerstattung auf der Grundlage der tatsächlichen Kosten auf Vorlage von Belegen und nach der in Nr. 3 Absatz 2 aufgeführten Formel. Wenn Leistungen zwischen 00.00 Uhr und 02.00 Uhr erbracht werden und eine Nacht Mahlzeit eingenommen wird, ist die Rückerstattung auf den in Tabelle 1 von Anlage 9 RSPol für eine Nacht Mahlzeit vorgesehenen Betrag beschränkt,

b) die Abwesenheit mindestens zehn Stunden dauert, wobei weniger als acht Stunden außerhalb des Zeitraums zwischen 20.00 Uhr und 06.00 Uhr fallen, erfolgt die Rückerstattung nach Buchstabe a),

c) die Abwesenheit mindestens zehn Stunden dauert, wobei mehr als acht Stunden außerhalb des Zeitraums zwischen 20.00 Uhr und 06.00 Uhr fallen, wird eine Pauschalentschädigung gewährt, die einen Abwesenheitstag deckt.

Wenn die Dauer der Abwesenheit so ist, dass Kosten für mehr als ein Frühstück, ein Mittagessen oder ein Abendessen entstehen, wird der tägliche Betrag der Entschädigung je betreffende Mahlzeit nach der in Nr. 3 Absatz 2 aufgeführten Formel erhöht.

Wenn Leistungen zwischen 00.00 Uhr und 02.00 Uhr erbracht werden, wird der tägliche Betrag der Entschädigung um den in Tabelle 1 von Anlage 9 RSPol für eine Nacht Mahlzeit vorgesehenen Betrag erhöht.

Für die Anwendung von Nr. 2 Absatz 2, Nr. 3 Absatz 2 und Nr. 4 wird die Rückerstattung jeder Mahlzeit nur erlaubt, sofern das Personalmitglied während des entsprechenden in Artikel XI.18 erwähnten Zeitraums einen zeitweiligen Auftrag ausführte.»

Art. 3 - Im selben Erlass wird an die Stelle von Artikel XII.16, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 180.043 des Staatsrats vom 25. Februar 2008, ein Artikel XII.16 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. XII.16 - Als Unterrichte mit universitärem oder postuniversitärem Niveau gelten für die Anwendung von Artikel XI.III.38 RSPol bis zum Inkrafttreten des Ministeriellen Erlasses zur Bestimmung der Unterrichte, die als Unterrichte mit universitärem, postuniversitärem oder nichtuniversitärem Hochschulniveau angesehen werden, alle Allgemeinbildungsunterrichte oder allgemeinen Informationskurse, die Offiziersanwärtern in den Offiziersschulen erteilt werden, mit Ausnahme der in Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Unterrichte und der Unterrichte in Leibeserziehung und Sport sowie der berufsbildenden Unterrichte. Als Unterrichte mit universitärem oder postuniversitärem Niveau gelten zudem alle spezialisierten Unterrichte zur gerichtspolizeilichen Ausbildung und zur Ausbildung in Polizeitechnik und -wissenschaft, die in der nationalen Ermittlungsschule erteilt werden, mit Ausnahme der in Absatz 2 Nr. 2 erwähnten Unterrichte und der Unterrichte in Leibeserziehung und Sport sowie der ihnen gleichgesetzten berufsbildenden Unterrichte.

Als Unterrichte mit nichtuniversitärem Hochschulniveau gelten:

1. in der nationalen Offiziersschule und in den zugelassenen Schulen, in denen Offiziersanwärtern Unterrichte erteilt werden, folgende Unterrichte:

- a) zweite Landessprache,
- b) Englisch oder Deutsch,
- c) Organisation des auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes,
- d) Regelung und Technik des Straßenverkehrs,
- e) Berufsinformationen - Berufspflichten - Kultur,
- f) Verwaltung und Logistik,

- g) Methodologie und Didaktik,
- h) Entwicklung Belgiens,
- i) interne Beziehungen,
- j) Informatik,
- k) Sicherheitswissenschaften,

2. in der Ermittlungsschule folgende Unterrichte:

- a) Ausbildung des Kaders des Personals im einfachen Dienst des gerichtlichen Pfeilers,
 - b) Ausbildung des Kaders des Personals im mittleren Dienst des gerichtlichen Pfeilers,
- Modul 1: Platz und Rolle des Studenten in der nationalen Ermittlungsschule,
 Modul 2: individuelle Kommunikation und Aufgabenverteilung der Dienste,
 Modul 3: Bewertung der Schlüsselaktivitäten und funktionelle Verantwortlichkeiten,
 Modul 4: Technische Fertigkeiten,
 Modul 5: Vorgehensweise bei gewöhnlichen Phänomenen: Zuständigkeitskriterien,

- c) zweite Landessprache,
- d) Berufspflichten,
- e) Informatik,

3. in jeder Polizeischule: die Ausbildung des Lehrkörpers, einschließlich der Lehrbeauftragten, Praxisausbilder, Ausbilder, Mentoren und Praktikumskoordinatoren.»

Art. 4 - Im selben Erlass wird an die Stelle von Artikel XII.18, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 180.043 des Staatsrats vom 25. Februar 2008, ein Artikel XII.18 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. XII.18 - Für die Anwendung von Artikel XI.IV.3 RSPol, bis zur Einrichtung eines Korps der lokalen Polizei, erhalten die Personalmitglieder der Gemeindepolizeikorps und der territorialen Brigaden der föderalen Polizei, die in einer Pilotpolizeizone einem im Rahmen dieser Pilotpolizeizone eingerichteten Fahndungs- oder Ermittlungsdienst angehören, die Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten unter den gleichen Bedingungen wie die in Artikel XI.14 erwähnten Personalmitglieder. Das Gleiche gilt für Korps der Gemeindepolizei und der territorialen Brigaden der föderalen Polizei, in denen ein Fahndungs- oder Ermittlungsdienst ausdrücklich im Stellenplan oder in der ursprünglichen Arbeitsstruktur vorgesehen ist.»

Art. 5 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. April 2001.

Gegeben zu Brüssel, den 27. April 2009

G. DE PADT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2009 — 2712

[C - 2009/02052]

8 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel portant création d'un comité spécial de concertation pour le Centre pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction à Kortenberg

Le Président du comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 40, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1995 et 8 mai 2001 et l'article 42, § 3;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 2002 portant création d'un Centre pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction,

Arrête :

Article 1^{er}. Un comité spécial de concertation est créé pour les membres du personnel qui sont occupés dans les bâtiments du Centre pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction à Kortenberg.

Art. 2. Le comité visé à l'article 1^{er} exerce les attributions fixées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 3. Le président du comité de secteur III. - Justice est le président du comité spécial de concertation.

Bruxelles, le 8 juillet 2009.

S. VANACKERE,
Ministre de la Fonction publique

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2009 — 2712

[C - 2009/02052]

8 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot oprichting van een speciaal overlegcomité voor het Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd in Kortenberg

De Voorzitter van het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 40, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1995 en 8 mei 2001 en op artikel 42, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 2002 tot oprichting van een Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd,

Besluit :

Artikel 1. Een speciaal overlegcomité wordt opgericht voor de personeelsleden die werkzaam zijn in de gebouwen van het Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd in Kortenberg.

Art. 2. Het comité bedoeld in artikel 1 oefent de bevoegdheden uit bepaald bij artikel 7, § 1, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitoefening van hun werk.

Art. 3. De voorzitter van het sectorcomité III. - Justitie is voorzitter van het speciale overlegcomité.

Brussel, 8 juli 2009.

S. VANACKERE,
Minister van Ambtenarenzaken

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 2713

[C — 2009/11327]

17 AOUT 2007. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, notamment les articles 6, 7 et 18, modifiée par la loi du 15 septembre 2006;

Vu l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 mars 2007;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 8 juin 2007;

Vu l'avis 42.721/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 avril 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Toute union professionnelle qui désire bénéficier de la personnalité civile adresse une requête à cette fin au Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. Cette requête est signée par un ou plusieurs des membres désignés pour participer à la direction de l'union ou à la gestion de ses biens; il y est joint un exemplaire des statuts de l'union et de leurs annexes, rédigés conformément aux articles 4 et 5 de la loi du 31 mars 1898, et certifiés conformes par le président et le secrétaire.

Le service compétent désigné par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, enregistre la demande et accuse réception.

Cette requête et les annexes sont introduites électroniquement conformément aux modalités fixées par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Art. 2. Le dépôt et la publication des actes portant modification des statuts, modification du personnel de direction ou de gestion et la dissolution volontaire de l'union, ont lieu conformément aux dispositions de l'article 1^{er}.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 2713

[C — 2009/11327]

17 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, inzonderheid op de artikelen 6, 7 en 18 gewijzigd bij de wet van 15 september 2006;

Gelet op het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting, gegeven op 8 juni 2007;

Gelet op advies 42.721/1 van de Raad van State, gegeven op 26 april 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Iedere beroepsvereniging die rechtspersoonlijkheid wenst te genieten, richt te dien einde een verzoekschrift tot de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft. Dit verzoekschrift dient ondertekend te zijn door één of meer leden, aangewezen om deel te nemen aan het bestuur van de vereniging of aan het beheer van haar goederen. Bij dat verzoekschrift worden een exemplaar van de statuten van de vereniging met de bijlagen, opgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van de wet van 31 maart 1898 en echt verklaard door de voorzitter en de secretaris, gevoegd.

De bevoegde dienst, aangeduid door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft registreert het verzoekschrift en bezorgt er een ontvangstmelding van.

Dit verzoekschrift en de bijlagen worden elektronisch ingediend volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2. De indiening en de bekendmaking van de akten houdende wijziging van de statuten, wijziging in de samenstelling van het bestuurs- of beheerspersoneel en de vrijwillige ontbinding van de vereniging, geschieden overeenkomstig de bepalingen van artikel 1.

Art. 3. Les dispositions du présent arrêté sont applicables au dépôt et à la publication des actes relatifs aux fédérations d'unions professionnelles reconnues, qui peuvent obtenir ou ont obtenu le bénéfice de la personnalité civile.

Art. 4. L'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles est abrogé, sauf pour le traitement des affaires pendantes auprès du Conseil d'Etat au 1^{er} décembre 2006.

Art. 5. A titre de mesure transitoire, les statuts et actes introduits entre le 1^{er} décembre 2006 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté royal, conformément aux articles 6 et 7 de cette même loi, en ce qui concerne leurs dépôts, sont mis en conformité avec les dispositions en vigueur, conformément aux modalités fixées par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, soit à l'initiative de l'union professionnelle concernée, soit à la demande du service compétent.

Art. 6. Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Art. 3. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de indiening en de bekendmaking van de akten betreffende de federaties van erkende beroepsverenigingen, die rechtspersoonlijkheid kunnen verkrijgen of verkregen hebben.

Art. 4. Het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van dezelfde wet, wordt opgeheven, behoudens voor de behandeling van de op 1 december 2006 bij de Raad van State aanhangige zaken.

Art. 5. Bij wijze van overgangsmaatregel worden de tussen 1 december 2006 en de datum van inwerkingtreding van dit koninklijk besluit, overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van dezelfde wet ingediende statuten en akten, wat hun indiening betreft, overeenkomstig de door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft vast te stellen nadere regels, in overeenstemming gebracht met de vigerende bepalingen, hetzij op initiatief van de betrokken beroepsvereniging, hetzij op verzoek van de bevoegde dienst.

Art. 6. Onze Minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2009 — 2714

[C - 2009/11326]

2 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, article 6, modifié par la loi du 15 septembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles;

Vu l'avis 46.178/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2009 — 2714

[C - 2009/11326]

2 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, artikel 6, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen;

Gelet op advies 46.178/1 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

« Art. 5/1. Dans l'attente de la mise en place du traitement électronique prévu à l'article 1^{er}, alinéa 3, la requête est introduite en trois exemplaires par courrier simple adressé au Service des Professions intellectuelles et de la Législation de la Direction générale de la Politique des P.M.E. du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Boulevard Simon Bolivar 30, 1000 Bruxelles. »

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit :

« Art. 5/2. La requête est rédigée sur la base du modèle annexé au présent arrêté, disponible sur le site internet du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. Le modèle est complété conformément aux directives qui y sont mentionnées, sans correction et de façon non manuscrite. »

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/3 rédigé comme suit :

« Art. 5/3. A la requête introduite lors de la fondation d'une nouvelle union professionnelle, sont joints les statuts et leurs annexes. »

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/4 rédigé comme suit :

« Art. 5/4. Dans tous les cas prévus à l'article 2, la procédure à suivre est celle visée dans l'article 1^{er} à l'exception des dispositions relatives à l'adjonction d'un exemplaire des statuts de l'union et de ses annexes. »

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 6. L'arrêté royal du 28 septembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles est retiré.

Art. 7. Le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Mme S. LARUELLE

Op de voordracht van de Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsvereniging, wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/1. In afwachting van het tot stand komen van de elektronische verwerking zoals voorzien in artikel 1, derde lid, wordt het verzoekschrift in drie exemplaren per gewone post ingediend bij de Dienst Intellectuele Beroepen en Wetgeving van de Algemene Directie K.M.O.-beleid van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/2. Het verzoekschrift wordt opgesteld op basis van het model in bijlage bij dit besluit, dat beschikbaar is op de internetsite van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Het model wordt ingevuld overeenkomstig de aanwijzingen die erin worden vermeld, zonder verbeteringen en niet manueel. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/3 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/3. Bij het verzoekschrift, ingediend naar aanleiding van de oprichting van een nieuwe beroepsvereniging, worden de statuten en hun bijlagen gevoegd. »

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/4 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/4. In al de in artikel 2 bepaalde gevallen wordt de procedure gevolgd zoals bepaald in artikel 1 met uitzondering van de bepalingen inzake het bijvoegen van een exemplaar van de statuten van de vereniging met de bijlagen. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een bijlage ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 28 september 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen wordt ingetrokken.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Mevr. S. LARUELLE

Annexe à l'arrêté royal du 2 juillet 2009 modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles

MOD 0.4



SPF Economie,
P.M.E., Classes Moyennes
et Energie

Volet A : A compléter dans tous les cas
Volet B : Texte à publier aux annexes du
Moniteur belge
Volet C : A compléter uniquement en cas
de constitution
Volet D : A compléter uniquement en cas
de modification

Réservé au SPF

Nombre de pages	page(s)
<input type="radio"/> Tarif Constitution	
<input type="radio"/> Tarif Modification	
<input type="radio"/> Publication gratuite	

Unions Professionnelles

A compléter en lettres capitales
et à joindre lors du dépôt
d'un acte au SPF

REQUETE VISANT A CONSTITUER, A MODIFIER OU A DISSOUDRE UNE UNION PROFESSIONNELLE

Volet A Identification

Ne pas remplir si constitution

1° Numéro d'entreprise : _____

2° Dénomination :

(en entier) : _____

(en abrégé) : _____

3° Forme juridique : Union professionnelle

4° Siège : Rue :

N° :

Boîte :

Code postal :

Localité : _____

5° Méthode de paiement :

La facture relative à cette publication sera automatiquement envoyée à l'adresse mentionnée au 4°.
Si l'adresse de facturation est différente, prière de la compléter ci-dessous

Dénomination : _____

Rue :

N° :

Boîte :

Code postal : _____

Localité : _____

6° Tel : _____

GSM : _____

Fax : _____

E-mail : _____

Quelques conseils

- Le texte doit être dactylographié ou imprimé de manière lisible sans ratures ni corrections.
- Il ne peut dépasser les limites du cadre imprimé ni empiéter sur les zones réservées au SPF et au Moniteur belge.
- Tout texte doit être signé par les personnes compétentes.

**Volet B****Copie à publier aux annexes du Moniteur belge après dépôt de l'acte au SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie**Réservé
au
Moniteur
belge

Réservé au SPF

N° d'entreprise :

Dénomination

(en entier) :

Forme juridique : **Union professionnelle****Objet de l'acte :**

Texte :

Sur la dernière page du Volet B indiquer : **Au recto** : Nom(s) de la (des) personne(s) compétente(s) habilitée(s) à représenter l'union professionnelle envers des tiers

Au verso : Nom et signature

Volet B - Suite

Réservé au
Moniteur
belge



Sur la dernière page du Volet B indiquer : **Au recto** : Nom(s) de la (des) personne(s) compétente(s) habilitée(s) à représenter l'union professionnelle envers des tiers

Au verso : Nom et signature



**SPF Economie,
P.M.E., Classes Moyennes
et Energie**

MOD 0.4

Indications pour le SPF	
Immatriculé le :	
Numéro d'entreprise :	
Visa du mandataire	

Volet C **Données supplémentaires à compléter
lors de la constitution d'une union professionnelle**

1° Date de l'acte constitutif :

2° Administration et représentation (+ mention du représentant permanent de la personne morale)

<u>Numéro (*)</u>	<u>Nom et prénom</u>	<u>Qualité</u>

(*)
Numéro
du registre national pour
les personnes physiques,
numéro du registre bis
pour les non-résidents

Le soussigné,
agissant comme administrateur certifie la présente déclaration sincère et complète.

Fait à _____, le _____
(Signature)



SPF Economie,
P.M.E., Classes Moyennes
et Energie

MOD 0.4

Réservé au SPF

A remplir en cas de modification d'un ou plusieurs articles des statuts

1° Changement du siège :

Ancienne adresse : Rue :
N° : Boîte :
Code postal : Commune :

Nouvelle adresse : Rue :
N° : Boîte :
Code postal : Commune :

2° Changement de la dénomination :

Ancienne dénomination :
(en entier)

Nouvelle dénomination :
(en entier)

(*)
Cocher la lettre N ou C,
selon qu'il s'agit d'une
nomination (N) ou d'une
cessation (C) des fonctions

(**)
Numéro du registre national
pour les personnes physiques,
numéro du registre bis
pour les non-résidents

(***)
Date à laquelle la nomination
ou la cessation de la
fonction devient effective

3° Changement de la direction :

(*)	Numéro (**)	Nom et prénom	Qualité	Date (***)
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				
N C				

Le soussigné,
agissant comme administrateur certifie la présente déclaration sincère et complète.

Fait à _____, le _____
(Signature)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 juillet 2009 modifiant l'arrêté royal du 17 août 2007 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles et abrogeant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture, et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 2 juli 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen



FOD Economie, K.M.O.,
Middenstand en Energie

MOD 0.5

Luik A : In alle gevallen in te vullen
Luik B : Bekend te maken tekst in de
bijlagen bij het Belgisch Staatsblad
Luik C : Enkel in te vullen bij oprichting
Luik D : Enkel in te vullen bij wijzigingen

Vorbehouden FOD

Aantal bladzijden Blz(n)

- Tarief Oprichting
 Tarief Wijziging
 Gratis bekendmaking

Beroepsverenigingen

In hoofdletters invullen
en bij de eerste neerlegging
ter FOD voegen

VERZOEKSCRIFT TOT OPRICHTING, WIJZIGING OF ONTBINDING VAN EEN BEROEPSVERENIGING

Luik A Identificatie

Niet invullen bij oprichting

1° Ondernemingsnummer :

2° Benaming

(voluit) :

(verkort) :

3° Rechtsvorm : Beroepsvereniging

4° Zetel : Straat :

Nr : Bus :

Postcode : Gemeente :

5° Betalingsmethode :

De factuur voor deze bekendmaking wordt automatisch gestuurd naar het onder 4° vermelde adres.
Indien het facturatieadres verschillend is, gelieve dit hieronder in te vullen

Benaming :

Straat :

Nr : Bus :

Postcode : Gemeente :

6° Tel : GSM :

Fax : E-mail :

Enkele tips

- De tekst wordt op een leesbare wijze getypt of gedrukt zonder schrapping noch verbetering.
- Hij mag het voorgedrukte kader niet overschrijden, noch staan op de voor de FOD of het Belgisch Staatsblad voorbehouden zones.
- Elke tekst moet door de bevoegde personen worden ondertekend.



Luik B

In de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad
bekend te maken kopie na indiening van de akte bij de
FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Voor- behouden aan het Belgisch Staatsblad		Voorbehouden FOD
	Ondernemingsnr :	
	Benaming (voluit) :	
	Rechtsvorm : Beroepsvereniging	
	<u>Onderwerp akte</u> :	
	Tekst :	

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam van de perso(o)n(en) bevoegd om de beroepsvereniging ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening.

MOD 0,5

Luik B - Vervolg

Voor-
behouden
aan het
Belgisch
Staatsblad



A large, empty rectangular area enclosed by a dashed border, intended for the registration details of the professional association.

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam van de perso(o)n(en) bevoegd om de beroepsvereniging ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening



FOD Economie, K.M.O.,
Middenstand en Energie

Vermeldingen voor de FOD

Ingeschreven op :

Ondernemingsnummer :

Visum van de gemachtigde



Bijkomende gegevens in te vullen bij de oprichting van een beroepsvereniging

1° Datum oprichtingsakte :

2° Bestuur en vertegenwoordiging (+ vermelding vaste vertegenwoordiger van de rechtspersoon)

Nummer (*)

Naam en voornaam

Hoedanigheid

(*) Voor alle
natuurlijke personen
het Rijksregisternummer,
Bis-registernummer voor
niet-verblijfhouders

Ondergetekende,
handelend als bestuurder bevestigt dat deze verklaring naar waarheid is opgemaakt.

Gedaan te, op

(Handtekening)



FOD Economie, K.M.O.,
Middenstand en Energie

MOD 0.5

Vorbehouden FOD

(*)
Begin (B) of einde (E)
van een mandaat
aankruisen

(**)
Voor alle natuurlijke
personen
het Rijksregisternummer,
Bis-registernummer
voor niet-verblijfhouders

(***)
Datum waarop
de benoeming of beëindiging
van de functie ingaat

**In te vullen bij wijziging van een of meerdere artikels
van de statuten**

1° Wijziging zetel :

Oud adres : Straat :
 Nr. : Bus :
 Postcode : Gemeente :

Nieuw adres : Straat :
 Nr. : Bus :
 Postcode : Gemeente :

2° Wijziging benaming :

Oude benaming (voluit) :

Nieuwe benaming (voluit) :

3° Wijziging bestuur :

(*)	Nummer (**)	Naam en voornaam	Hoedanigheid	Datum (***)
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....
B	E	.....	.....	.....

Ondergetekende,,
handelend als bestuurder bevestigt dat deze verklaring naar waarheid is opgemaakt.

Gedaan te, op

(Handtekening)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 juli 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 2007 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen en tot opheffing van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2009 — 2715

[C - 2009/07169]

30 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense à l'administrateur général et à l'administrateur général adjoint de l'Institut géographique national

Le Ministre de la Defense,

Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, l'article 8, remplacé par la loi du 27 décembre 2006, l'article 16 remplacé par la loi du 27 décembre 2006 et modifié par la loi du 22 décembre 2008 et l'article 24;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant le statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1997 fixant le statut du personnel de l'Institut géographique national.

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 1999 portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense nationale au Fonctionnaire dirigeant et à certains fonctionnaires de l'Institut géographique national,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application de certaines dispositions administratives et pécuniaires d'ordre statutaire qui sont applicables aux agents de l'Institut géographique national, l'administrateur général de cet Institut a délégation ou est désigné pour :

- 1° Admettre au stage dans les emplois des niveaux B, C et D les lauréats des sélections comparatives mis à la disposition par l'administrateur délégué de SELOR - bureau de sélection de l'administration fédérale; décider le cas échéant de la prolongation du stage, ainsi que les nommer à titre définitif ou les licencier pour inaptitude, après avis de la Commission de stage.
- 2° Recevoir la prestation de serment des agents de tous les niveaux.
- 3° Promouvoir les agents des niveaux B, C et D, soit par avancement barémique, soit par accession au niveau supérieur, les nommer par changement de grade ou par requalification de grade.
- 4° désigner des agents à exercer une fonction supérieure des niveaux B, C et D.
- 5° En application de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat accorder les congés, absences et dispenses de service, sauf ceux prévus à l'article 8.
- 6° En application de la loi et de l'arrêté royal du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, autoriser les agents à opter pour la semaine volontaire de 4 jours et pour le départ anticipé à mi-temps et déterminer le cas échéant, une date de commencement ultérieure à celle choisie par le membre du personnel.
- 7° Prononcer à charge des agents des niveaux B, C et D, les peines disciplinaires énumérées à l'article 77, § 1^{er}, 1° à 9° de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, à moins que la Chambre de recours n'ait donné un avis favorable au requérant.
- 8°
 - a. Saisir la Chambre de recours des recours introduits par les agents des niveaux B, C et D en matière d'évaluation, de peines disciplinaires et d'autres mesures ou propositions susceptibles de recours aux termes des dispositions de leur statut, et transmettre à cette chambre le dossier complet de l'affaire;
 - b. désigner un fonctionnaire du niveau A pour défendre les propositions contestées auprès de la Chambre de recours compétente.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2009 — 2715

[C - 2009/07169]

30 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot overdracht van een deel van de bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging aan de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van het Nationaal Geografisch Instituut

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, artikel 8, vervangen de wet van 27 december 2006, bij artikel 16 vervangen bij de wet van 27 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008 en artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1997 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Nationaal Geografisch Instituut;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 februari 1999 tot overdracht van een deel van de bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging aan de Leidend ambtenaar en aan sommige ambtenaren van het Nationaal Geografisch Instituut,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van sommige administratieve en geldelijke statutaire bepalingen die van toepassing zijn op de personeelsleden van het Nationaal Geografisch Instituut, heeft de administrateur-generaal van dit Instituut opdracht van bevoegdheid of is hij aangewezen om :

- 1° De door de Afgevaardigd bestuurder van SELOR - het Selectiebureau van de Federale Overheid - ter beschikking gestelde laureaten van vergelijkende selecties voor betrekkingen van niveau B, C, en D tot de stage toe te laten; in voorkomend geval, over de verlenging van de stage te beslissen, alsook hen in vast verband te benoemen of wegens ongeschiktheid af te danken, na het advies van de Stagecommissie.
- 2° Om de eed af te nemen van de personeelsleden van alle niveaus.
- 3° De personeelsleden van het niveau B, C en D te bevorderen, hetzij door verhoging in weddeschaal, hetzij door overgang naar het hoger niveau, of hen te benoemen bij graadverandering of bij herkwalificatie van de graad.
- 4° De personeelsleden voor de uitoefening van een hoger ambt voor te dragen in het niveau B, C en D.
- 5° In toepassing van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, verloven, afwezigheden en dienstvrijstellingen toe te staan, behalve deze voorzien in artikel 8.
- 6° In toepassing van de wet en het koninklijk besluit van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, de personeelsleden toe te staan te opteren voor de vrijwillige vierdagenweek of de halftijdse vervoegde uittreding, en in voorkomend geval een latere begindatum te bepalen dan die welke door het personeelslid werd gekozen.
- 7° De tuchtstraffen, vermeld in artikel 77, § 1, 1° tot 9°, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, uit te spreken ten aanzien van de personeelsleden van niveau B, C en D, tenzij de Raad van beroep een voor de verzoeker gunstig advies heeft uitgebracht.
- 8°
 - a. De beroepen van personeelsleden van niveau B, C en D inzake evaluatie, tuchtstraffen en andere maatregelen of voorstellen die krachtens hun statuut voor beroep vatbaar zijn, bij de bevoegde Raad van beroep aanhangig te maken en het volledige dossier van de zaak naar die Raad door te zenden;
 - b. een ambtenaar van niveau A aan te wijzen om de betwiste voorstellen bij de bevoegde Raad van beroep te verdedigen.

9° En application de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à la suspension des agents de l'Etat dans l'intérêt du service :

- a. proposer au Ministre la suspension des agents du niveau A;
- b. suspendre de leurs fonctions les agents des niveaux B, C et D et mettre fin à cette suspension.

La suspension est proposée par un fonctionnaire des classes A3, A2 ou A1 qui satisfait aux conditions requises pour faire valoir son pouvoir hiérarchique conformément à la législation linguistique;

- c. proposer au Ministre pour les agents de tous les niveaux les mesures complémentaires visées à l'article 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal précité.

10° En application de l'arrêté royal du 12 mai 1927 fixant l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service de l'Etat, admettre à la pension de retraite les agents des niveaux B, C et D.

11° Licencier sans préavis les stagiaires des niveaux B, C et D dans les cas visés à l'article 28 sexies de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

12° En application de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, prononcer les licenciements des agents des niveaux B, C et D.

13° Dans les cas visés à l'article 112 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, prononcer d'office et sans préavis la démission des agents des niveaux B, C et D.

14° a) En application de l'article 113 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut du personnel de l'Etat, diminuer de commun accord le délai pour la notification de la démission volontaire des membres du personnel nommés à titre définitif et des stagiaires des niveaux B, C et D;

- b) Accorder, à leur demande, la démission de leurs fonctions les membres du personnel des niveaux B, C et D.

15° Fixer la situation pécuniaire individuelle des agents de tous les niveaux, ainsi que les modifications successives de cette situation.

16° Fixer les montants des allocations, indemnités et primes qui sont octroyées aux agents de tous les niveaux,

- 17° a. Donner l'autorisation aux agents de tous les niveaux d'effectuer des déplacements de service;
- b. approuver les notes de frais y afférentes.

18° En application des dispositions légales et réglementaires en vigueur :

- a. engager du personnel sous contrat, suspendre leur contrat de travail, accepter leur démission volontaire, les licencier ou mettre fin à leur contrat par résiliation;
- b. engager des stagiaires sous contrat de stage, les licencier et accepter leur démission volontaire.

Art. 2. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, les pouvoirs mentionnés à l'article 1^{er}, 2^o, 5^o, 6^o, 8^o, 9^o, 15^o, 16^o, 17^o et 18^o sont exercés par l'administrateur général adjoint.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 25 février 1999 portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense nationale au Fonctionnaire dirigeant et à certains fonctionnaires de l'Institut géographique national est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 2009.

P. DE CREM

9° In toepassing van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende de schorsing van de Rijksambtenaren in het belang van de dienst :

- a. de schorsing van de personeelsleden van niveau A aan de Minister voor te stellen;
- b. de personeelsleden van niveau B, C en D te schorsen en aan die schorsing een einde te stellen.

De schorsing wordt voorgesteld door een ambtenaar van klasse A3, A2 of A1 die volgens de taalwetgeving zijn hiërarchisch gezag mag uitoefenen;

- c. de in artikel 3, eerste lid van voormeld koninklijk besluit bedoelde aanvullende maatregelen ten aanzien van de personeelsleden van alle niveaus aan de Minister voor te stellen.

10° In toepassing van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 tot vaststelling van de ouderdom van de oppensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de Staat, de personeelsleden van niveau B, C en D tot het rustpensioen toe te laten.

11° De stagiairs van niveau B, C en D zonder opzegging af te danken in de gevallen bedoeld in artikel 28 sexies van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

12° In toepassing van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, de afdanking uit te spreken ten opzichte van de personeelsleden van niveau B, C en D.

13° In de gevallen vermeld in artikel 112 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, de personeelsleden van niveau B, C en D ambtshalve en zonder opzegging te ontslaan.

14° a) In toepassing van artikel 113 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel de termijn voor betekening van het vrijwillig ontslag van de vastbenoemde personeelsleden en de stagiairs van niveau B, C en D in onderlinge overeenstemming in te korten.

- b) het ontslag uit de functie op hun verzoek toe te staan aan de personeelsleden van niveau B, C en D.

15° De individuele geldelijke toestand en de opeenvolgende wijzigingen in die toestand van de personeelsleden van alle niveaus vast te stellen.

16° De bedragen van toelagen, vergoedingen en premies, die aan personeelsleden van alle niveaus worden toegekend.

- 17° a. Aan de personeelsleden van alle niveaus toelating te verlenen om dienstreizen te maken;
- b. de onkostenstaten die er betrekking op hebben, goed te keuren.

18° In toepassing van de geldende wettelijke of reglementaire bepalingen :

- a. contractuele personeelsleden aan te werven, te schorsen, hun vrijwillig ontslag te aanvaarden, hen af te danken of de overeenkomst door opzegging te beëindigen;
- b. stagiairs bij stagecontract in dienst te nemen, hen af te danken en hun vrijwillig ontslag te aanvaarden.

Art. 2. § 1. In geval van afwezigheid of verhindering van de administrateur-generaal, worden de bevoegdheden vermeld in artikel 1, 2^o, 5^o, 6^o, 8^o, 9^o, 15^o, 16^o, 17^o en 18^o, uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 25 februari 1999 tot overdracht van een deel der bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging aan de Leidend ambtenaar en aan sommige ambtenaren van het Nationaal Geografisch Instituut wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 30 juni 2009.

P. DE CREM

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2716

[2009/203262]

Extrait de l'arrêt n° 107/2009 du 9 juillet 2009

Numéro du rôle : 4507

En cause : le recours en annulation du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduit par l'ASBL « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 août 2008 et parvenue au greffe le 1^{er} septembre 2008, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française (publié au *Moniteur belge* du 12 juin 2008) a été introduit par l'ASBL « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue de la Concorde 37, l'ASBL « Schola Nova », dont le siège social est établi à 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya et Ysabel Martinez Ovando, demeurant à 1348 Louvain-la-Neuve, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen et Marie Brabant, demeurant à 1160 Bruxelles, rue Guillaume Dekelver 49, Clothilde Coppieters de Gibson, demeurant à 7911 Oeudeghien, chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay et Catherine Frankart, demeurant à 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart et Sophie Adam, demeurant à 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck et Yolande Garcia Palacios, demeurant à 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay et Sophie Calonne, demeurant à 7880 Flobecq, Potterée 9, Luc Lejoly et Vinciane Devuyt, demeurant à 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin et Dina Gautreaux, demeurant à 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bassinia 22, Pierre Wathelet et Ingrid Van den Perreboom, demeurant à 4020 Liège, rue de Porto 51, et Dominique Buffet et Mélanie Ducamp, demeurant à 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

La demande de suspension du même décret, introduite par les mêmes parties requérantes, a été rejetée par l'arrêt n° 158/2008 du 6 novembre 2008, publié au *Moniteur belge* du 27 janvier 2009.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Le recours en annulation est dirigé contre le décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française (ci-après : le décret du 25 avril 2008).

B.1.2. Ce décret instaure une réglementation de ce type d'enseignement, en ayant pour objectif de « permettre de garantir aux mineurs leur droit à un enseignement de qualité, ce qui suppose la mise en place de procédures efficaces de contrôle de l'obligation scolaire et l'institution de normes de référence » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 3), ainsi que de « respecter le principe de la liberté de l'enseignement consacré par l'article 24 de la Constitution » (*ibid.*).

Dans cette perspective, le décret distingue deux types d'enseignement en dehors de celui qui est organisé ou subventionné par la Communauté :

« Tout d'abord, il est prévu que les mineurs fréquentant un établissement susceptible de délivrer un diplôme reconnu comme équivalent à ceux délivrés en Communauté française satisfont à l'obligation scolaire dès lors qu'ils ont informé l'Administration de leur inscription dans cet établissement. Tel est le cas des établissements dépendant de l'une des autres communautés ou de ceux auxquels une équivalence a été reconnue. Une autre hypothèse vise les établissements qui, sans bénéficier de cette équivalence, peuvent mener à la délivrance d'un diplôme étranger. Dans ce cas, le Gouvernement devra reconnaître que leur fréquentation permet de satisfaire à l'obligation scolaire.

Toutes les autres situations de scolarisation, même collective, relèvent de l'enseignement à domicile et, à ce titre, sont soumises aux dispositions qui lui sont propres : obligation de se soumettre au contrôle du niveau des études et de présenter les épreuves certificatives organisées par la Communauté française » (*ibid.*).

B.2.1. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Cette disposition exige donc que les parties requérantes elles-mêmes indiquent quels sont les articles qui, selon elles, violent les normes mentionnées dans les moyens, dont la Cour garantit le respect.

B.2.2. Bien que les requérants sollicitent l'annulation totale du décret du 25 avril 2008, il ressort de l'exposé des moyens que ceux-ci ne sont dirigés que contre certaines dispositions du décret, à savoir les articles 3, alinéa 1^{er}, 3^o, et alinéas 2 à 4, 5, 11 et 13 à 21 du décret du 25 avril 2008.

La Cour limite dès lors son examen à ces dispositions.

B.3.1. L'article 3 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Sont considérés comme satisfaisant à l'obligation scolaire les mineurs soumis à l'obligation scolaire inscrits dans un établissement scolaire :

1^o Organisé, subventionné ou reconnu par une autre Communauté;

2^o Dont la fréquentation est susceptible de mener à l'obtention d'un titre bénéficiant d'une décision d'équivalence par voie de disposition générale en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats étrangers;

3^o Dont la fréquentation est susceptible de mener à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat relevant d'un régime étranger et dont l'enseignement est reconnu par le Gouvernement, à la demande de l'établissement ou des personnes responsables du mineur soumis à l'obligation scolaire, comme permettant de satisfaire à l'obligation scolaire.

Pour l'application du 3^o de l'alinéa précédent, le Gouvernement s'assure que l'enseignement dispensé est d'un niveau équivalent à celui dispensé en Communauté française, qu'il est conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui sont manifestement incompatibles avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, le 4 novembre 1950.

Le Gouvernement fonde sa décision sur les programmes d'études suivis au sein de l'établissement.

Lorsque le Gouvernement estime que l'enseignement dispensé ne permet pas de satisfaire à l'obligation scolaire, la décision est notifiée à la personne physique ou morale responsable de l'établissement ainsi qu'aux personnes responsables qui ont inscrit un mineur soumis à l'obligation scolaire dans cet établissement ».

B.3.2. L'article 5 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Relèvent de l'enseignement à domicile les mineurs soumis à l'obligation scolaire qui ne sont inscrits ni dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ni dans un établissement visé à l'article 3 ».

B.3.3. L'article 11 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection est chargé du contrôle du niveau des études dans le cadre de l'enseignement à domicile. Il s'assure que l'enseignement dispensé permet au mineur soumis à l'obligation scolaire d'acquérir un niveau d'études équivalent aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales visés, respectivement, aux articles 16 et 25 ou 35 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

Le Service général de l'Inspection s'assure également que l'enseignement dispensé poursuit les objectifs définis à l'article 6 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, qu'il est conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui sont manifestement incompatibles avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, le 4 novembre 1950 ».

B.3.4. L'article 13 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Les personnes responsables fournissent au Service général de l'Inspection les documents sur lesquels se fonde l'enseignement dispensé à domicile. Au sens du présent article, par documents, on entend notamment les manuels scolaires employés, le matériel pédagogique construit et usité, les fardes et les cahiers, les productions écrites du mineur soumis à l'obligation scolaire, un plan individuel de formation ».

B.3.5. L'article 14 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection peut procéder au contrôle du niveau des études à tout moment, d'initiative ou à la demande du Gouvernement ou de la Commission, et fonde son contrôle sur des faits prélevés notamment à travers l'analyse des documents visés à l'article 13 et sur l'interrogation des élèves.

Des contrôles ont toutefois lieu au moins durant les années au cours desquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire atteint l'âge de 8 et de 10 ans.

Le Service général de l'Inspection fixe la date du contrôle et la notifie aux personnes responsables au moins un mois à l'avance ».

B.3.6. L'article 15 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le Service général de l'Inspection organise le contrôle du niveau des études de manière individuelle ou pour l'ensemble des mineurs soumis à l'obligation scolaire et poursuivant l'enseignement à domicile, domiciliés dans une même zone au sens de l'article 13 du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental et de l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mars 1993 fixant les obligations de concertation entre établissements de même caractère dans l'enseignement secondaire de plein exercice ».

B.3.7. L'article 16 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Le contrôle du niveau des études se déroule dans un bâtiment appartenant aux pouvoirs publics et choisi par le Service général de l'Inspection. Sur demande motivée des personnes responsables et justifiée notamment par des difficultés de mobilité importantes liées à l'état de santé ou au handicap du mineur soumis à l'obligation scolaire, il peut toutefois se dérouler en un autre lieu ».

B.3.8. L'article 17 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Après avoir réalisé le contrôle du niveau des études, le Service général de l'Inspection établit un rapport et émet un avis sur la conformité à l'article 11 de l'enseignement dispensé à domicile. Le rapport et l'avis sont notifiés aux personnes responsables qui, dans les dix jours de la notification, peuvent communiquer par écrit leurs observations à la Commission.

L'avis du Service général de l'Inspection est transmis au plus tard dans le mois qui suit la date du contrôle à la Commission qui statue.

En cas de décision négative, un nouveau contrôle est effectué, selon les mêmes modalités, au minimum deux mois et au maximum quatre mois à dater de la notification de cette décision. Si le Service général de l'Inspection estime que l'enseignement dispensé à domicile n'est toujours pas conforme à l'article 11, il conclut son rapport par un avis sur les modalités d'intégration du mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française. Les personnes responsables peuvent faire valoir leurs observations conformément à l'alinéa 1^{er}.

Si, à l'issue du 2^e contrôle, la Commission décide que le niveau des études n'est pas conforme à l'article 11, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ou dans un établissement visé à l'article 3.

La Commission détermine, pour l'enseignement ordinaire et, dans le respect de l'alinéa 6, pour l'enseignement secondaire spécialisé de forme 4, la forme, la section et l'année d'étude dans lesquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Lorsque l'avis du Service général de l'Inspection conclut à l'intégration du mineur soumis à l'obligation scolaire dans l'enseignement spécialisé, cet avis est notifié aux personnes responsables qui peuvent s'opposer à cette intégration auprès de la Commission dans les quinze jours de la notification de l'avis. En cas d'accord ou d'absence d'opposition dans le délai, les personnes responsables font procéder aux examens visés à l'article 12, § 1^{er}, du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé. Le rapport résultant de ces examens est transmis à la Commission qui statue.

La Commission détermine, pour l'enseignement spécialisé, le type et, le cas échéant, la forme ainsi que le degré de maturité ou la phase dans lesquels le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'application des alinéas 5 et 7, la Commission peut déroger aux conditions d'admission. Sa décision se fonde sur l'âge ainsi que sur les compétences et les savoirs acquis par le mineur soumis à l'obligation scolaire ».

B.3.9. L'article 18 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 12 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile à l'épreuve externe commune organisée en vue de l'obtention du certificat d'études de base en vertu du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire ».

B.3.10. L'article 19 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 14 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire ».

B.3.11. L'article 20 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 16 ans, les personnes responsables inscrivent le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le deuxième degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire ».

B.3.12. L'article 21 du décret du 25 avril 2008 dispose :

« Les personnes responsables inscrivent dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ou dans un établissement visé à l'article 3 le mineur soumis à l'obligation scolaire et relevant de l'enseignement à domicile qui n'a pas obtenu le certificat ou les attestations dans le respect des conditions visées par les articles 18 à 20.

Pour l'enseignement ordinaire et pour l'enseignement secondaire spécialisé de forme 4, la Commission détermine la forme, la section et l'année d'étude dans lesquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'enseignement spécialisé, elle détermine le type et, le cas échéant, la forme ainsi que le degré de maturité ou la phase dans lesquels le mineur soumis à l'obligation scolaire doit être inscrit.

Pour l'application des alinéas 2 et 3, la Commission peut déroger aux conditions d'admission selon les mêmes modalités que celles prévues à l'article 17, dernier alinéa.

Si elle s'estime insuffisamment informée, la Commission peut demander au Service général de l'Inspection l'établissement d'un rapport tel que prévu à l'article 17, alinéa 3. Lorsque ce rapport conclut à l'intégration dans l'enseignement spécialisé, les formalités prévues à l'article 17, alinéa 6 sont d'application.

Si les personnes responsables envisagent une inscription du mineur soumis à l'obligation scolaire dans l'enseignement spécialisé, elles en informent la Commission dans les quinze jours de la proclamation des résultats ou de la décision de ne pas accorder le certificat d'études de base et font procéder aux examens visés à l'article 12, § 1^{er}, du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé. Le rapport résultant de ces examens est transmis à la Commission.

En cas de recours contre la décision de ne pas accorder le certificat d'études de base, le délai d'information à la Commission visé à l'alinéa précédent prend cours au jour de la notification de la décision du Conseil de recours ».

Quant au mémoire du Gouvernement de la Communauté française

B.4.1. Le Gouvernement de la Communauté française a déposé un mémoire dans lequel il se réfère au mémoire en réponse qu'il a déposé dans le cadre de la procédure devant le Conseil d'Etat relative au recours en annulation de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999 et qui a donné lieu à l'arrêt n° 159.340 du 30 mai 2006; il demande que ce mémoire, qui constitue la pièce n° 11 des annexes de la requête en annulation, soit considéré « comme intégralement reproduit, *mutatis mutandis* » dans son mémoire.

B.4.2. Les parties requérantes s'en réfèrent à l'appréciation de la Cour sur le point de savoir si la simple référence à une pièce déposée devant une autre juridiction dans un litige ayant un autre objet formel peut constituer un mémoire régulier au sens de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.4.3. Si les articles 81 et suivants de la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent le respect, par les parties qui déposent un mémoire, de différentes règles formelles, ils ne formulent toutefois aucune exigence quant au contenu du mémoire.

Une partie peut dès lors se référer à un texte qu'elle a elle-même déposé antérieurement devant une autre juridiction que la Cour, dès lors que ce texte, qui constitue une des pièces annexées à la requête en annulation, respecte le principe du contradictoire puisqu'il est connu des parties requérantes, et présente un lien suffisamment étroit avec le décret attaqué pour que les parties requérantes elles-mêmes aient jugé nécessaire de l'annexer à leur requête.

Quant au fond

B.5. Le décret du 25 avril 2008 instaure pour l'enseignement à domicile, tel qu'il est défini par l'article 5 du décret, d'une part, un contrôle de l'enseignement dispensé à domicile (articles 11 et suivants) et, d'autre part, une exigence de certification (articles 18 et suivants).

La Cour examinera les moyens dans l'ordre suivant :

1. En ce qui concerne le champ d'application du décret du 25 avril 2008 au regard des règles répartitrices de compétence (quatrième et cinquième moyens);

2. En ce qui concerne le contrôle de l'enseignement à domicile (premier et deuxième moyens);

3. En ce qui concerne les épreuves de certification (deuxième, troisième et sixième moyens).

1. En ce qui concerne le champ d'application du décret du 25 avril 2008 au regard des règles répartitrices de compétence

Quant au quatrième moyen

B.6. Le quatrième moyen est pris de la violation de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, et § 2, de la Constitution.

Etant donné qu'il ressort des articles 3, 5 et 15 du décret attaqué que le critère retenu pour l'enseignement dispensé à domicile est celui du domicile de l'enfant, les parties requérantes allèguent que la Communauté française est incompétente pour régler cet enseignement dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et que cette matière est restée fédérale.

Elles estiment par ailleurs qu'un rattachement à la Communauté française par une déclaration d'enseignement à domicile ne repose sur aucune base constitutionnelle et qu'il existe en toute hypothèse un problème pour l'enseignement dispensé à Bruxelles dans une autre langue que le français ou le néerlandais, voire dans les deux langues.

B.7. L'article 127 de la Constitution dispose :

« § 1. Les Parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret :

1° les matières culturelles;

2° l'enseignement, à l'exception :

a) de la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire;

b) des conditions minimales pour la délivrance des diplômes;

c) du régime des pensions;

[...]

§ 2. Ces décrets ont force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté ».

B.8. Ainsi qu'il ressort du texte de l'article 5 du décret attaqué, et comme les travaux préparatoires cités en B.1.2 l'expliquent, le décret du 25 avril 2008 a pour objectif de contrôler le respect de l'obligation scolaire, en distinguant deux types d'enseignement en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française : d'une part, celui qui, remplissant les conditions prévues à l'article 3 du décret du 25 avril 2008, permet de considérer qu'il est satisfait à l'obligation scolaire, et, d'autre part, toutes les autres situations de scolarisation, visées par l'article 5 du décret du 25 avril 2008, et auxquelles s'appliqueront les dispositions du décret attaqué, notamment le contrôle du niveau des études et l'exigence de réussite d'épreuves certificatives.

Entrent ainsi dans le champ d'application de l'« enseignement à domicile » visé par le décret attaqué des situations de scolarisation tant individuelles - les enfants sont instruits à domicile par leurs parents - que collectives - les enfants sont inscrits dans des établissements d'enseignement qui ne sont ni organisés ou subventionnés par la Communauté, ni visés par l'article 3 du décret du 25 avril 2008.

B.9.1. Aucune disposition du décret du 25 avril 2008 ne définit son champ d'application territorial.

Toutefois, l'article 15 attaqué prévoit que le contrôle du niveau des études par le Service général de l'Inspection s'effectue « de manière individuelle ou pour l'ensemble des mineurs soumis à l'obligation scolaire et poursuivant l'enseignement à domicile, domiciliés dans une même zone au sens de l'article 13 du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental et de l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mars 1993 fixant les obligations de concertation entre établissements de même caractère dans l'enseignement secondaire de plein exercice ».

En vertu de l'article 1^{er}, 8^o, du décret du 14 mars 1995 précité, une zone est une « entité géographique identique pour chaque réseau ». En application de l'article 13 du même décret, un arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juillet 2002 a déterminé dix zones, dont celle « de la Région de Bruxelles-Capitale ». L'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mars 1993 précité détermine également dix zones, dont celle « de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

B.9.2. En vertu de l'article 127, § 2, de la Constitution, les décrets qui règlent l'enseignement ont force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté.

Les enfants domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui relèvent de l'enseignement à domicile ne peuvent être considérés comme des « institutions » au sens de l'article 127, § 2, de la Constitution, qui peuvent relever exclusivement de la compétence d'une communauté; ces enfants relèvent par conséquent, pour cette matière, de la compétence de l'Etat fédéral.

B.9.3. Il résulte toutefois de ce qui précède en B.9.1 que l'application du décret attaqué aux enfants domiciliés dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne découle pas de ce décret mais de l'arrêté précité de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mars 1993. L'examen de telles dispositions réglementaires ne relève pas de la compétence de la Cour.

B.10. Sous réserve de ce qui est mentionné en B.9.2, le moyen n'est pas fondé.

Quant au cinquième moyen

B.11. Les parties requérantes prennent un cinquième moyen de la violation de l'article 127, § 1^{er}, de la Constitution et du principe de « souveraineté territoriale ».

Elles estiment qu'en faisant tomber dans le champ de l'« enseignement à domicile » certains établissements situés à l'étranger qui ne satisfont pas aux exigences qu'il impose, l'article 3 du décret attaqué méconnaît les règles de compétence. Selon les requérants, la Communauté française est en effet dépourvue de toute compétence territoriale, tant sur la base du droit des gens que sur la base de l'article 127 de la Constitution, pour soumettre à un contrôle, tant pédagogique qu'idéologique, un enseignement donné dans un Etat étranger.

B.12.1. En vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la Constitution, les communautés disposent de la compétence de principe en matière d'enseignement. Cette compétence implique que les communautés doivent pouvoir vérifier le respect effectif de l'obligation scolaire.

Le contrôle du niveau des études instauré par le décret attaqué tend à assurer le respect de l'obligation scolaire des enfants scolarisés à domicile et relevant de la Communauté française.

B.12.2. Afin de prendre en compte, d'une part, le fait que « la Belgique accueille sur son territoire des établissements scolaires dont l'enseignement est conforme à la législation de l'Etat auquel ils sont liés » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n^o 521/1, p. 4) et, d'autre part, la situation des personnes résidant en région de langue française qui « scolarisent leurs enfants dans des Etats étrangers, en particulier dans des Etats limitrophes », l'article 3, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret du 25 avril 2008 prévoit que les établissements d'enseignement relevant d'un régime étranger peuvent être reconnus par le Gouvernement de la Communauté française, aux conditions prévues par les alinéas 2 à 4 du même article.

Cette reconnaissance peut donc concerner des établissements d'enseignement relevant d'un régime étranger, qu'ils soient situés sur le territoire belge ou en dehors de ce territoire.

Les enfants fréquentant ces établissements d'enseignement relevant d'un régime étranger pourront être considérés comme satisfaisant à l'obligation scolaire si ces établissements sont reconnus par une décision gouvernementale :

« [La décision gouvernementale] tiendra compte du programme d'études afin de s'assurer que le niveau de formation est équivalent à celui qui est dispensé par l'enseignement de la Communauté française, mais également que cet enseignement n'est pas manifestement incompatible avec les valeurs de notre société. Ainsi en irait-il, par exemple, d'un établissement qui pratiquerait des châtements corporels ou dont l'enseignement reposerait sur des conceptions racistes, sexistes ou sur toute autre conception discriminatoire.

Cette disposition ne modifie en rien les règles relatives à l'équivalence des diplômes, elle se limite à reconnaître que lorsque ses conditions sont remplies, le mineur concerné est considéré comme satisfaisant à l'obligation scolaire.

La demande pourra être introduite par l'établissement lui-même, mais également par les personnes responsables du mineur. Cette dernière hypothèse vise, en pratique, essentiellement les établissements scolaires implantés à l'étranger qui, contrairement à ceux qui se trouvent en Belgique, n'auraient que peu d'intérêts à introduire la demande. La décision visera dans tous les cas l'établissement et non le mineur, étant entendu qu'en cas de refus, celui-ci sera considéré comme relevant de l'enseignement à domicile » (*ibid.*).

B.12.3. Il apparaît de la formulation du moyen qu'il ne critique l'article 3 du décret du 25 avril 2008 qu'en ce qu'il permet la reconnaissance d'établissements d'enseignement relevant d'un régime étranger et situés en dehors du territoire belge.

B.13.1. Lorsque les établissements relevant d'un régime étranger sont reconnus par le Gouvernement conformément à l'article 3 du décret attaqué, les enfants qui fréquentent ces établissements sont considérés comme satisfaisant à l'obligation scolaire, de sorte que, ne relevant pas de l'enseignement à domicile, ils sont dispensés des contrôles du niveau des études ainsi que de l'exigence de réussite des épreuves imposées par les articles 18 à 20 du décret attaqué.

Il est par conséquent cohérent que cette reconnaissance de l'établissement d'enseignement s'opère sur la base des mêmes critères que ceux du contrôle du niveau des études, à savoir le niveau d'études et le respect des valeurs fondamentales de notre société.

B.13.2. Par la reconnaissance d'un établissement d'enseignement relevant d'un régime étranger et situé en dehors du territoire belge, opérée sur la base des programmes d'études suivis au sein de l'établissement, la Communauté française n'exerce pas, de manière extraterritoriale, un contrôle sur l'enseignement dispensé dans cet établissement, mais détermine, dans sa sphère de compétence en matière d'enseignement, pour les enfants qui suivent l'enseignement à domicile et relevant de sa compétence, les conditions pour satisfaire à l'obligation scolaire par la fréquentation d'un établissement étranger reconnu.

Le refus de reconnaissance de l'établissement sis à l'étranger n'a, pour le surplus, aucune incidence sur l'établissement lui-même, mais aura pour seule conséquence que les enfants soumis à l'obligation scolaire et relevant de la compétence de la Communauté, qui fréquenteraient un établissement d'enseignement étranger non reconnu au sens de l'article 3 du décret, seront considérés comme relevant de l'enseignement à domicile au sens de l'article 5 du décret, et seront par conséquent soumis aux contrôles du niveau des études prévus par les articles 11 et suivants du décret du 25 avril 2008, ainsi qu'à l'exigence de réussite des épreuves visées aux articles 18 à 20 du décret.

B.13.3. Contrairement à ce que les parties requérantes allèguent, les conditions prévues par l'article 3 du décret du 25 avril 2008 visent à garantir le respect de l'obligation scolaire des enfants soumis à l'obligation scolaire relevant de la Communauté française, sans avoir ni pour objectif ni pour objet de contrôler les établissements d'enseignement situés à l'étranger.

B.13.4. Le moyen n'est pas fondé.

2. *En ce qui concerne le contrôle de l'enseignement à domicile*

B.14.1. Le premier moyen est pris de la violation de la liberté d'enseignement garantie par l'article 24, spécialement § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution.

Selon les parties requérantes, l'imprécision des termes employés dans le décret accorde au Service général de l'Inspection le pouvoir d'apprécier ce qu'est un « niveau d'études équivalent » et de remettre ainsi en cause les choix des parents et des enseignants.

Les requérants estiment que sont également contraires à la liberté d'enseignement les contraintes pédagogiques « abusives » imposées par le décret, notamment les documents à produire à l'inspection (article 13 du décret), le contrôle possible de la scolarité à tout moment (article 14 du décret) dans un bâtiment appartenant aux pouvoirs publics (article 16 du décret), et la sanction possible d'une inscription obligatoire dans une école organisée ou subventionnée par la Communauté (article 17 du décret).

B.14.2. Dans le deuxième moyen, pris de la violation de l'article 24, § 1^{er}, lu en combinaison avec l'article 19, de la Constitution, les parties requérantes allèguent qu'en imposant que l'enseignement dispensé en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté poursuive les objectifs définis par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire, soit conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui seraient manifestement incompatibles avec la Convention européenne des droits de l'homme, le décret attaqué constitue une violation de la « liberté de choix » des parents et enseignants, puisqu'un enseignement qui ne coïnciderait pas avec les présupposés philosophiques ou idéologiques du décret risque d'encourir des sanctions, telles que l'obligation d'inscrire l'enfant dans une école organisée ou subventionnée par la Communauté en cas d'échec.

B.15.1. L'article 24 de la Constitution dispose :

« § 1^{er}. L'enseignement est libre; toute mesure préventive est interdite; la répression des délits n'est réglée que par la loi ou le décret.

La communauté assure le libre choix des parents.

La communauté organise un enseignement qui est neutre. La neutralité implique notamment le respect des conceptions philosophiques, idéologiques ou religieuses des parents et des élèves.

Les écoles organisées par les pouvoirs publics offrent, jusqu'à la fin de l'obligation scolaire, le choix entre l'enseignement d'une des religions reconnues et celui de la morale non confessionnelle.

§ 2. Si une communauté, en tant que pouvoir organisateur, veut déléguer des compétences à un ou plusieurs organes autonomes, elle ne le pourra que par décret adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

§ 3. Chacun a droit à l'enseignement dans le respect des libertés et droits fondamentaux. L'accès à l'enseignement est gratuit jusqu'à la fin de l'obligation scolaire.

Tous les élèves soumis à l'obligation scolaire ont droit, à charge de la communauté, à une éducation morale ou religieuse.

§ 4. Tous les élèves ou étudiants, parents, membres du personnel et établissements d'enseignement sont égaux devant la loi ou le décret. La loi et le décret prennent en compte les différences objectives, notamment les caractéristiques propres à chaque pouvoir organisateur, qui justifient un traitement approprié.

§ 5. L'organisation, la reconnaissance ou le subventionnement de l'enseignement par la communauté sont réglés par la loi ou le décret ».

B.15.2. L'article 19 de la Constitution dispose :

« La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés ».

B.16.1. La liberté d'enseignement garantie par l'article 24, § 1^{er}, de la Constitution assure le droit d'organiser - et donc de choisir - des écoles fondées sur une philosophie confessionnelle ou non confessionnelle déterminée. Elle implique également que des personnes privées puissent, sans autorisation préalable et sous réserve du respect des libertés et des droits fondamentaux, organiser et faire dispenser un enseignement selon leur propre conception, tant en ce qui concerne la forme de cet enseignement qu'en ce qui concerne son contenu, par exemple en créant des écoles dont la spécificité réside dans des conceptions déterminées d'ordre pédagogique ou éducatif.

B.16.2. Si la liberté d'enseignement comporte le libre choix par les parents de la forme de l'enseignement, et notamment le choix d'un enseignement à domicile dispensé par les parents, ou d'un enseignement dispensé dans un établissement d'enseignement qui n'est ni organisé, ni subventionné, ni reconnu au sens de l'article 3 du décret, ce libre choix des parents doit toutefois s'interpréter en tenant compte, d'une part, de l'intérêt supérieur de l'enfant et de son droit fondamental à l'enseignement et, d'autre part, du respect de l'obligation scolaire.

B.17.1. L'article 24, § 3, de la Constitution garantit en effet le droit de chacun de recevoir un enseignement « dans le respect des libertés et droits fondamentaux », tandis que l'article 24, § 4, rappelle le principe d'égalité entre tous les élèves et étudiants.

L'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction. L'Etat, dans l'exercice des fonctions qu'il assumera dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, respectera le droit des parents d'assurer cette éducation et cet enseignement conformément à leurs convictions religieuses et philosophiques ».

L'article 28 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant dispose :

« 1. Les Etats parties reconnaissent le droit de l'enfant à l'éducation, et en particulier, en vue d'assurer l'exercice de ce droit progressivement et sur la base de l'égalité des chances [...] ».

L'article 29 de cette Convention dispose :

« 1. Les Etats parties conviennent que l'éducation de l'enfant doit viser à :

a) Favoriser l'épanouissement de la personnalité de l'enfant et le développement de ses dons et de ses aptitudes mentales et physiques, dans toute la mesure de leurs potentialités;

b) Inculquer à l'enfant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et des principes consacrés dans la Charte des Nations Unies;

c) Inculquer à l'enfant le respect de ses parents, de son identité, de sa langue et de ses valeurs culturelles, ainsi que le respect des valeurs nationales du pays dans lequel il vit, du pays duquel il peut être originaire et des civilisations différentes de la sienne;

d) Préparer l'enfant à assumer les responsabilités de la vie dans une société libre, dans un esprit de compréhension, de paix, de tolérance, d'égalité entre les sexes et d'amitié entre tous les peuples et groupes ethniques, nationaux et religieux, et avec les personnes d'origine autochtone;

e) Inculquer à l'enfant le respect du milieu naturel.

[...] ».

L'article 22bis de la Constitution, tel qu'il a été complété par la révision constitutionnelle du 22 décembre 2008 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008), dispose par ailleurs :

« Chaque enfant a droit au respect de son intégrité morale, physique, psychique et sexuelle.

Chaque enfant a le droit de s'exprimer sur toute question qui le concerne; son opinion est prise en considération, eu égard à son âge et à son discernement.

Chaque enfant a le droit de bénéficier des mesures et services qui concourent à son développement.

Dans toute décision qui le concerne, l'intérêt de l'enfant est pris en considération de manière primordiale.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent ces droits de l'enfant ».

B.17.2. Le droit à l'enseignement de l'enfant peut par conséquent limiter la liberté de choix des parents et la liberté des enseignants quant à l'enseignement qu'ils souhaitent dispenser à l'enfant soumis à l'obligation scolaire.

La Cour européenne des droits de l'homme considère ainsi que, lorsqu'au lieu de le conforter, les droits des parents entrent en conflit avec le droit de l'enfant à l'instruction, les intérêts de l'enfant priment (voy. CEDH, 30 novembre 2004, décision *Bulski* c. Pologne; voy. aussi CEDH, 5 février 1990, décision *Graeme* c. Royaume-Uni, CEDH, 30 juin 1993, décision *B.N. et S.N.* c. Suède, et CEDH, 11 septembre 2006, décision *Fritz Konrad et autres* c. Allemagne).

B.17.3. Dans le contexte de l'enseignement, la liberté d'expression garantie par l'article 19 de la Constitution constitue un aspect de la liberté active de l'enseignement, conçue comme la liberté de dispenser un enseignement selon ses conceptions idéologiques, philosophiques et religieuses.

Comme la liberté active de l'enseignement, cette liberté d'expression dans l'enseignement n'est toutefois pas absolue; elle doit en effet se concilier avec le droit à l'enseignement des enfants, et avec l'objectif d'ouvrir l'esprit des enfants au pluralisme et à la tolérance, qui sont essentiels à la démocratie.

B.18.1. Le décret attaqué a pour objectif de « s'assurer que les mineurs soumis à l'obligation scolaire bénéficient de leur droit à l'éducation » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 4).

En fixant une période durant laquelle l'enseignement est obligatoire pour tous les enfants, l'obligation scolaire tend à protéger les enfants et à assurer l'effectivité de leur droit à l'éducation.

L'article 1^{er}, § 2, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire dispose :

« L'enseignement et la formation dispensés au mineur soumis à l'obligation scolaire doivent contribuer à son éducation ainsi qu'à sa préparation à l'exercice d'une profession ».

Les travaux préparatoires de la loi précitée du 29 juin 1983, qui a prolongé la durée de l'obligation scolaire, exposent que l'obligation scolaire se définit essentiellement par rapport au contenu pédagogique :

« Etant donné le point de départ - le droit de chaque jeune à une formation de base, - l'obligation scolaire n'est pas seulement définie en fonction de l'âge minimum mais également et surtout en fonction du contenu pédagogique » (*Doc. parl.*, Chambre, 1982-1983, n° 645/1, p. 6).

En ce qui concerne l'enseignement à domicile, il était précisé :

« Bien que l'enseignement à domicile ne réponde pratiquement plus à aucune réalité sociologique, le § 4 préserve la possibilité, sous les conditions à fixer par le Roi, de dispenser un enseignement à domicile, tout en respectant l'obligation scolaire, ceci afin de satisfaire à la liberté d'enseignement prescrite dans l'article 17 de la Constitution » (*ibid.*, p. 7).

B.18.2. Bien que, conformément à l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, l'enseignement à domicile permette de satisfaire à l'obligation scolaire, le choix de cette forme d'enseignement - dont la légitimité n'est pas remise en cause par le décret attaqué - ne peut toutefois aboutir à dispenser les parents du respect de cette obligation scolaire - dont le non-respect est par ailleurs pénalement sanctionné - et à méconnaître ainsi le droit de chaque enfant à une formation de base.

La nécessité de veiller au respect de l'obligation scolaire peut ainsi conduire les communautés à instaurer des mécanismes de contrôle permettant de vérifier que tous les enfants reçoivent effectivement, fût-ce à domicile, un enseignement permettant de satisfaire à l'obligation scolaire, afin de garantir ainsi leur droit à l'instruction.

B.18.3. Il convient dès lors d'apprécier si les conditions et contrôles instaurés par le décret attaqué portent atteinte à la liberté pédagogique qu'implique la liberté d'enseignement garantie par l'article 24, § 1^{er}, de la Constitution et si ces mesures sont disproportionnées, en ce qu'elles excéderaient ce qui est nécessaire à la réalisation des objectifs d'intérêt général visés, à savoir garantir la qualité et l'équivalence de l'enseignement.

En ce qui concerne la référence à certaines valeurs

B.19.1. Les articles 3, alinéa 2, et 11, alinéa 2, du décret du 25 avril 2008 permettent de contrôler que l'enseignement dispensé « est conforme au titre II de la Constitution et ne prône pas des valeurs qui sont manifestement incompatibles avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, le 4 novembre 1950 ».

Ces dispositions établissent une condition à vérifier pour la reconnaissance d'un établissement d'enseignement relevant d'un régime étranger (article 3, alinéa 2) et pour le contrôle du niveau des études de l'enseignement réputé à domicile conformément à l'article 5 du décret (article 11, alinéa 2).

Ces dispositions visent à vérifier que l'enseignement « n'est pas manifestement incompatible avec les valeurs de notre société » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 4) :

« Ainsi en irait-il, par exemple, d'un établissement qui pratiquerait des châtements corporels ou dont l'enseignement reposerait sur des conceptions racistes, sexistes ou sur toute autre conception discriminatoire » (*ibid.*).

Ces dispositions permettent ainsi de s'assurer que le droit à l'enseignement de l'enfant s'exerce, conformément à l'article 24, § 3, de la Constitution, « dans le respect des libertés et droits fondamentaux », parmi lesquels figurent tant le titre II de la Constitution que la Convention européenne des droits de l'homme.

B.19.2. Les requérants n'exposent pas en quoi la référence aux valeurs fondamentales d'une société démocratique, consacrées dans les dispositions précitées, pourrait porter atteinte à la liberté d'enseignement, ou à la liberté d'expression, des parents et des enseignants, dès lors que ces derniers doivent respecter le droit à l'enseignement de l'enfant garanti par l'article 24, § 3, de la Constitution.

En ce qui concerne la référence au décret du 24 juillet 1997

B.20.1. L'article 11 du décret du 25 avril 2008 prévoit que le Service général de l'Inspection contrôle le niveau des études dans l'enseignement à domicile, en s'assurant que l'enseignement dispensé « permet au mineur soumis à l'obligation scolaire d'acquérir un niveau d'études équivalent aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales visés, respectivement, aux articles 16 et 25 ou 35 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre ».

En vertu de l'article 11, alinéa 2, le Service général de l'Inspection s'assure également que l'enseignement dispensé poursuit les objectifs définis à l'article 6 du décret précité du 24 juillet 1997.

B.20.2. Les travaux préparatoires exposent, en ce qui concerne l'article 11 du décret attaqué :

« Cette disposition fixe le cadre de référence du contrôle du niveau des études. Compte tenu du principe de la liberté de l'enseignement, il ne peut être question d'imposer le respect des socles de compétences, des compétences terminales, des savoirs requis communs ou des compétences minimales en tant que tels. Par contre, ceux-ci peuvent servir de critère pour l'appréciation du niveau d'études à atteindre pour les élèves relevant de l'enseignement à domicile. Le Service général de l'inspection sera donc chargé d'apprécier si l'enseignement prodigué peut raisonnablement être considéré comme de nature à atteindre le même niveau de connaissances que celui qui résulterait de l'application des socles et compétences » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 5).

Il est toutefois possible d'obtenir sur demande motivée, conformément à l'article 12 du décret du 25 avril 2008, une dérogation au niveau d'études normalement requis « lorsque le mineur soumis à l'obligation scolaire présente des troubles de santé, d'apprentissage, du comportement ou lorsqu'il est atteint d'un handicap moteur, sensoriel ou mental ».

De la sorte, « des possibilités d'adaptation sont prévues pour les mineurs présentant un profil particulier » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/3, p. 4; voy. aussi *Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 3).

B.21.1. Le décret précité de la Communauté française du 24 juillet 1997 introduit une structure particulière pour la formation, applicable à l'enseignement fondamental et à l'enseignement secondaire ordinaires et spéciaux organisés ou subventionnés par la Communauté française.

L'article 6 du décret du 24 juillet 1997 dispose :

« La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, poursuivent simultanément et sans hiérarchie les objectifs suivants :

- 1°) promouvoir la confiance en soi et le développement de la personne de chacun des élèves;
- 2°) amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie et à prendre une place active dans la vie économique, sociale et culturelle;
- 3°) préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures;
- 4°) assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale ».

B.21.2. En prévoyant que le Service général de l'Inspection contrôle que l'enseignement dispensé poursuit les objectifs définis à l'article 6, l'article 11 attaqué tend à s'assurer que l'enseignement dispensé à domicile poursuit le même objectif général que tout enseignement, à savoir l'épanouissement intellectuel et social de tous les enfants.

Pour le surplus, cet objectif correspond à celui que doivent poursuivre, conformément à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, l'enseignement et la formation du mineur, à savoir contribuer à l'éducation du mineur et à sa préparation à l'exercice d'une profession.

B.22.1. Le décret précité de la Communauté française du 24 juillet 1997 institue le concept de socles de compétences. Le concept est défini comme un « référentiel présentant de manière structurée les compétences de base à exercer jusqu'au terme des huit premières années de l'enseignement obligatoire et celles qui sont à maîtriser à la fin de chacune des étapes de celles-ci parce qu'elles sont considérées comme nécessaires à l'insertion sociale et à la poursuite des études » (article 5, 2°).

Il institue également le concept de « compétences terminales », défini comme un « référentiel présentant de manière structurée les compétences dont la maîtrise à un niveau déterminé est attendue à la fin de l'enseignement secondaire » (article 5, 3°).

L'article 16 du décret précité du 24 juillet 1997 fixe les principes d'élaboration des socles de compétences, tandis que les articles 25 et 35 concernent les compétences terminales, savoirs communs requis et compétences minimales, respectivement pour les humanités générales et technologiques, et pour les humanités professionnelles et techniques.

Les articles 9 et suivants du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 « portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée » organisent une procédure permettant de déroger aux modes d'apprentissage décrits dans les socles de compétences.

B.22.2. Dans l'avant-projet soumis à la section de législation du Conseil d'Etat, il était prévu que le Service général de l'Inspection devait s'assurer que l'enseignement dispensé à domicile permet « d'acquérir un niveau d'études suffisant en référence aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales [...] ».

Le terme « niveau d'études suffisant » a été remplacé par « niveau d'études équivalent » afin de tenir compte des observations du Conseil d'Etat :

« L'expression 'niveau d'études suffisant' est particulièrement vague et laisse dès lors un pouvoir discrétionnaire très large au Service général de l'Inspection.

[...]

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi les mineurs soumis à l'obligation scolaire doivent seulement acquérir un 'niveau d'études suffisant' en référence aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales, et ce d'autant moins qu'ils doivent être placés [...] dans des conditions identiques à celles des mineurs provenant d'autres formes d'enseignement pour l'épreuve et les examens qu'ils sont tenus de présenter [...] » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 23).

B.23.1.1. Si la liberté d'enseignement, visée à l'article 24, § 1^{er}, de la Constitution, implique le droit d'organiser et d'offrir, sans référence à une conception philosophique confessionnelle ou non confessionnelle déterminée, un enseignement qui trouve sa spécificité dans les conceptions pédagogiques ou éducatives particulières, elle n'empêche toutefois pas que le législateur compétent prenne, en vue d'assurer la qualité et l'équivalence de l'enseignement obligatoire, des mesures qui soient applicables de manière générale, indépendamment de la spécificité de l'enseignement dispensé.

B.23.1.2. En ce qui concerne l'enseignement dispensé à l'aide de moyens publics, la Cour a reconnu qu'en vue d'assurer la qualité et l'équivalence de l'enseignement, le législateur compétent peut prendre des mesures qui sont applicables de manière générale aux établissements d'enseignement, indépendamment de la spécificité de l'enseignement dispensé par ceux-ci (arrêts n° 76/96 du 18 décembre 1996, B.6; n° 19/98 du 18 février 1998, B.8.4; n° 19/99 du 17 février 1999, B.4.3; n° 49/2001 du 18 avril 2001, B.8; n° 131/2003 du 8 octobre 2003, B.5.4). A cet égard, les objectifs de développement, les objectifs finaux et les socles de compétences sont un moyen adéquat pour assurer l'équivalence des certificats et diplômes et garantir l'équivalence de l'enseignement dispensé dans les établissements que les parents et les élèves peuvent librement choisir (arrêts n° 76/96 du 18 décembre 1996, B.8.3, et n° 49/2001 du 18 avril 2001, B.10.1).

En ce qui concerne les établissements d'enseignement qui choisissent de ne pas recourir à des subventions publiques, bien que l'autorité publique puisse contrôler la qualité de l'enseignement dispensé, ce contrôle ne peut aller jusqu'à exiger le respect des objectifs de développement, des objectifs finaux ou des socles de compétences.

B.23.2. En se référant aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales prévus dans le décret du 24 juillet 1997, l'article 11 attaqué permet d'apprécier le niveau d'études de l'enfant, par rapport à des « référentiels » clairement établis, de sorte que le niveau d'études sera apprécié en fonction de critères connus des parents et des enseignants, et par conséquent suffisamment prévisibles.

La référence aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales ne signifie donc pas que leur contenu pourrait être imposé aux enfants relevant de l'enseignement à domicile; cette référence signifie seulement qu'ils constituent des critères indicatifs des connaissances et aptitudes globales de base qu'un enfant doit, en fonction de son âge, pouvoir maîtriser.

Dans les travaux préparatoires, le ministre a d'ailleurs expressément exposé :

« La référence aux socles et compétences précités ne peut en aucun cas permettre [au Service général de l'Inspection] de porter un jugement sur les pratiques pédagogiques utilisées ou d'imposer quelque contenu que ce soit. Ces normes de référence clairement établies doivent permettre d'éviter tout arbitraire ! » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/3, pp. 3-4).

B.23.3. L'article 11 attaqué ne permet donc pas d'imposer un programme aux enseignants de l'enseignement à domicile.

Le texte de l'article 11 attaqué ne prévoit d'ailleurs pas que le Service général de l'Inspection contrôle que le niveau d'études est « identique », mais seulement qu'il est « équivalent » aux socles de compétences, aux compétences terminales, aux savoirs communs requis et aux compétences minimales prévus dans le décret du 24 juillet 1997.

Cette « équivalence » du niveau d'études de l'enseignement à domicile par rapport à l'enseignement organisé ou subventionné doit par conséquent recevoir la même acception que l'« équivalence » au sens de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers.

B.23.4. Compte tenu, dès lors, des caractéristiques propres à l'enseignement à domicile et à la liberté d'enseignement, l'appréciation du caractère « équivalent » du niveau d'études doit prendre en considération les méthodes pédagogiques ainsi que les conceptions idéologiques, philosophiques ou religieuses des parents ou des enseignants, pour autant que ces méthodes et conceptions ne méconnaissent pas le droit de l'enfant à recevoir un enseignement dans le respect des libertés et droits fondamentaux et ne portent atteinte ni à la qualité de l'enseignement ni au niveau d'études à atteindre.

B.23.5. L'article 11 du décret attaqué ne méconnaît pas la liberté d'enseignement.

En ce qui concerne les modalités du contrôle du niveau des études

B.24.1. En vertu de l'article 14 du décret du 25 avril 2008, le contrôle du niveau des études se fait par le Service général de l'Inspection sur la base des documents pédagogiques visés à l'article 13 du décret et sur l'interrogation des élèves.

Selon l'article 13 du décret, on entend par documents pédagogiques « notamment les manuels scolaires employés, le matériel pédagogique construit et usité, les fardes et les cahiers, les productions écrites du mineur soumis à l'obligation scolaire, un plan individuel de formation ».

Ces documents sont « des traces visibles des moyens mis en œuvre pour assurer l'enseignement » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 5) :

« La consultation de ces documents permettra éventuellement au Service général de centrer son attention sur les familles dans lesquelles la préparation apparaît comme plus faible » (*ibid.*).

B.24.2. Contrairement à ce qu'allèguent les parties requérantes, la notion de « plan individuel de formation » n'est mentionnée qu'à titre d'exemple et ne constitue donc qu'un des documents qui peuvent attester d'un programme d'études dans l'enseignement à domicile.

Cette notion n'est pas dépourvue de précision, et la disposition attaquée ne méconnaît donc pas l'article 24, § 5, de la Constitution.

B.25.1. Conformément à l'article 15 du décret, ce contrôle s'effectue de manière individuelle ou pour l'ensemble des mineurs soumis à l'obligation scolaire et poursuivant l'enseignement à domicile, domiciliés dans une même zone.

En vertu de l'article 16 du décret, ce contrôle du niveau des études se déroule dans un bâtiment appartenant aux pouvoirs publics et choisi par le Service général de l'Inspection.

B.25.2. Les requérants n'exposent pas en quoi le fait que le contrôle du niveau des études s'effectue dans un bâtiment public peut porter atteinte à la liberté d'enseignement.

Pour le surplus, le fait que le contrôle du niveau des études puisse imposer un déplacement aux enfants ne constitue pas une mesure disproportionnée, dès lors que ce déplacement sera limité puisque, comme le prévoit l'article 15 du décret, le contrôle s'effectue par zone, en fonction du domicile de l'enfant.

B.25.3. Les articles 13 et 16 du décret attaqué ne méconnaissent pas la liberté d'enseignement.

En ce qui concerne les conséquences du contrôle du niveau des études

B.26.1. En vertu de l'article 14, un contrôle du niveau des études peut avoir lieu à tout moment, et au moins durant les années au cours desquelles le mineur soumis à l'obligation scolaire atteint l'âge de 8 et de 10 ans.

Les travaux préparatoires exposent :

« En fonction de la situation de chaque enfant, le Service général de l'inspection pourra procéder à un contrôle à n'importe quel moment. Il peut également être requis par le Gouvernement ou la Commission de l'enseignement à domicile. Dans tous les cas, un contrôle devra toutefois avoir lieu durant chacune des années indiquées par cette disposition. De cette manière, un contrôle aura lieu au moins tous les deux ans. Pour les années ultérieures, ces contrôles restent bien entendu possibles, mais ne sont plus obligatoires, puisque les mineurs devront présenter les jurys » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 5).

B.26.2. Le fait de permettre qu'un contrôle ait lieu à tout moment tend ainsi à prendre en compte la situation de chaque enfant.

Par ailleurs, le Service général de l'Inspection doit notifier ce contrôle aux personnes responsables au moins un mois avant la date du contrôle (article 14, alinéa 3, du décret du 25 avril 2008).

B.26.3. L'article 14 ne méconnaît pas la liberté d'enseignement.

B.27.1. Après avoir réalisé le contrôle du niveau des études, le Service général de l'Inspection établit dans le mois un rapport et émet un avis sur la conformité à l'article 11 de l'enseignement dispensé à domicile. Le rapport de contrôle et l'avis de conformité à l'article 11 du décret sont notifiés aux personnes responsables qui, dans les dix jours de la notification, peuvent communiquer par écrit leurs observations à la Commission de l'enseignement à domicile, qui statue (article 17, alinéas 1^{er} et 2, du décret du 25 avril 2008).

En cas de décision négative, un nouveau contrôle est effectué, selon les mêmes modalités, au minimum deux mois et au maximum quatre mois à dater de la notification de cette décision; si la décision est encore négative, les personnes responsables disposent à nouveau de la possibilité de faire valoir par écrit leurs observations dans les dix jours de la notification (article 17, alinéa 3, du décret du 25 avril 2008).

Un régime spécifique est prévu lorsque le Service général de l'Inspection estime que le mineur relève de l'enseignement spécialisé (article 17, alinéa 6, du décret du 25 avril 2008).

En cas de deuxième décision négative de la Commission, les personnes responsables disposent de quinze jours à partir de la notification de la décision de la Commission pour introduire un recours auprès du Gouvernement. Le Gouvernement dispose d'un mois pour se prononcer sur le recours (articles 23 et 24 du décret du 25 avril 2008).

Ce n'est que lorsque le Gouvernement rejette le recours contre une seconde décision négative de la Commission que les personnes responsables sont tenues d'inscrire le mineur soumis à l'obligation scolaire dans un établissement organisé ou subventionné par la Communauté, ou dans un établissement visé à l'article 3 du décret (article 17, alinéa 4, du décret du 25 avril 2008), afin de ne pas laisser perdurer une situation de « sous-scolarisation » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 6).

B.27.2. Il n'est ni déraisonnable ni disproportionné d'imposer, au terme de cette longue procédure qui prend en compte tant l'avis des personnes responsables que l'intérêt de l'enfant que, dans l'hypothèse de deux constats successifs de lacunes dans le niveau d'études de l'enfant scolarisé à domicile, l'enfant doit être inscrit dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou visé à l'article 3 du décret.

La liberté de choix des parents quant à l'enseignement qu'ils veulent dispenser à leur enfant n'est ainsi limitée que dans la mesure où leur choix aboutit à un enseignement qui a été, par deux fois, considéré comme déficient, et qui méconnaît ainsi le droit à l'enseignement de l'enfant.

L'inscription obligatoire de l'enfant dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou visé à l'article 3 du décret du 25 avril 2008 assure ainsi à l'enfant qu'il bénéficiera d'un enseignement garantissant un niveau d'études qui soit respecte les compétences définies par le décret du 24 juillet 1997, soit a été reconnu conformément à l'article 3 du décret du 25 avril 2008.

Pour le surplus, les parents conservent leur liberté de choix de l'établissement d'enseignement, qui ne doit pas nécessairement relever de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, puisqu'il peut s'agir d'un établissement reconnu au sens de l'article 3 du décret.

B.27.3. L'article 17 du décret attaqué ne méconnaît pas la liberté d'enseignement.

B.27.4. Les moyens, en ce qu'ils sont dirigés contre les articles 3, 11, 13, 14, 16 et 17 du décret attaqué, ne sont pas fondés.

3. En ce qui concerne les épreuves de certification

Quant aux deuxième et troisième moyens

B.28.1. Le deuxième moyen, pris de la liberté d'enseignement garantie par l'article 24 de la Constitution, critique également les épreuves et examens prévus par les articles 18 à 20, ainsi que la sanction de l'inscription obligatoire dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou reconnu, en cas d'échec à ces épreuves de certification (article 21 du décret).

B.28.2. Dans leur troisième moyen, pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, les requérants estiment que l'article 21 du décret crée une discrimination entre les mineurs scolarisés à domicile qui, en cas d'échec à l'épreuve ou aux examens, devront être inscrits dans une école organisée ou subventionnée par la Communauté, et les autres, qui pourront poursuivre leur cursus scolaire sans changer d'établissement, même en cas d'échec ou de retard scolaire.

B.29.1. Les articles 18 à 20 du décret attaqué prévoient l'inscription de l'enfant scolarisé à domicile à différentes épreuves.

L'article 18 prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteindra l'âge de 12 ans, il devra être inscrit à l'épreuve externe commune organisée en vue de l'obtention du certificat d'études de base en vertu du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire.

L'article 19 prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteint l'âge de quatorze ans, il doit être inscrit aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré en vertu du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire.

L'article 20 prévoit qu'au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle l'enfant scolarisé à domicile atteint l'âge de seize ans, il doit être inscrit aux examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le deuxième degré en vertu du décret du 12 mai 2004 précité.

Lorsque le mineur qui présente des troubles de la santé, d'apprentissage, du comportement ou lorsqu'il est atteint d'un handicap moteur, sensoriel ou mental, bénéficie d'une dérogation conformément à l'article 12, l'article 22 autorise la Commission à accorder, sur demande motivée, des dispenses ou délais supplémentaires pour la présentation des épreuves visées aux articles 18 et 20.

Si l'enfant n'obtient pas le certificat ou les attestations dans les conditions prévues aux articles 18 à 20, il devra être inscrit dans un établissement organisé ou subventionné par la Communauté ou dans un établissement visé à l'article 3 du décret attaqué (article 21, alinéa 1^{er}).

B.29.2. En ce qui concerne les articles 18 à 20 du décret attaqué, les travaux préparatoires exposent :

« Parallèlement au contrôle du niveau des études, les mineurs sont tenus, lorsqu'ils atteignent l'âge requis, de présenter les épreuves organisées par la Communauté française. L'âge minimal d'inscription est fixé, d'une part, par le décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire et, d'autre part, par le décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire. Le présent projet ne fixe donc que les âges maximaux pour chaque épreuve » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 6).

En ce qui concerne l'article 21, les travaux préparatoires exposent :

« En cas d'échec, l'inscription dans un établissement scolaire sera également obligatoire dès le moment où le mineur n'aura plus la possibilité de s'inscrire aux épreuves en respectant les délais fixés par les articles précédents.

Cette disposition, qui n'exclut pas que le mineur présente plus d'une session, se justifie par la volonté d'éviter qu'un mineur accumule un retard scolaire dans un cadre qui offre moins de garanties de suivi que l'enseignement organisé ou subventionné. Un délai de présentation plus large s'expliquerait d'autant moins que la situation des mineurs présentant des besoins spécifiques est prise en compte par les articles 12 et 22.

La Commission déterminera alors dans quel type et à quel niveau d'enseignement le mineur peut être intégré dans le cadre du contrôle du niveau des études » (*ibid.*).

B.30.1. Avant le décret du 25 avril 2008, les épreuves visées aux articles 18 à 20 étaient facultatives pour les enfants relevant de l'enseignement à domicile.

L'article 20, alinéa 2, du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire (ci-après : le décret du 2 juin 2006) prévoit que l'épreuve commune externe est accessible aux enfants qui n'étaient pas inscrits en sixième primaire et qui sont âgés de 11 ans au moins au 31 décembre de l'année de l'épreuve.

L'article 9 du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire (ci-après : le décret du 12 mai 2004) prévoit également que les examens en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré et le deuxième degré sont accessibles respectivement à tout candidat âgé, au moment de l'inscription à l'examen, de 13 ans accomplis ou de 14 ans accomplis.

B.30.2. L'obtention du certificat d'études de base par la réussite de l'épreuve commune, même si elle était facultative pour les enfants relevant de l'enseignement à domicile, avant l'entrée en vigueur du décret attaqué, constitue néanmoins souvent une condition préalable à l'inscription dans un établissement d'enseignement secondaire.

De même, la réussite des examens du jury de la Communauté française constitue le préalable indispensable à l'inscription dans un établissement d'enseignement supérieur, et l'attestation délivrée par le jury est souvent nécessaire pour pouvoir accéder à certains emplois.

B.30.3. Le fait de rendre ces épreuves obligatoires, et non plus facultatives, pour l'enfant relevant de l'enseignement à domicile ne peut en soi être considéré comme une atteinte à la liberté d'enseignement.

Ces épreuves standardisées permettent en effet d'évaluer et d'attester les acquis et connaissances de l'enfant, et par conséquent de situer son niveau d'études en fonction de son âge et par rapport aux connaissances élémentaires que ces épreuves tendent à vérifier, sans que l'obligation de présenter ces épreuves puisse influencer, comme telle, l'enseignement dispensé à domicile.

Loin de porter atteinte à la liberté de l'enseignement, ces épreuves permettent au contraire aux parents et enseignants d'évaluer, et éventuellement d'adapter, le niveau de l'enseignement qu'ils dispensent ou font dispenser, ainsi que les outils pédagogiques utilisés.

B.30.4. Par ailleurs, les écoles qui sont les deux premières parties requérantes ont indiqué elles-mêmes dans leur mémoire en réponse qu'elles avaient l'habitude de faire présenter à leurs élèves ce type d'épreuve et que le taux de réussite était excellent.

B.30.5. Le deuxième moyen, en ce qu'il est dirigé contre les articles 18 à 20 du décret attaqué, n'est pas fondé.

B.31. L'article 21 du décret attaqué prévoit que le mineur soumis à l'obligation scolaire qui n'obtient pas le certificat d'études de base ou les attestations d'orientation doit être inscrit dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté ou dans un établissement visé à l'article 3.

B.32.1. En ce qui concerne les conséquences de l'absence de réussite des épreuves de certification, la section de législation du Conseil d'Etat a fait observer :

« Aux termes de l'article 15 [devenu l'article 21], si les mineurs échouent dès le premier de chacun des examens prévus par les articles 12 à 14 [devenus les articles 18 à 20], ils sont tenus de s'inscrire dans un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française ou dans un établissement visé à l'article 5 [devenu l'article 3], ce qui crée une différence de traitement entre les mineurs suivant l'enseignement à domicile et les autres. Si ces derniers échouent à l'épreuve ou aux examens ou qu'ils présentent un retard scolaire, ils peuvent en effet poursuivre leur cursus scolaire sans changer de type d'enseignement.

Cette différence, qui n'est pas entièrement résorbée par l'article 17 de l'avant-projet [devenu l'article 22], devrait faire l'objet d'une explication dans le commentaire de la disposition » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 521/1, p. 26).

B.32.2. Il convient de distinguer, d'une part, l'épreuve commune externe menant au certificat d'études de base, et, d'autre part, les examens organisés en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré et le deuxième degré.

En ce qui concerne le certificat d'études de base

B.33.1. L'article 20 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, tel qu'il a été modifié par le décret du 13 décembre 2007, dispose :

« Tous les élèves inscrits en sixième primaire de l'enseignement ordinaire sont soumis à l'épreuve externe commune octroyant le certificat d'études de base.

Cette épreuve est également accessible aux élèves de l'enseignement primaire spécialisé ainsi que, sur la demande des parents ou de la personne investie de l'autorité parentale, à tout mineur soumis à l'obligation scolaire et âgé d'au moins 11 ans au 31 décembre de l'année de l'épreuve et qui n'est pas inscrit en sixième primaire.

[...] ».

L'article 21 du même décret dispose :

« L'épreuve externe commune porte sur la maîtrise de compétences attendues à l'issue de la deuxième étape de l'enseignement obligatoire telles que définies dans le décret du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visés à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

[...] ».

B.33.2. Il résulte du système prévu par le décret du 2 juin 2006 que les élèves qui ne relèvent pas de l'enseignement à domicile peuvent présenter plus d'une fois l'épreuve commune externe, s'ils recommencent leur sixième primaire, sans qu'un âge maximal leur soit imposé pour la réussite de cette épreuve.

Par contre, l'enfant qui relève de l'enseignement à domicile ne peut s'inscrire à l'épreuve que s'il est âgé « d'au moins 11 ans au 31 décembre de l'année de l'épreuve » (article 20 du décret du 2 juin 2006), mais doit réussir cette épreuve « au plus tard dans l'année scolaire au cours de laquelle il atteindra l'âge de 12 ans », sous peine de devoir être inscrit dans un établissement organisé, subventionné ou reconnu par la Communauté française (articles 18 et 21 du décret du 25 avril 2008).

Si les élèves relevant de l'enseignement à domicile pourront, en conséquence de la combinaison des dispositions précitées, présenter plus d'une fois l'épreuve commune externe, ils devront néanmoins réussir cette épreuve à un âge plus jeune que, notamment, les élèves qui, inscrits dans un établissement d'enseignement, sont admis à recommencer leur sixième primaire.

B.33.3. En outre, l'article 28, § 1^{er}, du décret précité du 2 juin 2006, tel qu'il a été modifié par le décret du 13 décembre 2007 précité, dispose :

« Le jury, constitué au sein de chaque établissement scolaire conformément au § 2, délivre le certificat d'études de base à tout élève qui a réussi l'épreuve commune ».

L'article 29 du même décret dispose :

« § 1^{er}. Le jury visé à l'article 28 peut accorder le certificat d'études de base à l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer en tout ou en partie à l'épreuve externe commune.

§ 2. Le jury fonde sa décision sur un dossier comportant la copie des bulletins des deux dernières années de la scolarité primaire de l'élève, tels qu'ils ont été communiqués aux parents ainsi qu'un rapport circonstancié de l'instituteur avec son avis favorable ou défavorable quant à l'attribution du certificat d'études de base à l'élève concerné.

Lorsqu'un élève fréquente l'enseignement primaire organisé ou subventionné par la Communauté française depuis moins de deux années scolaires, la copie des bulletins d'une seule année scolaire peut suffire.

Le jury fait porter au dossier tout autre élément qu'il estime utile.

[...] ».

B.33.4. Il découle de cette disposition que la réussite de l'épreuve commune externe ne constitue pas une condition indispensable pour l'obtention du certificat d'études de base pour l'enfant inscrit en sixième primaire, alors qu'il n'existe pas de possibilité équivalente de délivrer le certificat d'études de base à l'enfant relevant de l'enseignement à domicile qui n'aurait pas réussi l'épreuve commune externe.

B.33.5. Il résulte de ce qui précède que, tant en ce qui concerne les modalités de présentation de l'épreuve commune externe qu'en ce qui concerne les possibilités d'obtention du certificat d'études de base, les enfants relevant de l'enseignement à domicile sont traités différemment des enfants relevant de l'enseignement organisé ou subventionné. Si le législateur décréte a pu raisonnablement estimer que l'échec à l'épreuve commune externe constitue un indice de ce que l'enseignement à domicile dispensé à l'enfant présente des lacunes, et s'il a pu en conséquence prévoir que l'enfant qui n'obtient pas le certificat d'études de base doit être inscrit dans un établissement en vue de sauvegarder le droit fondamental à l'enseignement de celui-ci, il n'est pas justifié que les enfants instruits à domicile jouissent de possibilités moindres d'obtenir le certificat que les enfants inscrits dans un établissement d'enseignement. Il revient au législateur décréte d'organiser, en prenant en compte les spécificités de l'enseignement à domicile, l'épreuve commune externe et la délivrance du certificat d'études de base pour les enfants relevant de ce type d'enseignement dans des conditions qui ne sont pas discriminatoires par rapport à celles qui s'imposent aux enfants inscrits dans les établissements d'enseignement.

B.33.6. Dès lors qu'il apparaît que tel n'est pas le cas dans l'état actuel des textes décrets régissant la délivrance du certificat d'études de base pour les enfants relevant de l'enseignement à domicile, la conséquence attachée à la non-obtention du certificat, qui implique pour ces enfants un changement de système d'enseignement en l'absence de réussite de l'épreuve commune externe à l'âge de douze ans, est disproportionnée.

Les deuxième et troisième moyens sont fondés, en ce qu'ils sont dirigés contre l'article 21 du décret attaqué, dans la mesure où il s'applique aux enfants visés par l'article 18 de ce décret.

En ce qui concerne les attestations d'orientation sanctionnant les premier et deuxième degrés

B.34.1. L'article 9 du décret du 12 mai 2004 portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire (ci-après : décret du 12 mai 2004) dispose :

« § 1^{er}. Sont admissibles aux examens en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré :

1° les élèves qui ont fréquenté la première et la deuxième années de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° tout candidat ayant obtenu un certificat d'études de base et étant dans sa 12^e année;

3° tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen, de 13 ans accomplis.

§ 2. Sont admissibles aux examens en vue de l'obtention du certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré :

1° les élèves qui ont fréquenté la première, la deuxième, la troisième et la quatrième années de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° les élèves qui possèdent une attestation d'orientation A ou B sanctionnant le premier degré et étant dans leur 14^e année;

3° tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen de 14 ans accomplis ».

L'article 25 du même décret dispose :

« § 1^{er}. Pour le premier degré, le Jury délibère à l'issue des épreuves.

Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 2. Est ajourné, le candidat qui n'a pas participé à l'ensemble des branches.

§ 3. Est admis et obtient l'attestation d'orientation A du premier degré, le candidat qui a obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble du groupe des épreuves et au moins 50 % dans chacune des branches.

§ 4. Est ajourné, à l'issue des épreuves du premier degré et reçoit une attestation d'orientation C, le candidat qui a obtenu moins de 50 % du total des points attribués à l'ensemble des épreuves ou moins de 50 % en français ou en formation mathématique.

Des dispenses d'interrogations sont accordées par le Jury au candidat ajourné pour toutes les branches ou le groupe de branches dans lesquels il a obtenu au moins 60 % des points.

Ces dispenses sont accordées aux candidats ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves. Les dispenses restent valables pour les quatre sessions suivantes.

§ 5. Pour le deuxième degré, le Jury délibère à l'issue des épreuves de chaque groupe. Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 6. Est ajourné, le candidat qui n'a pas participé à l'ensemble des épreuves du groupe.

§ 7. Est admis à l'issue de chacun des groupes le candidat qui [a] obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches du groupe concerné et au moins 50 % dans chacune des branches.

§ 8. Est ajourné, à l'issue de chacun des groupes d'épreuves :

a) le candidat qui a obtenu moins de 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches et du groupe de branches;

b) le candidat qui a obtenu moins de 40 % dans une ou plusieurs branches ou dans un ou plusieurs groupes de branches des premier et deuxième groupes;

c) le candidat qui a obtenu moins de 50 % dans une des branches du troisième groupe.

§ 9. Fait l'objet d'une décision prise en délibération, le candidat qui, ayant obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches et groupes de branches du groupe concerné, a obtenu entre 40 et 50 % dans une ou plusieurs branches ou dans un ou plusieurs groupes de branches du premier ou du deuxième groupe.

§ 10. Le candidat déclaré admis à l'issue d'un groupe d'épreuves reçoit une attestation de réussite partielle.

La délivrance du certificat de l'enseignement secondaire du deuxième degré est soumise à la réussite des deux groupes d'épreuves visés aux articles 15 et 16 ou des trois groupes d'épreuves attachés au même programme présenté et visés aux articles 17 et 18, à condition que les attestations de réussite partielle aient été obtenues dans un délai de cinq ans maximum, à dater de la réussite du premier groupe d'épreuves. Dans l'éventualité où ce délai serait écoulé, le Gouvernement, peut, à titre exceptionnel et selon les modalités qu'il détermine, décider d'accorder une dérogation à cette limitation dans le temps.

Des dispenses d'interrogations sont accordées par le Jury au candidat ajourné pour toutes les branches ou les groupes de branches dans lesquels il a obtenu au moins 60 % des points, lorsqu'il s'inscrit à nouveau pour le groupe d'épreuves concerné, sur base du même programme présenté. Ces dispenses sont accordées aux candidats ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves. Les dispenses restent valables pour les quatre sessions suivantes ».

B.34.2. La réussite des épreuves du jury trouve son origine dans l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mai 2004 qui a modifié l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999 « fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dispensant un enseignement à domicile », avant que ce dernier ne soit annulé par le Conseil d'Etat.

Un membre du Parlement de la Communauté française a rappelé que l'obligation de présenter les épreuves du jury tendait ainsi à « répondre aux préoccupations de parents qui souhaitent que leur enfant puisse rejoindre un établissement scolaire en tant qu'élève régulier après avoir suivi l'enseignement à domicile » (C.R.I. n° 18, Parlement de la Communauté française, 22 avril 2008, p. 11) :

« Pour cela, il est notamment nécessaire que l'enfant ait réussi les épreuves donnant accès au niveau d'enseignement visé. Seule la réussite d'examens organisés par la Communauté française, par le jury éponyme ou par un établissement organisé ou subventionné par elle, conduit au diplôme reconnu. Cette étape est indispensable pour accéder notamment à l'enseignement supérieur.

[...]

Or on peut s'interroger sur le caractère obligatoire de ces épreuves. Mêmes facultatives, celles-ci atteindraient l'objectif de l'obtention d'un diplôme ou d'un retour à l'école » (*ibid.*).

B.34.3. Si les examens du jury de la Communauté française sont accessibles aux enfants âgés au moment de leur inscription de 12 ans (pour l'enfant qui a obtenu le certificat d'études de base), 13 ou 14 ans accomplis selon qu'ils tendent à l'obtention des attestations du premier ou du deuxième degré (article 9 du décret du 12 mai 2004), les articles 19 et 20 du décret du 25 avril 2008 prévoient l'inscription obligatoire de l'enfant dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou visé à l'article 3 du décret du 25 avril 2008 si l'enfant relevant de l'enseignement à domicile n'obtient pas ces attestations au cours de l'année scolaire pendant laquelle il atteindra l'âge de 14 ou 16 ans.

Conformément à ce que les travaux préparatoires du décret du 25 avril 2008 laissent entendre, l'enfant relevant de l'enseignement à domicile pourra donc présenter les examens plusieurs fois avant que des conséquences ne soient liées à son échec.

B.34.4. Cependant, alors que l'enfant inscrit dans un établissement d'enseignement qui présente ces examens plusieurs fois sans les réussir ne subit pas d'autre sanction que la non-délivrance de l'attestation d'orientation qu'il tente d'obtenir, l'enfant relevant de l'enseignement à domicile est tenu de réussir ces épreuves dans un certain délai, au terme duquel son échec a pour conséquence non seulement qu'il ne peut obtenir l'attestation d'orientation, mais qu'il doit être inscrit dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou visé à l'article 3 du décret attaqué.

B.34.5. Dès lors que les conditions imposées aux mineurs qui relèvent de l'enseignement à domicile et aux mineurs inscrits dans un établissement d'enseignement leur offrent les mêmes chances de présenter plusieurs fois les examens concernés en vue de la délivrance des attestations, il n'est pas discriminatoire que le législateur décréte attache des conséquences spécifiques à la non-réussite de ces épreuves lorsque le mineur relève de l'enseignement à domicile. En effet, il n'est pas déraisonnable de considérer que l'échec répété du mineur instruit à domicile constitue l'indice de carences dans l'enseignement qui lui est dispensé, de sorte qu'il est conforme à la fois à l'objectif de garantir le droit

de tout mineur à l'enseignement et à l'intérêt du mineur concerné de prévoir un changement dans le type d'enseignement qui lui est dispensé par son inscription obligatoire dans un établissement d'enseignement. Le mineur en situation d'échec qui est déjà inscrit dans un établissement d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française n'est d'ailleurs pas traité différemment, puisqu'il est tenu de continuer à fréquenter un tel établissement jusqu'à la fin de l'obligation scolaire.

Par ailleurs, les personnes responsables disposent du choix de l'établissement d'enseignement, lequel peut être un établissement organisé ou subventionné par la Communauté, ou un établissement visé à l'article 3 du décret attaqué, de sorte que l'éventuelle atteinte à leur liberté de choix ne saurait être jugée disproportionnée.

B.35. Les deuxième et troisième moyens ne sont pas fondés en ce qu'ils sont dirigés contre l'article 21 du décret attaqué, dans la mesure où il s'applique aux enfants visés par les articles 19 et 20 de ce décret.

B.36. Le sixième moyen est pris de la violation des articles 10, 11, 22, 24, 30 et 129, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution.

Les requérants considèrent qu'en imposant la réussite d'épreuves certificatives organisées en français, alors que l'enseignement à domicile peut être dispensé dans une autre langue, la Communauté excède ses compétences en violation de l'article 129, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution, qui ne l'autorise à régler l'emploi des langues dans l'enseignement que pour les « établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics ».

Les requérants estiment par ailleurs que la Communauté française méconnaît de manière discriminatoire la liberté d'enseignement, la liberté d'emploi des langues et le droit au respect de la vie privée et familiale tant des parents qui choisissent un enseignement à domicile pour leurs enfants que des enseignants privés.

B.37.1. L'article 129 de la Constitution dispose :

« § 1. Les Parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret, à l'exclusion du législateur fédéral, l'emploi des langues pour :

[...]

2^o l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics;

[...] ».

B.37.2. L'article 22 de la Constitution dispose :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit ».

B.37.3. L'article 30 de la Constitution dispose :

« L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif; il ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires ».

B.38. Il ressort de la formulation du moyen qu'il critique les articles 18 à 21 du décret du 25 avril 2008, dans la mesure où ces dispositions concernent des enfants relevant de l'enseignement à domicile et qui sont instruits totalement ou principalement dans une autre langue que le français.

B.39.1. En disposant que les enfants soumis à l'obligation scolaire, qui relèvent de la compétence de la Communauté française et qui sont instruits à domicile, doivent présenter les épreuves certificatives organisées en français par la Communauté française, et qu'en l'absence de réussite de ces épreuves, ils devront être inscrits dans un établissement organisé, subventionné ou reconnu par la Communauté française, les articles 18 à 21 du décret attaqué ne sont pas des dispositions qui règlent l'emploi des langues dans l'enseignement, au sens de l'article 129, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution, mais des dispositions qui règlent l'enseignement, au sens de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la Constitution.

B.39.2. Les dispositions attaquées relèvent dès lors de la compétence du législateur décentral.

Le moyen, en ce qu'il est pris de la violation de l'article 129, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution, n'est pas fondé.

B.40. Il convient d'examiner encore si ces dispositions ne portent pas une atteinte injustifiée à la liberté d'emploi des langues dans le cadre de l'enseignement à domicile, qui serait déduite des dispositions constitutionnelles citées dans le moyen.

B.41.1. Lorsque des parents choisissent un enseignement à domicile pour leur enfant, ils peuvent décider de dispenser ou faire dispenser cet enseignement exclusivement ou principalement dans une autre langue que le français.

Ce choix, qui relève de la sphère de la vie privée, peut notamment s'expliquer par le fait que des parents, de nationalité étrangère, notamment des ressortissants de l'Union européenne qui ne séjournent que temporairement sur le territoire de la Belgique, peuvent préférer un enseignement dans leur langue maternelle, plutôt que dans la langue de leur lieu de résidence temporaire.

Si la Communauté française n'est pas tenue d'assurer aux ressortissants étrangers un droit à un enseignement selon leurs préférences linguistiques, elle ne peut toutefois interdire ce choix notamment lorsqu'il s'exerce dans le cadre d'un enseignement à domicile au sens du décret attaqué.

Les enfants relevant de l'enseignement à domicile et instruits dans une autre langue que le français ne sont en effet visés ni par la législation concernant le régime linguistique dans l'enseignement ni par la législation relative à l'enseignement en immersion linguistique.

B.41.2. Etant donné toutefois que l'obligation scolaire, qui vise à garantir l'exercice réel du droit à l'enseignement dans l'intérêt de l'enfant, doit pouvoir être contrôlée de manière effective et que l'on ne peut attendre raisonnablement de la Communauté française qu'elle prévienne les épreuves certificatives précitées dans toute langue, ce qui ne lui est du reste imposé par aucune obligation constitutionnelle ou internationale, il n'est pas disproportionné de soumettre aux épreuves certificatives organisées en français les enfants qui relèvent de la compétence de la Communauté française et qui sont instruits à domicile, même s'ils le sont exclusivement ou principalement dans une autre langue.

B.42. Le sixième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 21 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, en ce qu'il s'applique aux enfants visés à l'article 18 de ce décret;

- sous réserve de ce qui est mentionné en B.9.2, rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2716

[2009/203262]

Uittreksel uit arrest nr. 107/2009 van 9 juli 2009

Rolnummer 4507

In zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de vzw « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 augustus 2008 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 september 2008, is een beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2008), door de vzw « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Eendrachtstraat 37, de vzw « Schola Nova », met maatschappelijke zetel te 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya en Ysabel Martinez Ovando, wonende te 1348 Louvain-la-Neuve, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen en Marie Brabant, wonende te 1160 Brussel, Guillaume Dekelverstraat 49, Clothilde Coppieters de Gibson, wonende te 7911 Oeudeghien, Chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay en Catherine Frankart, wonende te 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart en Sophie Adam, wonende te 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck en Yolande Garcia Palacios, wonende te 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay en Sophie Calonne, wonende te 7880 Vloesberg, Potterée 9, Luc Lejoly en Vinciane Devuyt, wonende te 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin en Dina Gautreaux, wonende te 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bassinia 22, Pierre Wathelet en Ingrid Van den Perreboom, wonende te 4020 Luik, rue de Porto 51, en Dominique Buffet en Mélanie Ducamp, wonende te 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

De vordering tot schorsing van hetzelfde decreet, ingesteld door dezelfde verzoekende partijen, is verworpen bij het arrest nr. 158/2008 van 6 november 2008, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2009.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (hierna : decreet van 25 april 2008).

B.1.2. Dat decreet voert voor dat type van onderwijs een regeling in die ertoe strekt « het mogelijk te maken de minderjarigen hun recht op kwalitatief onderwijs te waarborgen, hetgeen de invoering veronderstelt van doeltreffende procedures om de leerplicht te controleren, alsook van referentienormen » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 3), en « het beginsel van de vrijheid van onderwijs verankerd in artikel 24 van de Grondwet, in acht te nemen » (*ibid.*).

In dat perspectief onderscheidt het decreet twee onderwijstypes naast datgene dat door de Gemeenschap wordt ingericht of gesubsidieerd :

« In de eerste plaats wordt erin voorzien dat de minderjarigen die onderwijs volgen in een inrichting die een diploma kan uitreiken dat gelijkwaardig is aan die welke in de Franse Gemeenschap worden uitgereikt, voldoen aan de leerplicht wanneer zij de administratie hebben ingelicht over hun inschrijving in die inrichting. Dat is het geval voor de inrichtingen die ressorteren onder een van de andere gemeenschappen of die waarvan de gelijkwaardigheid is erkend. Een andere hypothese beoogt de inrichtingen die, zonder die gelijkwaardigheid te genieten, kunnen leiden tot de uitreiking van een buitenlands diploma. In dat geval zal de Regering moeten erkennen dat hun schoolbezoek toelaat aan de leerplicht te voldoen.

Alle andere vormen van onderwijs, zelfs collectief, vallen onder het huisonderwijs en zijn in die zin onderworpen aan specifieke bepalingen : verplichting om zich te onderwerpen aan de controle van het studieniveau en deel te nemen aan de door de Franse Gemeenschap georganiseerde proeven voor het behalen van een getuigschrift » (*ibid.*).

B.2.1. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

Die bepaling vereist derhalve dat de verzoekende partijen zelf aangeven welke de artikelen zijn die volgens hen een schending uitmaken van de in de middelen uiteengezette normen waarvan het Hof de naleving verzekert.

B.2.2. Hoewel de verzoekende partijen de volledige vernietiging van het decreet van 25 april 2008 vorderen, kan uit de uiteenzetting van de middelen evenwel worden afgeleid dat die alleen zijn gericht tegen sommige bepalingen van het decreet, namelijk de artikelen 3, eerste lid, 3^o, en het tweede tot het vierde lid, 5, 11 en 13 tot 21 van het decreet van 25 april 2008.

Het Hof beperkt zijn onderzoek derhalve tot die bepalingen.

B.3.1. Artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Geacht worden aan de leerplicht te voldoen de minderjarige leerlingen die ingeschreven zijn in een schoolinrichting :

1^o ingericht, gesubsidieerd of erkend door een andere gemeenschap;

2^o waarvan het onderwijs tot het behalen van een bekwaamheidsbewijs kan leiden dat gelijkwaardig kan worden verklaard bij wijze van algemene bepaling met toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

3^o waarvan het onderwijs tot het behalen van een diploma of een getuigschrift bekomen onder een buitenlands stelsel kan leiden en waarvan het onderwijs erkend is door de Regering, op aanvraag van de inrichting of de personen die verantwoordelijk is/zijn voor de minderjarige leerling onderworpen aan de leerplicht, dat het mogelijk maakt om de leerplicht te voldoen.

Voor de toepassing van het 3^o van het vorige lid, controleert de Regering dat het verstrekte onderwijs van gelijkwaardig niveau is aan dat verstrekt in de Franse Gemeenschap, dat het in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en in geen enkel opzicht waarden vooropstelt die klaarblijkelijk onverenigbaar zijn met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, getekend te Rome, op 4 november 1950.

De Regering baseert haar beslissing op de studieprogramma's gevolgd binnen de inrichting.

Wanneer de Regering acht dat het verstrekte onderwijs niet toelaat aan de leerplicht te voldoen, wordt van de beslissing kennisgegeven aan de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de inrichting alsook aan de verantwoordelijke personen die de leerplichtige minderjarige ingeschreven hebben in deze inrichting ».

B.3.2. Artikel 5 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ressorteren onder het huisonderwijs, de minderjarigen die onderworpen zijn aan de leerplicht die noch ingeschreven zijn in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap noch ingeschreven in een inrichting bedoeld bij artikel 3 ».

B.3.3. Artikel 11 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst wordt belast met de controle van het studieniveau in het kader van het huisonderwijs. Hij zorgt ervoor dat het verstrekte onderwijs de leerplichtige minderjarige de mogelijkheid biedt een studieniveau te verwerven dat gelijkwaardig is aan het referentiesysteem voor de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden bedoeld, respectievelijk, bij de artikelen 16 en 25 of 35 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren.

De Algemene Inspectiedienst zorgt eveneens ervoor dat het verstrekte onderwijs de doelstellingen nastreeft die zijn bepaald in artikel 6 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, dat het in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en in geen enkel opzicht waarden vooropstelt die klaarblijkelijk onverenigbaar zijn met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, getekend te Rome, op 4 november 1950 ».

B.3.4. Artikel 13 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De verantwoordelijke personen bezorgen de Algemene Inspectiedienst de documenten waarop het huisonderwijs steunt. In de zin van dit artikel, wordt onder 'documenten' onder meer verstaan de gebruikte schoolboeken, het opgebouwde en gebruikte pedagogisch materiaal, de fardes en schoolboeken, de geschreven producties van de leerplichtige minderjarige, een individueel opleidingsplan ».

B.3.5. Artikel 14 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst kan elk ogenblik overgaan tot de controle van het studieniveau, op eigen initiatief of op aanvraag van de Regering of van de Commissie, en baseert zijn controle op de vernomen feiten namelijk via de ontleding van de documenten bedoeld bij artikel 13 en op de ondervraging van de leerlingen.

Er gebeuren, nochtans, controles minstens gedurende de jaren waarin de leerplichtige minderjarige de leeftijd van acht en tien jaar bereikt.

De Algemene Inspectiedienst bepaalt de datum voor de controle en geeft er kennis van aan de verantwoordelijke personen minstens een maand op voorhand ».

B.3.6. Artikel 15 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De Algemene Inspectiedienst organiseert de controle van het studieniveau op individuele basis of voor het geheel van de leerplichtige minderjarigen die thuis les volgen, gedomicilieerd in eenzelfde zone in de zin van artikel 13 van het decreet van 14 maart 1995 tot bevordering van het welzijn in de basisscholen en artikel 1 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993 tot vaststelling van de verplichtingen tot overleg tussen gelijkaardige inrichtingen in het secundair onderwijs met volledig leerplan ».

B.3.7. Artikel 16 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De controle van het studieniveau geschiedt in een gebouw van de overheid dat door de Algemene Inspectiedienst gekozen wordt. Op met redenen omklede aanvraag van de verantwoordelijke personen en inzonderheid steunend op ernstige mobiliteitsmoeilijkheden voortvloeiend uit de gezondheidstoestand of de handicap van de leerplichtige minderjarige, kan de controle echter op een andere plaats gebeuren ».

B.3.8. Artikel 17 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Na de controle van het studieniveau, stelt de Algemene Inspectiedienst een verslag op en brengt een advies uit over de overeenstemming met artikel 11 van het ten huize verstrekte onderwijs. Aan de verantwoordelijke personen wordt kennisgegeven van het verslag en het advies. Ze kunnen, binnen de tien dagen van de kennisgeving, schriftelijk hun opmerkingen aan de Commissie mededelen.

Het advies van de Algemene Inspectiedienst wordt ten laatste gedurende de maand die volgt op de datum van de controle aan de Commissie overgezonden.

In geval van een negatieve beslissing, wordt een nieuwe controle uitgeoefend, volgens dezelfde nadere regels, minimum twee maanden en maximum vier maanden na de kennisgeving van de beslissing. Indien de Algemene Inspectiedienst acht dat het ten huize verstrekte onderwijs nog steeds niet in overeenstemming is met artikel 11, besluit hij zijn verslag met een advies over de nadere regels voor de integratie van de leerplichtige minderjarige in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. De verantwoordelijke personen kunnen hun opmerkingen laten gelden overeenkomstig het eerste lid.

Indien, na de tweede controle, de Commissie beslist dat het studieniveau niet in overeenstemming is met artikel 11, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 3.

De Commissie bepaalt, voor het gewoon onderwijs, en met inachtneming van het zesde lid, voor het bijzonder secundair onderwijs van vorm 4, de vorm, de afdeling en het studiejaar waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Wanneer het advies van de Algemene Inspectiedienst tot de integratie besluit van de leerplichtige minderjarige in het bijzonder onderwijs, wordt van dit advies kennisgegeven aan de verantwoordelijke personen die bezwaar kunnen indienen tegen deze integratie bij de Commissie binnen de vijftien dagen van de kennisgeving van het advies. In geval van instemming of gebrek aan bezwaar binnen de termijn, laten de verantwoordelijke personen het medisch onderzoek, het psychologisch onderzoek, het pedagogisch examen en de sociale studie bedoeld bij artikel 12, § 1, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het bijzonder onderwijs uitvoeren. Het verslag van deze wordt aan de Commissie overgezonden, die daarna een beslissing neemt.

De Commissie bepaalt, voor het bijzonder onderwijs, het type en, desnoods, de vorm alsook de maturiteitsgraad of de fase waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Voor de toepassing van de vijfde en zevende leden, kan de Commissie afwijken van de toelatingsvoorwaarden. Haar beslissing rust op de leeftijd alsook de vaardigheden en de verworven kennis van de leerplichtige minderjarige ».

B.3.9. Artikel 18 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van twaalf jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de gemeenschappelijke externe proef ingericht voor het behalen van het getuigschrift van basisonderwijs krachtens het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs ».

B.3.10. Artikel 19 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van veertien jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de eerste graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs ».

B.3.11. Artikel 20 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« Ten laatste gedurende het schooljaar waarin hij de leeftijd van zestien jaar zal bereiken, schrijven de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige die thuis les volgt, in voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de tweede graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs ».

B.3.12. Artikel 21 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt :

« De verantwoordelijke personen schrijven de leerplichtige minderjarige die onder het ten huize verstrekte onderwijs ressorteert, in in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 3, indien hij het getuigschrift of de attesten niet verkregen heeft met inachtneming van de voorwaarden bedoeld bij de artikelen 18 tot 20.

Voor het gewoon onderwijs en voor het [bijzonder] secundair onderwijs van vorm 4, bepaalt de Commissie de vorm, de afdeling en het studiejaar waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

De Commissie bepaalt, voor het [bijzonder] onderwijs, het type en, desnoods, de vorm alsook de maturiteitsgraad of de fase waarvoor de leerplichtige minderjarige ingeschreven moet worden.

Voor de toepassing van de tweede en derde leden, kan de Commissie afwijken van de toelatingsvoorwaarden volgens dezelfde nadere regels als deze bepaald bij artikel 17, laatste lid.

Indien de Commissie acht onvoldoende ingelicht te zijn, kan ze de Algemene Inspectiedienst verzoeken om een verslag op te stellen zoals bedoeld bij artikel 17, derde lid. Wanneer dit verslag tot de integratie in het [bijzonder] onderwijs besluit, zijn de formaliteiten bedoeld bij artikel 17, zesde lid, van toepassing.

Indien de verantwoordelijke personen zich een inschrijving van de leerplichtige minderjarige in het [bijzonder] onderwijs voornemen, brengen ze er de Commissie op de hoogte van binnen de vijftien dagen die volgen op de proclamatie van de resultaten of de beslissing tot niet-toekenning van het getuigschrift van basisonderwijs en laten de examens bedoeld bij artikel 12, § 1, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het [bijzonder] onderwijs geschieden. Het verslag over deze examens wordt aan de Commissie overgezonden.

In geval van beroep tegen de beslissing tot niet-uitreiking van het getuigschrift van basisonderwijs, neemt de termijn voor de berichtgeving aan de Commissie bedoeld in het vorige lid een aanvang de dag van de kennisgeving van de beslissing van de Raad van beroep ».

Ten aanzien van de memorie van de Franse Gemeenschapsregering

B.4.1. De Franse Gemeenschapsregering heeft een memorie ingediend waarin wordt verwezen naar de memorie van antwoord die zij heeft neergelegd in het kader van de procedure voor de Raad van State met betrekking tot het beroep tot vernietiging van het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 21 mei 1999, die aanleiding heeft gegeven tot het arrest nr. 159.340 van 30 mei 2006; zij vraagt dat die memorie, die stuk nr. 11 van de bijlagen bij het verzoekschrift tot vernietiging vormt, wordt beschouwd als « zijnde integraal overgenomen, *mutatis mutandis* » in haar memorie.

B.4.2. De verzoekende partijen gedragen zich naar het oordeel van het Hof over de vraag of de gewone verwijzing naar een stuk dat voor een ander rechtscollege is ingediend in een geschil met een ander formeel onderwerp, een regelmatige memorie kan vormen in de zin van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

B.4.3. Hoewel de artikelen 81 en volgende van de bijzondere wet van 6 januari 1989 aan de partijen die een memorie indienen de verplichting opleggen verschillende formele regels na te leven, formuleren zij evenwel geen enkele vereiste ten aanzien van de inhoud van de memorie.

Een partij kan bijgevolg verwijzen naar een tekst die zijzelf eerder heeft ingediend voor een ander rechtscollege dan het Hof, aangezien die tekst, die een van de bij het verzoekschrift tot vernietiging gevoegde stukken vormt, de tegenspraak in acht neemt, vermits de verzoekende partijen die kennen, en hij voor de verzoekende partijen een voldoende nauwe band met het bestreden decreet vertoont, in die mate dat zij het zelf nodig hebben geacht die bij hun verzoekschrift te voegen.

Ten gronde

B.5. Het decreet van 25 april 2008 voert voor het huisonderwijs, zoals het is gedefinieerd in artikel 5 van het decreet, enerzijds, een controle in op het aan huis verstrekte onderwijs (artikelen 11 en volgende) en, anderzijds, een vereiste van certificatie (artikelen 18 en volgende).

Het Hof zal de middelen in de onderstaande volgorde onderzoeken :

1. Ten aanzien van het toepassingsgebied van het decreet van 25 april 2008 in het licht van de bevoegdheidverdelende regels (vierde en vijfde middel);

2. Ten aanzien van de controle op het huisonderwijs (eerste en tweede middel);

3. Ten aanzien van de proeven voor het behalen van een getuigschrift (tweede, derde en zesde middel).

*1. Ten aanzien van het toepassingsgebied van het decreet van 25 april 2008 in het licht van de bevoegdheidverdelende regels
Wat het vierde middel betreft*

B.6. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, en § 2, van de Grondwet.

Overwegende dat uit de artikelen 3, 5 en 15 van het bestreden decreet volgt dat het voor het aan huis verstrekte onderwijs gekozen criterium de woonplaats van het kind is, voeren de verzoekende partijen aan dat de Franse Gemeenschap niet bevoegd is om dit onderwijs te regelen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en dat die aangelegenheid federaal is gebleven.

Zij zijn overigens van mening dat een aanknopng met de Franse Gemeenschap door een verklaring van huisonderwijs op geen enkele grondwettelijke basis berust en dat in elk geval een probleem bestaat voor het onderwijs dat in Brussel wordt verstrekt in een andere taal dan het Frans of het Nederlands, of in beide talen.

B.7. Artikel 127 van de Grondwet bepaalt :

« § 1. De Parlementen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap regelen, elk voor zich, bij decreet :

1° de culturele aangelegenheden;

2° het onderwijs, met uitsluiting van :

a) de bepaling van het begin en het einde van de leerplicht;

b) de minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's;

c) de pensioenregeling;

[...]

§ 2. Deze decreten hebben kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap ».

B.8. Zoals voortvloeit uit de tekst van artikel 5 van het bestreden decreet en zoals in de in B.1.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding wordt uiteengezet, heeft het decreet van 25 april 2008 tot doel de naleving van de leerplicht te controleren, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen twee onderwijstypen buiten het door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde onderwijs : enerzijds, het onderwijs dat, daar het voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008, het mogelijk maakt aan te nemen dat aan de leerplicht is voldaan en, anderzijds, alle andere onderwijssituaties bedoeld in artikel 5 van het decreet van 25 april 2008 en waarop de bepalingen van het bestreden decreet van toepassing zullen zijn, met name de controle van het studieniveau en de vereiste om te slagen voor proeven voor het behalen van een getuigschrift.

Onder het toepassingsgebied van het « huisonderwijs » bedoeld in het bestreden decreet vallen aldus zowel individuele - de kinderen krijgen thuis onderwijs door hun ouders - als collectieve onderwijssituaties - de kinderen worden ingeschreven in onderwijsinstellingen die noch ingericht, noch gesubsidieerd zijn door de Gemeenschap, noch beoogd in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008.

B.9.1. Geen enkele bepaling van het decreet van 25 april 2008 definieert het territoriale toepassingsgebied ervan.

Het bestreden artikel 15 bepaalt evenwel dat de controle van het studieniveau door de Algemene Inspectiedienst gebeurt « op individuele basis of voor het geheel van de leerplichtige minderjarigen die thuis les volgen, gedomicilieerd in eenzelfde zone in de zin van artikel 13 van het decreet van 14 maart 1995 tot bevordering van het welzijn in de basisscholen en artikel 1 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993 tot vaststelling van de verplichtingen tot overleg tussen gelijkaardige inrichtingen in het secundair onderwijs met volledig leerplan ».

Krachts artikel 1, 8°, van het voormelde decreet van 14 maart 1995 is een zone een « geografische eenheid [is] die identiek is voor elk net ». Met toepassing van artikel 13 van hetzelfde decreet heeft de Franse Gemeenschapsregering in een besluit van 11 juli 2002 tien zones bepaald, waaronder « het gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Artikel 1 van het voormelde besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993 bepaalt eveneens tien zones, waaronder het « administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

B.9.2. Op grond van artikel 127, § 2, van de Grondwet hebben de decreten die het onderwijs regelen, kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap.

De in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gedomicilieerde kinderen die onder het huisonderwijs ressorteren, kunnen niet worden beschouwd als « instellingen » in de zin van artikel 127, § 2, van de Grondwet, die uitsluitend onder de bevoegdheid van één gemeenschap kunnen vallen; die kinderen ressorteren bijgevolg, wat die aangelegenheid betreft, onder de bevoegdheid van de federale Staat.

B.9.3. Uit hetgeen voorafgaat in B.9.1 blijkt evenwel dat de toepassing van het bestreden decreet op kinderen die woonachtig zijn in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet voortvloeit uit dat decreet maar uit het voormelde besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993. Het onderzoek van dergelijke reglementaire bepalingen behoort niet tot de bevoegdheid van het Hof.

B.10. Onder voorbehoud van hetgeen is vermeld in B.9.2, is het middel niet gegrond.

Wat het vijfde middel betreft

B.11. De verzoekende partijen voeren een vijfde middel aan, afgeleid uit de schending van artikel 127, § 1, van de Grondwet en van het beginsel van « de territoriale soevereiniteit ».

Zij zijn van mening dat artikel 3 van het bestreden decreet, door sommige inrichtingen die in het buitenland zijn gevestigd en niet voldoen aan de daarin vastgestelde vereisten, onder het toepassingsgebied van « huisonderwijs » te laten vallen, in strijd is met de bevoegdheidsregels. Volgens de verzoekers beschikt de Franse Gemeenschap immers over geen enkele territoriale bevoegdheid, zowel op basis van het volkenrecht als op basis van artikel 127 van de Grondwet, om in het buitenland verstrekt onderwijs aan een zowel pedagogische als ideologische controle te onderwerpen.

B.12.1. Op grond van artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet beschikken de gemeenschappen over de principiële bevoegdheid inzake onderwijs. Die bevoegdheid houdt in dat de gemeenschappen de daadwerkelijke naleving van de leerplicht moeten controleren.

De controle van het studieniveau die het bestreden decreet invoert, strekt ertoe de naleving te verzekeren van de leerplicht van de kinderen die thuis onderwijs volgen en onder de Franse Gemeenschap vallen.

B.12.2. Teneinde rekening te houden met, enerzijds, het feit dat « België op zijn grondgebied onderwijsinstellingen verwelkomt waarvan het onderwijs in overeenstemming is met de wetgeving van de Staat waaraan zij zijn verbonden » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 4), en, anderzijds, de situatie van de personen die in het Franse taalgebied verblijven en « hun kinderen naar school sturen in het buitenland en in het bijzonder in de buurlanden », bepaalt artikel 3, eerste lid, 3°, van het decreet van 25 april 2008 dat de schoolinrichtingen die onder een buitenlands stelsel vallen, door de Franse Gemeenschapsregering kunnen worden erkend onder de in het tweede tot vierde lid van datzelfde artikel bepaalde voorwaarden.

Die erkenning kan dus betrekking hebben op onderwijsinstellingen die onder een buitenlands stelsel vallen ongeacht of zij op het Belgische grondgebied of daarbuiten zijn gevestigd.

De kinderen die les volgen in die onderwijsinrichtingen die onder een buitenlands stelsel vallen, zullen kunnen worden geacht te voldoen aan de leerplicht indien die inrichtingen worden erkend bij een regeringsbeslissing :

« [De regeringsbeslissing] zal rekening houden met het studieprogramma teneinde te verzekeren dat het opleidingsniveau gelijkwaardig is aan datgene dat door het onderwijs van de Franse Gemeenschap wordt geboden, maar eveneens dat dat onderwijs niet kennelijk onverenigbaar is met onze maatschappelijke waarden. Dat zou aldus bijvoorbeeld het geval zijn voor een inrichting die lijfstraffen zou hanteren of waarvan het onderwijs zou steunen op racistische, seksistische of andere discriminerende opvattingen.

Die bepaling wijzigt geenszins de regels betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's en beperkt zich ertoe te erkennen dat, wanneer de voorwaarden ervan zijn vervuld, de betrokken minderjarige wordt geacht aan de leerplicht te voldoen.

De aanvraag zal kunnen worden ingediend door de inrichting zelf, maar eveneens door de personen die verantwoordelijk zijn voor de minderjarige. Die laatste hypothese beoogt in de praktijk hoofdzakelijk de schoolinrichtingen die in het buitenland zijn gevestigd en die, in tegenstelling tot die welke zich in België bevinden, slechts weinig belang erbij zouden hebben de aanvraag in te dienen. De beslissing zal in alle gevallen de inrichting en niet de minderjarige beogen, met dien verstande dat, in geval van weigering, die laatste zal worden geacht onder het huisonderwijs te vallen » (*ibid.*).

B.12.3. Uit de formulering van het middel blijkt dat daarin artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 enkel wordt bekritiseerd in zoverre het de erkenning mogelijk maakt van onderwijsinrichtingen die onder een buitenlands stelsel vallen en buiten het Belgisch grondgebied zijn gevestigd.

B.13.1. Wanneer de onder een buitenlands stelsel ressorterende inrichtingen door de Regering worden erkend overeenkomstig artikel 3 van het bestreden decreet, worden de kinderen die in die inrichtingen les volgen, geacht te voldoen aan de leerplicht, zodat zij, doordat zij niet onder het huisonderwijs vallen, worden vrijgesteld van de controle van het studieniveau, alsook van de vereiste om te slagen voor de bij de artikelen 18 tot 20 van het bestreden decreet opgelegde proeven.

Het is derhalve coherent dat die erkenning van de onderwijsinrichting gebeurt op basis van dezelfde criteria als die van de controle van het studieniveau, namelijk het studieniveau en de naleving van de fundamentele waarden van onze maatschappij.

B.13.2. Door de erkenning van een schoolinrichting die onder een buitenlands stelsel valt en buiten het Belgisch grondgebied is gevestigd, uitgevoerd op basis van de in de inrichting gevolgde studieprogramma's, oefent de Franse Gemeenschap niet op extraterritoriale wijze een controle uit op het in die inrichting verstrekt onderwijs, maar bepaalt zij, binnen haar bevoegdheidssfeer inzake onderwijs, voor de kinderen die huisonderwijs volgen en onder haar bevoegdheid ressorteren, de voorwaarden om te voldoen aan de leerplicht door les te volgen in een erkende buitenlandse inrichting.

De weigering om de in het buitenland gevestigde inrichting te erkennen, heeft voor het overige geen gevolgen voor de inrichting zelf, maar zal er enkel toe leiden dat de aan de leerplicht onderworpen kinderen die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen en les zouden volgen in een buitenlandse onderwijsinrichting die niet is erkend in de zin van artikel 3 van het decreet, zullen worden geacht te ressorteren onder het huisonderwijs in de zin van artikel 5 van het decreet en bijgevolg zullen worden onderworpen aan de controles van het studieniveau waarin de artikelen 11 en volgende van het decreet van 25 april 2008 voorzien, alsook aan de vereiste te slagen voor de proeven bedoeld in de artikelen 18 tot 20 van het decreet.

B.13.3. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, strekken de voorwaarden bedoeld in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 ertoe de naleving te waarborgen van de leerplicht van de kinderen die zijn onderworpen aan de leerplicht van de Franse Gemeenschap, zonder tot doel of tot voorwerp te hebben de in het buitenland gevestigde onderwijsinrichtingen te controleren.

B.13.4. Het middel is niet gegrond.

2. Ten aanzien van de controle van het huisonderwijs

B.14.1. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de onderwijsvrijheid gewaarborgd bij artikel 24, in het bijzonder § 1, eerste en tweede lid, van de Grondwet.

Volgens de verzoekende partijen kent de onnauwkeurigheid van de bewoordingen van het decreet aan de Algemene Inspectiedienst de bevoegdheid toe om te beoordelen wat onder « gelijkwaardig studieniveau » moet worden begrepen en aldus de keuze van de ouders en van de leerkrachten in het geding te brengen.

De verzoekers zijn van mening dat de bij het decreet opgelegde « onrechtmatige » pedagogische verplichtingen, met name de documenten die aan de inspectie moeten worden voorgelegd (artikel 13 van het decreet), de mogelijke controle van het schoolbezoek op elk ogenblik (artikel 14 van het decreet) in een gebouw van de overheid (artikel 16 van het decreet) en de mogelijke sanctie van een verplichte inschrijving in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde school (artikel 17 van het decreet), eveneens strijdig zijn met de vrijheid van onderwijs.

B.14.2. In het tweede middel, afgeleid uit de schending van artikel 24, § 1, in samenhang gelezen met artikel 19, van de Grondwet, voeren de verzoekende partijen aan dat het bestreden decreet, door de verplichting op te leggen dat het onderwijs verstrekt buiten het door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde onderwijs de doelstellingen nastreeft die zijn gedefinieerd in het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs, in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en geen waarden voorstaat die kennelijk onverenigbaar zijn met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, een schending inhoudt van de « keuzevrijheid » van de ouders en de leerkrachten, vermits onderwijs dat niet zou samenvallen met de filosofische en ideologische uitgangspunten van het decreet, sancties riskeert, zoals de verplichting om het kind in te schrijven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde school in geval van niet-slagen.

B.15.1. Artikel 24 van de Grondwet bepaalt :

« 1. Het onderwijs is vrij; elke preventieve maatregel is verboden; de bestraffing van de misdrijven wordt alleen door de wet of het decreet geregeld.

De gemeenschap waarborgt de keuzevrijheid van de ouders.

De gemeenschap richt neutraal onderwijs in. De neutraliteit houdt onder meer in, de eerbied voor de filosofische, ideologische of godsdienstige opvattingen van de ouders en de leerlingen.

De scholen ingericht door openbare besturen bieden, tot het einde van de leerplicht, de keuze aan tussen onderricht in een der erkende godsdiensten en de niet-confessionele zedenleer.

§ 2. Zo een gemeenschap als inrichtende macht bevoegdheden wil opdragen aan een of meer autonome organen, kan dit slechts bij decreet, aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen.

§ 3. Ieder heeft recht op onderwijs, met eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden. De toegang tot het onderwijs is kosteloos tot het einde van de leerplicht.

Alle leerlingen die leerplichtig zijn, hebben ten laste van de gemeenschap recht op een morele of religieuze opvoeding.

§ 4. Alle leerlingen of studenten, ouders, personeelsleden en onderwijsinstellingen zijn gelijk voor de wet of het decreet. De wet en het decreet houden rekening met objectieve verschillen, waaronder de eigen karakteristieken van iedere inrichtende macht, die een aangepaste behandeling verantwoorden.

§ 5. De inrichting, erkenning of subsidiëring van het onderwijs door de gemeenschap wordt geregeld door de wet of het decreet ».

B.15.2. Artikel 19 van de Grondwet bepaalt :

« De vrijheid van eredienst, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd, behoudens bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheden worden gepleegd ».

B.16.1. De door artikel 24, § 1, van de Grondwet gewaarborgde onderwijsvrijheid garandeert het recht tot oprichting - en dus tot keuze - van scholen die al dan niet geënt zijn op een bepaalde confessionele of niet-confessionele levensbeschouwing. Zij impliceert voor privépersonen eveneens de mogelijkheid om - zonder voorafgaande toestemming en onder voorbehoud van de inachtneming van de fundamentele rechten en vrijheden - naar eigen inzicht onderwijs in te richten en te laten verstrekken, zowel naar de vorm als naar de inhoud, bijvoorbeeld door scholen op te richten die hun eigenheid vinden in bepaalde pedagogische of onderwijskundige opvattingen.

B.16.2. Hoewel de vrijheid van onderwijs de keuzevrijheid van de ouders op het vlak van de vorm van het onderwijs omvat, en met name de keuze voor huisonderwijs dat door de ouders wordt verstrekt, of voor onderwijs dat wordt verstrekt in een onderwijsinrichting die niet ingericht, noch gesubsidieerd, noch erkend is in de zin van artikel 3 van dat decreet, moet die keuzevrijheid van de ouders evenwel in die zin worden geïnterpreteerd dat zij rekening houdt met, enerzijds, het hogere belang van het kind en zijn grondrecht op onderwijs en, anderzijds, de naleving van de leerplicht.

B.17.1. Artikel 24, § 3, van de Grondwet waarborgt immers het recht van iedereen om onderwijs te krijgen « met eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden », terwijl artikel 24, § 4, herinnert aan het beginsel van gelijkheid tussen alle leerlingen en studenten.

Artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Niemand zal het recht op onderwijs worden ontzegd. Bij de uitoefening van alle functies welke de Staat in verband met de opvoeding en het onderwijs op zich neemt zal de Staat het recht eerbiedigen van de ouders om (voor hun kinderen) zich van die opvoeding en van dat onderwijs te verzekeren welke overeenstemmen met hun eigen godsdienstige en filosofische overtuigingen ».

Artikel 28 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind bepaalt :

« 1. De Staten die partij zijn, erkennen het recht van het kind op onderwijs, en teneinde dit recht geleidelijk en op basis van gelijke kansen te verwezenlijken [...] ».

Artikel 29 van dat Verdrag bepaalt :

« 1. De Staten die partij zijn, komen overeen dat het onderwijs aan het kind dient te zijn gericht op :

a) de zo volledig mogelijke ontplooiing van de persoonlijkheid, talenten en geestelijke en lichamelijke vermogens van het kind;

b) het bijbrengen van eerbied voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en voor de in het Handvest van de Verenigde Naties vastgelegde beginselen;

c) het bijbrengen van eerbied voor de ouders van het kind, voor zijn of haar eigen culturele identiteit, taal en waarden, voor de nationale waarden van het land waar het kind woont, het land waar het is geboren, en voor andere beschavingen dan de zijne of hare;

d) de voorbereiding van het kind op een verantwoord leven in een vrije samenleving, in de geest van begrip, vrede, verdraagzaamheid, gelijkheid van geslachten, en vriendschap tussen alle volken, etnische, nationale en godsdienstige groepen en personen behorend tot de oorspronkelijke bevolking;

e) het bijbrengen van eerbied voor de natuurlijke omgeving.

[...] ».

Artikel 22bis van de Grondwet, zoals aangevuld bij de grondwetsherziening van 22 december 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008) bepaalt overigens :

« Elk kind heeft recht op eerbiediging van zijn morele, lichamelijke, geestelijke en seksuele integriteit.

Elk kind heeft het recht zijn mening te uiten in alle aangelegenheden die het aangaan; met die mening wordt rekening gehouden in overeenstemming met zijn leeftijd en zijn onderscheidingsvermogen.

Elk kind heeft recht op maatregelen en diensten die zijn ontwikkeling bevorderen.

Het belang van het kind is de eerste overweging bij elke beslissing die het kind aangaat.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen deze rechten van het kind ».

B.17.2. Het recht op onderwijs van het kind kan bijgevolg de keuzevrijheid van de ouders en de vrijheid van de leerkrachten op het vlak van het onderwijs dat zij wensen te verstrekken aan het aan de leerplicht onderworpen kind, beperken.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is aldus van oordeel dat, wanneer de rechten van de ouders, in plaats van het recht van het kind op onderwijs te versterken, met dat recht in conflict komen, de belangen van het kind primeren (zie EHRM, 30 november 2004, beslissing *Bulski* t. Polen; zie ook EHRM, 5 februari 1990, beslissing *Graeme* t. Verenigd Koninkrijk, EHRM, 30 juni 1993, beslissing *B.N. en S.N.* t. Zweden, en EHRM, 11 september 2006, beslissing *Fritz Konrad en anderen* t. Duitsland).

B.17.3. In de context van het onderwijs vormt de vrijheid van meningsuiting, gewaarborgd bij artikel 19 van de Grondwet, een aspect van de actieve vrijheid van onderwijs, opgevat als de vrijheid om onderwijs te verstrekken volgens zijn ideologische, filosofische en religieuze opvattingen.

Zoals de actieve vrijheid van onderwijs, is die vrijheid van meningsuiting in het onderwijs evenwel niet absoluut; zij moet zich immers verzoenen met het recht op onderwijs van de kinderen en met het doel de geest van de kinderen open te stellen voor het pluralisme en de verdraagzaamheid, die essentieel zijn voor de democratie.

B.18.1. Het bestreden decreet heeft tot doel « te verzekeren dat de aan de leerplicht onderworpen minderjarigen hun recht op onderwijs genieten » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 4).

Door een periode vast te stellen gedurende welke het onderwijs verplicht is voor alle kinderen, strekt de leerplicht ertoe de kinderen te beschermen en de doeltreffendheid van hun recht op onderwijs te verzekeren.

Artikel 1, § 2, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht bepaalt :

« Het onderwijs en de vorming die aan de leerplichtige worden verstrekt, moeten bijdragen tot diens opvoeding alsmede tot diens voorbereiding tot de uitoefening van een beroep ».

De parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 29 juni 1983, die de duur van de leerplicht heeft verlengd, geeft aan dat de leerplicht in wezen wordt gedefinieerd ten opzichte van de pedagogische inhoud :

« Gezien het uitgangspunt - het recht van iedere jongere op een basisvorming - wordt de leerplicht niet alleen afgelijnd naar leeftijd toe, maar ook en vooral naar pedagogische inhoud » (*Parl. St.*, Kamer, 1982-1983, nr. 645/1, p. 6).

Ten aanzien van het huisonderwijs werd gepreciseerd :

« Hoewel het huisonderwijs nog nauwelijks aan enige sociologische realiteit beantwoordt, houdt § 4 de mogelijkheid open, onder door de Koning vast te stellen voorwaarden, [...] huisondericht [te verstrekken, met naleving van de leerplicht] om te voldoen aan de in artikel 17 van de Grondwet voorgeschreven vrijheid van onderwijs » (*ibid.*, p. 7).

B.18.2. Hoewel, overeenkomstig artikel 1, § 6, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, ook door middel van huisonderwijs kan worden voldaan aan de leerplicht, kan de keuze voor die onderwijsvorm - waarvan het wettige karakter niet wordt betwist door het bestreden decreet - er evenwel niet toe leiden dat de ouders ervan zouden worden vrijgesteld voor hun kinderen de leerplicht in acht te nemen - waarvan de niet-naleving overigens strafrechtelijk wordt bestraft - of dat zij het recht op onderwijs van hun kinderen zouden schenden.

De noodzaak om te waken over de naleving van de leerplicht kan de gemeenschappen aldus ertoe brengen controlemechanismen in te voeren die het mogelijk maken na te gaan dat alle kinderen daadwerkelijk, zelfs thuis, onderwijs krijgen waardoor aan de leerplicht wordt voldaan, teneinde hun recht op onderwijs te waarborgen.

B.18.3. Er dient derhalve te worden nagegaan of de bij het bestreden decreet ingevoerde voorwaarden en controles, afbreuk doen aan de pedagogische vrijheid die is vervat in de vrijheid van onderwijs zoals gewaarborgd bij artikel 24, § 1, van de Grondwet, en of die maatregelen onevenredig zijn, door verder te gaan dan noodzakelijk is voor het bereiken van de beoogde doelstellingen van algemeen belang, namelijk het waarborgen van de kwaliteit en de gelijkwaardigheid van het onderwijs.

Ten aanzien van de verwijzing naar bepaalde waarden

B.19.1. De artikelen 3, tweede lid, en 11, tweede lid, van het decreet van 25 april 2008 maken het mogelijk na te gaan of het verstrekte onderwijs « in overeenstemming is met titel II van de Grondwet en in geen enkel opzicht waarden vooropstelt die klaarblijkelijk onverenigbaar zijn met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, getekend te Rome op 4 november 1950 ».

Die bepalingen leggen een te verifiëren voorwaarde op voor de erkenning van een onderwijsinstelling die onder een buitenlands stelsel valt (artikel 3, tweede lid) en voor de controle van het studieniveau van het onderwijs dat als huisonderwijs wordt beschouwd overeenkomstig artikel 5 van het decreet (artikel 11, tweede lid).

Die bepalingen strekken ertoe na te gaan of het onderwijs « niet kennelijk onverenigbaar is met onze maatschappelijke waarden » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 4) :

« Dat zou aldus bijvoorbeeld het geval zijn voor een instelling die lijfstraffen zou hanteren of waarvan het onderwijs zou steunen op racistische, seksistische of andere discriminerende opvattingen » (*ibid.*).

Die bepalingen maken het mogelijk te verzekeren dat het recht op onderwijs van het kind overeenkomstig artikel 24, § 3, van de Grondwet wordt uitgeoefend « met eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden », waaronder zowel titel II van de Grondwet als het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.19.2. De verzoekers zetten niet uiteen hoe de verwijzing naar de fundamentele waarden van een democratische maatschappij, verankerd in de voormelde bepalingen, afbreuk zou kunnen doen aan de vrijheid van onderwijs, of aan de vrijheid van meningsuiting van de ouders en van de leerkrachten, aangezien zij het bij artikel 24, § 3, van de Grondwet gewaarborgde recht op onderwijs van het kind in acht moeten nemen.

Ten aanzien van de verwijzing naar het decreet van 24 juli 1997

B.20.1. Artikel 11 van het decreet van 25 april 2008 bepaalt dat de Algemene Inspectiedienst het studieniveau in het huisonderwijs controleert, door te verzekeren dat het verstrekte onderwijs « de leerplichtige minderjarige de mogelijkheid biedt een studieniveau te verwerven dat gelijkwaardig is aan het referentiesysteem voor de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden, [respectievelijk] bedoeld [...] bij de artikelen 16 en 25 of 35 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren ».

Op grond van artikel 11, tweede lid, verzekert de Algemene Inspectiedienst eveneens dat het verstrekte onderwijs de doelstellingen nastreeft die zijn gedefinieerd in artikel 6 van het voormelde decreet van 24 juli 1997.

B.20.2. In de parlementaire voorbereiding wordt ten aanzien van artikel 11 van het bestreden decreet uiteengezet :

« Die bepaling legt het referentiekader voor de controle van het studieniveau vast. Rekening houdend met het beginsel van de vrijheid van onderwijs kan geen sprake ervan zijn de naleving van de basisvaardigheden, eindvaardigheden, gemeenschappelijke vereiste kennis of de minimale vaardigheden als dusdanig op te leggen. Zij kunnen daarentegen dienen als criteria om het studieniveau te beoordelen dat moet worden bereikt voor de leerlingen die vallen onder het huisonderwijs. De Algemene Inspectiedienst zal dus ermee worden belast na te gaan of het verstrekte onderwijs redelijkerwijs van dien aard kan worden beschouwd dat het hetzelfde kennisniveau bereikt als datgene dat zou voortvloeien uit de toepassing van de basisvaardigheden » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 5).

Het is echter mogelijk om, overeenkomstig artikel 12 van het decreet van 25 april 2008, op een met redenen omklede aanvraag, een afwijking te verkrijgen van het normaal vereiste studieniveau « wanneer de leerplichtige minderjarige gezondheids-, leer-, gedragsproblemen ervaart of wanneer hij aan een motorische, sensorische of mentale handicap lijdt ».

Op die manier « is in mogelijkheden tot aanpassing voorzien voor de minderjarigen met een bijzonder profiel » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/3, p. 4; zie ook *Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 3).

B.21.1. Het voormelde decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 voert een bijzondere structuur in voor de vorming, die van toepassing is op het basisonderwijs en het gewoon en bijzonder secundair onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Artikel 6 van het decreet van 24 juli 1997 bepaalt :

« De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, streven tegelijkertijd en zonder hiërarchie de volgende doelstellingen na :

- 1° het zelfvertrouwen en de ontwikkeling van de persoon van elk van de leerlingen bevorderen;
- 2° alle leerlingen ertoe brengen wetenschap en competenties te verwerven die ze in staat stellen gedurende hun hele leven te leren en een actieve plaats in te nemen in het economisch, sociaal en cultureel leven;
- 3° alle leerlingen erop voorbereiden verantwoordelijke burgers te zijn, die in staat zijn mee te werken aan de ontwikkeling van een democratische, solidaire gemeenschap die pluralistisch is en openstaat voor andere culturen;
- 4° aan alle leerlingen gelijke kansen garanderen op een sociale emancipatie ».

B.21.2. Door te bepalen dat de Algemene Inspectiedienst controleert of het verstrekte onderwijs de doelstellingen nastreeft die in artikel 6 zijn gedefinieerd, strekt het bestreden artikel 11 ertoe dat het huisonderwijs dezelfde algemene doelstelling nastreeft als het gehele onderwijs, namelijk de intellectuele en sociale ontplooiing van alle kinderen.

Voor het overige stemt die doelstelling overeen met die welke het onderwijs en de vorming van de minderjarige moeten nastreven overeenkomstig artikel 1, § 2, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, namelijk bijdragen tot de opvoeding van de minderjarige en zijn voorbereiding op het uitoefenen van een beroep.

B.22.1. Het voormelde decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 voert het concept « bekwaamheidsniveaus » in, dat wordt gedefinieerd als een « referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de basiscompetenties uiteenzet die uitgeoefend moeten worden tot aan het eind van de eerste 8 jaar van het verplicht onderwijs en deze die beheerst moeten worden aan het eind van elk van hun fasen omdat ze als noodzakelijk beschouwd worden voor de sociale integratie en voor de voortzetting van de studies » (artikel 5, 2°).

Het voert eveneens het concept van « eindtermen » in, dat wordt gedefinieerd als een « referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de competenties uiteenzet waarvan de beheersing verwacht wordt op een bepaald niveau aan het eind van het secundair onderwijs » (artikel 5, 3°).

Artikel 16 van het voormelde decreet van 24 juli 1997 bepaalt de beginselen inzake de totstandkoming van de bekwaamheidsniveaus, terwijl de artikelen 25 en 35 betrekking hebben op de eindbekwaamheden, de gemeenschappelijke kennis en de minimale bekwaamheden, respectievelijk voor de algemene en technologische humaniora, en voor de beroeps- en technische humaniora.

De artikelen 9 en volgende van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 « tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking » regelt een procedure om af te wijken van de leermethoden die staan omschreven in de eindtermen.

B.22.2. In het voorontwerp dat is voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State was bepaald dat de Algemene Inspectiedienst moest verzekeren dat het verstrekte huisonderwijs het mogelijk maakt « een voldoende studieniveau te verwerven met verwijzing naar de basisvaardigheden, eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden [...] ».

De woorden « voldoende studieniveau » zijn vervangen door « gelijkwaardig studieniveau » teneinde rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State :

« De uitdrukking ' voldoende studieniveau ' is bijzonder vaag en laat derhalve een zeer ruime discretionaire bevoegdheid aan de Algemene Inspectiedienst.

[...]

De Raad van State ziet niet in waarom de leerplichtige minderjarigen alleen een ' voldoende studieniveau ' moeten verwerven met verwijzing naar de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden, temeer daar zij [...] moeten worden onderworpen aan voorwaarden die identiek zijn met die van de minderjarigen die voortkomen uit andere onderwijsvormen voor de proef en de examens die zij moeten afleggen [...] » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 23).

B.23.1.1. Hoewel de vrijheid van onderwijs, bedoeld in artikel 24, § 1, van de Grondwet, het recht inhoudt om, zonder verwijzing naar een bepaalde professionele of niet-confessionele levensopvatting, onderwijs in te richten of aan te bieden waarvan het specifieke karakter is gesitueerd in de bijzondere pedagogische of opvoedkundige opvattingen, belet zij evenwel niet dat de bevoegde wetgever, teneinde de kwaliteit en de gelijkwaardigheid van het verplichte onderwijs te verzekeren, maatregelen neemt die op algemene wijze van toepassing zijn, los van de specificiteit van het verstrekte onderwijs.

B.23.1.2. Wat betreft het onderwijs dat met overheidsmiddelen wordt verstrekt, heeft het Hof erkend dat de bevoegde wetgever, met het oog op het verzekeren van de kwaliteit en de onderlinge gelijkwaardigheid van het onderwijs, maatregelen vermag te nemen die op de onderwijsinstellingen in het algemeen van toepassing zijn, ongeacht de eigenheid van het door hen verstrekte onderwijs (arresten nr. 76/96 van 18 december 1996, B.6; nr. 19/98 van 18 februari 1998, B.8.4; nr. 19/99 van 17 februari 1999, B.4.3; nr. 49/2001 van 18 april 2001, B.8; nr. 131/2003 van 8 oktober 2003, B.5.4). In dat opzicht zijn ontwikkelingsdoelstellingen, eindtermen en basisvaardigheden een adequaat middel om de gelijkwaardigheid van de studiebewijzen en diploma's veilig te stellen en om de onderlinge gelijkwaardigheid te vrijwaren van het onderwijs verstrekt in de instellingen die ouders en leerlingen vrij kunnen kiezen (arresten nr. 76/96 van 18 december 1996, B.8.3, en nr. 49/2001 van 18 april 2001, B.10.1).

Wat betreft de onderwijsinstellingen die ervoor kiezen geen beroep te doen op overheidssubsidiëring, ofschoon de overheid vermag toe te zien op de kwaliteit van het verstrekte onderwijs, vermag dat toezicht niet zo ver te gaan de inachtneming te eisen van de ontwikkelingsdoelstellingen, eindtermen of basisvaardigheden.

B.23.2. Door te verwijzen naar de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden bepaald in het decreet van 24 juli 1997, maakt het bestreden artikel 11 het mogelijk het studieniveau van het kind te beoordelen ten opzichte van duidelijk vastgestelde « referentiesystemen », zodat het studieniveau zal worden beoordeeld op basis van criteria die de ouders en de leerkrachten bekend zijn, en die bijgevolg voldoende voorzienbaar zijn.

De verwijzing naar de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden betekent dus niet dat de inhoud ervan zou kunnen worden opgelegd aan de kinderen die ressorteren onder het huisonderwijs; die verwijzing betekent alleen dat zij criteria zijn die een aanwijzing vormen voor de algemene basiskennis en -vaardigheden die een kind volgens zijn leeftijd moet hebben.

In de parlementaire voorbereiding heeft de minister overigens uitdrukkelijk uiteengezet :

« De verwijzing naar de voormelde termen en vaardigheden mag het [de Algemene Inspectiedienst] in geen geval mogelijk maken een oordeel uit te brengen over de gehanteerde pedagogische praktijken of eender welke inhoud op te leggen. Die duidelijk vastgestelde referentienormen moeten toelaten elke willekeur te vermijden! » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/3, pp. 3-4).

B.23.3. Het bestreden artikel 11 maakt het dus niet mogelijk de leerkrachten van het huisonderwijs een leerplan op te leggen.

De tekst van het bestreden artikel 11 bepaalt overigens niet dat de Algemene Inspectiedienst controleert of het studieniveau « identiek » is, maar alleen of het « gelijkwaardig » is aan de basisvaardigheden, de eindvaardigheden, de vereiste gemeenschappelijke kennis en de minimale vaardigheden bepaald in het decreet van 24 juli 1997.

Die « gelijkwaardigheid » van het studieniveau van het huisonderwijs ten opzichte van het ingerichte of gesubsidieerde onderwijs moet bijgevolg dezelfde betekenis krijgen als de « gelijkwaardigheid » in de zin van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften.

B.23.4. Rekening houdend, bijgevolg, met de specifieke kenmerken van het huisonderwijs en van de vrijheid van onderwijs, moet de beoordeling van het « gelijkwaardige » karakter van het studieniveau rekening houden met de pedagogische methoden, alsook met de ideologische, filosofische of religieuze opvattingen van de ouders of van de leerkrachten, op voorwaarde dat die methodes en opvattingen niet indruisen tegen het recht van het kind op onderwijs met naleving van de fundamentele vrijheden en rechten en geen afbreuk doen aan de kwaliteit van het onderwijs, noch aan het te bereiken studieniveau.

B.23.5. Artikel 11 van het bestreden decreet schendt de vrijheid van onderwijs niet.

Ten aanzien van de voorwaarden inzake de controle van het studieniveau

B.24.1. Op grond van artikel 14 van het decreet van 25 april 2008 wordt het studieniveau gecontroleerd door de Algemene Inspectiedienst op basis van de in artikel 13 van het decreet bedoelde pedagogische documenten en op ondervraging van de leerlingen.

Volgens artikel 13 van het decreet wordt onder pedagogische documenten verstaan, « [met name] de gebruikte schoolboeken, het opgebouwde en gebruikte pedagogisch materiaal, de fardes en schoolboeken, de geschreven producties van de leerplichtige minderjarige, een individueel opleidingsplan ».

Die documenten zijn « zichtbare sporen van de aangewende middelen om het onderwijs te verstrekken » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 5):

« De raadpleging van die documenten zal het de Algemene Inspectiedienst eventueel mogelijk maken zijn aandacht te vestigen op de gezinnen waarin de voorbereiding minder lijkt » (*ibid.*).

B.24.2. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren is het begrip « individueel opleidingsplan » bij wijze van voorbeeld gegeven en vormt het dus niet meer dan een van de documenten die een studieprogramma in het huisonderwijs kunnen aantonen.

Dat begrip is wel degelijk gepreciseerd en de bestreden bepaling schendt artikel 24, § 5, van de Grondwet bijgevolg niet.

B.25.1. Overeenkomstig artikel 15 van het decreet gebeurt die controle individueel en voor alle leerplichtige minderjarigen die huisonderwijs volgen en in eenzelfde zone zijn gedomicilieerd.

Op grond van artikel 16 van het decreet verloopt die controle van het studieniveau in een gebouw van de overheid dat door de Algemene Inspectiedienst wordt gekozen.

B.25.2. De verzoekers zetten niet uiteen hoe het feit dat de controle van het studieniveau gebeurt in een overheidsgebouw, afbreuk kan doen aan de vrijheid van onderwijs.

Voor het overige is het feit dat de controle van het studieniveau een verplaatsing van de kinderen kan vereisen, geen onevenredige maatregel, daar die verplaatsing beperkt zal zijn, vermits, zoals in artikel 15 van het decreet wordt bepaald, de controle plaatsheeft per zone, volgens de woonplaats van het kind.

B.25.3. De artikelen 13 en 16 van het bestreden decreet schenden de vrijheid van onderwijs niet.

Ten aanzien van de gevolgen van de controle van het studieniveau

B.26.1. Op grond van artikel 14 kan een controle van het studieniveau op eender welk ogenblik plaatshebben en minstens gedurende de jaren waarin de leerplichtige minderjarige de leeftijd van 8 en 10 jaar bereikt.

In de parlementaire voorbereiding wordt uiteengezet:

« Naar gelang van de situatie van ieder kind zal de Algemene Inspectiedienst een controle op eender welk ogenblik kunnen uitvoeren. De Regering of de Commissie voor het Huisonderwijs kunnen die eveneens vereisen. In alle gevallen zal een controle evenwel moeten plaatshebben gedurende elk van de in die bepaling aangegeven jaren. Op die manier zal een controle plaatshebben minstens om de twee jaar. Voor de jaren daarna blijven die controles vanzelfsprekend mogelijk, maar ze zijn niet langer verplicht, vermits de minderjarigen een examen zullen moeten afleggen voor de examencommissie » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 5).

B.26.2. Door het mogelijk te maken dat op eender welk ogenblik een controle kan plaatshebben, wordt getracht rekening te houden met de situatie van ieder kind.

De Algemene Inspectiedienst moet van die controle overigens kennis geven aan de verantwoordelijke personen minstens één maand vóór de datum van de controle (artikel 14, derde lid, van het decreet van 25 april 2008).

B.26.3. Artikel 14 schendt de vrijheid van onderwijs niet.

B.27.1. Na de controle van het studieniveau, stelt de Algemene Inspectiedienst binnen de maand een verslag op en brengt een advies uit over de overeenstemming met artikel 11 van het ten huize verstrekte onderwijs. Van het controleverslag en het advies over de overeenstemming met artikel 11 van het decreet wordt kennisgegeven aan de verantwoordelijke personen die, binnen tien dagen na de kennisgeving, hun opmerkingen schriftelijk kunnen meedelen aan de Commissie voor het huisonderwijs, die zich hierover uitsprekt (artikel 17, eerste en tweede lid, van het decreet van 25 april 2008).

In geval van een negatieve beslissing heeft een nieuwe controle plaats, volgens dezelfde regels, minstens twee maanden en hoogstens vier maanden na de kennisgeving van die beslissing; indien de beslissing opnieuw negatief is, beschikken de verantwoordelijke personen opnieuw over de mogelijkheid hun opmerkingen schriftelijk mee te delen binnen tien dagen na de kennisgeving (artikel 17, derde lid, van het decreet van 25 april 2008).

Er is voorzien in een specifieke regeling wanneer de Algemene Inspectiedienst van mening is dat de minderjarige onder het gespecialiseerd onderwijs valt (artikel 17, zesde lid, van het decreet van 25 april 2008).

In geval van een tweede negatieve beslissing van de Commissie beschikken de verantwoordelijke personen over vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Commissie om een beroep in te stellen bij de Regering. De Regering beschikt over één maand om zich uit te spreken over het beroep (artikelen 23 en 24 van het decreet van 25 april 2008).

Alleen wanneer de Regering het beroep tegen een tweede negatieve beslissing van de Commissie verwerpt, moeten de verantwoordelijke personen de leerplichtige minderjarige inschrijven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde inrichting of in een inrichting bedoeld in artikel 3 van het decreet (artikel 17, vierde lid, van het decreet van 25 april 2008), om een einde te maken aan een situatie van « ontoereikende scholing » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 6).

B.27.2. Het is niet onredelijk, noch onevenredig om, na die lange procedure waarbij rekening wordt gehouden met zowel het advies van de verantwoordelijke personen als het belang van het kind, de verplichting op te leggen dat, in de hypothese van twee opeenvolgende vastgestelde lacunes in het studieniveau van het kind dat huisonderwijs volgt, het kind wordt ingeschreven in een ingerichte, gesubsidieerde of in artikel 3 van het decreet bedoelde onderwijsinrichting.

De keuzevrijheid van de ouders ten aanzien van het onderwijs dat zij aan hun kind willen verstrekken, wordt aldus slechts beperkt in zoverre hun keuze leidt tot een onderwijs waarvan tot tweemaal toe is vastgesteld dat het gebrekkig is en aldus indruist tegen het recht op onderwijs van het kind.

De verplichte inschrijving van het kind in een ingerichte, gesubsidieerde of in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 bedoelde onderwijsinrichting verzekert aldus het kind dat het een onderwijs zal genieten waarvan het studieniveau ofwel voldoet aan de in het decreet van 24 juli 1997 gedefinieerde vaardigheden, ofwel is erkend overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 25 april 2008.

Voor het overige behouden de ouders hun keuzevrijheid ten aanzien van de onderwijsinrichting, die niet noodzakelijk moet vallen onder het door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde onderwijs, vermits het kan gaan om een in de zin van artikel 3 van het decreet erkende instelling.

B.27.3. Artikel 17 van het bestreden decreet schendt de vrijheid van onderwijs niet.

B.27.4. In zoverre de middelen zijn gericht tegen de artikelen 3, 11, 13, 14, 16 en 17 van het bestreden decreet, zijn zij niet gegrond.

3. Ten aanzien van de proeven voor het behalen van een getuigschrift

Wat het tweede en het derde middel betreft

B.28.1. Het tweede middel, afgeleid uit de vrijheid van onderwijs gewaarborgd bij artikel 24 van de Grondwet, bekritiseert eveneens de proeven en examens waarin de artikelen 18 en 20 voorzien, alsook de sanctie van de verplichte inschrijving in een georganiseerde, gesubsidieerde of erkende onderwijsinrichting bij het niet slagen voor die proeven voor het behalen van een getuigschrift (artikel 21 van het decreet).

B.28.2. In hun derde middel, afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zijn de verzoekers van mening dat artikel 21 van het decreet een discriminatie invoert tussen de minderjarigen die thuis onderwijs volgen en, bij niet-slagen voor de proef of de examens, zullen moeten worden ingeschreven in een door de Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde school, en de anderen, die hun schoolcursus zullen kunnen voortzetten zonder van inrichting te veranderen, ook al slagen zij niet of lopen zij een schoolachterstand op.

B.29.1. De artikelen 18 tot 20 van het bestreden decreet voorzien erin dat het kind dat huisonderwijs volgt, wordt ingeschreven voor verschillende proeven.

Artikel 18 bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk het schooljaar waarin het de leeftijd van twaalf jaar bereikt, zal moeten worden ingeschreven voor de gemeenschappelijke externe proef ingericht voor het behalen van het getuigschrift van basisonderwijs krachtens het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs.

Artikel 19 bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk gedurende het schooljaar waarin het de leeftijd van veertien jaar bereikt, moet worden ingeschreven voor de examens ingericht voor het behalen van oriëntatieattesten voor de eerste graad krachtens het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het Secundair Onderwijs.

Artikel 20 bepaalt dat het kind dat huisonderwijs volgt uiterlijk gedurende het schooljaar waarin het de leeftijd van zestien jaar bereikt, moet worden ingeschreven voor de examens ingericht voor het behalen van de oriëntatieattesten voor de tweede graad krachtens het voormelde decreet van 12 mei 2004.

Wanneer de minderjarige gezondheids-, leer-, gedragsproblemen ervaart of wanneer hij aan een motorische, sensorische of mentale handicap lijdt, en daardoor een afwijking geniet overeenkomstig artikel 12, staat artikel 22 van het decreet de Commissie toe om, op grond van een met redenen omklede aanvraag, vrijstellingen of extratermijnen toe te kennen voor het afleggen van de proeven bedoeld in de artikelen 18 en 20.

Indien het kind het getuigschrift of de attesten niet verkrijgt onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 18 tot 20, zal het moeten worden ingeschreven in een door de Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde inrichting of in een inrichting bedoeld in artikel 3 van het bestreden decreet (artikel 21, eerste lid).

B.29.2. Ten aanzien van de artikelen 18 tot 20 van het bestreden decreet wordt in de parlementaire voorbereiding uiteengezet :

« Parallel met de controle van het studieniveau, zijn de minderjarigen, wanneer zij de vereiste leeftijd bereiken, ertoe gehouden deel te nemen aan de door de Franse Gemeenschap georganiseerde proeven. De minimumleeftijd om zich in te schrijven is bepaald door, enerzijds, het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van de leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs en, anderzijds, het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs. Het onderhavige ontwerp legt dus alleen de maximumleeftijden voor elke proef vast » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 6).

Ten aanzien van artikel 21 wordt in de parlementaire voorbereiding uiteengezet :

« In geval van niet-slagen, zal de inschrijving in een schoolinrichting eveneens verplicht zijn zodra de minderjarige niet langer de mogelijkheid heeft zich in te schrijven voor de proeven met naleving van de in de vorige artikelen vastgestelde termijnen.

Die bepaling, die niet uitsluit dat de minderjarige aan meerdere sessies deelneemt, is verantwoord door de zorg om te voorkomen dat een minderjarige een schoolachterstand accumuleert in een kader dat minder waarborgen op het vlak van opvolging biedt dan het ingerichte of gesubsidieerde onderwijs. Een ruimere termijn om deel te nemen zou onverantwoord zijn, temeer daar de artikelen 12 en 22 rekening houden met de situatie van de minderjarigen die specifieke behoeften hebben.

De Commissie zal dan bepalen in welk type en in welk onderwijsniveau de minderjarige kan worden geïntegreerd in het kader van de controle van het studieniveau » (*ibid.*).

B.30.1. Vóór het decreet van 25 april 2008 waren de proeven bedoeld in de artikelen 18 tot 20 facultatief voor de kinderen die onder het huisonderwijs vallen.

Artikel 20, tweede lid, van het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs (hierna: decreet van 2 juni 2006) bepaalt dat de gezamenlijke externe proef toegankelijk is voor de kinderen die niet waren ingeschreven in het zesde jaar van het lager onderwijs en die minstens 11 jaar oud zijn op 31 december van het jaar van de proef.

Artikel 9 van het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (hierna: decreet van 12 mei 2004) bepaalt eveneens dat de examens met het oog op de toekenning van de oriënteringsattesten ter bekrachtiging van de eerste graad en de tweede graad toegankelijk zijn voor, respectievelijk, iedere kandidaat die op het ogenblik van de inschrijving voor het examen 13 jaar oud is of 14 jaar oud is.

B.30.2. Het verkrijgen van het getuigschrift van basisonderwijs door het slagen voor de gemeenschappelijke proef, ook al was die facultatief voor de kinderen die onder het huisonderwijs vallen, vóór de inwerkingtreding van het bestreden decreet, vormt niettemin vaak een voorafgaande voorwaarde voor de inschrijving in een instelling van secundair onderwijs.

Het slagen voor de examens van de examencommissie van de Franse Gemeenschap vormt evenzo de noodzakelijke voorwaarde voor de inschrijving in een instelling voor hoger onderwijs en het door de examencommissie uitgereikte attest is vaak noodzakelijk om bepaalde betrekkingen te kunnen verkrijgen.

B.30.3. Het feit dat die proeven verplicht worden gemaakt en niet langer facultatief zijn, voor het kind dat onder het huisonderwijs valt, kan op zich niet worden beschouwd als een aantasting van de vrijheid van onderwijs.

Die gestandaardiseerde proeven maken het immers mogelijk de verworvenheden en de kennis van het kind te evalueren en aan te tonen, en bijgevolg zijn studieniveau te situeren volgens zijn leeftijd en ten opzichte van de elementaire kennis die men met die proeven tracht na te gaan, zonder dat de verplichting om aan die proeven deel te nemen het thuis verstrekte onderwijs als dusdanig kan beïnvloeden.

In plaats van de vrijheid van onderwijs aan te tasten, stellen die proeven de ouders en leerkrachten integendeel in staat het niveau van het onderwijs dat zij verstrekken of laten verstrekken, alsook de gehanteerde pedagogische instrumenten, te evalueren en eventueel aan te passen.

B.30.4. De scholen die de eerste twee verzoekende partijen zijn, hebben overigens zelf in hun memorie van antwoord aangegeven dat zij hun leerlingen gewoonlijk laten deelnemen aan een dergelijke proef en dat het slaagpercentage uitstekend is.

B.30.5. Het tweede middel is niet gegrond in zoverre het tegen de artikelen 18 tot 20 van het bestreden decreet is gericht.

B.31. Artikel 21 van het bestreden decreet bepaalt dat de leerplichtige minderjarige die het getuigschrift van basisonderwijs of de oriëntatieattesten niet behaalt, moet worden ingeschreven in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 3.

B.32.1. Ten aanzien van de gevolgen van het niet-slagen voor de certificatieproeven, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State opgemerkt:

« Luidens artikel 15 [artikel 21 geworden], zijn de minderjarigen, indien zij niet slagen voor het eerste van elk van de examens waarin de artikelen 12 tot 14 [de artikelen 18 tot 20 geworden], ertoe gehouden zich in te schrijven ' in een schoolinrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of in een inrichting bedoeld bij artikel 5 [artikel 3 geworden] ', wat een verschil in behandeling tot stand brengt tussen de minderjarigen die huisonderwijs krijgen en de anderen. Indien de laatstgenoemden niet slagen voor de proef of de examens of een schoolachterstand hebben opgelopen, kunnen zij immers hun schoolopleiding voortzetten zonder van onderwijstype te veranderen.

Dat verschil, dat niet volledig opgevangen is door artikel 17 van het voorontwerp [artikel 22 geworden] zou moeten worden toegelicht in de commentaar bij de bepaling » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 521/1, p. 26).

B.32.2. Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen, enerzijds, de gezamenlijke externe proef tot het behalen van het getuigschrift van basisonderwijs en, anderzijds, de examens die worden georganiseerd met het oog op de toekenning van de oriënteringsattesten met betrekking tot de eerste graad en de tweede graad.

Ten aanzien van het getuigschrift van basisonderwijs

B.33.1. Artikel 20 van het decreet van 2 juni 2006 betreffende de externe evaluatie van de verworven kennis van leerlingen van het leerplichtonderwijs en het getuigschrift van basisonderwijs na het lager onderwijs, zoals gewijzigd bij het decreet van 13 december 2007, bepaalt:

« Alle leerlingen die in het zesde jaar lager onderwijs van het gewoon onderwijs ingeschreven zijn, moeten aan een gezamenlijke externe proef deelnemen waarbij het getuigschrift van basisonderwijs uitgereikt wordt.

Deze proef is ook toegankelijk voor de leerlingen van het gespecialiseerd lager onderwijs alsook, op aanvraag van de ouders of van de persoon die het ouderlijk gezag uitoefent, voor elke minderjarige die onderworpen is aan de leerplicht en die minstens 11 jaar oud is op 31 december van het jaar van de proef en die niet in het zesde jaar van het lager onderwijs ingeschreven is.

[...] ».

Artikel 21 van hetzelfde decreet bepaalt:

« De gezamenlijke externe proef heeft betrekking op de beheersing van de bekwaamheden verwacht na de tweede stap van het leerplichtonderwijs zoals bepaald in het decreet van 19 juli 2001 tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren.

[...] ».

B.33.2. Uit de regeling bepaald in het decreet van 2 juni 2006 blijkt dat de leerlingen die niet onder het huisonderwijs vallen, meer dan één keer kunnen deelnemen aan een gezamenlijke externe proef wanneer zij hun zesde jaar lager onderwijs overdoen, zonder dat hun een maximumleeftijd wordt opgelegd om voor die proef te slagen.

De kinderen die onder het huisonderwijs vallen, kunnen zich daarentegen pas inschrijven voor de proef wanneer zij « minstens 11 jaar oud [zijn] op 31 december van het jaar van de proef » (artikel 20 van het decreet van 2 juni 2006), maar moeten voor die proef slagen « ten laatste gedurende het schooljaar waarin [zij] de leeftijd van 12 jaar [zullen bereiken] », anders worden zij ingeschreven in een door de Franse Gemeenschap georganiseerde, gesubsidieerde of erkende inrichting (artikelen 18 en 21 van het decreet van 25 april 2008).

Hoewel de leerlingen die onder het huisonderwijs vallen, als gevolg van de combinatie van de voormelde bepalingen, meer dan één keer kunnen deelnemen aan de gemeenschappelijke externe proef, moeten zij niettemin op een jongere leeftijd voor die proef slagen dan, met name, de in een onderwijsinrichting ingeschreven leerlingen, die hun zesde leerjaar van de lagere school mogen overdoen.

B.33.3. Bovendien bepaalt artikel 28, § 1, van het voormelde decreet van 2 juni 2006, gewijzigd bij het voormelde decreet van 13 december 2007 :

« De examencommissie die binnen elke schoolinrichting wordt samengesteld overeenkomstig § 2, reikt het Getuigschrift van Basisonderwijs uit aan elke leerling die geslaagd is voor de gezamenlijke proef ».

Artikel 29 van hetzelfde decreet bepaalt :

« § 1. De examencommissie bedoeld in artikel 28 kan een Getuigschrift van Basisonderwijs uitreiken aan de leerling die niet geslaagd is of niet heeft kunnen deelnemen aan het geheel of een gedeelte van de gezamenlijke externe proef.

§ 2. De examencommissie baseert haar beslissing op een dossier met een afschrift van de schoolresultaten van de leerling van de twee laatste jaren van het lager onderwijs zoals ze meegedeeld werden aan de ouders alsook met een uitvoerig rapport van de onderwijzer met zijn gunstig of ongunstig advies over de uitreiking van het getuigschrift van basisonderwijs aan de betrokken leerling.

Wanneer een leerling sinds minder dan twee schooljaren het door de Franse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd lager onderwijs volgt, kan een afschrift van de schoolresultaten van één schooljaar volstaan.

De examencommissie voegt bij het dossier elk ander element dat ze nodig acht.

[...] ».

B.33.4. Uit die bepaling vloeit voort dat het slagen voor de gemeenschappelijke externe proef geen noodzakelijke voorwaarde is om het getuigschrift van basisonderwijs te verkrijgen voor het kind dat in het zesde leerjaar is ingeschreven, terwijl er geen equivalente mogelijkheid bestaat om het getuigschrift van basisonderwijs toe te kennen aan het kind dat onder het huisonderwijs valt en niet voor een gemeenschappelijke externe proef zou zijn geslaagd.

B.33.5. Uit hetgeen voorafgaat vloeit voort dat, zowel wat betreft de modaliteiten van deelname aan de gemeenschappelijke externe proef als wat betreft de mogelijkheden om het getuigschrift van basisonderwijs te verkrijgen, de kinderen die onder het huisonderwijs vallen anders worden behandeld dan de kinderen die onder het georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs vallen. Hoewel de decreetgever redelijkerwijs kon oordelen dat het niet slagen voor de gemeenschappelijke externe proef op lacunes wijst in het huisonderwijs dat aan het kind wordt verstrekt, en hoewel hij bijgevolg kon bepalen dat een kind dat het getuigschrift van basisonderwijs niet behaalt, moet worden ingeschreven in een onderwijsinrichting teneinde diens fundamentele recht op onderwijs te vrijwaren, is het niet verantwoord dat de kinderen die huisonderwijs krijgen minder mogelijkheden hebben om het getuigschrift te verkrijgen dan de kinderen die in een onderwijsinrichting zijn ingeschreven. Het komt de decreetgever toe om, rekening houdend met de specifieke kenmerken van het huisonderwijs, de gemeenschappelijke externe proef en de toekenning van het getuigschrift van basisonderwijs voor de kinderen die onder dat onderwijstype vallen, te organiseren onder voorwaarden die niet discriminerend zijn ten opzichte van die welke gelden voor de kinderen die in een onderwijsinrichting zijn ingeschreven.

B.33.6. Vermits het duidelijk is dat dit niet het geval is in de huidige stand van de decretale teksten die de toekenning van het getuigschrift van basisonderwijs regelen voor de kinderen die onder het huisonderwijs vallen, is het gevolg dat verbonden is aan het niet-verkrijgen van het getuigschrift, dat voor die kinderen impliceert dat zij, wanneer zij niet slagen voor de gemeenschappelijke externe proef op de leeftijd van twaalf jaar, van onderwijssysteem moeten veranderen, onevenredig.

Het tweede en het derde middel zijn gegrond in zoverre zij zijn gericht tegen artikel 21 van het bestreden decreet, voor zover het van toepassing is op de kinderen die door artikel 18 van dat decreet worden beoogd.

Ten aanzien van de oriënteringsattesten voor de eerste en de tweede graad

B.34.1. Artikel 9 van het decreet van 12 mei 2004 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het Secundair Onderwijs (hierna : decreet van 12 mei 2004) bepaalt :

« § 1. Worden toegelaten tot de examens met als doel het verkrijgen van de oriënteringsattesten ter bekrachtiging van de eerste graad :

1° de leerlingen die het eerste en het tweede jaar voltijds secundair onderwijs hebben gevolgd;

2° iedere kandidaat die een basis studietoets heeft bekomen en twaalf jaar oud is;

3° iedere kandidaat die op het ogenblik van de inschrijving voor het examen 13 jaar oud is.

§ 2. Worden toegelaten tot de examens met als doel het verkrijgen van een getuigschrift voor de tweede graad secundair onderwijs :

1° de leerlingen die het eerste, tweede, derde en vierde jaar voltijds secundair onderwijs hebben gevolgd;

2° de leerlingen die in het bezit zijn van een oriënteringsattest A of B ter bekrachtiging van de eerste graad en die 14 jaar oud zijn;

3° iedere kandidaat die op het ogenblik van de inschrijving voor het examen 14 jaar oud is ».

Artikel 25 van hetzelfde decreet bepaalt :

« § 1. Voor de eerste graad beraadslaagt de Examencommissie op het einde van de proeven.

Wanneer het examen voor een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van het totaal van beide proeven.

§ 2. De kandidaat die niet aan alle vakken heeft deelgenomen, wordt afgewezen.

§ 3. De kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor de volledige examengroep en minstens 50 % op elk van de vakken, wordt toegelaten en behaalt het oriënteringsattest A van de eerste graad.

§ 4. De kandidaat die minder dan 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle proeven of minder dan 50 % op Frans of wiskundige vorming, wordt op het einde van de proeven voor de eerste graad afgewezen en ontvangt een oriënteringsattest C.

Vrijstellingen voor ondervragingen worden door de Examencommissie verleend aan de kandidaat die werd afgewezen voor alle vakken of de groep van vakken waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald. Deze vrijstellingen worden verleend aan de kandidaten die aan alle examens van de examengroep hebben deelgenomen.

§ 5. Voor de tweede graad beraadslaagt de Examencommissie op het einde van de proeven voor elke groep.

Wanneer het examen voor een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van het totaal van beide proeven.

§ 6. De kandidaat die niet aan alle vakken heeft deelgenomen, wordt afgewezen.

§ 7. De kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken van de betreffende groep en minstens 50 % op elk van de vakken, wordt toegelaten op het einde van elke groep.

§ 8. Wordt op het einde van elk van de examengroepen afgewezen :

a) de kandidaat die minder dan 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken en de groep van vakken.

b) de kandidaat die minder dan 40 % behaalt voor één of meerdere vakken of voor één of meerdere groepen van vakken van de eerste en tweede groep.

c) de kandidaat die minder dan 50 % behaalt voor één van de vakken van de derde groep.

§ 9. Is onderwerp van een beslissing genomen in beraadslaging : de kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken of groepen van vakken van de betreffende groep, heeft tussen de 40 en 50 % behaalt voor één of meerdere vakken of voor één of meerdere groepen van vakken van de eerste of de tweede groep.

§ 10. De kandidaat die geslaagd wordt verklaard op het einde van een examengroep ontvangt een attest van gedeeltelijk welslagen.

De afgifte van het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad is onderworpen aan het slagen voor de twee examengroepen bedoeld in artikels 15 en 16 of voor de drie examengroepen die deel uitmaken van hetzelfde programma besproken en bedoeld in artikels 17 en 18, op voorwaarde dat de attesten voor gedeeltelijk welslagen binnen een termijn van maximum vijf jaar werden behaald, vanaf het slagen voor de eerste examengroep. In geval dat deze termijn wordt overschreden, kan de Regering besluiten tot het verlenen van een afwijking van deze tijdslimiet en dit bij wijze van uitzondering en volgens de regels die zij bepaalt.

Vrijstellingen van overhoringen worden door de Examencommissie verleend aan de kandidaat die is afgewezen voor alle vakken of vakgroepen waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald, terwijl hij zich opnieuw inschrijft voor de betreffende examengroep op basis van hetzelfde afgelegde programma. Deze vrijstellingen worden aan de kandidaten verleend die aan alle examens betreffende de examengroep hebben deelgenomen ».

B.34.2. Het slagen voor de proeven van de examencommissie vindt zijn oorsprong in het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 24 mei 2004 dat het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 21 mei 1999 « tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht door het verstrekken van onderwijs aan huis » heeft gewijzigd nog vóór dat laatste door de Raad van State is nietig verklaard.

Een lid van het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft eraan herinnerd dat de verplichting om deel te nemen aan de proeven van de examenjury aldus tot doel had « te antwoorden op de bekommernissen van de ouders die wensten dat hun kind naar een schoolinrichting kan gaan als regelmatige leerling na huisonderwijs te hebben gevolgd » (C.R.L., nr. 18, Parlement van de Franse Gemeenschap, 22 april 2008, p. 11) :

« Daartoe is het met name noodzakelijk dat het kind slaagt voor de proeven die toegang verlenen tot het beoogde onderwijsniveau. Alleen het slagen voor de examens georganiseerd door de Franse Gemeenschap, door de desbetreffende examencommissie of door een door haar ingerichte of gesubsidieerde instelling, leidt tot het erkende diploma. Die stap is noodzakelijk om met name toegang te hebben tot het hoger onderwijs.

[...]

Men kan zich echter vragen stellen bij het verplichte karakter van die proeven. Zelfs facultatief zouden die het doel bereiken dat erin bestaat een diploma te verkrijgen of naar de school terug te keren » (*ibid.*).

B.34.3. Hoewel de examens van de examencommissie van de Franse Gemeenschap toegankelijk zijn voor de kinderen die op het ogenblik van hun inschrijving 12 (voor een kind dat het getuigschrift van basisonderwijs heeft behaald), 13 of 14 jaar zijn naargelang zij de attesten van de eerste of van de tweede graad trachten te verkrijgen (artikel 9 van het decreet van 12 mei 2004), voorzien de artikelen 19 en 20 van het decreet van 25 april 2008 in de verplichte inschrijving van het kind in een georganiseerde, gesubsidieerde of in artikel 3 van het decreet van 25 april 2008 bedoelde instelling indien het kind dat onder het huisonderwijs valt, die attesten niet verkrijgt in de loop van het schooljaar waarin het de leeftijd van 14 of 16 jaar zal bereiken.

Overeenkomstig hetgeen de parlementaire voorbereiding van het decreet van 25 april 2008 laat verstaan, zal het kind dat onder het huisonderwijs valt dus meerdere keren kunnen deelnemen aan de examens alvorens zijn niet-slagen gevolgen met zich meebrengt.

B.34.4. Hoewel het kind dat in een onderwijsinrichting is ingeschreven en dat meerdere keren aan die examens deelneemt zonder daarvoor te slagen, geen andere sanctie krijgt dan het niet-toekennen van het oriënteringsattest dat het tracht te behalen, is het kind dat onder het huisonderwijs valt ertoe gehouden voor die proeven te slagen binnen een bepaalde termijn, waarna zijn niet-slagen niet alleen tot gevolg heeft dat het het oriënteringsattest niet kan verkrijgen, maar ook dat het moet worden ingeschreven in een georganiseerde, gesubsidieerde of in artikel 3 van het bestreden decreet bedoelde onderwijsinrichting.

B.34.5. Vermits de voorwaarden die zijn opgelegd aan de minderjarigen die onder het huisonderwijs vallen en aan de minderjarigen die in een onderwijsinrichting zijn ingeschreven, hun dezelfde kansen bieden om meerdere keren aan de betrokken examens deel te nemen met het oog op de toekenning van de attesten, is het niet discriminerend dat de decreetgever specifieke gevolgen verbindt aan het niet-slagen voor die proeven wanneer de minderjarige onder het huisonderwijs valt. Het is immers niet onredelijk te oordelen dat een herhaald niet-slagen van een minderjarige die huisonderwijs krijgt, op lacunes wijst in het onderwijs dat hem wordt verstrekt, zodat het in overeenstemming is met zowel het doel dat erin bestaat het recht van iedere minderjarige op onderwijs te waarborgen, als het belang van de betrokken minderjarige te voorzien in een verandering van onderwijstype door zijn verplichte inschrijving in een onderwijsinrichting. De niet-geslaagde minderjarige die reeds in een door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde onderwijsinrichting is ingeschreven, wordt overigens niet anders behandeld vermits hij naar een dergelijke inrichting moet blijven gaan tot het einde van de leerplicht.

Overigens kunnen de verantwoordelijke personen de onderwijsinrichting vrij kiezen, die een schoolinrichting kan zijn die door de Gemeenschap is georganiseerd of gesubsidieerd, of een schoolinrichting bedoeld in artikel 3 van het bestreden decreet, zodat de mogelijke aantasting van hun keuzevrijheid niet als onevenredig kan worden beschouwd.

B.35. Het tweede en het derde middel zijn niet gegrond in zoverre zij zijn gericht tegen artikel 21 van het bestreden decreet voor zover het van toepassing is op de kinderen die door de artikelen 19 en 20 van dat decreet worden beoogd.

B.36. Het zesde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11, 22, 24, 30 en 129, § 1, 2°, van de Grondwet.

De verzoekers zijn van mening dat de Gemeenschap, door de verplichting op te leggen te slagen voor in het Frans georganiseerde certificatieproeven, terwijl het huisonderwijs in een andere taal kan worden verstrekt, haar bevoegdheden overschrijdt, met schending van artikel 129, § 1, 2°, van de Grondwet, dat haar de regeling van het gebruik van de talen in het onderwijs alleen toestaat « in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen ».

De verzoekers zijn overigens van mening dat de Franse Gemeenschap de vrijheid van onderwijs, de vrijheid van het gebruik van de talen en het recht op de eerbiediging van het privé- en gezinsleven van zowel de ouders die voor hun kinderen voor huisonderwijs kiezen als de privéleerkrachten op discriminerende wijze schendt.

B.37.1. Artikel 129 van de Grondwet bepaalt :

« § 1. De Parlementen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap regelen, bij uitsluiting van de federale wetgever, elk voor zich, bij decreet, het gebruik van de talen voor :

[...]

2° het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen;

[...] ».

B.37.2. Artikel 22 van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht ».

B.37.3. Artikel 30 van de Grondwet bepaalt :

« Het gebruik van de in België gesproken talen is vrij; het kan niet worden geregeld dan door de wet en alleen voor handelingen van het openbaar gezag en voor gerechtszaken ».

B.38. Uit de formulering van het middel blijkt dat het de artikelen 18 tot 21 van het decreet van 25 april 2008 bekritiseert, in zoverre die bepalingen betrekking hebben op kinderen die onder het huisonderwijs vallen en die volledig of hoofdzakelijk in een andere taal dan het Frans les krijgen.

B.39.1. Door te bepalen dat de leerplichtige kinderen die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap vallen en thuisonderwijs krijgen, moeten deelnemen aan de door de Franse Gemeenschap in het Frans georganiseerde certificatieproeven, en dat zij, wanneer zij niet voor die proeven slagen, zullen moeten worden ingeschreven in een door de Franse Gemeenschap georganiseerde, gesubsidieerde of erkende instelling, zijn de artikelen 18 tot 21 van het bestreden decreet geen bepalingen die het gebruik van de talen in het onderwijs regelen, in de zin van artikel 129, § 1, 2°, van de Grondwet, maar bepalingen die het onderwijs regelen in de zin van artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet.

B.39.2. De bestreden bepalingen vallen bijgevolg onder de bevoegdheid van de decreetgever.

Het middel is niet gegrond in zoverre het is afgeleid uit de schending van artikel 129, § 1, 2°, van de Grondwet.

B.40. Er moet nog worden onderzocht of die bepalingen niet op onverantwoorde wijze afbreuk doen aan de vrijheid van het gebruik van de talen in het kader van het huisonderwijs, die zou worden afgeleid uit de in het middel genoemde grondwetsbepalingen.

B.41.1. Wanneer de ouders kiezen voor huisonderwijs voor hun kind, kunnen zij beslissen dat onderwijs uitsluitend of hoofdzakelijk in een andere taal dan het Frans te verstrekken of te laten verstrekken.

Die keuze, die onder het privéleven valt, kan met name worden verklaard door het feit dat ouders, van buitenlandse nationaliteit, met name onderdanen van de Europese Unie, die slechts tijdelijk op het Belgische grondgebied verblijven, een onderwijs in hun moedertaal kunnen verkiezen boven de taal van hun tijdelijke verblijfplaats.

Hoewel de Franse Gemeenschap niet ertoe is gehouden de buitenlandse onderdanen een recht op een onderwijs volgens hun voorkeur op taalgebied te verzekeren, mag zij een dergelijke keuze niet verhinderen, onder meer wanneer die wordt uitgeoefend in het kader van het huisonderwijs in de zin van het bestreden decreet.

De kinderen die onder het huisonderwijs vallen en onderwijs krijgen in een andere taal dan het Frans, worden immers niet beoogd noch door de wetgeving betreffende de taalregeling in het onderwijs, noch onder de wetgeving betreffende het taalbadonderwijs.

B.41.2. Aangezien evenwel de leerplicht, die ertoe strekt de daadwerkelijke uitoefening van het recht op onderwijs te waarborgen, in het belang van het kind, op een effectieve wijze dient te kunnen worden bewaakt en van de Franse Gemeenschap redelijkerwijze niet kan worden verwacht dat zij ervoor zorgt dat de voormelde certificatieproeven in elke taal worden afgenomen, wat haar overigens door geen enkele grondwettelijke of internationale verplichting wordt opgelegd, is het niet onevenredig om de kinderen die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap ressorteren en die thuisonderwijs krijgen, aan de in het Frans georganiseerde certificatieproeven te onderwerpen, zelfs indien dat thuisonderwijs uitsluitend of hoofdzakelijk in een andere taal wordt verstrekt.

B.42. Het zesde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 21 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, in zoverre het van toepassing is op de kinderen die bij artikel 18 van dat decreet worden beoogd;

- verwerpt het beroep voor het overige, onder voorbehoud van wat is vermeld in B.9.2.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2716

[2009/203262]

Auszug aus dem Urteil Nr. 107/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4507

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts, erhoben von der VoG «Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. August 2008 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. September 2008 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Juni 2008): die VoG «Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance», mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, rue de la Concorde 37, die VoG «Schola Nova», mit Vereinigungssitz in 1315 Incourt, rue de Brombais 11, Serge Bya und Ysabel Martinez Ovando, wohnhaft in 1348 Neulöwen, Cour de la Ciboulette 17/102, François Croonen und Marie Brabant, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue Guillaume Dekelver 49, Clothilde Coppieters de Gibson, wohnhaft in 7911 Oeudeghien, chaussée de Brunehaut 48, Alain Mossay und Catherine Frankart, wohnhaft in 6900 Marche-en-Famenne, rue Hubert Gouverneur 17, Etienne Cassart und Sophie Adam, wohnhaft in 6690 Vielsalm, Cahay 96, Jean-Claude Verduyck und Yolande Garcia Palacios, wohnhaft in 6470 Sautin, Les Bruyères 1, Jérémie Detournay und Sophie Calonne, wohnhaft in 7880 Flobecq, Potterée 9, Luc Lejoly und Vinciane Devuyt, wohnhaft in 5020 Malonne, Basses-Calenges 3, Blair Bonin und Dina Gautreaux, wohnhaft in 1348 Neulöwen, rue du Bassinia 22, Pierre Wathelet und Ingrid Van den Perreboom, wohnhaft in 4020 Lüttich, rue de Porto 51, und Dominique Buffet und Mélanie Ducamp, wohnhaft in 5600 Roly, place Saint-Denis 3.

Die von denselben klagenden Parteien erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung desselben Dekrets wurde durch das Urteil Nr. 158/2008 vom 6. November 2008, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Januar 2009 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Klage auf Nichtigerklärung ist gegen das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts (nachstehend: Dekret vom 25. April 2008) gerichtet.

B.1.2. Das Dekret führt für diese Art von Unterricht eine Regelung ein mit dem Ziel, «es zu ermöglichen, den Minderjährigen ihr Recht auf einen Qualitätsunterricht zu gewährleisten, was die Einführung von wirksamen Verfahren zur Kontrolle der Schulpflicht sowie von Referenznormen voraussetzt» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 3), und «den in Artikel 24 der Verfassung verankerten Grundsatz der Unterrichtsfreiheit zu beachten» (ebenda).

Hierzu unterscheidet das Dekret neben dem von der Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterricht zwischen zwei Arten von Unterricht:

«Zunächst ist vorgesehen, dass Minderjährige, die eine Einrichtung besuchen, die ein den in der Französischen Gemeinschaft ausgestellten Diplomen gleichwertiges Diplom verleihen, die Schulpflicht erfüllen, wenn sie die Verwaltung über ihre Einschreibung in dieser Einrichtung informiert haben. Dies ist der Fall für die Einrichtungen, die einer der anderen Gemeinschaften unterstehen, oder diejenigen, deren Gleichwertigkeit anerkannt wurde. Eine andere Hypothese betrifft die Einrichtungen, für die zwar nicht diese Gleichwertigkeit gilt, die aber zur Ausstellung eines ausländischen Diploms führen können. In diesem Fall wird die Regierung anerkennen müssen, dass mit diesem Schulbesuch die Schulpflicht erfüllt ist.

Alle anderen Unterrichtsformen, selbst kollektive, gehören zum Hausunterricht und unterliegen in diesem Sinne spezifischen Bestimmungen, nämlich der Verpflichtung, die Kontrolle des Unterrichtsniveaus einzuhalten und an den von der Französischen Gemeinschaft organisierten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses teilzunehmen» (ebenda).

B.2.1. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

Diese Bestimmung erfordert somit, dass die klagenden Parteien selbst angeben, welche Artikel ihres Erachtens gegen die in den Klagegründen angeführten Normen verstoßen, deren Einhaltung der Hof gewährleistet.

B.2.2. Obwohl die klagenden Parteien die völlige Nichtigerklärung des Dekrets vom 25. April 2008 beantragen, geht aus der Darlegung der Klagegründe jedoch hervor, dass diese nur gegen gewisse Bestimmungen des Dekrets gerichtet sind, nämlich die Artikel 3 Absatz 1 Nr. 3 und Absatz 2 bis Absatz 4, 5, 11 und 13 bis 21 des Dekrets vom 25. April 2008.

Der Hof beschränkt seine Prüfung somit auf diese Bestimmungen.

B.3.1. Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Es wird davon ausgegangen, dass schulpflichtige Minderjährige die Schulpflicht erfüllt haben, wenn sie eingeschrieben sind in einer Schule:

1. die von einer anderen Gemeinschaft organisiert, subventioniert oder anerkannt ist;
2. deren Unterrichtsteilnahme zum Erhalt eines Befähigungsnachweises führen kann, der im Wege einer allgemeinen Verfügung in Anwendung des Gesetzes vom 19. März 1971 über die Gleichwertigkeit der ausländischen Diplome und Studienzeugnisse für gleichwertig erklärt wurde;
3. deren Unterrichtsteilnahme zum Erhalt eines Diploms oder eines Zeugnisses nach einem ausländischen System führen kann und deren Unterricht durch die Regierung auf Antrag der Einrichtung oder der für den minderjährigen schulpflichtigen Schüler verantwortlichen Personen anerkannt wurde als Unterricht, durch den die Schulpflicht erfüllt werden kann.

Für die Anwendung von Nr. 3 des vorstehenden Absatzes prüft die Regierung, ob der Unterricht ein gleichwertiges Niveau wie der in der Französischen Gemeinschaft erteilte Unterricht aufweist, ob er Titel II der Verfassung entspricht und in keiner Weise Werte vertritt, die offensichtlich im Widerspruch zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten stehen.

Die Grundlage für die Entscheidung der Regierung bilden die in der Einrichtung vorgesehenen Unterrichtsprogramme.

Wenn die Regierung der Ansicht ist, dass der erteilte Unterricht nicht die Erfüllung der Schulpflicht ermöglicht, wird die Entscheidung der für die Einrichtung verantwortlichen natürlichen oder juristischen Person sowie den Personen, die einen schulpflichtigen Minderjährigen in dieser Einrichtung eingeschrieben haben, mitgeteilt».

B.3.2. Artikel 5 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Hausunterricht erhalten die schulpflichtigen Minderjährigen, die weder in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung noch in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 eingeschrieben sind».

B.3.3. Artikel 11 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst ist mit der Kontrolle des Unterrichtsniveaus im Rahmen des Hausunterrichts beauftragt. Er sorgt dafür, dass der erteilte Unterricht dem schulpflichtigen Minderjährigen die Möglichkeit bietet, ein Unterrichtsniveau zu erreichen, das dem Referenzsystem für die Basiskompetenzen, den Endfertigkeiten, den erforderlichen gemeinsamen Kenntnissen und den Mindestkompetenzen im Sinne der Artikel 16 und 25 oder 35 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung gleichwertig ist.

Der Allgemeine Inspektionsdienst sorgt ebenfalls dafür, dass der erteilte Unterricht die Ziele im Sinne von Artikel 6 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung anstrebt, dass er Titel II der Verfassung entspricht und in keiner Weise Werte vertritt, die offensichtlich im Widerspruch zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten stehen».

B.3.4. Artikel 13 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Die verantwortlichen Personen übermitteln dem Allgemeinen Inspektionsdienst die Dokumente, die als Grundlage zum Hausunterricht dienen. Im Sinne dieses Artikels gelten als 'Dokumente' unter anderem die verwendeten Schulbücher, das ausgearbeitete und verwendete pädagogische Material, die Ordner und Hefte, die schriftlichen Produktionen des schulpflichtigen Minderjährigen, ein individueller Ausbildungsplan».

B.3.5. Artikel 14 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst kann jederzeit eine Kontrolle des Unterrichtsniveaus durchführen, aus eigener Initiative oder auf Anfrage der Regierung oder der Kommission; seine Kontrolle beruht auf den durch die Analyse der Dokumente im Sinne von Artikel 13 festgestellten Fakten und auf der Befragung der Schüler.

Kontrollen finden jedoch mindestens im Laufe der Jahre statt, in denen der schulpflichtige Minderjährige das Alter von acht und zehn Jahren erreicht.

Der Allgemeine Inspektionsdienst legt das Datum der Kontrolle fest und teilt es den verantwortlichen Personen mindestens einen Monat im Voraus mit».

B.3.6. Artikel 15 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Der Allgemeine Inspektionsdienst organisiert die Kontrolle des Unterrichtsniveaus auf individueller Basis oder für die Gesamtheit der schulpflichtigen Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten und ihren Wohnsitz im gleichen Gebiet im Sinne von Artikel 13 des Dekrets vom 14. März 1995 über die Förderung des schulischen Erfolgs in den Grundschulen und Artikel 1 des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 15. März 1993 zur Festlegung der Verpflichtungen zur Konzertierung zwischen gleichartigen Schulen im vollzeitigen Sekundarunterricht haben».

B.3.7. Artikel 16 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Die Kontrolle des Unterrichtsniveaus findet in einem Gebäude der öffentlichen Hand statt, das der Allgemeine Inspektionsdienst aussucht. Auf einen mit Gründen versehenen Antrag der verantwortlichen Personen hin, der sich insbesondere auf ernsthafte Mobilitätsschwierigkeiten aufgrund des Gesundheitszustandes oder der Behinderung des schulpflichtigen Minderjährigen stützt, kann die Kontrolle jedoch an einem anderen Ort stattfinden».

B.3.8. Artikel 17 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Nach der Kontrolle des Unterrichtsniveaus erstellt der Allgemeine Inspektionsdienst einen Bericht und gibt eine Stellungnahme über die Übereinstimmung des Hausunterrichts mit Artikel 11 ab. Der Bericht und die Stellungnahme werden den verantwortlichen Personen mitgeteilt. Diese können innerhalb von zehn Tagen nach dieser Mitteilung der Kommission schriftlich ihre Anmerkungen zur Kenntnis bringen.

Die Stellungnahme des Allgemeinen Inspektionsdienstes wird spätestens innerhalb eines Monats nach dem Datum der Kontrolle der Kommission übermittelt.

Im Fall einer negativen Entscheidung wird eine neue Kontrolle nach denselben Modalitäten mindestens zwei Monate und höchstens vier Monate nach der Mitteilung der Entscheidung durchgeführt. Wenn der Allgemeine Inspektionsdienst der Ansicht ist, dass der Hausunterricht immer noch nicht den Anforderungen im Sinne von Artikel 11 entspricht, schließt er seinen Bericht mit einer Stellungnahme über die Modalitäten zur Integration des schulpflichtigen Minderjährigen in eine von der Französischen Gemeinschaft organisierte oder subventionierte Schuleinrichtung ab. Die verantwortlichen Personen können ihre Anmerkungen gemäß Absatz 1 geltend machen.

Wenn die Kommission nach der zweiten Kontrolle entscheidet, dass das Unterrichtsniveau nicht den Anforderungen von Artikel 11 entspricht, schreiben die verantwortlichen Personen den schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Schule oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 ein.

Die Kommission legt für den Regelunterricht und unter Einhaltung von Absatz 6 für den Sondersekundarunterricht der Form 4 die Form, die Abteilung und das Unterrichtsjahr fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Wenn die Stellungnahme des Allgemeinen Inspektionsdienstes auf eine Integration des schulpflichtigen Minderjährigen in den Sonderunterricht schließt, wird diese Stellungnahme den verantwortlichen Personen mitgeteilt, die innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Mitteilung der Stellungnahme Einspruch gegen diese Integration bei der Kommission einlegen können. Im Fall des Einverständnisses oder in Ermangelung eines Einspruchs innerhalb dieser Frist lassen die verantwortlichen Personen die in Artikel 12 § 1 des Dekrets vom 3. März 2004 über die Organisation des Sonderunterrichts vorgesehenen Prüfungen durchführen. Der Bericht über diese Prüfungen wird der Kommission übermittelt, die eine Entscheidung trifft.

Die Kommission legt für den Sonderunterricht die Art und gegebenenfalls die Form sowie den Reifegrad oder die Phase fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für die Anwendung der Absätze 5 und 7 kann die Kommission von den Zulassungsbedingungen abweichen. Ihre Entscheidung beruht auf dem Alter sowie den Kompetenzen und den erworbenen Kenntnissen des schulpflichtigen Minderjährigen».

B.3.9. Artikel 18 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von zwölf Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die gemeinsame externe Prüfung ein, die organisiert wird für den Erhalt des Zeugnisses des Grundschulunterrichts aufgrund des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht».

B.3.10. Artikel 19 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von vierzehn Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die Prüfungen ein, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht».

B.3.11. Artikel 20 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige das Alter von sechzehn Jahren erreichen wird, schreiben die verantwortlichen Personen ihn für die Prüfungen ein, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den zweiten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht».

B.3.12. Artikel 21 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt:

«Die verantwortlichen Personen schreiben den Hausunterricht erhaltenden schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 ein, wenn er das Zeugnis oder die Bescheinigungen nicht unter Einhaltung der Bedingungen im Sinne der Artikel 18 bis 20 erhalten hat.

Für den Regelunterricht und für den Sondersekundarunterricht der Form 4 legt die Kommission die Form, die Abteilung und das Unterrichtsjahr fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für den Sonderunterricht legt die Kommission die Art und gegebenenfalls die Form sowie den Reifegrad oder die Phase fest, für die der schulpflichtige Minderjährige eingeschrieben werden muss.

Für die Anwendung der Absätze 2 und 3 kann die Kommission gemäß den gleichen Modalitäten, wie sie in Artikel 17 letzter Absatz vorgesehen sind, von den Zulassungsbedingungen abweichen.

Wenn die Kommission den Standpunkt vertritt, unzureichend informiert zu sein, kann sie den Allgemeinen Inspektionsdienst bitten, einen Bericht im Sinne von Artikel 17 Absatz 3 zu erstellen. Wenn dieser Bericht auf die Integration in den Sonderunterricht schließt, sind die in Artikel 17 Absatz 6 vorgesehenen Formalitäten anwendbar.

Wenn die verantwortlichen Personen eine Einschreibung des schulpflichtigen Minderjährigen in den Sonderunterricht beabsichtigen, teilen sie der Kommission dies innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Bekanntgabe der Ergebnisse oder der Entscheidung der Nichtausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts mit und lassen die Prüfungen im Sinne von Artikel 12 § 1 des Dekrets vom 3. März 2004 zur Organisation des Sonderunterrichts durchführen. Der Bericht über diese Prüfungen wird der Kommission übermittelt.

Im Falle einer Beschwerde gegen die Entscheidung der Nichtausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts beginnt die Frist zur Information der Kommission im Sinne des vorstehenden Absatzes am Datum der Mitteilung der Entscheidung des Beschwerderates».

In Bezug auf den Schriftsatz der Regierung der Französischen Gemeinschaft

B.4.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft hat einen Schriftsatz eingereicht, in dem auf den Erwidernsschriftsatz verwiesen wird, den sie im Rahmen des Verfahrens vor dem Staatsrat in Bezug auf die Klage auf Nichtigkeitserklärung des Erlasses der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 21. Mai 1999 eingereicht hat, welches zum Urteil Nr. 159.340 vom 30. Mai 2006 geführt hat; sie beantragt, dass dieser Schriftsatz, der das Schriftstück Nr. 11 der Anlagen zur Nichtigkeitsklageschrift bildet, als in ihrem Schriftsatz *«mutatis mutandis integral übernommen»* angesehen wird.

B.4.2. Die klagenden Parteien richten sich nach dem Ermessen des Hofes, was die Frage angeht, ob der einfache Verweis auf ein Schriftstück, das vor einem anderen Rechtsprechungsorgan in einer Streitsache mit einem anderen formellen Gegenstand eingereicht worden sei, als ordnungsmäßiger Schriftsatz im Sinne des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 angesehen werden könne.

B.4.3. Die Artikel 81 ff. des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erlegen den Parteien, die einen Schriftsatz einreichen, zwar die Einhaltung verschiedener formeller Regeln auf, doch sie enthalten keinerlei Anforderung in Bezug auf den Inhalt des Schriftsatzes.

Eine Partei kann somit auf einen Text verweisen, den sie selbst vorher vor einem anderen Rechtsprechungsorgan als dem Hof eingereicht hat, insofern dieser Text, der einen der Nichtigkeitsklageschrift beigefügten Beleg bildet, dem Grundsatz der kontradiktorischen Beschaffenheit entspricht, da die klagenden Parteien diesen kennen, und insofern er einen ausreichend engen Zusammenhang zum angefochtenen Dekret aufweist, damit die klagenden Parteien selbst es als notwendig erachtet haben, ihn ihrer Klageschrift beizufügen.

Zur Hauptsache

B.5. Das Dekret vom 25. April 2008 führt für den Hausunterricht im Sinne von Artikel 5 des Dekrets einerseits eine Kontrolle des zu Hause erteilten Unterrichts (Artikel 11 ff.) und andererseits ein Erfordernis bezüglich des Erhalts eines Zeugnisses (Artikel 18 ff.) ein.

Der Hof wird die Klagegründe in der nachstehenden Reihenfolge prüfen:

1. In Bezug auf den Anwendungsbereich des Dekrets vom 25. April 2008 (im Lichte der Regeln der Zuständigkeitsverteilung) (vierter und fünfter Klagegrund).

2. In Bezug auf die Kontrolle des Hausunterrichts (erster und zweiter Klagegrund).

3. In Bezug auf die Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses (zweiter, dritter und sechster Klagegrund).

1. *In Bezug auf den Anwendungsbereich des Dekrets vom 25. April 2008 (im Lichte der Regeln der Zuständigkeitsverteilung)*

Hinsichtlich des vierten Klagegrunds

B.6. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 2 und § 2 der Verfassung.

In der Erwägung, dass aus den Artikeln 3, 5 und 15 des angefochtenen Dekrets hervorgehe, dass der Wohnsitz des Kindes als Kriterium für den Hausunterricht diene, führen die klagenden Parteien an, dass die Französische Gemeinschaft nicht zuständig sei, diesen Unterricht im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt zu regeln, und dass dies eine föderale Angelegenheit geblieben sei.

Sie sind im Übrigen der Auffassung, die Anbindung an die Französische Gemeinschaft durch eine Erklärung des Hausunterrichts beruhe auf keinerlei Verfassungsgrundlage und es gebe in jedem Fall ein Problem für den Unterricht, der in Brüssel in einer anderen Sprache als Französisch oder Niederländisch oder in beiden Sprachen erteilt werde.

B.7. Artikel 127 der Verfassung bestimmt:

«§ 1. Die Parlamente der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft regeln durch Dekret, jedes für seinen Bereich:

1. die kulturellen Angelegenheiten;
 2. das Unterrichtswesen mit Ausnahme
 - a) der Festlegung von Beginn und Ende der Schulpflicht;
 - b) der Mindestbedingungen für die Ausstellung der Diplome;
 - c) der Pensionsregelungen;
- [...]

§ 2. Diese Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in Bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind».

B.8. Wie aus dem Text von Artikel 5 des angefochtenen Dekrets und aus den in B.1.2 angeführten Vorarbeiten hervorgeht, dient das Dekret vom 25. April 2008 dazu, die Einhaltung der Schulpflicht zu kontrollieren, wobei man neben dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterricht zwischen zwei Unterrichtsarten unterscheidet: einerseits der Unterricht, der alle Bedingungen im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 erfüllt und bei dem davon auszugehen ist, dass die Schulpflicht erfüllt wird, und andererseits alle anderen Unterrichtsformen im Sinne von Artikel 5 des Dekrets vom 25. April 2008, auf die die Bestimmungen des angefochtenen Dekrets Anwendung finden werden, insbesondere die Kontrolle des Unterrichtsniveaus und das Erfordernis des Bestehens von Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses.

Zum Anwendungsbereich des «Hausunterrichts» im Sinne des angefochtenen Dekrets gehören somit sowohl individuelle Unterrichtsformen - die Kinder werden zu Hause von ihren Eltern unterrichtet - als auch kollektive Unterrichtsformen - die Kinder sind in Unterrichtsanstalten eingeschrieben, die weder von der Gemeinschaft organisiert oder subventioniert werden, noch in Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 angeführt sind.

B.9.1. In keiner einzigen Bestimmung des Dekrets vom 25. April 2008 wird dessen territoriales Anwendungsgebiet festgelegt.

Der angefochtene Artikel 15 bestimmt jedoch, dass die Kontrolle des Unterrichtsniveaus durch den Allgemeinen Inspektionsdienst stattfindet «auf individueller Basis oder für die Gesamtheit der schulpflichtigen Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten und ihren Wohnsitz im gleichen Gebiet im Sinne von Artikel 13 des Dekrets vom 14. März 1995 über die Förderung des schulischen Erfolgs in den Grundschulen und Artikel 1 des Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 15. März 1993 zur Festlegung der Verpflichtungen zur Konzertierung zwischen gleichartigen Schulen im vollzeitigen Sekundarunterricht haben».

Gemäß Artikel 1 Nr. 8 des vorerwähnten Dekrets vom 14. März 1995 ist ein Gebiet eine «für die jeweiligen Netze identische geographische Einheit». In Anwendung von Artikel 13 desselben Dekrets hat die Regierung der Französischen Gemeinschaft in einem Erlass vom 11. Juli 2002 zehn Gebiete festgelegt, darunter «das Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt». Artikel 1 des genannten Erlasses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 15. März 1993 bestimmt ebenfalls zehn Gebiete, darunter «den Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt».

B.9.2. Aufgrund von Artikel 127 § 2 der Verfassung haben die Dekrete, die den Unterricht regeln, jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in Bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

Die Kinder, die ihren Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt haben und Hausunterricht erhalten, können nicht als «Einrichtungen» im Sinne von Artikel 127 § 2 der Verfassung angesehen werden, die der ausschließlichen Zuständigkeit einer einzigen Gemeinschaft unterstellt sein können; diese Kinder unterstehen in Bezug auf diese Angelegenheit folglich der Zuständigkeit des Föderalstaates.

B.9.3. Aus den Erwägungen in B.9.1 geht jedoch hervor, dass die Anwendung des angefochtenen Dekrets auf die im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt wohnhaften Kinder sich nicht aus diesem Dekret ergibt, sondern aus dem vorerwähnten Erlass der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 15. März 1993. Für die Prüfung solcher Verordnungsbestimmungen ist der Hof nicht zuständig.

B.10. Vorbehaltlich der Erwägungen in B.9.2 ist der Klagegrund unbegründet.

Hinsichtlich des fünften Klagegrunds

B.11. Die klagenden Parteien führen einen fünften Klagegrund an, der aus einem Verstoß gegen Artikel 127 § 1 der Verfassung und gegen den Grundsatz der «territorialen Souveränität» abgeleitet ist.

Sie sind der Auffassung, Artikel 3 des angefochtenen Dekrets missachte die Regeln der Zuständigkeitsverteilung, indem er gewisse Einrichtungen, die im Ausland niedergelassen seien und nicht die darin vorgesehenen Anforderungen erfüllen, in den Anwendungsbereich des «Hausunterrichts» aufnehme. Nach Auffassung der Kläger besitze die Französische Gemeinschaft nämlich keinerlei territoriale Zuständigkeit, weder auf der Grundlage des Völkerrechtes, noch auf der Grundlage von Artikel 127 der Verfassung, um einen im Ausland erteilten Unterricht einer pädagogischen oder ideologischen Kontrolle zu unterstellen.

B.12.1. Aufgrund von Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der Verfassung sind die Gemeinschaften grundsätzlich für das Unterrichtswesen zuständig. Diese Zuständigkeit beinhaltet, dass die Gemeinschaften die tatsächliche Einhaltung der Schulpflicht müssen prüfen können.

Die durch das angefochtene Dekret eingeführte Kontrolle des Unterrichtsniveaus dient dazu, die Einhaltung der Schulpflicht der zu Hause unterrichteten Kinder, die zum Zuständigkeitsbereich der Französischen Gemeinschaft gehören, zu gewährleisten.

B.12.2. Um einerseits die Tatsache, dass «Belgien auf seinem Staatsgebiet Unterrichtsanstalten aufnimmt, deren Unterricht der Gesetzgebung des Landes entspricht, mit dem sie verbunden sind» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 4), und andererseits die Lage der Personen, die sich im französischen Sprachgebiet aufhalten und «ihre Kinder auf ausländische Schulen schicken, insbesondere in den Nachbarländern», zu berücksichtigen, sieht Artikel 3 Absatz 1 Nr. 3 des Dekrets vom 25. April 2008 vor, dass die einem ausländischen System unterliegenden Unterrichtsanstalten unter den in den Absätzen 2 und 4 desselben Artikels vorgesehenen Bedingungen durch die Regierung der Französischen Gemeinschaft anerkannt werden können.

Diese Anerkennung kann also Unterrichtsanstalten betreffen, die einem ausländischen System unterliegen und die sich entweder auf belgischem Staatsgebiet oder außerhalb dieses Gebiets befinden.

Bei Kindern, die solche Unterrichtsanstalten mit einem ausländischen System besuchen, kann davon ausgegangen werden, dass sie die Schulpflicht erfüllen, wenn diese Anstalten durch eine Regierungsentscheidung anerkannt wurden:

«[Die Regierungsentscheidung] berücksichtigt das Unterrichtsprogramm, um zu gewährleisten, dass das Ausbildungsniveau dem von der Französischen Gemeinschaft gebotenen Niveau entspricht, jedoch auch, dass dieser Unterricht nicht offensichtlich unvereinbar ist mit unseren gesellschaftlichen Werten. Dies wäre beispielsweise der Fall bei einer Einrichtung, die körperliche Züchtigung anwenden würde oder deren Unterricht auf rassistischen, sexistischen oder irgendwelchen anderen diskriminierenden Auffassungen beruhen würde.

Diese Bestimmung ändert in keiner Weise die Regeln über die Gleichwertigkeit der Diplome, sondern beschränkt sich auf die Anerkennung, dass davon ausgegangen wird, dass die betreffenden Minderjährigen die Schulpflicht erfüllen, wenn diese Bedingungen erfüllt sind.

Der Antrag kann durch die Unterrichtsanstalt selbst, jedoch auch durch die für den Minderjährigen verantwortlichen Personen eingereicht werden. Der letztgenannte Fall bezieht sich in der Praxis in erster Linie auf die im Ausland niedergelassenen Unterrichtsanstalten, die im Gegensatz zu den in Belgien niedergelassenen Einrichtungen nur ein geringes Interesse daran haben, den Antrag einzureichen. Die Entscheidung betrifft in jedem Fall die Unterrichtsanstalt und nicht den Minderjährigen, wobei im Fall der Verweigerung davon ausgegangen wird, dass dieser dem Hausunterricht untersteht» (ebenda).

B.12.3. Aus der Formulierung des Klagegrunds geht hervor, dass darin Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 lediglich bemängelt wird, insofern dieser die Anerkennung von Unterrichtsanstalten ermöglicht, die einem ausländischen System unterstehen und sich außerhalb des belgischen Staatsgebietes befinden.

B.13.1. Wenn die einem ausländischen System unterstehenden Einrichtungen gemäß Artikel 3 des angefochtenen Dekrets von der Regierung anerkannt werden, wird davon ausgegangen, dass die Kinder, die diese Einrichtungen besuchen, die Schulpflicht erfüllen, so dass sie, da sie nicht dem Hausunterricht unterstehen, von der Kontrolle des Unterrichtsniveaus sowie dem Erfordernis, die durch die Artikel 18 bis 20 des angefochtenen Dekrets vorgeschriebenen Prüfungen zu bestehen, befreit sind.

Es ist somit kohärent, dass die Anerkennung dieser Unterrichtsanstalten auf der Grundlage derselben Kriterien erfolgt wie die Kontrolle des Unterrichtsniveaus, nämlich das Unterrichtsniveau und die Einhaltung der Grundwerte unserer Gesellschaft.

B.13.2. Durch die Anerkennung einer Unterrichtsanstalt mit einem ausländischen System, die sich außerhalb des belgischen Staatsgebietes befindet, auf der Grundlage der in dieser Einrichtung eingehaltenen Unterrichtsprogramme, übt die Französische Gemeinschaft nicht auf extraterritoriale Weise eine Kontrolle über den in dieser Einrichtung erteilten Unterricht aus, sondern legt im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereichs für den Unterricht der Kinder, die Hausunterricht erhalten und zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehören, die Bedingungen fest, um die Schulpflicht in einer anerkannten ausländischen Einrichtung zu erfüllen.

Die Weigerung der Anerkennung der im Ausland niedergelassenen Einrichtung hat im Übrigen keinerlei Folgen für die Einrichtung selbst, sondern führt lediglich dazu, dass bei schulpflichtigen Kindern, die der Zuständigkeit der Gemeinschaft unterstehen und eine ausländische Unterrichtsanstalt besuchen, die nicht anerkannt ist im Sinne von Artikel 3 des Dekrets, davon ausgegangen wird, dass sie dem Hausunterricht im Sinne von Artikel 5 des Dekrets folgen und somit den Kontrollen des Unterrichtsniveaus im Sinne der Artikel 11 ff. des Dekrets vom 25. April 2008 sowie dem Erfordernis unterliegen, die Prüfungen im Sinne der Artikel 18 bis 20 des Dekrets zu bestehen.

B.13.3. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, sollen die in Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 vorgesehenen Bedingungen die Einhaltung der Schulpflicht der schulpflichtigen Kinder der Französischen Gemeinschaft gewährleisten, bezwecken jedoch nicht oder haben nicht zum Gegenstand, die im Ausland niedergelassenen Unterrichtsanstalten zu kontrollieren.

B.13.4. Der Klagegrund ist unbegründet.

2. *In Bezug auf die Kontrolle des Hausunterrichts*

B.14.1. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die durch Artikel 24, insbesondere § 1 Absätze 1 und 2 der Verfassung garantierte Unterrichtsfreiheit.

Nach Darlegung der klagenden Parteien gewähre der ungenaue Wortlaut des Dekrets dem Allgemeinen Inspektionsdienst die Befugnis zu beurteilen, was unter «gleichwertigem Unterrichtsniveau» zu verstehen sei, und somit die Entscheidung der Eltern und der Lehrkräfte in Frage zu stellen.

Die Kläger sind auch der Auffassung, die durch das Dekret auferlegten «widerrechtlichen» pädagogischen Verpflichtungen, insbesondere die der Inspektion vorzulegenden Dokumente (Artikel 13 des Dekrets), die jederzeit mögliche Kontrolle des Schulbesuchs (Artikel 14 des Dekrets) in einem Gebäude der öffentlichen Hand (Artikel 16 des Dekrets) und die mögliche Sanktion der Pflichteinschreibung in einer von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt (Artikel 17 des Dekrets), verletzen ebenfalls die Unterrichtsfreiheit.

B.14.2. In einem zweiten Klagegrund, der abgeleitet ist aus einem Verstoß gegen Artikel 24 § 1 der Verfassung, in Verbindung mit deren Artikel 19, führen die klagenden Parteien an, dass das angefochtene Dekret, indem es die Verpflichtung auferlege, dass der außerhalb des von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts erteilte Unterricht die im Dekret vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts festgelegten Ziele anstrebe, Titel II der Verfassung entsprechen müsse und keine Werte verteidigen dürfe, die offensichtlich mit der Europäischen Menschenrechtskonvention unvereinbar seien, gegen die «Wahlfreiheit» der Eltern und der Lehrkräfte verstoße, da ein Unterricht, der nicht den philosophischen und ideologischen Ausgangspunkten des Dekrets entspreche, Gefahr laufe, sanktioniert zu werden, wie etwa die Verpflichtung, das Kind im Falle des Nichtbestehens in einer von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt einzutragen.

B.15.1. Artikel 24 der Verfassung bestimmt:

«§ 1. Das Unterrichtswesen ist frei; jede präventive Maßnahme ist verboten; die Ahndung der Delikte wird nur durch Gesetz oder Dekret geregelt.

Die Gemeinschaft gewährleistet die Wahlfreiheit der Eltern.

Die Gemeinschaft organisiert ein Unterrichtswesen, das neutral ist. Die Neutralität beinhaltet insbesondere die Achtung der philosophischen, ideologischen oder religiösen Auffassungen der Eltern und Schüler.

Die von den öffentlichen Behörden organisierten Schulen bieten bis zum Ende der Schulpflicht die Wahl zwischen dem Unterricht in einer der anerkannten Religionen und demjenigen in nichtkonfessioneller Sittenlehre.

§ 2. Wenn eine Gemeinschaft als Organisationsträger einem oder mehreren autonomen Organen Befugnisse übertragen will, kann dies nur durch ein mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommenes Dekret erfolgen.

§ 3. Jeder hat ein Recht auf Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte. Der Zugang zum Unterricht ist unentgeltlich bis zum Ende der Schulpflicht.

Alle schulpflichtigen Schüler haben zu Lasten der Gemeinschaft ein Recht auf eine moralische oder religiöse Erziehung.

§ 4. Alle Schüler oder Studenten, Eltern, Personalmitglieder und Unterrichtsanstalten sind vor dem Gesetz oder dem Dekret gleich. Das Gesetz und das Dekret berücksichtigen die objektiven Unterschiede, insbesondere die jedem Organisationsträger eigenen Merkmale, die eine angepasste Behandlung rechtfertigen.

§ 5. Die Organisation, die Anerkennung oder die Bezuschussung des Unterrichtswesens durch die Gemeinschaft wird durch Gesetz oder Dekret geregelt».

B.15.2. Artikel 19 der Verfassung bestimmt:

«Die Freiheit der Kulte, diejenige ihrer öffentlichen Ausübung sowie die Freiheit, zu allem seine Ansichten kundzutun, werden gewährleistet, unbeschadet der Ahndung der bei der Ausübung dieser Freiheiten begangenen Delikte».

B.16.1. Die durch Artikel 24 § 1 der Verfassung gewährleistete Unterrichtsfreiheit garantiert das Recht auf Gründung von und demzufolge die Wahl zwischen Schulen, die auf einer bestimmten konfessionellen oder nichtkonfessionellen Weltanschauung beruhen; sie setzt die Möglichkeit für Privatpersonen voraus, ohne vorherige Zustimmung und unter Vorbehalt der Beachtung der Grundrechte und -freiheiten nach ihren eigenen Erkenntnissen Unterricht zu organisieren und erteilen zu lassen, und zwar sowohl nach der Form als auch nach dem Inhalt, indem etwa Schulen gegründet werden, deren Eigenart in bestimmten pädagogischen und erzieherischen Auffassungen begründet liegt.

B.16.2. Auch wenn die Unterrichtsfreiheit die Wahlfreiheit der Eltern bezüglich der Unterrichtsform umfasst, und insbesondere die Entscheidung für einen durch die Eltern erteilten Hausunterricht oder für einen Unterricht in einer Unterrichtsanstalt, die weder organisiert, noch bezuschusst, noch anerkannt ist im Sinne von Artikel 3 dieses Dekrets, ist diese Wahlfreiheit der Eltern jedoch in dem Sinne auszulegen, dass einerseits das höhere Interesse des Kindes und sein Grundrecht auf Unterricht und andererseits die Einhaltung der Schulpflicht berücksichtigt werden.

B.17.1. Artikel 24 § 3 der Verfassung gewährleistet nämlich das Recht eines jeden, Unterricht «unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte» zu erhalten, während Artikel 24 § 4 an den Grundsatz der Gleichheit aller Schüler und Studenten erinnert.

Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Das Recht auf Bildung darf niemandem verwehrt werden. Der Staat hat bei Ausübung der von ihm auf dem Gebiete der Erziehung und des Unterrichts übernommenen Aufgaben das Recht der Eltern zu achten, die Erziehung und den Unterricht entsprechend ihren religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen sicherzustellen».

Artikel 28 des internationalen Übereinkommens über die Rechte des Kindes bestimmt:

«(1) Die Vertragsstaaten erkennen das Recht des Kindes auf Bildung an; um die Verwirklichung dieses Rechts auf der Grundlage der Chancengleichheit fortschreitend zu erreichen, werden sie insbesondere [...]».

Artikel 29 dieses Übereinkommens bestimmt:

«(1) Die Vertragsstaaten stimmen darin überein, dass die Bildung des Kindes darauf gerichtet sein muss,

a) die Persönlichkeit, die Begabung und die geistigen und körperlichen Fähigkeiten des Kindes voll zur Entfaltung zu bringen;

b) dem Kind Achtung vor den Menschenrechten und Grundfreiheiten und den in der Charta der Vereinten Nationen verankerten Grundsätzen zu vermitteln;

c) dem Kind Achtung vor seinen Eltern, seiner kulturellen Identität, seiner Sprache und seinen kulturellen Werten, den nationalen Werten des Landes, in dem es lebt, und gegebenenfalls des Landes, aus dem es stammt, sowie vor anderen Kulturen als der eigenen zu vermitteln;

d) das Kind auf ein verantwortungsbewusstes Leben in einer freien Gesellschaft im Geist der Verständigung, des Friedens, der Toleranz, der Gleichberechtigung der Geschlechter und der Freundschaft zwischen allen Völkern und ethnischen, nationalen und religiösen Gruppen sowie zu Ureinwohnern vorzubereiten;

e) dem Kind Achtung vor der natürlichen Umwelt zu vermitteln.

[...]».

Artikel 22bis der Verfassung, so wie er infolge der Verfassungsrevision vom 22. Dezember 2008 (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008) ergänzt wurde, bestimmt übrigens:

«Jedes Kind hat ein Recht auf Achtung vor seiner moralischen, körperlichen, geistigen und sexuellen Unversehrtheit.

Jedes Kind hat das Recht, sich in allen Angelegenheiten, die es betreffen, zu äußern; seiner Meinung wird unter Berücksichtigung seines Alters und seines Unterscheidungsvermögens Rechnung getragen.

Jedes Kind hat das Recht auf Maßnahmen und Dienste, die seine Entwicklung fördern.

Das Wohl des Kindes ist in allen Entscheidungen, die es betreffen, vorrangig zu berücksichtigen.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet diese Rechte des Kindes».

B.17.2. Das Recht auf Unterricht des Kindes kann folglich die Wahlfreiheit der Eltern und die Freiheit der Lehrkräfte in Bezug auf den Unterricht, den sie dem schulpflichtigen Kind erteilen möchten, einschränken.

So vertritt der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte den Standpunkt, dass dann, wenn die Rechte der Eltern, statt das Recht des Kindes auf Unterricht zu stärken, mit diesem Recht in Konflikt geraten, die Interessen des Kindes Vorrang haben (siehe EuGHMR, 30. November 2004, Entscheidung *Bulski* gegen Polen; siehe auch EuGHMR, 5. Februar 1990, Entscheidung *Graeme* gegen Vereinigtes Königreich, EuGHMR, 30. Juni 1993, Entscheidung *B.N. und S.N.* gegen Schweden, und EuGHMR, 11. September 2006, Entscheidung *Fritz Konrad und andere* gegen Deutschland).

B.17.3. Im Rahmen des Unterrichts stellt die durch Artikel 19 der Verfassung gewährleistete Freiheit der Meinungsäußerung einen Aspekt der aktiven Unterrichtsfreiheit dar, die als die Freiheit ausgelegt wird, einen Unterricht gemäß den eigenen ideologischen, philosophischen und religiösen Auffassungen zu erteilen.

Wie die aktive Unterrichtsfreiheit ist diese Freiheit der Meinungsäußerung im Unterricht jedoch nicht absolut; sie muss im Einklang stehen mit dem Recht auf Unterricht der Kinder und mit dem Ziel, den Geist der Kinder für Pluralismus und Toleranz, zwei wesentliche Werte der Demokratie, zu öffnen.

B.18.1. Das angefochtene Dekret soll «gewährleisten, dass die schulpflichtigen Minderjährigen ihr Recht auf Unterricht genießen» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 4).

Indem die Schulpflicht einen Zeitraum festlegt, in dem der Unterricht für alle Kinder verpflichtend ist, bezweckt sie, die Kinder zu schützen und die Wirksamkeit ihres Rechtes auf Unterricht zu gewährleisten.

Artikel 1 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht bestimmt:

«Der Unterricht und die Ausbildung, die den Schulpflichtigen erteilt werden, müssen zu ihrer Bildung sowie ihrer Vorbereitung auf die Ausübung eines Berufs beitragen».

In den Vorarbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 29. Juni 1983, mit dem die Dauer der Schulpflicht verlängert wurde, wird dargelegt, dass die Schulpflicht im Wesentlichen im Verhältnis zum pädagogischen Inhalt definiert wird:

«Angesichts des Ausgangspunktes - das Recht eines jeden jungen Menschen auf eine Grundausbildung - wird die Schulpflicht nicht nur entsprechend dem Mindestalter festgelegt, sondern auch und vor allem entsprechend dem pädagogischen Inhalt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1982-1983, Nr. 645/1, S. 6).

In Bezug auf den Hausunterricht wurde erläutert:

«Auch wenn der Hausunterricht praktisch keiner soziologischen Realität mehr entspricht, erhält § 4 die Möglichkeit aufrecht, unter den vom König festzulegenden Bedingungen einen Hausunterricht unter Einhaltung der Schulpflicht zu erteilen, damit die in Artikel 17 der Verfassung vorgeschriebene Unterrichtsfreiheit gewährleistet wird» (ebenda, S. 7).

B.18.2. Auch wenn die Schulpflicht gemäß Artikel 1 § 6 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht durch den Hausunterricht eingehalten werden kann, kann die Entscheidung für diese Unterrichtsform - deren Gesetzmäßigkeit durch das angefochtene Dekret nicht in Frage gestellt wird - jedoch nicht dazu führen, die Eltern davon zu befreien, für ihre Kinder die Schulpflicht zu beachten - deren Nichteinhaltung im Übrigen strafrechtlich verfolgt wird -, und somit gegen das Recht ihrer Kinder auf eine Grundausbildung zu verstoßen.

Die Notwendigkeit, auf die Einhaltung der Schulpflicht zu achten, kann die Gemeinschaften somit veranlassen, Kontrollmechanismen einzuführen, durch die sich prüfen lässt, ob alle Kinder tatsächlich, und sei es zu Hause, einen Unterricht erhalten, durch den die Schulpflicht erfüllt werden kann, damit ihr Recht auf Unterricht gewährleistet wird.

B.18.3. Folglich ist zu beurteilen, ob die durch das angefochtene Dekret eingeführten Bedingungen und Kontrollen die pädagogische Freiheit verletzen, die Bestandteil der durch Artikel 24 § 1 der Verfassung garantierten Unterrichtsfreiheit ist, und ob diese Maßnahmen unverhältnismäßig sind, indem sie über das hinausgehen würden, was zur Verwirklichung der angestrebten gemeinnützigen Ziele notwendig ist, nämlich die Qualität und die Gleichwertigkeit des Unterrichts gewährleisten.

In Bezug auf die Bezugnahme auf bestimmte Werte

B.19.1. Die Artikel 3 Absatz 2 und 11 Absatz 2 des Dekrets vom 25. April 2008 ermöglichen die Kontrolle, ob der erteilte Unterricht «Titel II der Verfassung entspricht und in keiner Weise Werte vertritt, die offensichtlich im Widerspruch zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten stehen».

Diese Bestimmungen führen eine zu überprüfende Bedingung für die Anerkennung einer Unterrichtsanstalt, die einem ausländischen System unterliegt (Artikel 3 Absatz 2), und für die Kontrolle des Unterrichtsniveaus des als Hausunterricht gemäß Artikel 5 des Dekrets geltenden Unterrichts (Artikel 11 Absatz 2) ein.

Zweck dieser Bestimmungen ist es, zu prüfen, ob der Unterricht «nicht offensichtlich unvereinbar ist mit unseren gesellschaftlichen Werten» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 4):

«Dies wäre beispielsweise der Fall bei einer Einrichtung, die körperliche Züchtigung anwenden würde oder deren Unterricht auf rassistischen, sexistischen oder irgendwelchen anderen diskriminierenden Auffassungen beruhen würde» (ebenda).

Durch diese Bestimmungen kann man sich also vergewissern, dass das Recht des Kindes auf Unterricht gemäß Artikel 24 § 3 der Verfassung «unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte» ausgeübt wird; hierzu gehört sowohl Titel II der Verfassung als auch die Europäische Menschenrechtskonvention.

B.19.2. Die Kläger erläutern nicht, inwiefern die Bezugnahme auf die in den vorerwähnten Bestimmungen verankerten Grundwerte einer demokratischen Gesellschaft die Unterrichtsfreiheit oder die Freiheit der Meinungsäußerung der Eltern oder der Lehrkräfte verletzen könnte, da Letztere das Recht des Kindes auf Unterricht, das durch Artikel 24 § 3 der Verfassung gewährleistet wird, beachten müssen.

In Bezug auf die Bezugnahme auf das Dekret vom 24. Juli 1997

B.20.1. Artikel 11 des Dekrets vom 25. April 2008 bestimmt, dass der Allgemeine Inspektionsdienst das Unterrichtsniveau im Hausunterricht kontrolliert, indem er dafür sorgt, dass der erteilte Unterricht «dem schulpflichtigen Minderjährigen die Möglichkeit bietet, ein Unterrichtsniveau zu erreichen, das dem Referenzsystem für die Basiskompetenzen, den Endfertigkeiten, den erforderlichen gemeinsamen Kenntnissen und den Mindestkompetenzen im Sinne der Artikel 16 und 25 oder 35 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung gleichwertig ist».

Aufgrund von Artikel 11 Absatz 2 sorgt der Allgemeine Inspektionsdienst ebenfalls dafür, dass der erteilte Unterricht die Ziele im Sinne von Artikel 6 des vorerwähnten Dekrets vom 24. Juli 1997 anstrebt.

B.20.2. In den Vorarbeiten wurde in Bezug auf Artikel 11 des angefochtenen Dekrets Folgendes dargelegt:

«Diese Bestimmung legt den Referenzrahmen für die Kontrolle des Unterrichtsniveaus fest. Unter Beachtung des Grundsatzes der Unterrichtsfreiheit kann keine Rede davon sein, die Einhaltung der Basiskompetenzen, der Endfertigkeiten, der erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und der Mindestkompetenzen als solche aufzuzwingen. Sie können hingegen als Kriterien zur Beurteilung des Unterrichtsniveaus dienen, das die Schüler des Hausunterrichts erreichen müssen. Der Allgemeine Inspektionsdienst ist also damit beauftragt zu prüfen, ob man bei dem erteilten Unterricht vernünftigerweise davon ausgehen kann, dass damit der gleiche Kenntnisstand erreicht wird wie derjenige, der sich aus der Anwendung der Basiskompetenzen ergeben würde» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 5).

Es besteht jedoch die Möglichkeit, gemäß Artikel 12 des Dekrets vom 25. April 2008 auf einen mit Gründen versehenen Antrag hin eine Abweichung vom normalerweise verlangten Unterrichtsniveau zu erreichen, «wenn der schulpflichtige Minderjährige Gesundheits-, Lern- oder Verhaltensprobleme aufweist oder wenn er an einer motorischen, sensorischen oder mentalen Behinderung leidet».

Auf diese Weise «sind Anpassungsmöglichkeiten für Minderjährige mit einem besonderen Profil vorgesehen» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/3, S. 4; siehe auch *Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 3).

B.21.1. Das vorerwähnte Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 24. Juli 1997 führt eine besondere Struktur für die Ausbildung ein, die auf den von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Grundschulunterricht und Regel- sowie Sondersekundarunterricht Anwendung findet.

Artikel 6 des Dekrets vom 24. Juli 1997 bestimmt:

«Die Französische Gemeinschaft - für den von ihr organisierten Unterricht - und alle Organisationsträger - für den subventionierten Unterricht - streben gleichzeitig und ohne Hierarchie folgende Ziele an:

1. das Selbstvertrauen und die persönliche Entwicklung eines jeden Schülers fördern;

2. alle Schüler dazu bringen, sich Wissen und Kompetenzen anzueignen, die sie in die Lage versetzen, ihr ganzes Leben lang zu lernen und sich aktiv am wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Leben zu beteiligen;
3. alle Schüler darauf vorbereiten, verantwortungsbewusste Bürger zu sein, die in der Lage sind, zur Entwicklung einer demokratischen, solidarischen, pluralistischen und anderen Kulturen gegenüber offenen Gesellschaft beizutragen;
4. allen Schülern gleiche Chancen auf eine gesellschaftliche Gleichbehandlung bieten».

B.21.2. Indem der angefochtene Artikel 11 vorsieht, dass der Allgemeine Inspektionsdienst kontrolliert, ob der erteilte Unterricht die Ziele im Sinne von Artikel 6 verfolgt, soll er gewährleisten, dass der Hausunterricht die gleichen allgemeinen Ziele anstrebt wie alle Unterrichtsformen, nämlich die geistige und soziale Entfaltung aller Kinder.

Diese Zielsetzung entspricht im Übrigen derjenigen, die der Unterricht und die Ausbildung der Minderjährigen gemäß Artikel 1 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht verfolgen müssen, nämlich zur Bildung der Minderjährigen und zu ihrer Vorbereitung auf die Ausübung eines Berufs beitragen.

B.22.1. Das vorerwähnte Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 24. Juli 1997 führt das Konzept der «Basiskompetenzen» ein, das definiert wird als ein «Referenzsystem, das auf strukturierte Weise die Grundkompetenzen darlegt, die bis zum Ende der ersten acht Jahre der Schulpflicht ausgeübt werden müssen, sowie diejenigen, die bis zum Ende einer jeder ihrer Stufen beherrscht werden müssen, da sie als notwendig für die soziale Eingliederung und die Fortsetzung der Ausbildung angesehen werden» (Artikel 5 Nr. 2).

Es führt ebenfalls das Konzept der «Endfertigkeiten» ein, das definiert wird als ein «Referenzsystem, das auf strukturierte Weise die Kompetenzen beinhaltet, deren Beherrschung auf einem bestimmten Niveau am Ende des Sekundarunterrichts erwartet wird» (Artikel 5 Nr. 3).

Artikel 16 des vorerwähnten Dekrets vom 24. Juli 1997 legt die Grundsätze für die Ausarbeitung der Basiskompetenzen fest, während die Artikel 25 und 35 sich auf die Endfertigkeiten, die erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und die Mindestkompetenzen für den allgemeinbildenden und technologischen Sekundarunterricht beziehungsweise für den beruflichen und technischen Sekundarunterricht beziehen.

Die Artikel 9 ff. des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 19. Juli 2001 «zur Bestätigung der Endfertigkeiten im Sinne von Artikel 16 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung sowie zur Organisation eines Verfahrens der begrenzten Abweichung» regeln ein Verfahren, um von den in den Endfertigkeiten beschriebenen Lehrmethoden abzuweichen.

B.22.2. In dem der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates vorgelegten Vorentwurf war vorgesehen, dass der Allgemeine Inspektionsdienst sich vergewissern musste, dass der erteilte Hausunterricht es ermöglichte, «ein ausreichendes Unterrichtsniveau zu erwerben unter Bezugnahme auf die Basiskompetenzen, Endfertigkeiten, die erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und die Mindestkompetenzen [...]».

Der Begriff «ausreichendes Unterrichtsniveau» wurde ersetzt durch « gleichwertiges Unterrichtsniveau», um den Anmerkungen des Staatsrates Rechnung zu tragen:

«Der Ausdruck ' ausreichendes Unterrichtsniveau ' ist besonders vage und überlässt somit dem Allgemeinen Inspektionsdienst eine sehr umfassende Ermessensbefugnis.

[...]

Der Staatsrat sieht nicht ein, weshalb die schulpflichtigen Minderjährigen nur ein ' ausreichendes Unterrichtsniveau ' unter Bezugnahme auf die Basiskompetenzen, die Endfertigkeiten, die erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und die Mindestkompetenzen erwerben müssen, umso mehr, als für sie [...] die gleichen Bedingungen wie für die aus anderen Unterrichtsformen stammenden Minderjährigen in Bezug auf abzulegende Tests und Prüfungen gelten müssen [...]» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 23).

B.23.1.1. Auch wenn die Unterrichtsfreiheit im Sinne von Artikel 24 § 1 der Verfassung das Recht umfasst, ohne Bezugnahme auf eine bestimmte religiöse oder nichtkonfessionelle Weltanschauung Unterricht zu organisieren oder anzubieten, dessen spezifische Beschaffenheit in besonderen pädagogischen oder erzieherischen Auffassungen liegt, hindert sie jedoch den zuständigen Gesetzgeber nicht daran, im Hinblick auf die Gewährleistung der Qualität und der Gleichwertigkeit des Pflichtunterrichts Maßnahmen zu ergreifen, die allgemein anwendbar sind, unabhängig von den besonderen Merkmalen des erteilten Unterrichts.

B.23.1.2. In Bezug auf den mit öffentlichen Mitteln erteilten Unterricht hat der Hof anerkannt, dass der zuständige Gesetzgeber im Hinblick auf die Gewährleistung der Qualität und der Gleichwertigkeit des Unterrichts Maßnahmen ergreifen kann, die allgemein auf die Unterrichtsanstalten anwendbar sind, ungeachtet der spezifischen Merkmale des durch sie erteilten Unterrichts (Urteile Nr. 76/96 vom 18. Dezember 1996, B.6; Nr. 19/98 vom 18. Februar 1998, B.8.4; Nr. 19/99 vom 17. Februar 1999, B.4.3; Nr. 49/2001 vom 18. April 2001, B.8; Nr. 131/2003 vom 8. Oktober 2003, B.5.4). In dieser Hinsicht sind Entwicklungsziele, Endfertigkeiten und Basiskompetenzen ein angemessenes Mittel, um die Gleichwertigkeit der Zeugnisse und Diplome zu gewährleisten und die Gleichwertigkeit des Unterrichts in den Einrichtungen zu gewährleisten, die die Eltern und Schüler frei auswählen können (Urteile Nr. 76/96 vom 18. Dezember 1996, B.8.3, und Nr. 49/2001 vom 18. April 2001, B.10.1).

In Bezug auf die Unterrichtsanstalten, die sich dafür entscheiden, nicht auf öffentliche Subventionen zurückzugreifen, obwohl die öffentliche Hand die Qualität des erteilten Unterrichts kontrollieren kann, kann diese Aufsicht nicht so weit reichen, dass die Einhaltung der Entwicklungsziele, Endfertigkeiten oder Basiskompetenzen verlangt wird.

B.23.2. Indem der angefochtene Artikel 1 auf die im Dekret vom 24. Juli 1997 vorgesehenen Basiskompetenzen, Endfertigkeiten, erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und Mindestkompetenzen verweist, bietet er die Möglichkeit, das Unterrichtsniveau eines Kindes im Verhältnis zu deutlich festgelegten «Referenzsystemen» zu bewerten, so dass das Unterrichtsniveau auf der Grundlage von Kriterien bewertet wird, die den Eltern und Lehrkräften bekannt und daher ausreichend vorhersehbar sind.

Die Bezugnahme auf die Basiskompetenzen, Endfertigkeiten, erforderlichen gemeinsamen Kenntnisse und Mindestkompetenzen bedeutet also nicht, dass ihr Inhalt den Kindern auferlegt werden könnte, die Hausunterricht erhalten; diese Bezugnahme bedeutet lediglich, dass sie Kriterien darstellen, die als Anhaltspunkt für die allgemeinen Grundkenntnisse und Grundfertigkeiten dienen, die ein Kind entsprechend seinem Alter beherrschen muss.

In den Vorarbeiten hat der Minister im Übrigen ausdrücklich dargelegt:

«Die Bezugnahme auf die vorerwähnten Kompetenzen und Fertigkeiten darf es [dem Allgemeinen Inspektionsdienst] keinesfalls ermöglichen, ein Urteil über die angewandten pädagogischen Praktiken zu fällen oder irgendeinen Inhalt aufzuzwingen. Diese deutlich festgelegten Referenznormen sollen es ermöglichen, jegliche Willkür zu vermeiden!» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/3, SS. 3-4).

B.23.3. Der angefochtene Artikel 11 ermöglicht es also nicht, den Lehrkräften des Hausunterrichts einen Lehrplan aufzuzwingen.

Der Text des angefochtenen Artikels 11 sieht im Übrigen nicht vor, dass der Allgemeine Inspektionsdienst kontrolliert, ob das Unterrichtsniveau «identisch» ist, sondern nur, ob es «gleichwertig» ist mit den Basiskompetenzen, den Endfertigkeiten, den erforderlichen gemeinsamen Kenntnissen und den Mindestkompetenzen im Sinne des Dekrets vom 24. Juli 1997.

Diese «Gleichwertigkeit» des Unterrichtsniveaus des Hausunterrichts gegenüber dem organisierten oder subventionierten Unterricht muss folglich die gleiche Bedeutung erhalten wie die «Gleichwertigkeit» im Sinne des Gesetzes vom 19. März 1971 über die Gleichwertigkeit der ausländischen Diplome und Studienzeugnisse.

B.23.4. Unter Berücksichtigung der spezifischen Merkmale des Hausunterrichts und der Unterrichtsfreiheit müssen folglich bei der Bewertung der «Gleichwertigkeit» des Unterrichtsniveaus die pädagogischen Methoden sowie die ideologischen, philosophischen oder religiösen Auffassungen der Eltern und der Lehrkräfte beachtet werden, unter der Bedingung, dass diese Methoden und Überzeugungen nicht das Recht des Kindes, einen Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte zu erhalten, missachten und ebenfalls nicht die Qualität des Unterrichts und des zu erreichenden Unterrichtsniveaus beeinträchtigen.

B.23.5. Artikel 11 des angefochtenen Dekrets verletzt nicht die Unterrichtsfreiheit.

In Bezug auf die Bedingungen bezüglich der Kontrolle des Unterrichtsniveaus

B.24.1. Gemäß Artikel 14 des Dekrets vom 25. April 2008 kontrolliert der Allgemeine Inspektionsdienst das Unterrichtsniveau auf der Grundlage der pädagogischen Dokumente im Sinne von Artikel 13 des Dekrets und der Abfragung der Schüler.

Gemäß Artikel 13 des Dekrets gelten als pädagogische Dokumente «unter anderem die verwendeten Schulbücher, das ausgearbeitete und verwendete pädagogische Material, die Ordner und Hefte, die schriftlichen Produktionen des schulpflichtigen Minderjährigen, ein individueller Ausbildungsplan».

Diese Dokumente bilden «sichtbare Spuren der zur Erteilung des Unterrichts verwendeten Mittel» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 5):

«Die Einsichtnahme dieser Dokumente ermöglicht es dem Allgemeinen Inspektionsdienst gegebenenfalls, seine Aufmerksamkeit auf die Familien zu konzentrieren, in denen die Vorbereitung sich als weniger gut erweist» (ebenda).

B.24.2. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, dient der Begriff «individueller Ausbildungsplan» nur als Beispiel und stellt er somit nur eines der Dokumente dar, die ein Unterrichtsprogramm im Hausunterricht nachweisen können.

Diesem Begriff mangelt es nicht an Präzision, und somit verletzt die angefochtene Bestimmung nicht Artikel 24 § 5 der Verfassung.

B.25.1. Gemäß Artikel 15 des Dekrets erfolgt die Kontrolle individuell oder für alle schulpflichtigen Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten und im gleichen Gebiet wohnhaft sind.

Aufgrund von Artikel 16 des Dekrets verläuft die Kontrolle des Unterrichtsniveaus in einem Gebäude der öffentlichen Hand, das der Allgemeine Inspektionsdienst aussucht.

B.25.2. Die Kläger legen nicht dar, inwiefern der Umstand, dass die Kontrolle des Unterrichtsniveaus in einem öffentlichen Gebäude stattfindet, gegen die Unterrichtsfreiheit verstoßen würde.

Darüber hinaus stellt der Umstand, dass die Kontrolle des Unterrichtsniveaus eine Fahrt der Kinder erforderlich machen kann, keine unverhältnismäßige Maßnahme dar, denn diese Fahrt wird beschränkt sein, da die Kontrolle gemäß Artikel 15 des Dekrets je Gebiet stattfindet, entsprechend dem Wohnsitz des Kindes.

B.25.3. Die Artikel 13 und 16 des angefochtenen Dekrets verletzen nicht die Unterrichtsfreiheit.

In Bezug auf die Folgen der Kontrolle des Unterrichtsniveaus

B.26.1. Gemäß Artikel 14 kann eine Kontrolle des Unterrichtsniveaus zu jedem Zeitpunkt durchgeführt werden, und zumindest im Laufe der Jahre, in denen der schulpflichtige Minderjährige das Alter von acht und zehn Jahren erreicht.

In den Vorarbeiten wurde Folgendes dargelegt:

«Entsprechend der Situation der einzelnen Kinder kann der Allgemeine Inspektionsdienst jederzeit eine Kontrolle durchführen. Die Regierung oder die Kommission für den Hausunterricht können dies ebenfalls verlangen. In jedem Fall findet ebenfalls eine Kontrolle im Laufe eines jeden der in dieser Bestimmung angegebenen Jahre statt. Auf diese Weise findet mindestens alle zwei Jahre eine Kontrolle statt. Für die folgenden Jahre bleiben Kontrollen natürlich möglich, sie sind jedoch nicht mehr verpflichtend, da die Minderjährigen eine Prüfung vor dem Prüfungsausschuss ablegen müssen» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 5).

B.26.2. Durch die Möglichkeit, dass jederzeit eine Kontrolle stattfinden kann, wird versucht, die Situation der einzelnen Kinder zu berücksichtigen.

Der Allgemeine Inspektionsdienst muss im Übrigen mindestens einen Monat vor dem Datum der Kontrolle die verantwortlichen Personen hierüber informieren (Artikel 14 Absatz 3 des Dekrets vom 25. April 2008).

B.26.3. Artikel 14 verletzt nicht die Unterrichtsfreiheit.

B.27.1. Nach der Kontrolle des Unterrichtsniveaus erstellt der Allgemeine Inspektionsdienst innerhalb eines Monats einen Bericht und gibt eine Stellungnahme über die Übereinstimmung des Hausunterrichts mit Artikel 11 ab. Der Kontrollbericht und die Stellungnahme über die Übereinstimmung mit Artikel 11 des Dekrets werden den verantwortlichen Personen übermittelt, die innerhalb von zehn Tagen nach dieser Mitteilung schriftlich ihre Anmerkungen der Kommission für den Hausunterricht übermitteln können, die darüber entscheidet (Artikel 17 Absätze 1 und 2 des Dekrets vom 25. April 2008).

Im Fall einer negativen Entscheidung findet mindestens zwei Monate und höchstens vier Monate nach der Mitteilung dieser Entscheidung eine neue Kontrolle gemäß denselben Regeln statt; wenn die Entscheidung erneut negativ ausfällt, verfügen die verantwortlichen Personen erneut über die Möglichkeit, ihre Anmerkungen schriftlich innerhalb von zehn Tagen nach der Mitteilung zu übermitteln (Artikel 17 Absatz 3 des Dekrets vom 25. April 2008).

Für den Fall, dass der Allgemeine Inspektionsdienst der Auffassung ist, der Minderjährige unterliege dem Sonderunterricht, ist eine Sonderregelung vorgesehen (Artikel 17 Absatz 6 des Dekrets vom 25. April 2008).

Im Fall einer zweiten negativen Entscheidung der Kommission verfügen die verantwortlichen Personen über eine Frist von fünfzehn Tagen ab der Mitteilung der Entscheidung der Kommission, um bei der Regierung Beschwerde einzulegen. Die Regierung verfügt über eine Frist von einem Monat, um über die Beschwerde zu befinden (Artikel 23 und 24 des Dekrets vom 25. April 2008).

Erst wenn die Regierung die Beschwerde gegen eine zweite negative Entscheidung der Kommission abweist, müssen die verantwortlichen Personen den schulpflichtigen Minderjährigen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 3 des Dekrets einschreiben (Artikel 17 Absatz 4 des Dekrets vom 25. April 2008), um eine Situation der «unzureichenden Schulausbildung» nicht weiter andauern zu lassen (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 6).

B.27.2. Es ist weder unvernünftig, noch unverhältnismäßig, nach diesem langen Verfahren, bei dem sowohl die Stellungnahme der verantwortlichen Personen als auch das Interesse des Kindes berücksichtigt werden, die Verpflichtung vorzuschreiben, dass im Fall von zwei aufeinander folgenden Feststellungen von Lücken im Unterrichtsniveau eines Kindes, das Hausunterricht erhält, das Kind in einer organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des Dekrets eingeschrieben wird.

Die Wahlfreiheit der Eltern in Bezug auf den Unterricht, den sie ihrem Kind erteilen möchten, wird also nur in dem Maße begrenzt, wie ihre Entscheidung zu einem Unterricht führt, der zwei Mal als unzureichend bewertet wurde und der somit das Recht des Kindes auf Unterricht missachtet.

Die Pflichteinschreibung des Kindes in einer organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 gewährleistet somit, dass das Kind einen Unterricht erhält, in dem das Unterrichtsniveau entweder den im Dekret vom 24. Juli 1997 festgelegten Fertigkeiten entspricht oder der gemäß Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 anerkannt wurde.

Darüber hinaus behalten die Eltern ihre Wahlfreiheit in Bezug auf die Unterrichtseinrichtung, die nicht notwendigerweise zu dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterricht gehören muss, da es sich um eine im Sinne von Artikel 3 des Dekrets anerkannte Einrichtung handeln kann.

B.27.3. Artikel 17 des angefochtenen Dekrets verletzt nicht die Unterrichtsfreiheit.

B.27.4. Insofern die Klagegründe gegen die Artikel 3, 11, 13, 14, 16 und 17 des angefochtenen Dekrets gerichtet sind, sind sie unbegründet.

3. In Bezug auf die Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses

Hinsichtlich des zweiten und des dritten Klagegrunds

B.28.1. Im zweiten Klagegrund, der aus der in Artikel 24 der Verfassung verankerten Unterrichtsfreiheit abgeleitet ist, werden ebenfalls die in den Artikeln 18 und 20 vorgesehenen Prüfungen und Tests bemängelt sowie die Sanktion der Pflichteinschreibung in einer organisierten, subventionierten oder anerkannten Unterrichtsanstalt im Fall des Nichtbestehens der Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses (Artikel 21 des Dekrets).

B.28.2. In ihrem dritten, aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleiteten Klagegrund vertreten die Kläger den Standpunkt, Artikel 21 des Dekrets führe zu einer Diskriminierung zwischen den Minderjährigen, die Hausunterricht erhielten und die im Falle des Nichtbestehens des Tests oder der Prüfung in einer von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt eingetragen werden müssten, und den anderen, die ihren Unterricht fortsetzen könnten, ohne die Schule zu wechseln, selbst im Falle des Scheiterns oder des Schulrückstandes.

B.29.1. Die Artikel 18 bis 20 des angefochtenen Dekrets sehen vor, dass ein Kind, das Hausunterricht erhält, zu verschiedenen Prüfungen eingeschrieben wird.

Artikel 18 bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von zwölf Jahren erreichen wird, für die gemeinsame externe Prüfung eingeschrieben werden muss, die organisiert wird im Hinblick auf die Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts aufgrund des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht.

Artikel 19 bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von vierzehn Jahren erreichen wird, für die Prüfungen eingeschrieben werden muss, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad aufgrund des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht.

Artikel 20 bestimmt, dass der Hausunterricht erhaltende schulpflichtige Minderjährige spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem er das Alter von sechzehn Jahren erreichen wird, für die Prüfungen eingeschrieben werden muss, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den zweiten Grad aufgrund des vorerwähnten Dekrets vom 12. Mai 2004.

Wenn ein Minderjähriger, der Gesundheits-, Lern- oder Verhaltensprobleme aufweist oder an einer motorischen, sensorischen oder mentalen Behinderung leidet, in den Vorteil einer Abweichung im Sinne von Artikel 12 gelangt, bietet Artikel 22 des Dekrets der Kommission die Möglichkeit, auf der Grundlage eines mit Gründen versehenen Antrags Befreiungen oder zusätzliche Fristen für das Ablegen der in den Artikeln 18 und 20 vorgesehenen Prüfungen zu gewähren.

Wenn das Kind das Zeugnis oder die Bescheinigungen nicht unter den in den Artikeln 18 bis 20 vorgesehenen Bedingungen erhält, muss es in einer von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des angefochtenen Dekrets eingeschrieben werden (Artikel 21 Absatz 1).

B.29.2. In Bezug auf die Artikel 18 bis 20 des angefochtenen Dekrets wurde in den Vorarbeiten Folgendes dargelegt:

«Parallel zur Kontrolle des Unterrichtsniveaus sind die Minderjährigen, wenn sie das vorgeschriebene Alter erreichen, verpflichtet, an den von der Französischen Gemeinschaft organisierten Prüfungen teilzunehmen. Das Mindestalter wird einerseits durch das Dekret vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht und andererseits durch das Dekret vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht festgelegt. Der vorliegende Entwurf legt somit nur das Höchstalter für jede Prüfung fest» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 6).

In Bezug auf Artikel 21 wurde in den Vorarbeiten Folgendes dargelegt:

«Im Falle des Nichtbestehens der Prüfung ist eine Einschreibung in einer Schule ebenfalls Pflicht, sobald der Minderjährige nicht mehr die Möglichkeit hat, sich unter Einhaltung der in den vorigen Artikeln festgelegten Fristen für die Prüfungen einzuschreiben.

Diese Bestimmung, die nicht ausschließt, dass der Minderjährige an mehreren Prüfungssitzungen teilnimmt, wird gerechtfertigt durch das Bemühen zu vermeiden, dass ein Minderjähriger einen Schulrückstand in einem Rahmen anhäuft, der weniger Garantien in Bezug auf die Betreuung als der organisierte oder subventionierte Unterricht bietet. Ein längerer Zeitraum für die Teilnahme an den Prüfungen ließe sich umso weniger rechtfertigen, als in den Artikeln 12 und 22 die Lage der Minderjährigen mit besonderen Bedürfnissen berücksichtigt wird.

Die Kommission wird dann festlegen, in welchem Typ und in welchem Unterrichtsniveau der Minderjährige im Rahmen der Kontrolle des Unterrichtsniveaus integriert werden kann» (ebenda).

B.30.1. Vor dem Dekret vom 25. April 2008 waren die Prüfungen im Sinne der Artikel 18 bis 20 fakultativ für die Kinder, die Hausunterricht erhalten.

Artikel 20 Absatz 2 des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht (nachstehend: Dekret vom 2. Juni 2006) bestimmt, dass die gemeinsame externe Prüfung den Kindern zugänglich ist, die nicht im sechsten Jahr des Grundschulunterrichts eingeschrieben waren und die am 31. Dezember des Jahres der Prüfung mindestens elf Jahre alt sind.

Artikel 9 des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht (nachstehend: Dekret vom 12. Mai 2004) bestimmt ebenfalls, dass die Prüfungen, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad und den zweiten Grad allen Bewerbern zugänglich sind, die zum Zeitpunkt der Einschreibung zur Prüfung das Alter von 13 Jahren beziehungsweise von 14 Jahren vollendet haben.

B.30.2. Der Erhalt des Zeugnisses des Grundschulunterrichts durch das Bestehen der gemeinsamen Prüfung stellt, auch wenn diese für die Kinder, die Hausunterricht erhalten, vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets fakultativ war, trotzdem oft eine Vorbedingung für die Einschreibung in einer Sekundarschule dar.

Das Bestehen der Prüfungen vor dem Prüfungsausschuss der Französischen Gemeinschaft ist ebenfalls eine Vorbedingung für die Einschreibung in einer Hochschuleinrichtung, und die vom Prüfungsausschuss ausgestellte Bescheinigung ist in vielen Fällen notwendig, um bestimmte Arbeitsplätze zu erhalten.

B.30.3. Der Umstand, dass diese Prüfungen verpflichtend vorgeschrieben werden und nicht mehr fakultativ sind für Kinder, die Hausunterricht erhalten, kann an sich nicht als eine Verletzung der Unterrichtsfreiheit angesehen werden.

Anhand dieser standardisierten Prüfungen lassen sich nämlich die erworbenen Kenntnisse des Kindes bewerten und bescheinigen und folglich sein Unterrichtsniveau situieren entsprechend seinem Alter und im Verhältnis zu den Grundkenntnissen, die mit diesen Prüfungen nachgewiesen werden sollen, ohne dass die Verpflichtung zur Teilnahme an diesen Prüfungen den Hausunterricht an sich beeinflussen kann.

Diese Prüfungen beeinträchtigen nicht die Unterrichtsfreiheit, sie bieten im Gegenteil den Eltern und Lehrkräften die Möglichkeit, das Niveau des Unterrichts, den sie erteilen oder erteilen lassen, sowie die angewandten pädagogischen Instrumente zu bewerten und gegebenenfalls anzupassen.

B.30.4. Die Schulen, die die ersten zwei klagenden Parteien sind, haben übrigens selbst in ihrem Erwidierungsschriftsatz angeführt, dass sie ihre Schüler normalerweise an einer solchen Prüfung teilnehmen ließen und dass die Erfolgsquote ausgezeichnet sei.

B.30.5. Der zweite Klagegrund ist unbegründet, insofern er gegen die Artikel 18 bis 20 des angefochtenen Dekrets gerichtet ist.

B.31. Artikel 21 des angefochtenen Dekrets bestimmt, dass ein schulpflichtiger Minderjähriger, der nicht das Zeugnis des Grundschulunterrichts oder die Orientierungsbescheinigungen erhält, in einer von der Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 eingeschrieben werden muss.

B.32.1. In Bezug auf die Folgen des Nichtbestehens der Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses bemerkte die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates Folgendes:

«Gemäß Artikel 15 [der zu Artikel 21 geworden ist] sind die Minderjährigen, wenn sie die erste der jeweiligen Prüfungen im Sinne der Artikel 12 bis 14 [die zu den Artikeln 18 bis 20 geworden sind] nicht bestehen, verpflichtet, sich ' in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Einrichtung oder in einer Einrichtung im Sinne von Artikel 5 [der zu Artikel 3 geworden ist] ' einzuschreiben, was zu einem Behandlungsunterschied zwischen den Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten, und den anderen Minderjährigen führt. Wenn die Letztgenannten die Prüfungen oder Tests nicht bestehen oder einen Schulrückstand aufweisen, können sie nämlich ihren Unterricht fortsetzen, ohne den Unterrichtstyp ändern zu müssen.

Dieser Unterschied, der nicht vollständig durch Artikel 17 des Vorentwurfs [der zu Artikel 22 geworden ist] aufgefangen wurde, müsste im Kommentar zu dieser Bestimmung erläutert werden» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 521/1, S. 26).

B.32.2. Es ist zu unterscheiden zwischen einerseits der gemeinsamen externen Prüfung, die organisiert wird im Hinblick auf die Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts, und andererseits den Prüfungen, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad und den zweiten Grad.

In Bezug auf das Zeugnis des Grundschulunterrichts

B.33.1. Artikel 20 des Dekrets vom 2. Juni 2006 über die externe Bewertung der erworbenen Kenntnisse des Pflichtunterrichts und des Abschlusszeugnisses des Grundschulunterrichts nach dem Primarschulunterricht, abgeändert durch das Dekret vom 13. Dezember 2007, bestimmt:

«Alle im sechsten Jahr des Regelgrundschulunterrichts eingeschriebenen Schüler müssen an der gemeinsamen externen Prüfung teilnehmen, nach der das Zeugnis des Grundschulunterrichts ausgestellt wird.

Diese Prüfung ist ebenfalls den Schülern des Sondergrundschulunterrichts zugänglich sowie, auf Antrag der Eltern oder der Person, die die elterliche Gewalt ausübt, allen Minderjährigen, die schulpflichtig sind und am 31. Dezember des Jahres der Prüfung mindestens das Alter von 11 Jahren erreicht haben und die nicht im sechsten Jahr des Grundschulunterrichts eingeschrieben sind.

[...].

Artikel 21 desselben Dekrets bestimmt:

«Die gemeinsame externe Prüfung bezieht sich auf die Beherrschung der Kompetenzen, die erwartet werden nach der zweiten Phase des Schulpflichtunterrichts im Sinne des Dekrets vom 19. Juli 2001 zur Bestätigung der Endfertigkeiten im Sinne von Artikel 16 des Dekrets vom 24. Juli 1997 zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung.

[...].

B.33.2. Aus der im Dekret vom 2. Juni 2006 angeführten Regelung geht hervor, dass die Schüler, die keinen Hausunterricht erhalten, mehr als einmal an einer gemeinsamen externen Prüfung teilnehmen können, wenn sie ihr sechstes Jahr des Grundschulunterrichts wiederholen, ohne dass ihnen zum Bestehen dieser Prüfung ein Höchstalter auferlegt wird.

Die Kinder, die Hausunterricht erhalten, können sich hingegen erst für die Prüfung einschreiben, wenn sie «am 31. Dezember des Jahres der Prüfung mindestens das Alter von 11 Jahren erreicht haben» (Artikel 20 des Dekrets vom 2. Juni 2006), müssen jedoch diese Prüfung bestehen «spätestens im Laufe des Schuljahres, in dem sie das Alter von 12 Jahren erreichen»; andernfalls müssen sie in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Unterrichtsanstalt eingeschrieben werden (Artikel 18 und 21 des Dekrets vom 25. April 2008).

Obwohl die Schüler, die Hausunterricht erhalten, infolge der Kombination der vorerwähnten Bestimmungen mehrmals an der gemeinsamen externen Prüfung teilnehmen können, müssen sie diese Prüfung jedoch in einem jüngeren Alter bestehen als insbesondere die in einer Unterrichtsanstalt eingeschriebenen Schüler, die ihr sechstes Schuljahr der Primarschule wiederholen dürfen.

B.33.3. Darüber hinaus bestimmt Artikel 28 § 1 des vorerwähnten Dekrets vom 2. Juni 2006, abgeändert durch das vorerwähnte Dekret vom 13. Dezember 2007:

«Der Prüfungsausschuss, der gemäß § 2 in jeder Unterrichtsanstalt gebildet wird, stellt das Zeugnis des Grundschulunterrichts jedem Schüler aus, der die gemeinsame Prüfung bestanden hat».

Artikel 29 desselben Dekrets bestimmt:

«§ 1. Der Prüfungsausschuss im Sinne von Artikel 28 kann einem Schüler, der die gemeinsame externe Prüfung nicht bestanden hat oder nicht an der Gesamtheit oder einen Teil der Prüfung teilnehmen konnte, das Zeugnis des Grundschulunterrichts ausstellen.

§ 2. Der Prüfungsausschuss geht bei seiner Entscheidung von einer Akte mit einer Abschrift der Schulzeugnisse des Schülers für die letzten zwei Jahre des Grundschulunterrichts aus, so wie sie den Eltern mitgeteilt wurden, sowie von einem ausführlichen Bericht der Lehrkraft mit ihrer befürwortenden oder ablehnenden Stellungnahme zur Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts an den betreffenden Schüler.

Wenn ein Schüler den von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Grundschulunterricht seit weniger als zwei Schuljahren besucht, kann eine Abschrift der Schulzeugnisse eines einzigen Schuljahres ausreichen.

Der Prüfungsausschuss fügt der Akte jedes andere Element, das er als sachdienlich erachtet, bei.

[...].».

B.33.4. Aus dieser Bestimmung geht hervor, dass das Bestehen der gemeinsamen externen Prüfung keine notwendige Bedingung für den Erhalt des Zeugnisses des Grundschulunterrichts für ein im sechsten Schuljahr eingeschriebenes Kind darstellt, während keine gleichwertige Möglichkeit zur Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts besteht für ein Kind, das Hausunterricht erhält und die gemeinsame externe Prüfung gegebenenfalls nicht bestanden hat.

B.33.5. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Kinder, die Hausunterricht erhalten, sowohl in Bezug auf die Modalitäten der Teilnahme an der gemeinsamen externen Prüfung als auch in Bezug auf die Möglichkeiten zum Erhalt des Zeugnisses des Grundschulunterrichts anders behandelt werden als die Kinder, die am organisierten oder subventionierten Unterricht teilnehmen. Zwar konnte der Dekretgeber vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass das Nichtbestehen der gemeinsamen externen Prüfung ein Hinweis auf Lücken im Hausunterricht, der dem Kind erteilt wird, darstellt, und konnte er folglich vorsehen, dass Kinder, die das Zeugnis des Grundschulunterrichts nicht erhalten, in einer Unterrichtsanstalt eingeschrieben werden müssen, damit ihr Grundrecht auf Unterricht gewährleistet wird, doch es ist nicht gerechtfertigt, dass die Kinder, die Hausunterricht erhalten, weniger Möglichkeiten haben, das Zeugnis zu erhalten, als die in einer Unterrichtsanstalt eingeschriebenen Kinder. Es obliegt dem Dekretgeber, unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale des Hausunterrichts die gemeinsame externe Prüfung und die Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts für die Kinder zu organisieren, die zu diesem Unterrichtstyp gehören, unter Bedingungen zu organisieren, die nicht diskriminierend sind im Vergleich zu denjenigen, die für die in einer Unterrichtsanstalt eingeschriebenen Kinder gelten.

B.33.6. Da sich erweist, dass dies beim heutigen Stand der Dekrettexte zur Regelung der Ausstellung des Zeugnisses des Grundschulunterrichts für die Kinder, die Hausunterricht erhalten, nicht der Fall ist, ist die mit dem Nichterhalt des Zeugnisses einhergehende Folge, die für diese Kinder bedeutet, dass sie, wenn sie die gemeinsame externe Prüfung nicht im Alter von zwölf Jahren bestehen, das Unterrichtssystem wechseln müssen, unverhältnismäßig.

Der zweite und der dritte Klagegrund sind begründet, indem sie gegen Artikel 21 des angefochtenen Dekrets gerichtet sind, insofern er Anwendung findet auf die Kinder im Sinne von Artikel 18 dieses Dekrets.

In Bezug auf Orientierungsbescheinigungen für den ersten und zweiten Grad

B.34.1. Artikel 9 des Dekrets vom 12. Mai 2004 zur Organisation des Prüfungsausschusses der Französischen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht (nachstehend: Dekret vom 12. Mai 2004) bestimmt:

«§ 1. Zu den Prüfungen, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung der Orientierungsbescheinigungen für den ersten Grad, sind zugelassen:

1. die Schüler, die das erste und das zweite Jahr des vollzeitigen Sekundarunterrichts besucht haben;
2. alle Bewerber, die ein Zeugnis des Grundschulunterrichts erhalten haben und das zwölfte Jahr erreicht haben;
3. alle Bewerber, die zum Zeitpunkt der Einschreibung zur Prüfung das Alter von 13 Jahren vollendet haben.

§ 2. Zu den Prüfungen, die organisiert werden im Hinblick auf die Ausstellung des Abschlusszeugnisses des zweiten Grades des Sekundarunterrichts, sind zugelassen:

1. die Schüler, die das erste, das zweite, das dritte und das vierte Jahr des vollzeitigen Sekundarunterrichts besucht haben;
2. die Schüler, die im Besitz einer Orientierungsbescheinigung A oder B zur Bestätigung des ersten Grades sind und das 14. Lebensjahr erreicht haben;
3. alle Bewerber, die zum Zeitpunkt der Einschreibung zur Prüfung das Alter von 14 Jahren vollendet haben».

Artikel 25 desselben Dekrets bestimmt:

«§ 1. Für den ersten Grad berät der Prüfungsausschuss nach Abschluss der Prüfungen.

Wenn eine Prüfung für ein Fach einen schriftlichen und einen mündlichen Teil umfasst, wird der Prozentsatz auf der Grundlage des Gesamtergebnisses beider Prüfungen berechnet.

§ 2. Bewerber, die nicht an allen Fächern teilgenommen haben, werden zurückgestellt.

§ 3. Bewerber, die mindestens 50 % der Gesamtzahl an Punkten der vollständigen Prüfungsgruppe und mindestens 50 % in jedem der Fächer erzielt haben, haben bestanden und erhalten die Orientierungsbescheinigung A des ersten Grades.

§ 4. Bewerber, die weniger als 50% der Gesamtzahl der Punkte für alle Prüfungen oder weniger als 50% in Französisch oder in den mathematischen Fächern erzielt haben, werden am Ende der Prüfungen für den ersten Grad zurückgestellt und erhalten eine Orientierungsbescheinigung C.

Der Prüfungsausschuss gewährt den zurückgestellten Bewerbern Befreiungen für Abfragungen in allen Fächern oder in der Gruppe der Fächer, in denen sie mindestens 60% der Punkte erzielt haben.

Diese Befreiungen werden den Bewerbern erteilt, die an allen Prüfungen der Prüfungsgruppe teilgenommen haben. Die Befreiungen bleiben gültig für die vier folgenden Sitzungen.

§ 5. Für den zweiten Grad berät der Prüfungsausschuss am Ende der Prüfungen für jede Gruppe. Wenn eine Prüfung für ein Fach einen schriftlichen und einen mündlichen Teil umfasst, wird der Prozentsatz auf der Grundlage des Gesamtergebnisses beider Prüfungen berechnet.

§ 6. Bewerber, die nicht an allen Prüfungen der Gruppe teilgenommen haben, werden zurückgestellt.

§ 7. Am Ende jeder Gruppe haben die Bewerber bestanden, die mindestens 50% der Gesamtzahl an Punkten für alle Fächer der Gruppe und mindestens 50% der Gesamtzahl an Punkte in jedem Fach erzielt haben.

§ 8. Zurückgestellt werden am Ende jeder Prüfungsgruppe:

a) Bewerber, die weniger als 50% der Gesamtpunktzahl der Punkte für alle Fächer und für die Gruppe der Fächer erzielt haben.

b) Bewerber, die weniger als 40% für ein oder mehrere Fächer oder für eine oder mehrere Gruppen der Fächer der ersten und zweiten Gruppe erzielt haben.

c) Bewerber, die weniger als 50% für eines der Fächer der dritten Gruppe erzielt haben.

§ 9. Sind Gegenstand einer in Beratung getroffenen Entscheidung: Bewerber, die wenigstens 50% der Gesamtzahl der Punkte für alle Fächer und Gruppen von Fächern der betreffenden Gruppe erzielt haben, aber zwischen 40 und 50% in einem oder mehreren Fächern oder für eine oder mehrere Gruppe von Fächern der ersten oder zweiten Gruppe erzielt haben.

§ 10. Bewerber, die am Ende einer Prüfungsgruppe bestanden haben, erhalten eine Bescheinigung über das teilweise Bestehen.

Voraussetzung für die Ausstellung des Abschlusszeugnisses des Sekundarunterrichts des zweiten Grades ist das Bestehen von zwei Prüfungsgruppen im Sinne der Artikel 15 und 16 oder von drei Prüfungsgruppen, die zum gleichen absolvierten Programm gehören, im Sinne der Artikel 17 und 18, unter der Bedingung, dass die Bescheinigungen für das teilweise Bestehen innerhalb eines Zeitraums von höchstens fünf Jahren ab dem Bestehen der ersten Prüfungsgruppe ausgestellt wurden. Im Falle des Überschreitens dieser Frist kann die Regierung ausnahmsweise und gemäß den von ihr festgelegten Bedingungen beschließen, eine Abweichung von dieser Zeitgrenze zu gewähren.

Befreiungen von Abfragen gewährt der Prüfungsausschuss den Bewerbern, die zurückgestellt wurden, für alle Fächer oder Fächergruppen, in denen sie mindestens 60 % der Punkte erhalten haben, wenn sie sich erneut für die betreffende Prüfungsgruppe auf der Grundlage desselben absolvierten Programms einschreiben. Diese Befreiungen werden den Bewerbern gewährt, die an allen Prüfungen bezüglich der Prüfungsgruppe teilgenommen haben. Die Befreiungen bleiben gültig für die nächsten vier Sitzungen».

B.34.2. Das Bestehen der Prüfungen vor dem Prüfungsausschuss beruht auf dem Erlass der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 24. Mai 2004, der den Erlass der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 21. Mai 1999 «zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht durch Erteilung von Hausunterricht» abgeändert hat, bevor dieser durch Staatsrat für nichtig erklärt wurde.

Ein Mitglied des Parlamentes der Französischen Gemeinschaft erinnerte daran, dass die Verpflichtung zum Bestehen der Prüfungen vor dem Prüfungsausschuss somit bezweckte, «der Sorge der Eltern zu entsprechen, die wünschten, dass ihr Kind eine Schule als Regelschüler besuchen könnte, nachdem es Hausunterricht erhalten hatte» (C.R.I., Nr. 18, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 22. April 2008, S. 11):

«Hierzu ist es insbesondere notwendig, dass das Kind die Prüfungen bestanden hat, die Zugang zu dem betreffenden Unterrichtsniveau gewähren. Nur das Bestehen der Prüfungen, die von der Französischen Gemeinschaft, vom entsprechenden Prüfungsausschuss oder von einer von ihr organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt durchgeführt werden, führt zu dem anerkannten Diplom. Dieser Schritt ist notwendig, um insbesondere Zugang zum Hochschulunterricht zu erhalten.

[...]

Man kann sich jedoch Fragen stellen zur zwingenden Beschaffenheit dieser Prüfungen. Selbst wenn sie fakultativ wären, würden sie das Ziel erreichen, ein Diplom zu erhalten oder zur Schule zurückzukehren» (ebenda).

B.34.3. Zwar sind die Prüfungen vor dem Prüfungsausschuss der Französischen Gemeinschaft den Kindern zugänglich, die zum Zeitpunkt ihrer Einschreibung das Alter von 12 (für Kinder, die das Zeugnis des Grundschulunterrichts erhalten haben), 13 oder 14 Jahren vollendet haben, je nachdem, ob sie die Bescheinigungen des ersten oder des zweiten Grades erhalten möchten (Artikel 9 des Dekrets vom 12. Mai 2004), doch sehen die Artikel 19 und 20 des Dekrets vom 25. April 2008 die pflichtmäßige Einschreibung der Kinder in einer organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2008 vor, wenn die Kinder, die Hausunterricht erhalten, diese Bescheinigungen nicht im Laufe des Schuljahres erhalten, in dem sie das Alter von 14 oder 16 Jahren erreichen werden.

Gemäß dem, was aus den Vorarbeiten zum Dekret vom 25. April 2008 abzuleiten ist, können Kinder, die Hausunterricht erhalten, also mehrere Male die Prüfungen ablegen, ehe deren Nichtbestehen Folgen hat.

B.34.4. Während ein Kind, das in einer Unterrichtsanstalt eingeschrieben ist und mehrere Male an diesen Prüfungen teilnimmt, ohne sie zu bestehen, keine andere Sanktion erhält als die Verweigerung der gewünschten Orientierungsbescheinigung, ist ein Kind, das Hausunterricht erhält, gezwungen, diese Prüfungen innerhalb einer bestimmten Frist zu bestehen, wobei das Nichtbestehen nicht nur zur Folge hat, dass es die Orientierungsbescheinigung nicht erhalten kann, sondern auch, dass es in einer organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt oder einer Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des angefochtenen Dekrets eingeschrieben werden muss.

B.34.5. Da die Bedingungen für die Minderjährigen, die Hausunterricht erhalten, und für die Minderjährigen, die in einer Unterrichtsanstalt eingeschrieben sind, ihnen die gleichen Chancen bieten, diese Prüfungen im Hinblick auf die Ausstellung der Bescheinigungen mehrere Male abzulegen, ist es nicht diskriminierend, dass der Dekretgeber spezifische Folgen mit dem Nichtbestehen der Prüfungen verknüpft, wenn der Minderjährige Hausunterricht erhält. Es ist nämlich nicht unvernünftig, den Standpunkt zu vertreten, dass der wiederholte Misserfolg eines Minderjährigen, der Hausunterricht erhält, ein Hinweis auf Lücken in dem ihm erteilten Unterricht ist, so dass es sowohl der Zielsetzung, jedem Minderjährigen das Recht auf Unterricht zu gewährleisten, als auch dem Interesse des betroffenen Minderjährigen entspricht, einen Wechsel des Unterrichtstyps vorzusehen, indem er zwingend in einer Unterrichtsanstalt eingeschrieben wird. Ein Minderjähriger, der die Prüfungen nicht besteht und der bereits in einer durch die Französische Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtsanstalt eingeschrieben ist, wird im Übrigen nicht anders behandelt, da er gezwungen ist, bis zum Ende der Schulpflicht weiterhin eine solche Unterrichtsanstalt zu besuchen.

Im Übrigen können die verantwortlichen Personen die Unterrichtsanstalt frei wählen, wobei es sich um eine von der Gemeinschaft organisierte oder subventionierte Unterrichtsanstalt oder eine Unterrichtsanstalt im Sinne von Artikel 3 des angefochtenen Dekrets handeln kann, so dass die mögliche Beeinträchtigung ihrer Wahlfreiheit nicht als unverhältnismäßig gelten kann.

B.35. Der zweite und der dritte Klagegrund sind unbegründet, indem sie gegen Artikel 21 des angefochtenen Dekrets vom 25. April 2008 gerichtet sind, insofern er Anwendung findet auf die Kinder im Sinne der Artikel 19 und 20 des Dekrets.

B.36. Der sechste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 22, 24, 30 und 129 § 1 Nr. 2 der Verfassung.

Die Kläger sind der Auffassung, dass die Gemeinschaft dadurch, dass sie das Bestehen von in Französisch organisierten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses vorschreibe, während der Hausunterricht in einer anderen Sprache erteilt werden könne, ihre Zuständigkeiten unter Verletzung von Artikel 129 § 1 Nr. 2 der Verfassung überschreite, der ihr die Regelung des Gebrauchs der Sprachen im Unterricht nur «in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Einrichtungen» erlaube.

Die Kläger sind darüber hinaus der Auffassung, die Französische Gemeinschaft verstoße auf diskriminierende Weise gegen die Unterrichtsfreiheit, die Freiheit des Sprachgebrauchs und das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens sowohl der Eltern, die für ihre Kinder den Hausunterricht wählten, als auch der Privatlehrer.

B.37.1. Artikel 129 der Verfassung bestimmt:

«§ 1. Die Parlamente der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft regeln, jedes für seinen Bereich, durch Dekret und unter Ausschluss des föderalen Gesetzgebers den Gebrauch der Sprachen für:

[...]

2. den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Einrichtungen;

[...]».

B.37.2. Artikel 22 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Achtung vor seinem Privat- und Familienleben, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes».

B.37.3. Artikel 30 der Verfassung bestimmt:

«Der Gebrauch der in Belgien gesprochenen Sprachen ist frei; er darf nur durch Gesetz und allein für Handlungen der öffentlichen Gewalt und für Gerichtsangelegenheiten geregelt werden».

B.38. Aus der Formulierung des Klagegrunds geht hervor, dass darin die Artikel 18 bis 21 des Dekrets vom 25. April 2008 beanstandet werden, insofern diese Bestimmungen sich auf Kinder beziehen, die Hausunterricht erhalten und die vollständig oder hauptsächlich in einer anderen Sprache als Französisch unterrichtet werden.

B.39.1. Indem die Artikel 18 bis 21 des angefochtenen Dekrets vorsehen, dass die schulpflichtigen Kinder, die zur Französischen Gemeinschaft gehören und die Hausunterricht erhalten, an den von der Französischen Gemeinschaft in Französisch organisierten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses teilnehmen müssen und dass sie bei Nichtbestehen dieser Prüfungen in einer von der Französischen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Unterrichtsanstalt eingeschrieben werden müssen, handelt es sich nicht um Bestimmungen, die den Gebrauch der Sprachen im Unterricht im Sinne von Artikel 129 § 1 Nr. 2 der Verfassung regeln, sondern um Bestimmungen, die den Unterricht im Sinne von Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der Verfassung regeln.

B.39.2. Der Dekretgeber ist somit zuständig für die angefochtenen Bestimmungen.

Der Klagegrund ist unbegründet, insofern er aus einem Verstoß gegen Artikel 129 § 1 Nr. 2 der Verfassung abgeleitet ist.

B.40. Es ist noch zu prüfen, ob diese Bestimmungen nicht auf ungerechtfertigte Weise gegen die Freiheit des Sprachgebrauchs im Rahmen des Hausunterrichts verstoßen, die gegebenenfalls aus den im Klagegrund angeführten Verfassungsbestimmungen abgeleitet wird.

B.41.1. Wenn Eltern den Hausunterricht für ihr Kind wählen, können sie sich dafür entscheiden, diesen Unterricht ausschließlich oder hauptsächlich in einer anderen Sprache als Französisch zu erteilen oder erteilen zu lassen.

Diese Wahl, die zum Bereich des Privatlebens gehört, ist unter anderem zu erklären durch den Umstand, dass Eltern mit ausländischer Staatsangehörigkeit, unter anderem Staatsangehörige der Europäischen Union, die sich nur zeitweilig auf belgischem Staatsgebiet aufhalten, einen Unterricht in ihrer Muttersprache vorziehen können statt der Sprache ihres zeitweiligen Aufenthaltsortes.

Auch wenn die Französische Gemeinschaft nicht verpflichtet ist, den ausländischen Staatsbürgern ein Recht auf einen Unterricht gemäß ihren sprachlichen Präferenzen zu gewährleisten, kann sie eine solche Wahl nicht verhindern, insbesondere, wenn es sich um die Wahl im Rahmen eines Hausunterrichts im Sinne des angefochtenen Dekrets handelt.

Auf die Kinder, die Hausunterricht erhalten und in einer anderen Sprache als Französisch unterrichtet werden, findet nämlich weder die Gesetzgebung über den Sprachgebrauch im Unterricht noch die Gesetzgebung über den Sprachbadunterricht Anwendung.

B.41.2. Jedoch angesichts dessen, dass die Schulpflicht, die dazu dient, die tatsächliche Ausübung des Rechts auf Unterricht im Interesse des Kindes zu gewährleisten, auf effiziente Weise kontrolliert werden können und man vernünftigerweise nicht von der Französischen Gemeinschaft erwarten kann, dass sie die vorerwähnten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses in jeder Sprache vorsieht, was ihr übrigens durch keinerlei verfassungsmäßige oder internationale Verpflichtung auferlegt wird, ist es nicht unvernünftig, für die Kinder, die der Zuständigkeit der Französischen Gemeinschaft unterstehen und die Hausunterricht erhalten, auch die in Französisch organisierten Prüfungen für den Erhalt eines Zeugnisses vorzuschreiben, auch wenn sie ausschließlich oder hauptsächlich in einer anderen Sprache unterrichtet werden.

B.42. Der sechste Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 21 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. April 2008 zur Festlegung der Bedingungen im Hinblick auf die Erfüllung der Schulpflicht außerhalb des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichts insofern, als er sich auf die in Artikel 18 dieses Dekrets erwähnten Kinder bezieht, für nichtig;

- weist die Klage vorbehaltlich des in B.9.2 Erwähnten im Übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2717

[C – 2009/35676]

8 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, en het facultatief protocol bij het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, opgemaakt in New York op 13 december 2006 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, en het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, opgemaakt in New York op 13 december 2006.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, opgemaakt in New York op 13 december 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Het facultatief protocol bij het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, opgemaakt in New York op 13 december 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 4. De wijzigingen van de artikelen 34, 38, 39 of 40, van het verdrag, die zullen aangenomen worden met toepassing van artikel 47, lid 3, van het verdrag, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 5. De Vlaamse Regering zal elk ingediend voorstel tot wijziging van de artikelen 34, 38, 39 of 40 van het verdrag binnen een termijn van 15 dagen meedelen aan het Vlaams Parlement. Het Vlaams Parlement heeft een termijn van 45 dagen na de mededeling van de Vlaamse Regering om een advies te formuleren over het al dan niet aanvaarden van dit voorstel tot wijziging.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
V. HEEREN

—
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2144-Nr. 1. — Verslag : 2144-Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2144-Nr. 3.

Handelingen : Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 29 en 30 april 2009.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2717

[C – 2009/35676]

8 MAI 2009. — Décret portant assentiment à la convention sur les droits de personnes handicapées et au protocole facultatif à la convention sur les droits de personnes handicapées, faits à New York le 13 décembre 2006 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à la convention sur les droits de personnes handicapées et au protocole facultatif à la convention sur les droits de personnes handicapées, faits à New York le 13 décembre 2006

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. La Convention sur les droits de personnes handicapées, faite à New York le 13 décembre 2006, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Le protocole facultatif à la convention sur les droits de personnes handicapées, fait à New York le 13 décembre 2006, sortira son plein et entier effet.

Art. 4. Les modifications des articles 34, 38, 39 ou 40, de la convention, qui seront adoptées en application de l'article 47, alinéa 3, de la convention, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 5. Le Gouvernement flamand communiquera au Parlement flamand dans un délai de 15 jours, toute proposition introduite de modification des articles 34, 38, 39 ou 40 de la convention. Le Parlement flamand dispose d'un délai de 45 jours après la communication du Gouvernement flamand pour formuler un avis sur le rejet ou non de cette proposition de modification.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 8 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
V. HEEREN

—
Note

(1) *Session 2008-2009.*

Documents. — Projet de décret : 2144-N° 1. — Rapport : 2144-N° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2144-N° 3.

Annales : Discussion et adoption : Séances des 29 et 30 avril 2009.

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2718

[C – 2009/35677]

8 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake cluster munitie, opgemaakt in Dublin op 30 mei 2008 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake cluster munitie, opgemaakt in Dublin op 30 mei 2008.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag inzake cluster munitie, opgemaakt in Dublin op 30 mei 2008, zal volkomen gevolg hebben.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 8 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
P. CEYSENS

—
Nota

(1) *Zitting 2008-2009*

Stukken : Ontwerp van decreet : 2250-Nr. 1. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2250-Nr. 2.

Handelingen : Bespreking en aanneming : vergadering van 30 april 2009.

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2718

[C – 2009/35677]

8 MAI 2009. — Décret portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munition, faite à Dublin le 30 mai 2008 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :
Décret portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munition, faite à Dublin le 30 mai 2008.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. La Convention sur les armes à sous-munition, faite à Dublin le 30 mai 2008, sortira son plein et entier effet. Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 8 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
P. CEYSENS

—————
Note

(1) *Session 2008-2009*

Documents : Projet de décret : 2250-N° 1. — Texte adopté en séance plénière : 2250-N° 2.

Annales : Discussion et adoption : séance du 30 avril 2009.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2719

[2009/203228]

25. MAI 2009 — Dekret zur Zustimmung zu dem Fakultativprotokoll zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe, geschehen zu New York am 18. Dezember 2002

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Fakultativprotokoll zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe, geschehen zu New York am 18. Dezember 2002, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fechten das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Mai 2009

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,
Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,
Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

Frau I. WEYKMANS,
Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—————
Fußnote

Sitzungsperiode 2008-2009

Dokumente: 160 (2008-2009) Nr. 1. Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 25. Mai 2009- Nr. 14 (2008-2009). Diskussion und Abstimmung.

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2719

[2009/203228]

25 MAI 2009. — Décret portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, fait à New York le 18 décembre 2002

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, fait à New York, le 18 décembre 2002 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 mai 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Mme I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture, des Médias, des Monuments et Sites, de la Jeunesse et du Sport

—————
Note

Session 2008-2009.

Document du Parlement : 160 (2008-2009), n° 1. Projet de décret.

Compte rendu intégral : 25 mai 2009, n° 14 (2008-2009). Discussion et vote.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2719

[2009/203228]

25 MEI 2009. — Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :
Enig artikel. Het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Eupen, 25 mei 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Mevr. I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—————
Nota

Zitting 2008-2009.

Stukken : 160 (2008-2009), nr. 1. Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 25 mei 2009, nr. 14 (2008-2009). Bespreking en aanneming.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2720

[2009/203454]

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant des mesures de simplification administrative en matière d'action sociale et de santé

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes;

Vu le décret-programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de trésorerie et de dettes, d'action sociale et de santé, notamment l'article 10;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu le décret du 17 juillet 2003 relatif à l'insertion sociale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 5 novembre 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres de télé-accueil destinés aux personnes en état de crise psychologique;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1996 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'arrêté du 29 janvier 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services d'insertion sociale;

Vu l'arrêté 28 avril 2005 portant exécution en ce qui concerne l'intégration professionnelle des ayants droit à l'intégration sociale, du décret programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de trésorerie et de dette, d'action sociale et de santé;

Vu l'arrêté du 1^{er} mars 2007 portant exécution du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 janvier et le 16 février 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 février 2009;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes et Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 19 mars 2009;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, donné le 26 mars 2009;

Vu l'avis de la Commission d'agrément et d'avis des services d'insertion sociale, donné le 10 mars 2009;

Vu l'avis du Comité d'accompagnement des Centres de télé-accueil, donné le 20 mars 2009;

Vu l'avis 46.429/4 du Conseil d'Etat donné le 5 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. La définition des jours de prestations visés à l'article 2, 4^e tiret, de l'arrêté du Gouvernement wallon 28 avril 2005 portant exécution en ce qui concerne l'intégration professionnelle des ayants droit à l'intégration sociale, du décret programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de trésorerie et de dette, d'action sociale et de santé est remplacée par le texte suivant :

"— jours de prestations : jours de travail accomplis par un ayant droit, déclarés comme jours prestés à l'O.N.S.S.A.P.L. ou à l'O.N.S.S. et couverts par un contrat de travail conclu en vertu des articles 60, § 7, ou 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S. au maximum pour la durée nécessaire à l'obtention du bénéfice complet des allocations sociales."

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté :

1^o l'alinéa 2 est abrogé;

2^o les mots "30 avril" sont remplacés par les mots "31 mai";

3^o le dernier alinéa suivant est inséré :

"Le Ministre est cependant habilité à relever le Centre public d'action sociale de la forclusion si le dépassement de ce délai relève de circonstances exceptionnelles."

Art. 4. Les articles 8 et 9 du même arrêté sont abrogés.

Art. 5. A l'article 15, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services d'insertion sociale, les mots ", moyennant l'approbation du Ministre," sont supprimés.

Art. 6. L'article 26 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} mars 2007 portant exécution du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes est abrogé.

Art. 7. L'article 56 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 1996 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 56. L'agrément est accordé pour une durée indéterminée.

A partir du 1^{er} juillet 2009, les services transmettent à l'Agence, tous les cinq ans, les informations, telles que déterminées dans les dispositions spécifiques, nécessaires à leur évaluation.

Par dérogation à l'alinéa premier, lorsqu'il s'agit d'une demande visant à l'agrément d'un nouveau service, l'agrément est accordé pour une durée à l'essai de trois mois à trois ans maximum. Au terme de cette période, l'agrément est, sauf décision contraire du Comité de gestion, accordé pour une durée indéterminée."

Art. 8. L'article 57 du même arrêté est abrogé.

Art. 9. L'article 58 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 58. Le Comité de gestion de l'Agence peut retirer, suspendre ou limiter temporairement la durée indéterminée de l'agrément dès qu'il constate que l'une des conditions fixées par l'agrément n'est plus respectée.

La limitation temporaire de la durée indéterminée de l'agrément s'exerce par l'octroi par le Comité de gestion de l'Agence d'un agrément provisoire d'une durée de un à trois ans.

Au terme de cette période, l'agrément est, sauf décision contraire du Comité de gestion, accordé pour une durée indéterminée.

La décision de retrait, de suspension ou de limitation d'agrément est notifiée par lettre recommandée."

Art. 10. Le premier alinéa de l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 5 novembre 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres de télé-accueil destinés aux personnes en état de crise psychologique est remplacé par la disposition suivante :

"Le Ministre accorde l'agrément au centre de télé-accueil pour une durée indéterminée. Sauf circonstances particulières ou exceptionnelles, les inspections des centres s'effectuent à intervalles réguliers de trois ans au moins."

Art. 11. Le 2^o de l'article 6, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"2^o les frais généraux pour un montant annuel de 28.154 euros (montant indexé au 1^{er} janvier 2009)."

Art. 12. Dans le même arrêté, il est inséré un article *6bis*, rédigé comme suit :

"Art. *6bis*. Par dérogation à l'article 2, 8°, et à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1^o, troisième tiret, le centre peut, tout en occupant un nombre de collaborateurs inférieur à 60 et après avis favorable des Services du Gouvernement, être agréé et bénéficier de la subvention pour un cadre, engagé à temps plein, responsable de la formation et de la supervision de l'activité des collaborateurs.

Dans ce cas, le centre est tenu de déposer un projet présentant les possibilités de compensation qu'il entend mettre en œuvre pour assurer la permanence vingt-quatre heures sur vingt-quatre."

Art. 13. A l'article 8, § 1^{er}, premier alinéa du même arrêté, les mots "d'au moins 30 collaborateurs bénévoles" sont remplacés par les mots "d'un nombre de collaborateurs volontaires suffisant afin d'assurer la permanence vingt-quatre heures sur vingt-quatre".

Art. 14. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 15. § 1^{er}. Les articles 2 à 4 du présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

§ 2. Les autres dispositions du présent projet d'arrêté entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2009.

Les services agréés dans le cadre des arrêtés modifiés par le présent arrêté avant le 1^{er} juillet 2009 sont réputés agréés, pour une durée indéterminée, en application du présent arrêté.

Toutefois, les services agréés par l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, dont l'agrément a été accordé pour une durée inférieure à trois ans, le Comité de gestion statue sur la prolongation de l'agrément. Le service, centre ou institution reste provisoirement agréé jusqu'à la décision.

Art. 16. Le Ministre de l'Action sociale et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2720

[2009/203454]

**18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering
houdende maatregelen tot administratieve vereenvoudiging inzake sociale actie en gezondheid**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling;

Gelet op het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake thesaurie en schuld, sociale actie en gezondheid, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 betreffende de sociale insluiting;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 5 november 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van en voor toekenning van toelagen aan de centra voor tele-onthaal voor personen in psychologische crisistoestand;

Gelet op het besluit van 4 juli 1996 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het besluit van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor sociale insluiting;

Gelet op het besluit van 28 april 2005 tot uitvoering, wat betreft de inschakeling van de gerechtigden op maatschappelijke integratie in het arbeidsproces, van het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake thesaurie, schuld, sociale actie en gezondheid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 maart 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 januari en 16 februari 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 februari 2009;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 19 maart 2009;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), gegeven op 26 maart 2009;

Gelet op het advies van de Commissie voor de erkenning en adviesverlening inzake de diensten voor sociale insluiting, gegeven op 10 maart 2009;

Gelet op het advies van het Comité voor de begeleiding van de tele-onthaalcentra, gegeven op 20 maart 2009;

Gelet op het advies 46.429/4 van de Raad van State, gegeven 5 mei 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128 ervan.

Art. 2. De definitie van de prestatiedagen bedoeld in artikel 2, vierde streepje, van het besluit van de Waalse Regering van 28 april 2005 tot uitvoering, wat betreft de inschakeling van de gerechtigden op maatschappelijke integratie in het arbeidsproces, van het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake thesaurie, schuld, sociale actie en gezondheid, wordt vervangen als volgt :

— prestatiedagen : door een gerechtigde verrichte werkdagen die als gepresteerde dagen worden aangegeven bij de R.D.S.Z.P.P.O. of bij de R.S.Z. en waarvoor krachtens de artikelen 60, § 7, of 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een arbeidsovereenkomst is gesloten hoogstens voor de duur die nodig is om het volledige voordeel van de sociale uitkeringen te verkrijgen."

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt opgeheven;

2° de woorden "30 april" worden vervangen door de woorden "31 mei";

3° er wordt een laatste lid ingevoegd, luidend als volgt :

"De Minister is evenwel bevoegd om het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn te ontheffen van de uitsluiting indien de overschrijding van die termijn aan buitengewone omstandigheden te wijten is."

Art. 4. De artikelen 8 en 9 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 5. In artikel 15, tweede lid, van hetzelfde besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor sociale insluiting worden de woorden "met de instemming van de Minister" geschrapt.

Art. 6. Artikel 26 van het besluit van de Waalse Regering van 1 maart 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 56 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 1996 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen wordt vervangen als volgt :

"Art. 56. De erkenning wordt voor een onbepaalde duur toegekend.

Vanaf 1 juli 2009 verstrekken de diensten om de vijf jaar aan het Agentschap de informatie, zoals bepaald in de specifieke voorschriften, die nodig is voor hun evaluatie.

In afwijking van het eerste lid, wordt de erkenning voor een proeftijd van drie maanden tot maximum drie jaar verleend wanneer het gaat om een aanvraag tot erkenning van een nieuwe dienst. Na afloop van die periode wordt de erkenning voor onbepaalde duur verleend, behalve andersluidende beslissing van het Beheerscomité."

Art. 8. Artikel 57 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 9. Artikel 58 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 58. Het Beheerscomité van het Agentschap kan de onbepaalde duur van de erkenning tijdelijk intrekken, opschorten of beperken zodra het vaststelt dat niet meer voldaan wordt aan één van voorwaarden die voor het verkrijgen van de erkenning gesteld worden.

Wanneer de onbepaalde duur van de erkenning tijdelijk beperkt wordt, verleent het Beheerscomité van het Agentschap een tijdelijke erkenning van één tot drie jaar.

Na afloop van die periode wordt de erkenning voor onbepaalde duur verleend, behalve andersluidende beslissing van het Beheerscomité.

De beslissing tot intrekking, opschorting of beperking van de erkenning wordt bij aangetekend schrijven meedeeld."

Art. 10. Het eerste lid van artikel 3 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 5 november 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van en voor toekenning van toelagen aan de centra voor tele-onthaal voor personen in psychologische crisistoestand wordt vervangen als volgt :

"De Minister verleent de erkenning voor onbepaalde duur aan het tele-onthaalcentrum. Behalve bijzondere of buitengewone omstandigheden, worden de inspecties van de centra op regelmatige tussentijden van minstens drie jaar doorgevoerd."

Art. 11. Artikel 6, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"2° de algemene kosten voor een jaarlijks bedrag van 28.154 euro (bedrag geïndexeerd op 1 januari 2009)."

Art. 12. Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel *6bis*, luidend als volgt :

"Art. *6bis*. In afwijking van artikel 2, 8°, en van artikel 6, eerste lid, 1°, derde streepje, kan het centrum dat minder dan zestig medewerkers tewerkstelt na gunstig advies van de Diensten van de Regering erkend worden en in aanmerking komen voor het voordeel van de subsidie voor een voltijds in dienst genomen kaderlid dat verantwoordelijk is voor de opleiding van de medewerkers en voor de supervisie van hun activiteit.

In dat geval moet het centrum een project indienen met de compensatiemogelijkheden die het overweegt om de dienst vierentwintig uur op vierentwintig waar te nemen."

Art. 13. In artikel 8, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "van ten minste dertig vrijwillige medewerkers" vervangen door de woorden "van een voldoende aantal vrijwillige medewerkers zodat de dienst vierentwintig uur op vierentwintig waargenomen kan worden".

Art. 14. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 15. § 1. De artikelen 2 tot 4 van dit besluit treden in werking op 1 januari 2010.

§ 2. De andere bepalingen van dit ontwerpbesluit treden in werking op 1 juli 2009.

De diensten erkend krachtens de besluiten die voor 1 juli 2009 bij dit besluit zijn gewijzigd worden geacht voor onbepaalde duur te zijn erkend, overeenkomstig dit besluit.

Wat betreft de diensten erkend door het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de Integratie van de Gehandicapte Personen), waarvan de erkenning voor minder dan drie jaar is verleend, beslist het het Beheerscomité over de verlenging van de erkenning. De dienst, het centrum of de instelling blijft voorlopig erkend tot de beslissing genomen wordt.

Art. 16. De Minister van Sociale Actie en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 2721 (2009 — 2159)

[C — 2009/31407]

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 204 du 18 juin 2009, acte n° 2009/2159 page 42644, il faut ajouter « Avis 45.850/3 du 10 février 2009 de la Section Législation du Conseil d'Etat » ci-après entre « le rapport aux membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune » et l'arrêté.

AVIS 45.850/3 DU 10 FEVRIER 2009 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par les Membres du Collège réunie compétents pour la politique de la Santé, le 21 janvier 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune « relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles », a donné l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée et fondement juridique du projet

2. En vertu de l'article 12 de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé (ci-après : l'ordonnance), le médecin traitant, le responsable d'un laboratoire de biologie clinique et le médecin chargé du contrôle médical, notamment dans les écoles, entreprises, structures où résident des enfants et des jeunes, maisons de repos et de soins, et maisons de repos pour personnes âgées, doivent remettre au médecin-inspecteur d'hygiène de la Commission communautaire commune une déclaration de tout cas avéré ou suspect de maladies transmissibles. Les articles 13 et 14 de l'ordonnance fixent les mesures prophylactiques ainsi que les mesures de police administrative que le médecin-inspecteur d'hygiène et le bourgmestre peuvent prendre en cas de maladies transmissibles.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 2721 (2009 — 2159)

[C — 2009/31407]

23 APRIL 2009. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 204 van 18 juni 2009, akte nr. 2009/2159 bladzijde 42644, dient het hiernavolgende « Advies 45.850/3 van 10 februari 2009 van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State » bijgevoegd worden tussen het « verslag aan de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie » en het besluit.

ADVIES 45.850/3 VAN 10 FEBRUARI 2009 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 21 januari 2009 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie « betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten », heeft het volgende advies gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

2. Krachtens artikel 12 van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid (hierna : de ordonnantie), moeten de behandelende arts, de verantwoordelijke van het laboratorium van klinische biologie en de arts belast met het medisch toezicht onder meer in scholen, bedrijven, voorzieningen waar kinderen en jongeren verblijven, rust- en verzorgingstehuizen en rustoorden voor bejaarden, aangifte doen bij de geneesheer-gezondheidsinspecteur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van alle bewezen en verdachte gevallen van overdraagbare ziekten. De artikelen 13 en 14 van de ordonnantie bepalen de profylactische maatregelen en de maatregelen van administratieve politie die de geneesheer-gezondheidsinspecteur en de burgemeester kunnen nemen in geval zich overdraagbare ziekten voordoen.

En vertu de l'article 12, §§ 1^{er} et 4, de l'ordonnance, le Collège réuni de la Commission communautaire commune (ci-après : le Collège réuni) fixe la liste des maladies qui doivent en tout état de cause faire l'objet de la déclaration et détermine la procédure de la déclaration, son contenu et sa forme.

Le projet entend pourvoir à l'exécution de l'article 12, §§ 1^{er} et 4, précité, et comporte des mesures d'exécution relatives aux articles 13 et 14 de l'ordonnance. Dans ce cadre, le projet règle également le traitement des données à caractère personnel.

L'arrêté en projet remplace, pour ce qui concerne la Commission communautaire commune, l'arrêté royal du 1^{er} mars 1971 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles, qui est abrogé.

3.1. Les articles 2, alinéas 1^{er} et 3, et 3 de l'arrêté en projet trouvent un fondement juridique exprès dans l'article 12, §§ 1^{er} et 4, de l'ordonnance.

3.2. L'article 2, alinéa 2, du projet répète de manière incomplète l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ordonnance. On omettra cette disposition.

3.3. Les articles 4 et 5 de l'arrêté en projet contiennent des dispositions relatives au traitement des données à caractère personnel, y compris des données visées à l'article 7 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Ces données sont régies par le droit à la protection de la vie privée, visé à l'article 22 de la Constitution. En vertu de cette disposition constitutionnelle, un fondement juridique exprès est requis et les éléments essentiels du régime doivent également être déterminés par une ordonnance.

La question se pose de savoir si un tel fondement juridique existe effectivement en l'occurrence, sauf à admettre que le traitement des données à caractère personnel concernées est inévitable pour que l'obligation de déclaration et les mesures prophylactiques, visées aux articles 12, 13 et 14 de l'ordonnance, puissent s'appliquer et que l'habilitation à régler le traitement des données à caractère personnel est, par conséquent, contenue implicitement dans l'habilitation prévue à l'article 12, § 4, de l'ordonnance, ou dans le pouvoir général d'exécution dont dispose le Collège réuni en vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné avec l'article 69, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, lu en combinaison avec les articles 13 ou 14 de l'ordonnance. Or, cette interprétation n'est pas évidente, ainsi qu'il ressort de surcroît de l'article 10 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, qui dispose que l'ingérence dans le droit à la protection de la vie privée du patient doit être prévue par la loi. Il est recommandé, dès lors, de prévoir un fondement juridique plus explicite dans l'ordonnance.

En tout état de cause, l'article 5, § 3, du projet, relatif au traitement statistique des données à caractère personnel, et donc aux données à caractère personnel en général (1), devra être supprimé, dès lors que les articles 12, 13 et 14 de l'ordonnance ne font pas mention d'un traitement statistique des données obtenues sur la base de l'obligation de déclaration et que, par conséquent, le pouvoir général d'exécution du Collège réuni, lu en combinaison avec ces articles, ne peut être invoqué.

3.4. L'article 6 de l'arrêté en projet trouve un fondement juridique dans l'article 87, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, combiné avec les articles 40, § 1^{er}, et 79, §§ 1^{er} et 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

3.5. L'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté en projet trouve un fondement juridique dans le pouvoir général d'exécution du Collège réuni, lu en combinaison avec les articles 12, 13 et 14 de l'ordonnance.

Krachtens artikel 12, §§ 1 en 4, van de ordonnantie stelt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna : het Verenigd College) de lijst vast van de ziekten waarvan in elk geval aangifte moet worden gedaan, alsook de procedure van de aangifte, de inhoud en de vorm van de aangifte.

Het ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan het genoemde artikel 12, §§ 1 en 4, en bevat uitvoeringsmaatregelen die verband houden met de artikelen 13 en 14 van de ordonnantie. Het ontwerp regelt in dat kader ook de verwerking van persoonsgegevens.

Het ontworpen besluit komt, voor wat betreft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de plaats van het koninklijk besluit van 1 maart 1971 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten, dat wordt opgeheven.

3.1. De artikelen 2, eerste en derde lid, en 3 van het ontworpen besluit vinden een uitdrukkelijke rechtsgrond in artikel 12, §§ 1 en 4, van de ordonnantie.

3.2. Artikel 2, tweede lid, van het ontwerp is een onvolledige herhaling van artikel 12, § 1, tweede lid, van de ordonnantie. Deze bepaling dient te worden weggelaten.

3.3. De artikelen 4 en 5 van het ontworpen besluit bevatten bepalingen die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens, inclusief gegevens als bedoeld bij artikel 7 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Deze gegevens vallen onder de toepassing van het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 22 van de Grondwet. Op grond van die grondwetsbepaling is een uitdrukkelijke rechtsgrond vereist en dienen ook de essentiële elementen van de regeling in een ordonnantie te zijn opgenomen.

Het is zeer de vraag of een dergelijke rechtsgrond hier wel voorhanden is, tenzij aangenomen wordt dat het verwerken van de betrokken persoonsgegevens onvermijdelijk is om de aangifteplicht en de profylactische maatregelen bedoeld in de artikelen 12, 13 en 14 van de ordonnantie werkzaam te kunnen maken en dat de machtiging om regels te bepalen inzake de verwerking van de persoonsgegevens bijgevolg impliciet vervat is in de machtiging bepaald in artikel 12, § 4, van de ordonnantie, of in de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover het Verenigd College beschikt op grond van artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen juncto artikel 69, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gelezen in samenhang met de artikelen 13 of 14 van de ordonnantie. Dat deze interpretatie niet voor de hand ligt, blijkt des te meer uit artikel 10 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, dat bepaalt dat in de inmenging in het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de patiënt bij wet dient voorzien te zijn. Het verdient dan ook aanbeveling een meer uitdrukkelijke rechtsgrond te voorzien in de ordonnantie.

In elk geval dient artikel 5, § 3, van het ontwerp, dat betrekking heeft op de statistische verwerking van de persoonsgegevens en dus over persoonsgegevens in het algemeen (1), te worden geschrapt nu in de artikelen 12, 13 en 14 van de ordonnantie geen gewag wordt gemaakt van een statistische verwerking van de gegevens die op grond van de aangifteplicht zijn bekomen en bijgevolg geen beroep kan worden gedaan op de algemene uitvoeringsbevoegdheid van het Verenigd College, gelezen in samenhang met die artikelen.

3.4. Artikel 6 van het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in artikel 87, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 juncto de artikelen 40, § 1, en 79, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

3.5. Artikel 7, § 1, van het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in de algemene uitvoeringsbevoegdheid van het Verenigd College, gelezen in samenhang met de artikelen 12, 13 en 14 van de ordonnantie.

3.6 L'article 7, § 2, de l'arrêté en projet trouve uniquement un fondement juridique dans le pouvoir général d'exécution du Collège réuni, lu en combinaison avec l'article 13, 5°, de l'ordonnance, dans la mesure où cette dernière disposition porte sur la réquisition d'un service hospitalier pour assurer l'isolement des personnes contaminées ou suspectées d'être gravement contaminantes. L'article 7, § 2, doit être limité à cette hypothèse, ce qui peut se faire en écrivant « la réquisition d'un service hospitalier pour les motifs visés à l'article 13, 5°, de l'ordonnance ».

Formalités

4. Le projet contient plusieurs dispositions concernant le traitement de données à caractère personnel au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

À ce propos, il est recommandé, en application de l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992, de recueillir l'avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Si, par suite de cet avis, des modifications devaient être apportées au projet, celles-ci devraient encore être soumises à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

Observations générales

5. Les articles 4 et 5 du projet, relatifs au traitement de données à caractère personnel, comportent une restriction du droit au respect de la vie privée garanti, notamment, par l'article 22 de la Constitution, l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (ci-après : CEDH) et l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (ci-après : PIDCP). La répartition des compétences en matière de restrictions du droit au respect de la vie privée est inscrite à l'article 22 de la Constitution. Il ressort de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (2) concernant cet article que le législateur fédéral est compétent pour déterminer les règles générales en matière de restrictions du droit au respect de la vie privée et que dans une matière entrant dans leurs compétences, les communautés et les régions (en l'espèce, la Commission communautaire commune qui exerce ses compétences par voie d'ordonnances) peuvent régler le droit au respect de la vie privée, en tenant compte des règles fixées par le législateur fédéral.

Cela signifie en l'espèce que si la Commission communautaire commune est compétente, sur la base de sa compétence matérielle en matière de politique de santé, pour adopter des dispositions spéciales en ce qui concerne les données à caractère personnel visées dans le projet, elle est toutefois liée, à cet égard, par les dispositions générales de la loi du 8 décembre 1992. Au demeurant, les dispositions de cette loi s'appliquent directement au traitement de données à caractère personnel visé dans le projet, ce qui n'empêche pas que la Commission communautaire commune puisse les remplacer par des règles plus concrètes ou plus strictes (3).

Il est à noter que la disposition selon laquelle seul le médecin-inspecteur d'hygiène ou le professionnel de la santé qu'il désigne peuvent traiter les données à caractère personnel contenues dans les déclarations (article 5, § 1^{er}, alinéa 3, du projet), réitère une règle inscrite à l'article 7, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 qui prévoit, toutefois, quelques exceptions (« sauf dans le cas d'un consentement écrit de la personne concernée ou lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée »). Si l'intention est d'édicter une règle plus stricte, la disposition peut être maintenue. S'il s'agit uniquement de paraphraser la règle de la loi du 8 décembre 1992, la disposition doit être omise.

3.6. Voor artikel 7, § 2, van het ontworpen besluit is er slechts rechtsgrond in de algemene uitvoeringsbevoegdheid van het Verenigd College, gelezen in samenhang met artikel 13, 5°, van de ordonnantie in zoverre die laatste bepaling betrekking heeft op de opvoeding van een ziekenhuisdienst om de afzondering van de personen die besmet zijn of bij wie een ernstige besmetting wordt vermoed, te verzekeren. Artikel 7, § 2, dient tot deze hypothese te worden beperkt, wat kan gebeuren door te schrijven « de opvoeding van een ziekenhuisdienst om de redenen bepaald in artikel 13, 5°, van de ordonnantie ».

Vormvereisten

4. Het ontwerp bevat een aantal bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het verdient aanbeveling hieromtrent het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in te winnen, met toepassing van artikel 29, § 1, van de wet van 8 december 1992.

Mochten ten gevolge van dat advies wijzigingen aan het ontwerp worden aangebracht, dienen die wijzigingen nog wel om advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, te worden voorgelegd.

Algemene opmerkingen

5. De artikelen 4 en 5 van het ontwerp, die de verwerking van persoonsgegevens betreffen, houden een beperking in van het recht op eerbiediging van het privé-leven, dat onder meer is gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet, artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (hierna : EVRM) en artikel 17 van het Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten (hierna : BUPO-Verdrag). Artikel 22 van de Grondwet bevat de bevoegdheidsverdeling inzake de beperkingen van het recht op eerbiediging van het privé-leven. Uit de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (2) over dit artikel blijkt dat de federale wetgever bevoegd is voor de algemene regels inzake de beperking van het recht op eerbiediging van het privé-leven en dat de gemeenschappen en de gewesten (in casu de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die zijn bevoegdheden uitoefent bij wege van ordonnanties), in een aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, het recht op eerbiediging van het privé-leven nader kunnen regelen, rekening houdend met de door de federale wetgever vastgestelde regels.

Dat betekent te dezen dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op grond van haar materiële bevoegdheid inzake het gezondheidsbeleid bevoegd is om bijzondere bepalingen met betrekking tot de in het ontwerp bedoelde persoonsgegevens aan te nemen, maar dat zij daarbij gebonden is door de algemene bepalingen van de wet van 8 december 1992. De bepalingen van die wet zijn overigens rechtstreeks van toepassing op de in het ontwerp geregelde verwerking van persoonsgegevens, wat niet belet dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ze zou kunnen vervangen door concreter geformuleerde regels of door strengere regels (3).

Er weze opgemerkt dat de bepaling op grond waarvan de in de aangiftes vervatte persoonsgegevens, alleen mogen worden verwerkt door de geneesheer-gezondheidsinspecteur of de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg die hij aanstelt (artikel 5, § 1, derde lid, van het ontwerp), een regel herneemt die is vervat in artikel 7, § 4, van de wet van 8 december 1992, waar evenwel is voorzien in uitzonderingen (« behoudens schriftelijke toestemming van de betrokkene of wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een dringend gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk »). Indien het de bedoeling is een strengere regel uit te vaardigen, kan de bepaling behouden blijven. Indien het enkel de bedoeling is de regel uit de wet van 8 december 1992 te parafraseren, dient de bepaling te worden weggelaten.

6. Par ailleurs, les articles 4 et 5 du projet appellent les observations suivantes.

Comme il a déjà été observé, le droit au respect de la vie privée est non seulement garanti par l'article 22 de la Constitution, mais aussi, entre autres, par l'article 8 de la CEDH et par l'article 17 du PIDCP. Selon ces dispositions, toute personne a droit, notamment, à la protection contre les ingérences dans le droit au respect de la vie privée résultant du traitement des données à caractère personnel (4). En outre, le traitement de données à caractère personnel fait l'objet d'actes spécifiques, notamment la Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, signée à Strasbourg le 28 janvier 1981, et la loi du 8 décembre 1992, qui s'applique également aux communautés et régions, sans préjudice de leur compétence pour édicter en la matière des règles spécifiques plus strictes. Par ailleurs, il faut également tenir compte de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Dès lors que la loi du 8 décembre 1992 concrétise les normes de droit international et supranational précitées, le projet devra, tout d'abord, être examiné au regard de cette loi.

6.1. A cet égard, il convient de rappeler, notamment, que les données à caractère personnel concernées doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes et ne peuvent pas être traitées de manière incompatible avec ces finalités (article 4, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 8 décembre 1992).

Il faudra vérifier, au regard de cette définition des finalités du traitement des données à caractère personnel et compte tenu de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée si, en l'occurrence, ce traitement est pertinent et non excessif (article 4, § 1^{er}, 3^o, de cette loi).

En l'espèce, la finalité du traitement des données est définie à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2 (l'adoption des mesures visées aux articles 13 et 14 de l'ordonnance), et § 4 (transmission au bourgmestre dans la mesure nécessaire à l'exécution des mesures visées aux articles 13 et 14 de l'ordonnance).

Sans préjudice de l'observation relative au fondement juridique formulée sous le point 3.3, il semble que les conditions précitées soient remplies en ce qui concerne la définition de la finalité du régime. À propos de la condition selon laquelle le traitement des données à caractère personnel doit être pertinent et ne peut être excessif, les auteurs du projet devront vérifier si toutes les données à caractère personnel, énumérées à l'article 4, alinéa 1^{er}, 2^o, du projet, sont nécessaires du point de vue des objectifs poursuivis par le régime élaboré.

6.2. En ce qui concerne l'admissibilité du traitement des données à caractère personnel, le délégué se réfère aux motifs visés à l'article 7, § 2, *d*), *e*), *f*), *g*), *j*) et *k*), de la loi du 8 décembre 1992.

La référence à l'article 7, § 2, *f*), précité, ne paraît pas pertinente, dès lors qu'un régime de consentement n'est pas organisé et que la règle de l'ordonnance est inspirée par le souci de prévenir la contamination d'autres personnes et non de défendre des intérêts vitaux de la personne contaminée même. L'article 7, § 2, *g*), ne porte pas, semble-t-il, sur la protection de la santé publique (qui est en effet visée à l'article 7, § 2, *d*)).

6. Ten aanzien van de artikelen 4 en 5 van het ontwerp kan voorts het volgende opgemerkt worden.

Zoals reeds werd opgemerkt wordt het recht op eerbiediging van het privé-leven niet enkel gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet, maar ook bij onder meer artikel 8 van het EVRM en bij artikel 17 van het BUPO-Verdrag. Op grond van die bepalingen heeft eenieder onder meer recht op bescherming tegen inmengingen in het recht op eerbiediging van het privé-leven ten gevolge van de verwerking van persoonsgegevens (4). De verwerking van persoonsgegevens maakt bovendien het voorwerp uit van specifieke regelingen, met name het Europees Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981, en de wet van 8 december 1992, die ook van toepassing is op de gemeenschappen en de gewesten, onverminderd hun bevoegdheid om terzake strengere specifieke regels uit te vaardigen. Ook met richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens moet rekening worden gehouden.

Aangezien de wet van 8 december 1992 de concretisering inhoudt van de zo-even genoemde internationaal- en supranationaalrechtelijke normen, dient het ontwerp in de eerste plaats te worden getoetst aan deze wet.

6.1. Te dien aanzien dient er onder meer aan te worden herinnerd dat de betrokken persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden dienen te worden verkregen en niet mogen worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden (artikel 4, § 1, 2^o, van de wet van 8 december 1992).

In het licht van de omschrijving van de doeleinden van de verwerking van de persoonsgegevens zal moeten worden nagegaan of ze terzake dienend en niet overmatig is (artikel 4, § 1, 3^o, van die wet), waarbij rekening zal moeten worden gehouden met het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In casu is de finaliteit van de gegevensverwerking omschreven in artikel 5, § 1, tweede lid (het nemen van de maatregelen bedoeld in de artikelen 13 en 14 van de ordonnantie), en § 4 (doorgeven aan de burgemeester voor zover nodig voor de uitvoering van de in de artikelen 13 en 14 van de ordonnantie bedoelde maatregelen).

Onder voorbehoud van de opmerking sub 3.3 nopens de rechtsgrond, lijkt wat betreft de omschrijving van de finaliteit van de regeling aan de zo-even genoemde vereisten te zijn voldaan. Wat betreft het vereiste dat de verwerking van de persoonsgegevens terzake dienend en niet overmatig mag zijn, dienen de stellers van het ontwerp na te gaan of alle in artikel 4, eerste lid, 2^o, van het ontwerp opgesomde persoonsgegevens noodzakelijk zijn in het licht van de doelstellingen van de opgezette regeling.

6.2. Wat de toelaatbaarheid van de verwerking van de persoonsgegevens betreft, verwijst de gemachtigde naar de gronden bedoeld in artikel 7, § 2, *d*), *e*), *f*), *g*), *j*) en *k*), van de wet van 8 december 1992.

De verwijzing naar het genoemde artikel 7, § 2, *f*), lijkt niet dienstig, aangezien geen regime van toestemming wordt georganiseerd en aangezien de regeling in de ordonnantie is ingegeven door het voorkomen van besmetting van andere personen, maar niet door het verdedigen van vitale belangen van de besmette persoon zelf. Artikel 7, § 2, *g*), lijkt geen betrekking te hebben op de bescherming van de volksgezondheid (dat immers reeds wordt gevisieerd bij artikel 7, § 2, *d*)).

Observations particulières

Préambule

7. Les premier et deuxième alinéas du préambule ne doivent pas viser les dispositions relatives aux compétences de la Commission communautaire commune, mais bien celles qui constituent le fondement juridique de l'arrêté en projet. En conséquence, ces alinéas devront faire référence, respectivement, aux articles 20 et 87, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et aux articles 40, § 1^{er}, 69, alinéa 2, et 79, §§ 1^{er} et 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

8. Bien que l'ordonnance n'ait pas abrogé formellement les dispositions de la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945, les articles de l'ordonnance concernant la lutte contre les maladies transmissibles doivent être réputés, pour ce qui concerne la Commission communautaire commune, s'être substitués à la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945, de sorte que le troisième alinéa du préambule doit être omis.

9. Les lois visées aux quatrième à sixième alinéas du préambule ne procurant pas de fondement juridique à l'arrêté en projet, ces alinéas peuvent également être omis.

10. Au septième alinéa du préambule, on mentionnera les dispositions de l'ordonnance qui constituent le fondement juridique de l'arrêté en projet.

11. On omettra les neuvième et douzième alinéas du préambule.

Article 2

12. L'article 2, alinéa 1^{er}, devra viser l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance, et non son article 1^{er}, § 1^{er}.

Article 3

13. Dans le texte français de l'article 3, dernier alinéa, on écrira « donnant lieu à » au lieu de « devant donner lieu à », et dans le texte néerlandais de la même disposition « dat ze daartoe overgaan » au lieu de « dat ze daartoe dienen over te gaan ».

Article 5

14. A l'article 5, § 2, alinéa 1^{er}, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais (effacées ou codées – gewist en gecodeerd). Le délégué a déclaré que le texte néerlandais est la version correcte. On n'aperçoit toutefois pas comment des données peuvent être à la fois effacées et codées.

En outre, le projet devra préciser pour quels motifs des données doivent néanmoins être conservées, même sous forme codée. On observera du reste que si l'intention est de conserver des données codées en vue du traitement statistique ultérieur, visé à l'article 5, § 3, du projet, le fondement juridique nécessaire à cet effet fait défaut (voir l'observation sous 3.3).

Article 7

15. La mention à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o de « sa motivation » est superflue, l'obligation de motivation formelle découlant déjà de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Si l'on souhaite par souci de clarté maintenir cette mention, il faudra se référer à cette loi (« conformément à ») afin de ne laisser subsister aucun doute sur la source juridique de la règle.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

7. In het eerste en het tweede lid van de aanhef dient niet te worden verwezen naar de bepalingen die de bevoegdheid betreffen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar wel naar de bepalingen die de rechtsgrond vormen voor het ontworpen besluit. Bijgevolg dient in die leden te worden verwezen naar, respectievelijk, de artikelen 20 en 87, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de artikelen 40, § 1, 69, tweede lid, en 79, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

8. Hoewel de bepalingen van de gezondheidswet van 1 september 1945 niet uitdrukkelijk werden opgeheven bij de ordonnantie, moeten de artikelen van de ordonnantie die de bestrijding van overdraagbare ziekten betreffen, geacht worden, voor wat betreft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de plaats te zijn gekomen van de gezondheidswet van 1 september 1945, zodat het lid van de aanhef dient te vervallen.

9. De wetten genoemd in het vierde tot het zesde lid van de aanhef vormen geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit, zodat ook die leden kunnen vervallen.

10. In het zevende lid van de aanhef vermelde men de bepalingen van de ordonnantie die de rechtsgrond vormen voor het ontworpen besluit.

11. Het negende en het twaalfde lid van de aanhef dienen te worden weggelaten.

Artikel 2

12. In artikel 2, eerste lid, dient te worden verwezen naar artikel 12, § 1, eerste lid, van de ordonnantie, en niet naar artikel 1, § 1, ervan.

Artikel 3

13. In de Nederlandse tekst van artikel 3, laatste lid, dient te worden geschreven « dat ze daartoe overgaan » in plaats van « dat ze daartoe dienen over te gaan », en in de Franse tekst van diezelfde bepaling « donnant lieu à » in plaats van « devant donner lieu à ».

Artikel 5

14. In artikel 5, § 2, eerste lid, is er een tegenspraak tussen de Nederlandse en de Franse versie (gewist en gecodeerd - effacées ou codées). Volgens de gemachtigde is de Nederlandse tekst de juiste. Er valt echter moeilijk in te zien hoe gegevens tegelijkertijd gewist en gecodeerd kunnen worden.

Ook dient het ontwerp te bepalen om welke redenen gegevens toch nog bewaard, maar dan gecodeerd, moeten worden. Er dient trouwens te worden opgemerkt dat zo bedoeld wordt gecodeerde gegevens te bewaren met het oog op latere statistische behandeling zoals bedoeld bij artikel 5, § 3, van het ontwerp, hiertoe de nodige rechtsgrond ontbreekt (zie de opmerking sub 3.3).

Artikel 7

15. De vermelding in artikel 7, § 1, tweede lid, 2^o, van « de motivatie » (lees: « de motivering ») is overbodig nu de formele motiveringsplicht reeds voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Zo men die vermelding omwille van de duidelijkheid zou wensen te behouden, dan dient naar die wet te worden verwezen (« overeenkomstig »), teneinde geen verwarring te laten ontstaan omtrent de juridische oorsprong van het voorschrift.

La chambre était composée de :

MM. :

J. Smets, conseiller d'Etat, président;

B. Seutin et P. Barra, conseillers d'Etat;

H. Cousy et J. Velaers, assesseurs de la section de législation;

Mme A.-M. Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme R. Thielemans, premier auditeur.

La concordance entre le version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. BARRA.

Le greffier,

A.-M. Goossens.

Le président,

J. Smets.

Notes

(1) Contrairement à d'autres dispositions des articles 4 et 5, qui portent sur des données d'une déclaration individuelle.

(2) Cour constitutionnelle, n° 50/2003, 30 avril 2003, B.8.10 et Cour constitutionnelle, n° 51/2003, 30 avril 2003, B.4.12.

(3) Avis 37.288/3 du 15 juillet 2004 sur un avant-projet devenu le décret du 16 juin 2006 « concernant le système d'information sanitaire » (Doc. parl., Parl. fl., 2005-2006, n° 531/1, p. 153 et s.).

(4) Voir ainsi, notamment, CEDH, 16 février 2000, Amann c/ Suisse, n° 27.789/95, ECHR, 2000-II, § 65; CEDH, 4 mai 2000, Rotaru c/ Roumanie, n° 28.341/95, CEDH, 2000-V, § 43.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J. Smets, staatsraad, voorzitter;

B. Seutin en P. Barra, staatsraden;

H. Cousy en J. Velaers, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A.-M. Goossens, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. Thielemans, eerste auditeur

(...)

De griffier,

A.-M. Goossens.

De voorzitter,

J. Smets.

Nota's

(1) In tegenstelling tot de overige bepalingen van de artikelen 4 en 5, die gegevens uit een individuele aangifte betreffen.

(2) Grondwettelijk Hof, nr. 50/2003, 30 april 2003, B.8.10 en Grondwettelijk Hof, nr. 51/2003, 30 april 2003, B.4.12.

(3) Advies 37.288/3 van 15 juli 2004 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 16 juni 2006 betreffende het gezondheidsinformatiesysteem (Parl. St., VI. Parl., 2005-2006, nr. 531/1, p. 153 e.v.).

(4) Zie aldus, o.m., EHRM, 16 februari 2000, Amann t/ Zwitserland, nr. 27.789/95, ECHR, 2000-II, § 65; EHRM, 4 mei 2000, Rotaru t/ Roemenië, nr. 28.341/95, ECHR, 2000-V, § 43.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2009/24232]

3 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 25 avril 2007 portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, les articles 2 et 2bis, tels que modifiés par les lois des 17 juillet 1997 et 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 25 avril 2007 portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal,

Arrête :

Article unique. A l'article 1^{er}, 2^o, de l'arrêté ministériel du 25 avril 2007 portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, la mention «A. Buldgen» est remplacée par la mention «A. Thewis».

Bruxelles, le 3 juillet 2009.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2009/24232]

3 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 april 2007 tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, de artikelen 2 en 2bis, zoals gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 april 2007 tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 1, 2^o, van het ministerieel besluit van 25 april 2007 tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, wordt de vermelding «A. Buldgen» vervangen door de vermelding «A. Thewis».

Brussel, 3 juli 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09549]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 22 avril 2008, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Leyman, P., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand et substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 28 septembre 2008, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. de Nijs, Th., juge au tribunal de police de Nivelles, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 13 octobre 2008, entrant en vigueur le 31 août 2009 :

— M. Straetmans, D., juge au tribunal de police de Liège, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Davin, M., juge de complément au tribunal de police de Liège, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Emsens, P., juge de paix du canton de Turnhout, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. De Groote, A., juge de paix du canton d'Eeklo, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Racelle, A., juge de paix du canton de Seraing, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 12 novembre 2008, entrant en vigueur le 31 août 2009 :

— M. Joachim, M., premier président de la cour d'appel de Liège, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Van Hemelrijck, J., juge au tribunal de police de Hal, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 7 décembre 2008, entrant en vigueur le 31 août 2009, Mme Van de Putte, Ch., juge de paix du cinquième canton de Gand, est admise à la retraite, à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09549]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 22 april 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Leyman, P., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent en substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 september 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer de Nijs, Th., rechter in de politierechtbank te Nijvel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 13 oktober 2008, die in werking treden op 31 augustus 2009 :

— is de heer Straetmans, D., rechter in de politierechtbank te Luik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is Mevr. Davin, M., toegevoegd rechter in de politierechtbank te Luik, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren;

— is de heer Emsens, P., vrederechter van het kanton Turnhout, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is de heer De Groote, A., vrederechter van het kanton Eeklo, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is de heer Racelle, A., vrederechter van het kanton Seraing, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 12 november 2008, die in werking treden op 31 augustus 2009 :

— is de heer Joachim, M., eerste voorzitter van het hof van beroep te Luik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is de heer Van Hemelrijck, J., rechter in de politierechtbank te Halle, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 7 december 2008, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is Mevr. Van de Putte, Ch., vrederechter van het vijfde kanton Gent, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 23 janvier 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Dandois, P., juge de paix du premier canton de Charleroi, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 2 février 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009 :

— Mme Bertrand, M., président de chambre à la cour d'appel d'Anvers, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Limpens, P., vice-président, juge de la jeunesse et juge des saisies au tribunal de première instance d'Audenarde, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Van Brustem, M., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 8 mars 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Moyersoën, L., président du tribunal de première instance d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 mars 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Enckels, M., substitut général près la cour du travail de Liège, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 18 mars 2009, entrant en vigueur le 31 août 2009, M. Gerondal, Ph., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, entrant en vigueur le 2 septembre 2009, M. Daens, H., procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde, est à nouveau nommé substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand.

Par arrêté royal du 20 mai 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2009, Mme De Smet, K., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, est désignée en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans.

Par arrêté royal du 7 juin 2009, entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2009, M. Baron, J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy, est nommé juge de complément au tribunal de police de Liège.

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2009, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Dandois, P., vrederechter van het eerste kanton Charleroi, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 2 februari 2009, die in werking treden op 31 augustus 2009 :

— is Mevr. Bertrand, M., kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren;

— is de heer Limpens, P., ondervoorzitter, jeugdrechter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2009, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Van Brustem, M., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 8 maart 2009, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Moyersoën, L., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 maart 2009, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Enckels, M., substituu-t-generaal bij het arbeidshof te Luik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2009, dat in werking treedt op 31 augustus 2009, is de heer Gerondal, Ph., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009, dat in werking treedt op 2 september 2009, is de heer Daens, H., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, opnieuw benoemd tot substituu-t-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent.

Bij koninklijk besluit van 20 mei 2009, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór 1 september 2009, is Mevr. De Smet, K., substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, aangewezen tot eerste substituu-t-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009, dat in werking treedt op 1 september 2009, is de heer Baron, J., substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, benoemd tot toegevoegd rechter in de politierechtbank te Luik.

Par arrêtés royaux du 7 juin 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2009 :

- M. Woestyn, J., juge au tribunal de commerce de Gand, est nommé juge de paix du cinquième canton de Gand;
- M. Van de Velde, J., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Wetteren-Zele, est nommé juge de paix du canton d'Eeklo.

Par arrêtés royaux du 7 juin 2009, entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2009 :

- M. Desoignies, B., avocat, juge suppléant à la justice de paix du second canton de Mons, est nommé juge au tribunal de police de Nivelles;
- Mme Pirotte, J., juge de paix de complément pour les cantons appartenant à l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée juge de paix du canton de Seraing;
- Mme Bastiaen, V., juge au tribunal de première instance de Liège, est nommée juge au tribunal de police de Liège.

Par arrêtés royaux du 11 juin 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} septembre 2009 :

- M. Pante, K., juge au tribunal de première instance de Turnhout, est nommé juge de paix du canton de Turnhout;
- Mme Van Laethem, D., juge de complément au tribunal de police de Hal, est nommée juge à ce tribunal de police.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijke besluiten van 7 juni 2009, die in werking treden op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór 1 september 2009 :

- is de heer Woestyn, J., rechter in de rechtbank van koophandel te Gent, benoemd tot vrederechter van het vijfde kanton Gent.
- is de heer Van de Velde, J., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, benoemd tot vrederechter van het kanton Eeklo.

Bij koninklijke besluiten van 7 juni 2009, die in werking treden op 1 september 2009 :

- is de heer Desoignies, B., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Bergen, benoemd tot rechter in de politierechtbank te Nijvel;
- is Mevr. Pirotte, J., toegevoegd vrederechter voor de kantons behorende tot het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot vrederechter van het kanton Seraing;
- is Mevr. Bastiaen, V., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot rechter in de politierechtbank te Luik.

Bij koninklijke besluiten van 11 juni 2009, die in werking treden op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren voor 1 september 2009 :

- is de heer Pante, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, benoemd tot vrederechter van het kanton Turnhout;
- is Mevr. Van Laethem, D., toegevoegd rechter in de politierechtbank te Halle, benoemd tot rechter in deze politierechtbank.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09550]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 26 avril 2009 :

- sont promus Officier de l'Ordre de Léopold :
 - M. Van Hemelrijck, J., juge au tribunal de police de Hal;
 - M. Emsens, P., juge de paix du canton de Turnhout.

Ils porteront la décoration civile;

— M. de Nijs, Th., juge au tribunal de police de Nivelles, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile;

- sont promus Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
 - M. Enckels, M., substitut général près la cour du travail de Liège;
 - M. Leyma, P., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand et substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel de Gand;
 - Mme Van de Putte, Ch., juge de paix du cinquième canton de Gand;
 - M. Straetmans, D., juge au tribunal de police de Liège;
- sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :
 - Mme Davin, M., juge de complément au tribunal de police de Liège;
 - M. Dandois, P., juge de paix du premier canton de Charleroi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09550]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 26 april 2009 :

- zijn bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :
 - de heer Van Hemelrijck, J., rechter in de politierechtbank te Halle;
 - de heer Emsens, P., vrederechter van het kanton Turnhout.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen;

— is de heer de Nijs, Th., rechter in de politierechtbank te Nijvel, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde;

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

- zijn bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :
 - de heer Enckels, M., substituu-t-generaal bij het arbeidshof te Luik;
 - de heer Leyman, P., eerste substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent en substituu-t-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent;
 - Mevr. Van de Putte, Ch., vrederechter van het vijfde kanton Gent;
 - de heer Straetmans, D., rechter in de politierechtbank te Luik;
- zijn benoemd tot Officier in de Kroonorde :
 - Mevr. Davin, M., toegevoegd rechter in de politierechtbank te Luik;
 - de heer Dandois, P., vrederechter van het eerste kanton Charleroi.

REGIE DES BATIMENTS

[S - C - 2009/03283]

Personnel. — Pension de retraite

Par arrêté ministériel du 5 février 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} août 2009 à M. Galland, Jean-Pierre, fonctionnaire de la classe A2 aux Services wallons 1 - Direction à Mons.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 7 janvier 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} août 2009 à M. Mommaerts, Paul J.M.G., fonctionnaire de la classe A2 au Service d'Études Architecture et Ingénierie - Stabilité.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 7 janvier 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} août 2009 à M. Helsen, Marc V.E., fonctionnaire de la classe A2 au Service d'Études Architecture et Ingénierie - HVAC et physique du Bâtiment.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

REGIE DER GEBOUWEN

[S - C - 2009/03283]

Personeel. — Opruststelling

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2009 is aan de heer Galland, Jean-Pierre, ambtenaar van de klasse A2 bij de Waalse Diensten 1 - Directie te Bergen, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 augustus 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 7 januari 2009 is aan de heer Mommaerts, Paul J. M.G., ambtenaar van de klasse A2 bij de Dienst Architectuur en Engineering - Stabilité, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 augustus 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 7 januari 2009, is aan de heer Helsen, Marc V.E., ambtenaar van de klasse A2 bij de Dienst Architectuur en Engineering - HVAC en Bouwfysica, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 augustus 2009.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35686]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende de opheffing van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders, artikel 2, 6, 7;

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, gewijzigd bij de decreten van 23 december 2005, 19 mei 2006, 16 juni 2006, 25 mei 2007 en 7 december 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1958 houdende bepaling van de datum waarop de wet betreffende de watering en de wet betreffende de polders in werking treden, en houdende afbakening van de polderzones;

Overwegende dat de opheffing van inactieve polders bijdraagt tot administratieve vereenvoudiging voor de gemeenten en provincies, en tot een betere dienstverlening voor de burgers; dat het voorstel tot opheffing van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden hiertoe bijdraagt;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 30 juni 2008 tot en met 28 juli 2008 in de gemeente Sint-Katelijne-Waver, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 1 juli 2008 tot en met 31 juli 2008 in de gemeente Duffel, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende het gunstig advies van het gemeentebestuur van Duffel, gegeven op 12 september 2007;

Overwegende het gunstig advies van het gemeentebestuur van Sint-Katelijne-Waver, gegeven op 8 november 2007;

Overwegende het gunstig advies van de betrokken polder, met name de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden, gegeven op 4 september 2008;

Overwegende het gunstig advies van de aangrenzende polder, met name de polder De Koebeemden, gegeven op 16 september 2008;

Gelet op het gunstige advies van de Deputatie van de provincie Antwerpen, gegeven op 6 november 2008;

Overwegende dat de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden met een oppervlakte van 54 ha 92 ca te klein is om als apart bestuur te blijven fungeren;

Overwegende dat de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden in een normale financiële toestand verkeert; dat de polder sinds jaren geen dijkgeschotten meer int, noch aanbestedingen doet voor het ruimen van waterlopen;

Overwegende dat de polder geen rol speelt inzake het lokale waterbeheer, doordat het onderhoud van de officiële waterlopen in handen is van de provincie en de AWW het waterbeheer op haar terreinen voor zich neemt;

Overwegende dat de polder grenst aan de polder De Koebeemden, maar een fusie van deze beiden niet aangewezen is omdat de gefusioneerde polder dan nog maar een totale oppervlakte zou hebben van een kleine 200 ha;

Overwegende dat het vermogen van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden enkel nog bestaat uit geldelijke middelen en er voor zover bekend geen schulden zijn;

Overwegende dat er in het poldergebied geen achterstallige onderhoudswerken nodig zijn die met dat bedrag zouden uitgevoerd kunnen worden; dat het voornamelijk de opbrengst betreft van belastingen uit het verleden; dat het bijgevolg een onbegonnen zaak is dit terug te bezorgen aan de toenmalige belastingbetalers;

Overwegende dat de lokale afdeling van Natuurpunt vrij actief is in het gebied en dat er een goede samenwerking is tussen Natuurpunt enerzijds en de provincie, AWW en de gemeenten anderzijds;

Overwegende dat de resterende geldelijke middelen ten goede komen aan de ingelanden als ze door de lokale afdeling van Natuurpunt worden aangewend voor aankoop en/of onderhoud van percelen binnen het gebied van de voormalige polder;

Overwegende dat wat betreft het toekomstig beheer en onderhoud van de op te heffen polder een jaarlijks overleg tussen alle betrokken partijen aangewezen is; dat dit overleg kan opgenomen worden in de werking van het Waterschap Beneden-Nete;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 maart 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De polder Mostaardpot en Fermerijbeemden, aangegeven op het plan dat als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd, wordt opgeheven.

Art. 2. Het vermogen van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden, uitsluitend bestaande uit geldelijke middelen, wordt aangewend door de lokale afdeling van Natuurpunt voor aankoop en/of onderhoud van percelen binnen het gebied van de voormalige polder.

Art. 3. Na de opheffing van de polder moeten de waterlopen en grachtenstelsels beheerd worden zoals bepaald in de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en zoals aangeduid op het plan dat als bijlage 2 bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het natuurbehoud en het waterbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2009/35686]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
abrogeant le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden »**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 3 juin 1957 relative aux polders, notamment les articles 2, 6, 7;

Vu le décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, modifié par les décrets des 23 décembre 2005, 19 mai 2006, 16 juin 2006, 25 mai 2007 et 7 décembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1958 fixant l'entrée en vigueur de la loi relative aux wateringues et de la loi relative aux polders et délimitant les zones de polders;

Considérant que l'abrogation de polders inactifs contribue à une simplification administrative pour les communes et provinces et à un meilleur service aux citoyens; que la proposition d'abrogation du polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden » y contribue;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 30 juin 2008 au 28 juillet 2008 inclus dans la commune de Sint-Katelijne-Waver;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 1^{er} juillet 2008 au 31 juillet 2008 inclus dans la commune de Duffel;

Considérant l'avis favorable de l'administration communale de Duffel, rendu le 12 septembre 2007;

Considérant l'avis favorable de l'administration communale de Sint-Katelijne-Waver, rendu le 8 novembre 2007;

Considérant l'avis favorable du polder concerné, notamment le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden », rendu le 4 septembre 2008;

Considérant l'avis favorable du polder adjacent, notamment le polder « De Koebeemden », rendu le 16 septembre 2008;

Considérant l'avis favorable de la Députation Permanente de la province d'Anvers, rendu le 6 novembre 2008;

Considérant que le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden » ayant une superficie de 54 ha 92 ca est trop petit pour pouvoir fonctionner en tant qu'administration séparée;

Considérant que le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden » se trouve dans une situation financière normale; que le polder ne perçoit plus de contributions pour digues depuis des années et ne procède plus à des adjudications en vue du curage des cours d'eau;

Considérant que le polder ne joue aucun rôle en matière de la gestion locale des eaux, étant donné que l'entretien des cours officiels est aux mains de la province et que les AWW se chargent de la gestion des eaux sur ses terrains;

Considérant que le polder est adjacent au polder "De Koebeemden", mais qu'une fusion des deux polders n'est pas indiquée étant donné que le polder fusionné n'aurait qu'une superficie totale de presque 200 ha;

Considérant que le patrimoine du polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden » n'est constitué que de moyens financiers et qu'il n'y a plus de dettes pour autant que cela soit connu;

Considérant que des travaux d'entretien ne sont pas nécessaires dans la zone du polder qui pourraient être exécutés avec ce montant; qu'il s'agit principalement de revenus des taxes du passé; qu'il est par conséquent impossible de les rendre aux personnes ayant jadis payé les taxes;

Considérant que la division locale de « Natuurpunt » est assez active dans la zone et qu'il existe une bonne coopération entre, d'une part, "Natuurpunt", et d'autre part, la province, les AWW et les communes;

Considérant que les moyens pécuniaires restants bénéficient aux riverains s'ils sont utilisés par « Natuurpunt » pour l'achat et/ou l'entretien de parcelles à l'intérieur de l'ancien polder;

Considérant qu'en ce qui concerne la gestion et l'entretien futurs du polder à abroger, une concertation entre toutes les parties concernées est indiquée; que cette concertation peut être intégrée dans le fonctionnement du « Waterschap Beneden-Nete »;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 9 mars 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden », tel qu'indiqué sur le plan joint en annexe 1^{re} au présent arrêté, est abrogé.

Art. 2. Le patrimoine du polder « Mostaardpot en Fermerijbeemden », constitué uniquement de moyens financiers, est utilisé par la division locale de "Natuurpunt" pour l'achat et/ou l'entretien de parcelles à l'intérieur de l'ancien polder.

Art. 3. Après l'abrogation du polder, les cours d'eau et systèmes de fossés doivent être gérés tel que fixé dans la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non-navigables et tel qu'indiqué sur le plan joint en annexe 2 au présent arrêté.

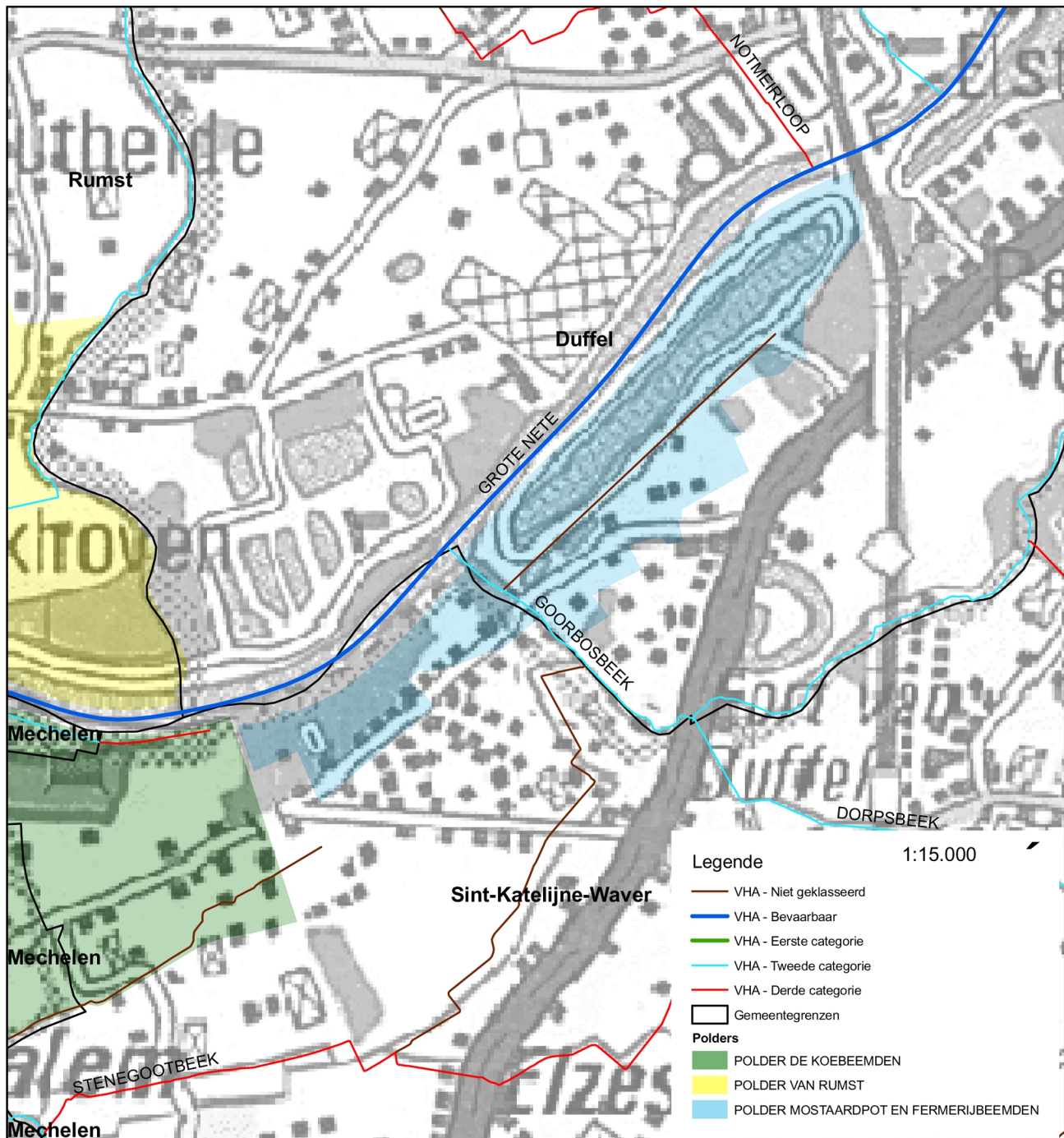
Art. 4. La Ministre flamande ayant la conservation de la nature et la politique des eaux dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

BIJLAGE 1 Bestaande toestand - Polder Mostaardpot en Fermerijbeemden



Situering in Vlaanderen



- Wateringen
- Polders

ONTWERP

Gezien om gevoegd te worden bij het Besluit van de Vlaamse Regering houdende de opheffing van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden

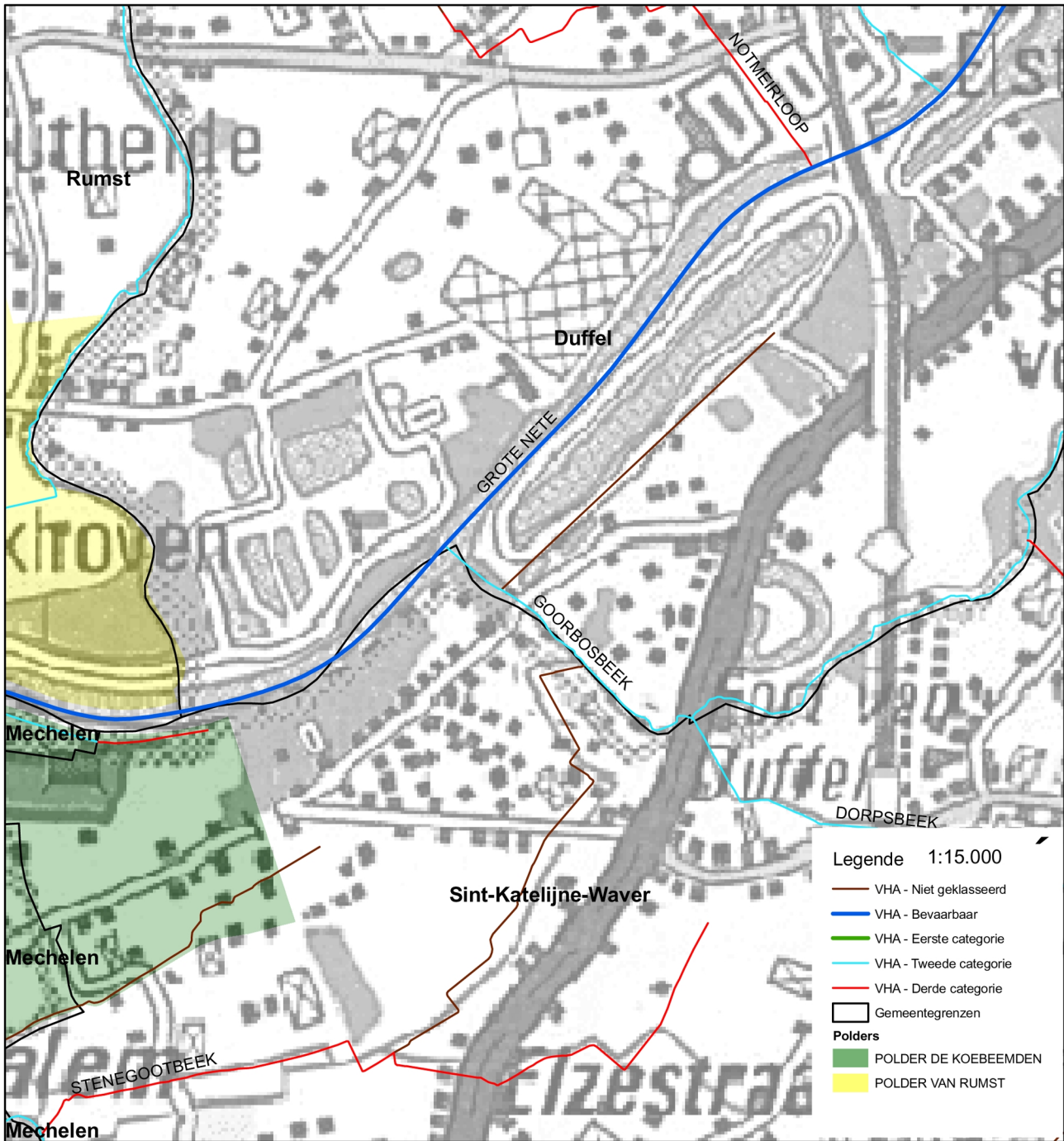
De minister-president van de Vlaamse Regering

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Hilde CREVITS

BIJLAGE 2 Toekomstige toestand - Polder Mostaardpot en Fermerijbeemden



Situering in Vlaanderen



- Wateringen
- Polders

ONTWERP

Gezien om gevoegd te worden bij het Besluit van de Vlaamse Regering houdende de opheffing van de polder Mostaardpot en Fermerijbeemden

De minister-president van de Vlaamse Regering

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Hilde CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2009/35689]

**29 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende de opheffing van de Watering van de Begijnbeek en Watering Het Kareelbos**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van van 5 juli 1956 betreffende de wateringen, artikel 2, 6 en 7;

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, gewijzigd bij de decreten van 23 december 2005, 19 mei 2006, 16 juni 2006, 25 mei 2007 en 7 december 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1958 houdende bepaling van de datum waarop de wet betreffende de wateringen en de wet betreffende de polders in werking treden, en houdende afbakening van de polderzones;

Overwegende dat de opheffing van inactieve polders bijdraagt tot administratieve vereenvoudiging voor de gemeenten en provincies, en tot een betere dienstverlening voor de burgers; dat het voorstel tot opheffing van de Watering van de Begijnbeek en Watering Het Kareelbos hiertoe bijdraagt;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 20 mei 2008 tot en met 18 juni 2008 in de gemeente Bekkevoort, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 14 juli 2008 tot en met 18 augustus 2008 in de stad Diest, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 16 juli 2008 tot en met 14 augustus 2008 in de gemeente Haacht, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 16 april 2008 tot en met 16 mei 2008 in de gemeente Herent, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 8 mei 2008 tot en met 6 juni 2008 in de gemeente Kampenhout, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat tijdens het openbaar onderzoek dat werd georganiseerd van 21 mei 2008 tot en met 23 juni 2008 in de gemeente Kortenberg, geen bezwaren werden ingediend;

Overwegende dat de Watering van de Begijnbeek en Watering Het Kareelbos geen effectieve werking meer gekend hebben gedurende de laatste 30 jaar; dat deze wateringen al jarenlang geen bestuur meer hebben; dat zij bijgevolg de taken, die hen door het decreet op het integraal waterbeleid en door het uitvoeringsbesluit watertoets zijn toegewezen, niet meer kunnen vervullen; dat opheffing van beide wateringen aangewezen is;

Overwegende dat beide wateringen, voor zover bekend, geen vermogens meer hebben;

Overwegende dat door opheffing van de Watering van de Begijnbeek en Watering Het Kareelbos het beheer van de waterlopen toekomt aan de beheerders zoals bepaald in de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Gelet op het gunstige advies van de Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant, gegeven op 8 november 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 maart 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Watering van de Begijnbeek en Watering Het Kareelbos, aangegeven op het plan dat als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd, worden opgeheven.

Art. 2. De wateringen hebben geen vermogens meer waarvan de overdracht moet geregeld worden.

Art. 3. Na de opheffing van de wateringen moeten de waterlopen en grachtenstelsels beheerd worden zoals bepaald in de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en zoals aangeduid op het plan dat als bijlage 2 bij dit besluit is gevoegd.

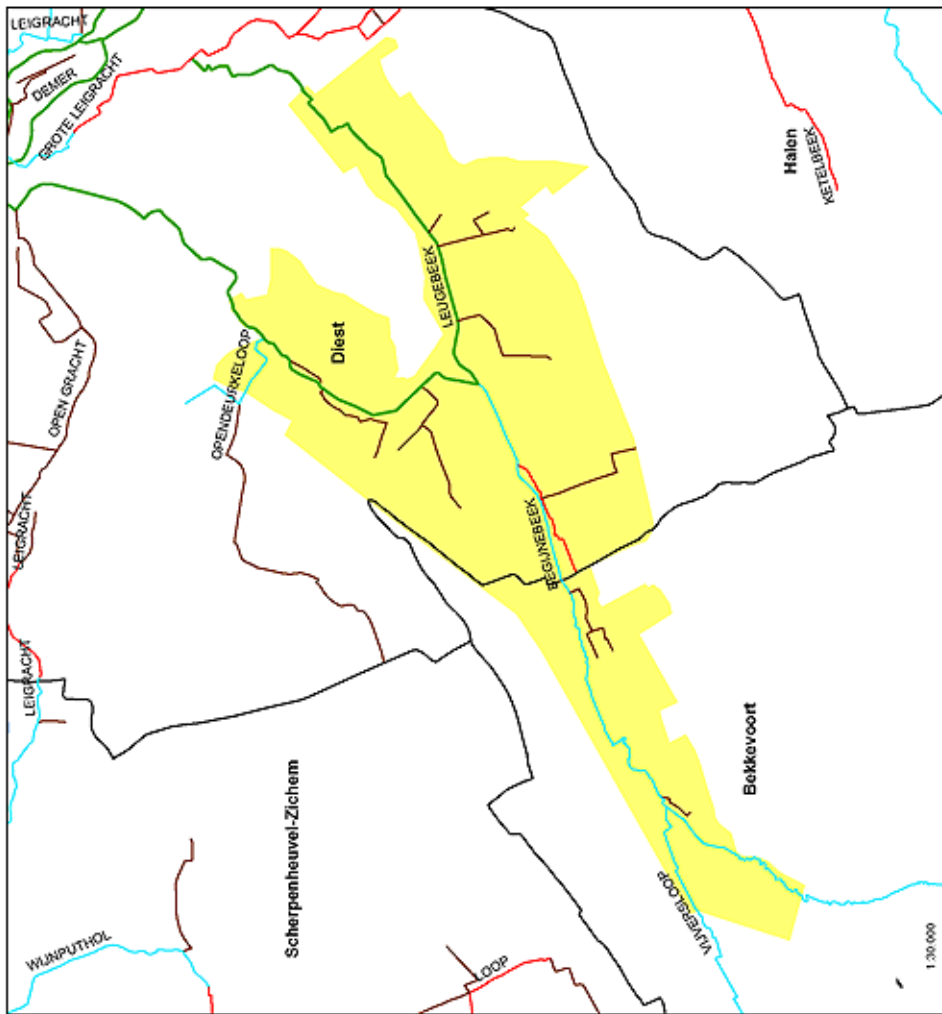
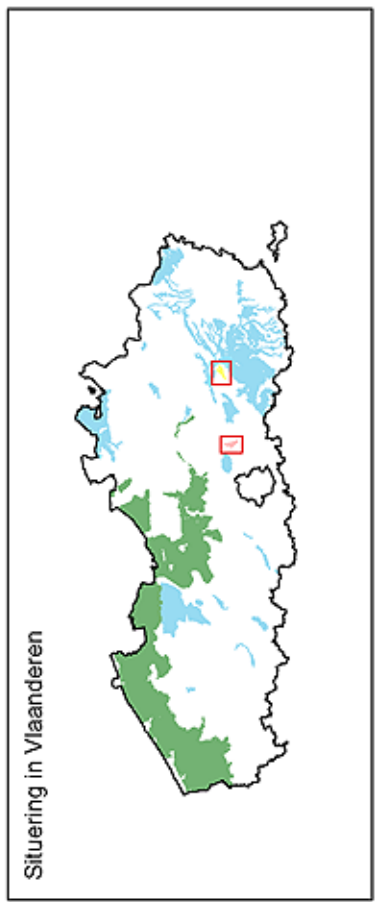
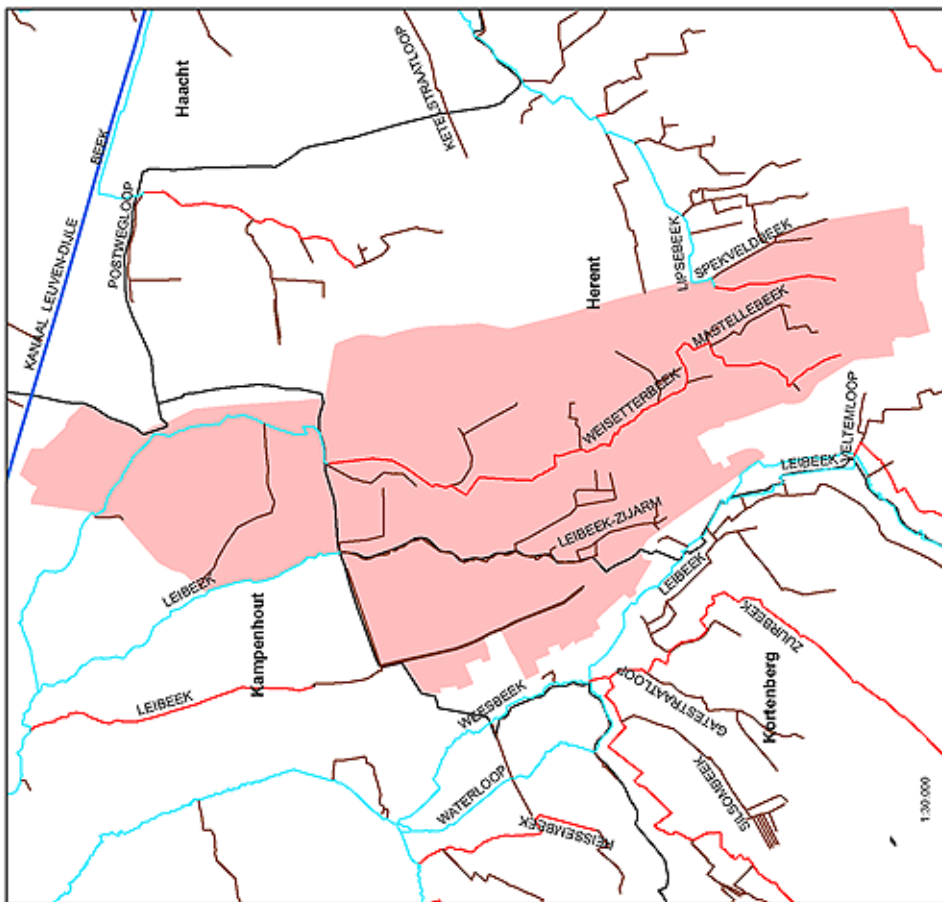
Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het natuurbehoud en het waterbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

BIJLAGE 1 Bestaande toestand



Legende

- VWA Niet galkaaswoud
- VWA Brouwbaar
- VWA Extra categorie
- VWA Tweede categorie
- VWA Derde categorie
- Gemeentegrenzen
- Polders
- wateringen
- WATERING DE BEGJNEBEEK
- WATERING HET KAREELBOS

Gezien om gevraagd te worden bij het Besluit van de Vlaamse Regering houdende de ophreving van de watering van de Begijnbeek en de watering Het Kareelbos

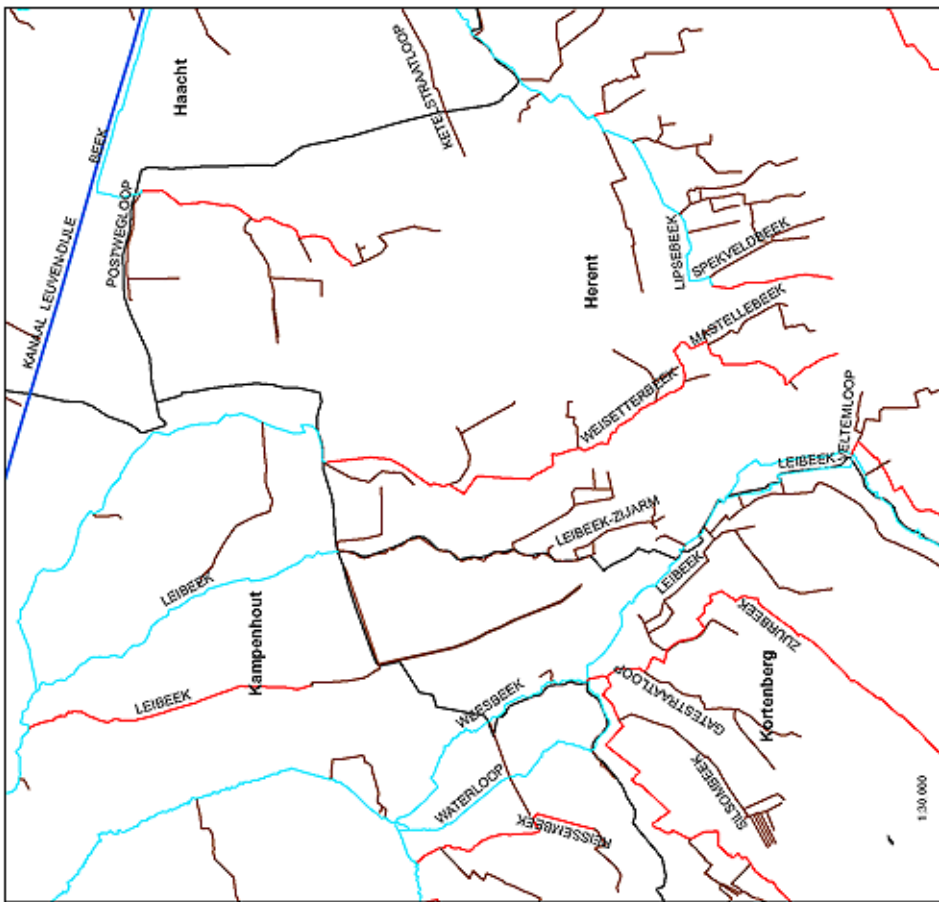
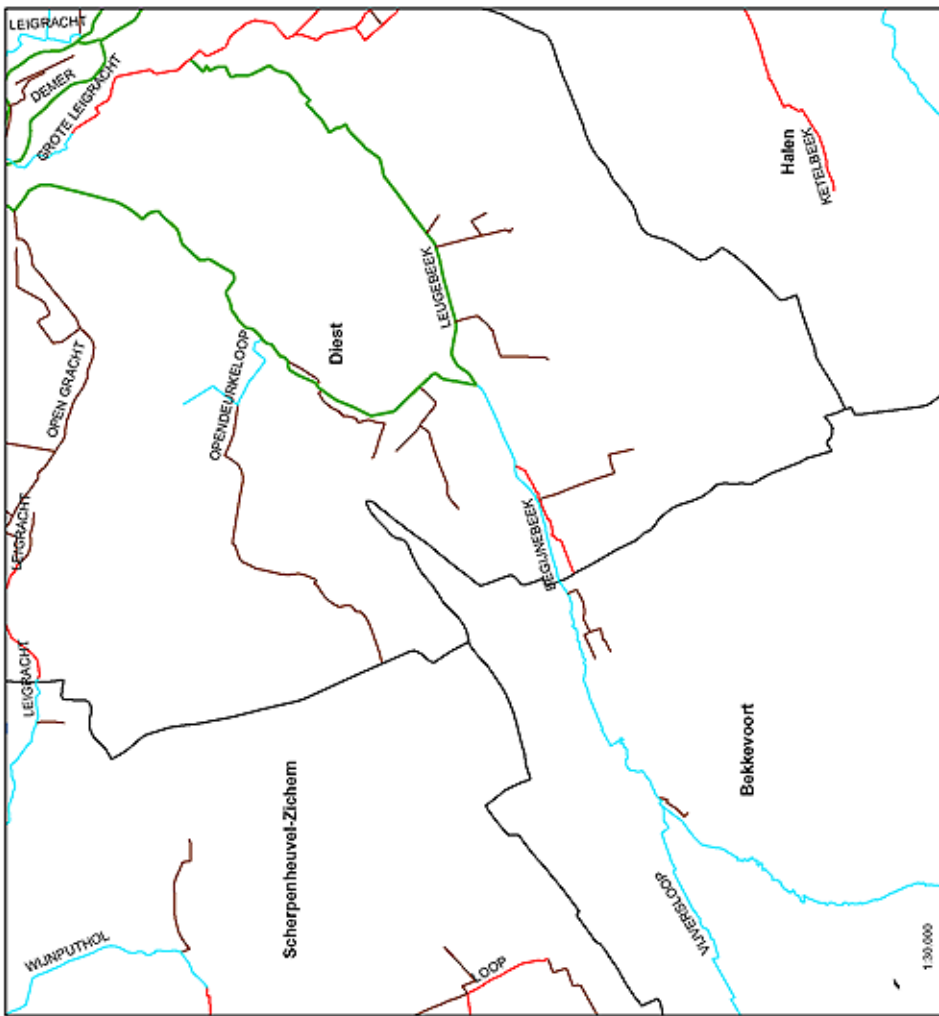
De minister-president van de Vlaamse Regering

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Hilde CREVITS

BIJLAGE 2 Toekomstige toestand



Situering in Vlaanderen



Gezien om gevoegd te worden bij het Besluit van de Vlaamse Regering houdende de opheffing van de watering van de Begijnbeek en de watering Het Kareelbeek

De minister-president van de Vlaamse Regering

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Hilde CREVITS

- Legende
- VWA - Niet geklasseerd
 - VWA - Bovenbaar
 - VWA - Lichte categorie
 - VWA - Tussencategorie
 - VWA - Donkere categorie
 - Gemeentebegrenzing
 - Polders
 - Watersingen

1:30.000

1:30.000

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2009/35689]

**29 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
abrogeant la Wateringue de « Begijnebeek » et de la Wateringue « Het Kareelbos »**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 5 juillet 1956 relative aux polders, notamment les articles 2, 6, et 7;

Vu le décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, modifié par les décrets des 23 décembre 2005, 19 mai 2006, 16 juin 2006, 25 mai 2007 et 7 décembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1958 fixant l'entrée en vigueur de la loi relative aux wateringues et de la loi relative aux polders et délimitant les zones de polders;

Considérant que l'abrogation de polders inactifs contribue à une simplification administrative pour les communes et provinces et à un meilleur service aux citoyens; que la proposition d'abrogation de la Wateringue de « Begijnebeek » et de la Wateringue « Het Kareelbos » y contribue;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 20 mai 2008 au 18 juin 2008 inclus dans la commune de Bekkevoort;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 14 juillet 2008 au 18 août 2008 inclus dans la ville de Diest;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 16 juillet 2008 au 14 août 2008 inclus dans la commune de Haacht;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 16 avril 2008 au 16 mai 2008 inclus dans la commune de Herent;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 8 mai 2008 au 6 juin 2008 inclus dans la commune de Kampenhout;

Considérant qu'aucune objection n'a été introduite au cours de l'enquête publique organisée du 21 mai 2008 au 23 juin 2008 inclus dans la commune de Kortenberg;

Considérant que la Wateringue de « Begijnebeek » et la Wateringue « Het Kareelbos » n'ont plus connu de fonctionnement actif pendant les dernières 30 années; que ces wateringues n'ont plus d'administration depuis des années; que par conséquent, elles ne peuvent plus effectuer les tâches qui leurs sont attribuées en vertu du décret relatif à la politique intégrée de l'eau de l'arrêté d'exécution relatif à l'examen des eaux; qu'il est indiqué d'abroger les deux wateringues;

Considérant que ces deux wateringues, pour autant que connu, n'ont plus de patrimoine;

Considérant que par l'abrogation de la Wateringue de « Begijnebeek » et de la Wateringue « Het Kareelbos », la gestion des cours d'eau revient aux gestionnaires tel que fixé par la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non-navigables;

Considérant l'avis favorable de la Députation Permanente de la province du Brabant flamand, rendu le 8 novembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 27 mars 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La Wateringue de « Begijnebeek » et la Wateringue « Het Kareelbos », indiquées sur le plan joint en annexe Ire, sont abrogées.

Art. 2. Les wateringues n'ont plus de patrimoine dont le transfert doit être réglé.

Art. 3. Après l'abrogation des wateringues, les cours d'eau et systèmes de fossés doivent être gérés tel que fixé dans la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non-navigables et tel qu'indiqué sur le plan joint en annexe 2 au présent arrêté.

Art. 4. La Ministre flamande ayant la conservation de la nature et la politique des eaux dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS



VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C – 2009/35633]

24 JUNI 2009. — Besluit van de secretaris-generaal houdende wijziging van het besluit van de secretaris-generaal van 25 september 2008 houdende bepaling van de formulieren die voor medisch verantwoorde sportbeoefening gebruikt moeten worden

De secretaris-generaal van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media,

Gelet op het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij decreet van 21 november 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij besluit van 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de secretaris-generaal van 25 september 2008 houdende bepaling van de formulieren die voor medisch verantwoorde sportbeoefening gebruikt moeten worden, gewijzigd bij besluit van 23 december 2008,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 4 van het besluit van de secretaris-generaal van 25 september 2008 houdende bepaling van de formulieren die inzake medisch verantwoorde sportbeoefening gebruikt dienen te worden, wordt opgeheven.

De bijlage bij dit besluit wordt als bijlage 4 gevoegd bij het besluit van de secretaris-generaal van 25 september 2008 houdende bepaling van de formulieren die inzake medisch verantwoorde sportbeoefening gebruikt dienen te worden.

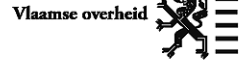
Art. 2. Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en treedt in werking op 1 september 2009.

Brussel, 24 juni 2009.

De secretaris-generaal van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media,
C. CLAUS

BEHEERSKETEN FORMULIER

DEPARTEMENT CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA
 MEDISCH VERANTWOORD SPORTEN
 ARENBERGSTRAAAT 9, 1000 BRUSSEL



TEL 02 553 34 83 - FAX 02 553 36 50 - E-MAIL DOPINGLIJN@VLAANDEREN.BE

1. DOPINGTEST

NAAM CONTROLEARTS

BUITEN WEDSTRIJDVERBAND BINNEN WEDSTRIJDVERBAND

AANTAL STALEN URINE SERUM PLASMA

DATUM DD MM JJJJ

COMMENTAAR

2. CODENUMMERS STALEN

STAAI NUMMER	URINE	URINE	BLOED
	EPD IRMS	EPD IRMS	HGH HBOC TRANS PGC
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

ZEGELNUMMER TAS

VERKLARING CONTROLEARTS / CONTROLEDESKUNDIGE
 IK VERKLAAR DAT ALLE HOGER VERMELDE STALEN AANWEZIG ZIJN EN DAT IK ZE VERPAKT HEB VOOR TRANSPORT NAAR

NAAM HANDTEKENING

DOCOLAB, ZWIJNAARDE, BELGIË
 ANDER LABO:

COMMENTAAR

3. BEWAARPLAATS(EN)

BEWAARPLAATS #1 NA AFNAME

DATUM DD MM JJJJ UUR

BEWAARTOESTAND URINE SERUM BLOED NAAM + HANDTEKENING VERANTW. BEWARING

DIEPGEVROREN

NIET DIEPGEVROREN

BEWAARPLAATS #2 NA AFNAME

DATUM DD MM JJJJ UUR

BEWAARTOESTAND URINE SERUM BLOED NAAM + HANDTEKENING VERANTW. BEWARING

DIEPGEVROREN

NIET DIEPGEVROREN

4. TRANSPORT NAAR LABO

VERTREKTIJD VAN LAATSTE BEWAARPLAATS

DATUM DD MM JJJJ

TRANSPORT DOOR CONTROLEARTS / CONTROLEDESKUNDIGE
 TRANSPORT PER KOERIER

NAAM FIRMA AIRWAYBILL N°

NAAM KOERIER HANDTEKENING KOERIER

COMMENTAAR

TRANSPORT OP ANDERE WIJZE NAAM HANDTEKENING

ANDERE (GELIEVE TE VERDUIDELIJKEN)

5. ONTVANGST DOOR CONTROLELABO

NAAM VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN HET LABO

FUNCTIE IN HET LABO

IK BEVESTIG DAT IK DE STALEN VANDAAG ONTVANGEN HEB OP DD MM JJJJ OM

STEMMEN DE CODENUMMERS VAN DE ONTVANGEN KITS OVEREEN MET DE HOGER VERMELDE NUMMERS? JA NEE
 ZIJN DE KITS INTACT?
 DIEPGEVROREN VERPAKKING?

COMMENTAAR

HANDTEKENING VERTEGENWOORDIGER VAN HET LABO

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203403]

**26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel
portant création de la réserve naturelle domaniale des Etangs de Strépy**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la Ville de La Louvière et la Région wallonne en date du 24 juillet 1996;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis le 21 janvier 1997;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut émis le 3 juillet 1997,

Arrête :

Article unique. Sont constitués en réserve naturelle domaniale des Etangs de Strépy les 14 ha 23 a 50 ca de terrains figurés en grisé au plan ci-joint, appartenant à la Commune de La Louvière et cadastrés comme suit :

Commune de La Louvière, Division de Strépy-Bracquagnies, Section B, n° 616a pie, 608b pie, 600, 613 f, 542b, 543, 544d et Division de Maurage, Section B, n° 499a.

Bruxelles, le 26 novembre 1997.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203403]

**26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass
zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Etangs de Strépy"**

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 24. Juli 1996 zwischen der Stadt La Louvière und der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 21. Januar 1997 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 3. Juli 1997 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Hennegau,

Beschließt:

Einziges Artikel - Die 14 ha 23 a 50 ca großen, auf dem Plan in grauer Farbe gekennzeichneten Geländeabschnitte, die der Gemeinde La Louvière gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet "Etangs de Strépy" errichtet:

Gemeinde La Louvière, Gemarkung Strépy-Bracquagnies, Flur B, Nrn. 616a pie, 608b pie, 600, 613 f, 542b, 543, 544d und Gemarkung Maurage, Flur B, Nr. 499a.

Brüssel, den 26. November 1997

G. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203403]

**26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit
houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "Etangs de Strépy"**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 24 juli 1996 tussen de stad La Louvière en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 21 januari 1997;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Henegouwen, gegeven op 3 juli 1997,

Besluit :

Enig artikel. De aan de gemeente La Louvière toebehorende 14 ha 23 a 50 ca grond, in het grijs ingekleurd op bijgaand plan, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat "Etangs de Strépy". Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente La Louvière, Afdeling Strépy-Bracquagnies, Sectie B, nrs. 616a pie, 608b pie, 600, 613 f, 542b, 543, 544d en Afdeling Maurage, Sectie B, nr. 499a.

Brussel, 26 november 1997.

G. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203404]

**26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel
portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière Gérardfosse à Rochehaut**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la commune de Bouillon et la Région wallonne en date du 21 octobre 1993;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis le 21 juin 1994;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg émis le 8 août 1996,

Arrête :

Article unique. Sont constituées en réserve naturelle domaniale les emprises en sous-sol délimitées par les galeries, puits et salles diverses du site de l'Ardoisière Gérardfosse à Rochehaut appartenant à la commune de Bouillon et cadastrées comme suit :

Commune de Bouillon, 8^e Division, Section A, n^o 545b.

Font également partie de la réserve naturelle domaniale, les emprises en surface des cheminées et des accès proprement dits, délimitées au sol par la crête des talus ou des rejets de terre plus une zone de quatre mètres en couronne.

Namur, le 26 novembre 1997.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203404]

**26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung
des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière Gérardfosse" in Rochehaut**

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 21. Oktober 1993 zwischen der Gemeinde Bouillon und der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 21. Juni 1994 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 8. August 1996 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

Einzigster Artikel - Die Untergrundflächen, die durch die Stollen, die Schächte und die verschiedenen Säle des Geländes der "Ardoisière Gérardfosse", in Rochehaut, abgegrenzt sind, die der Gemeinde Bouillon gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet errichtet.

Gemeinde Bouillon, 8. Gemarkung, Flur A, Nr. 545b

Die Grundflächen der Rolllöcher und der eigentlichen Zugänge, die am Boden durch den Kamm der Böschungen oder der Erdaufwürfe zuzüglich einer Zone von vier Metern im oberen Bereich abgegrenzt sind, sind ebenfalls Teil des domanialen Naturschutzgebiets.

Namur, den 26. November 1997

G. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203404]

**26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit
houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "l'Ardoisière Gérardfosse" te Rochehaut**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 21 oktober 1993 tussen de gemeente Bouillon en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 21 juni 1994;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 8 augustus 1996,

Besluit :

Enig artikel. De aan de gemeente Bouillon toebehorende innemingen van de ondergrond afgebakend door gangen, putten en verschillende zalen van de site "Ardoisière Gérardfosse", te Rochehaut, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat. Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente Bouillon, 8e Afdeling, Sectie A, nr. 545b.

De grondinnemingen van de schachten en eigenlijke toegangen die aan de grond afgebakend zijn door de kruin van de taluds of door de uitgegraven aarde plus een kroonvormige zone van vier meter maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat.

Namen, 26 november 1997.

G. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203405]

**26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel
portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière de Laviot à Rochehaut (Bouillon)**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la commune de Bouillon et la Région wallonne en date du 21 octobre 1993;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis le 21 juin 1994;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg émis le 8 août 1996,

Arrête :

Article unique. Sont constituées en réserve naturelle domaniale les emprises en sous-sol délimitées par les galeries, puits et salles diverses du site de l'Ardoisière de Laviot à Rochehaut appartenant à la commune de Bouillon et cadastrées comme suit :

Commune de Bouillon, 8^e Division, Section B, n^o 78d

Font également partie de la réserve naturelle domaniale les emprises en surface des cheminées et des accès proprement dits, délimitées au sol par la crête des talus ou des rejets de terre plus une zone de quatre mètres en couronne.

Namur, le 26 novembre 1997.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203405]

**26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung
des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière de Laviot" in Rochehaut (Bouillon)**

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 21. Oktober 1993 zwischen der Gemeinde Bouillon und der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 21. Juni 1994 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 8. August 1996 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

Einzig Artikel - Die Untergrundflächen, die durch die Stollen, die Schächte und die verschiedenen Säle des Geländes der "Ardoisière de Laviot" in Rochehaut abgegrenzt sind, die der Gemeinde Bouillon gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet errichtet.

Gemeinde Bouillon, 8. Gemarkung, Flur B, Nr. 78d

Die Grundflächen der Rolllöcher und der eigentlichen Zugänge, die am Boden durch den Kamm der Böschungen oder der Erdaufwürfe zuzüglich einer Zone von vier Metern im oberen Bereich abgegrenzt sind, sind ebenfalls Teil des domanialen Naturschutzgebiets.

Namur, den 26. November 1997

G. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203405]

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "l'Ardoisière de Laviot" te Rochehaut (Bouillon)

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 21 oktober 1993 tussen de gemeente Bouillon en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 21 juni 1994;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 8 augustus 1996,

Besluit :

Enig artikel. De aan de gemeente Bouillon toebehorende innemingen van de ondergrond afgebakend door gangen, putten en verschillende zalen van de site "l'Ardoisière de Laviot", te Rochehaut, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat. Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente Bouillon, 8e Afdeling, Sectie B, nr. 78d.

De grondinnemingen van de schachten en eigenlijke toegangen die aan de grond afgebakend zijn door de kruin van de taluds of door de uitgegraven aarde plus een kroonvormige zone van vier meter maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat.

Namen, 26 november 1997.

G. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203406]

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant la création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière Sainte-Adèle à Fays-les-Veneurs

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la commune de Paliseul et la Région wallonne en date du 20 septembre 1993;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis le 21 juin 1994;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg émis le 8 août 1996,

Arrête :

Article unique. Sont constituées en réserve naturelle domaniale les emprises en sous-sol délimitées par les galeries, puits et salles diverses du site de l'Ardoisière Sainte-Adèle à Fays-les-Veneurs appartenant à la Commune de Paliseul et cadastrées comme suit :

Commune de Paliseul, 3^e Division, Section C, n^o 2166.

Font également partie de la Réserve naturelle domaniale, les emprises en surface des cheminées et des accès proprement dits, délimitées au sol par la crête des talus ou des rejets de terre plus une zone de quatre mètres en couronne.

Namur, le 26 novembre 1997.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203406]

26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière Sainte-Adèle" in Fays-les-Veneurs

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 20. September 1993 zwischen der Gemeinde Paliseul und der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 21. Juni 1994 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 8. August 1996 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Untergrundflächen, die durch die Stollen, die Schächte und die verschiedenen Säle des Geländes der "Ardoisière Sainte-Adèle" in Fays-les-Veneurs abgegrenzt sind, die der Gemeinde Paliseul gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet errichtet.

Gemeinde Paliseul, 3. Gemarkung, Flur C, Nr. 2166

Die Grundflächen der Rolllöcher und der eigentlichen Zugänge, die am Boden durch den Kamm der Böschungen oder der Erdaufwürfe zuzüglich einer Zone von vier Metern im oberen Bereich abgegrenzt sind, sind ebenfalls Teil des domanialen Naturschutzgebiets.

Namur, den 26. November 1997

G. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203406]

26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "l'Ardoisière Sainte-Adèle" te Fays-les-Veneurs

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 20 september 1993 tussen de gemeente Paliseul en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 21 juni 1994;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 8 augustus 1996,

Besluit :

Enig artikel. De aan de gemeente Paliseul toebehorende innemingen van de ondergrond afgebakend door gangen, putten en verschillende zalen van de site "Ardoisière Sainte Adèle" te Fays-les-Veneurs, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat. Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente Paliseul, 3e Afdeling, Sectie C, nr. 2166.

De grondinnemingen van de schachten en eigenlijke toegangen die aan de grond afgebakend zijn door de kruin van de taluds of door de uitgegraven aarde plus een kroonvormige zone van vier meter maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat.

Namen, 26 november 1997.

G. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203407]

26 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création de la réserve naturelle domaniale de l'Ardoisière de la Forêt à Vresse

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment les articles 6, 9, 11, 33 et 52;

Vu la convention de location établie entre la commune de Vresse-sur-Semois et la Région wallonne en date du 30 septembre 1993;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis le 21 juin 1994;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur émis le 25 juillet 1996,

Arrête :

Article unique. Sont constituées en réserve naturelle domaniale les emprises en sous-sol délimitées par les galeries, puits et salles diverses du site de l'Ardoisière de La Forêt à Vresse appartenant à la Commune de Vresse-sur-Semois et cadastrées comme suit :

Commune de Vresse-sur-Semois, 2^e Division, Section A, n^o 1124a.

Font également partie de la Réserve naturelle domaniale, les emprises en surface des cheminées et des accès proprement dits, délimitées au sol par la crête des talus ou des rejets de terre plus une zone de quatre mètres en couronne.

Namur, le 26 novembre 1997.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203407]

**26. NOVEMBER 1997 — Ministerialerlass zur Errichtung
des domanialen Naturschutzgebiets "Ardoisière de la Forêt" in Vresse**

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, 16. Juli 1985 und 7. September 1989 abgeänderten Fassung, und insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 33 und 52;

Aufgrund der Mietvereinbarung, die am 30. September 1993 zwischen der Gemeinde Vresse-sur-Semois und der Wallonischen Region abgeschlossen wurde;

Aufgrund des am 21. Juni 1994 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 25. Juli 1996 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur,
Beschließt:

Einziger Artikel - Die Untergrundflächen, die durch die Stollen, die Schächte und die verschiedenen Säle des Geländes der "Ardoisière de la Forêt" in Vresse abgegrenzt sind, die der Gemeinde Vresse-sur-Semois gehören und wie folgt katastriert sind, werden als domaniales Naturschutzgebiet errichtet.

Gemeinde Vresse-sur-Semois, 2. Gemarkung, Flur A, Nr. 1124a

Die Grundflächen der Rolllöcher und der eigentlichen Zugänge, die am Boden durch den Kamm der Böschungen oder der Erdaufwürfe zuzüglich einer Zone von vier Metern im oberen Bereich abgegrenzt sind, sind ebenfalls Teil des domanialen Naturschutzgebiets.

Namur, den 26. November 1997

G. LUTGEN

 VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203407]

**26 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit
houdende oprichting van het domaniale natuurreservaat "l'Ardoisière de la Forêt" te Vresse**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 33 en 52;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 30 september 1993 tussen de gemeente Vresse-sur-Semois en het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 21 juni 1994;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 25 juli 1996,

Besluit :

Enig artikel. De aan de gemeente Vresse-sur-Semois toebehorende innemingen van de ondergrond afgebakend door gangen, putten en verschillende zalen van de site "l'Ardoisière de la Forêt", te Vresse, worden opgericht als domaniaal natuurreservaat. Ze staan kadastraal bekend als volgt :

Gemeente Vresse-sur-Semois, 2e Afdeling, Sectie A, nr. 1124a.

De grondinnemingen van de schachten en eigenlijke toegangen die aan de grond afgebakend zijn door de kruin van de taluds of door de uitgegraven aarde plus een kroonvormige zone van vier meter maken ook deel uit van het domaniale natuurreservaat.

Namen, 26 november 1997.

G. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203457]

Agriculture. — Remembrement*Loi du 22 juillet 1970 - Article 12**Loi du 10 janvier 1978 - Article 5*

Par arrêté ministériel du 22 avril 2009, les Comités de remembrement Bleid, Couvreur, Erneville, Juseret, Hotton, Roy et le Comité provincial de remembrement à l'amiable pour la province de Luxembourg sont modifiés comme suit :

Article 1^{er}. M. Jean-Luc Aubertin, fonctionnaire délégué de la Direction du Luxembourg, est nommé membre effectif des Comités de remembrement Bleid, Couvreur, Erneville, Juseret, Hotton, Roy et du Comité provincial de remembrement à l'amiable pour la province de Luxembourg, en remplacement de M. Pierre Neyts, admis à la retraite.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Loi du 12 juillet 1976 - Articles 28, 3^o et 30

Par arrêté ministériel du 12 mai 2009 :

Article 1^{er}. Les terres comprises dans le périmètre d'échange d'exploitation du bloc de remembrement "Rumes-Brunehaut" feront l'objet d'un remembrement simplifié.

Ce remembrement simplifié est dénommé : remembrement "Rumes-Brunehaut".

Art. 2. Le plan parcellaire est arrêté conformément aux plans annexés au présent arrêté.

Art. 3. Le Comité chargé de l'échange d'exploitation est compétent pour l'exécution du remembrement simplifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203452]

Protection du patrimoine

BINCHE. — Par arrêté ministériel du 8 mai 2009, la façade à rue et la toiture de la pharmacie Milet, sise avenue Charles Delière 8, à Binche, sont classées comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT. — Par arrêté ministériel du 2 juin 2009, le buffet et la tuyauterie de l'orgue de l'église Saint-Germain à Chapelle-lez-Herlaimont, sont classés comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

CHARLEROI. — Par arrêté ministériel du 2 juin 2009, l'orgue de l'église Saint-Basile à Couillet, est classé comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

DOUR. — Par arrêté ministériel du 2 juin 2009, l'orgue de l'église de la Sainte-Vierge à Wihéries, commune de Dour, sise rue de l'Eglise 21-23, est classé comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

GESVES. — Par arrêté ministériel du 11 mai 2009, une partie du village de Mozet, est classé comme ensemble architectural conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIEGE. — Par arrêté ministériel du 2 juin 2009, l'orgue Pereboom de l'église Sainte-Foy, sise à l'angle des rues Commandant Marchand et Saint-Léonard, à Liège, est classé comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

SAMBREVILLE. — Par arrêté ministériel du 2 juillet 2009, le cimetière des Fusillés, l'Enclos des Fusillés ainsi que le monument commémoratif à Tamines, sont classés comme site conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203383]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA AB Maxi Cleaning », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA AB Maxi Cleaning », le 13 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA AB Maxi Cleaning », sise Lambroekstraat 9-11, à 1930 Zaventem, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203384]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Leysen », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Leysen », le 13 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Leysen », sise Steenweg op Tielen 68A, à 2300 Turnhout, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203385]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Conduites & Entreprises, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Conduites & Entreprises, le 8 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Conduites & Entreprises, sise avenue Jean Mermoz 22, à 6041 Gosselies, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203386]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Sita Remédiation, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Sita Remédiation, le 11 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Sita Remédiation, sise Westvaardijk 83, à 1850 Grimbergen, est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- la description du déchet;
- la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- la date du transport;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- la destination des déchets;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'Article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de collecte, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés à la collecte des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de collecte.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203387]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « SPRL Degryse P. Vervoer », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « SPRL Degryse P. Vervoer », le 8 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « SPRL Degryse P. Vervoer », sise Klijtstraat 37, à 8870 Izegem, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-05-27-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 mai 2009.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203462]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 25 mei 2009 in zake Etienne Meermans tegen het Vlaamse Gewest en de nv « Mobral », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 mei 2009, heeft de Politierechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 37^{quinquies}, § 1, van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het artikel, op die wijze uitgelegd dat degene die tot een werkstraf werd veroordeeld en zich voor de uitvoering van de werkstraf op de weg van en naar het hem opgelegde werk begeeft, indien hij op de weg slachtoffer is van een ongeval geen aanspraak kan maken op vergoeding op grond van de arbeidsongevallenwet zoals voorzien voor werknemers uit de private en de overheidssector overeenkomstig de wet van 10 april 1971, aldus het slachtoffer die bepaalde vergoeding niet toekent terwijl het geviseerde artikel wel bepaalt dat het werk wordt uitgevoerd onder toezicht van (de in de tekst bepaalde diensten van) het ministerie van justitie ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4715 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203462]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 25 mai 2009 en cause de Etienne Meermans contre la Région flamande et la SA « Mobral », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mai 2009, le Tribunal de police de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 37quinquies, § 1^{er}, du Code pénal, inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cet article, interprété en ce sens que celui qui a été condamné à une peine de travail et emprunte, pour l'exécution de la peine de travail, le chemin de ce travail qui lui est imposé, s'il est, sur ce chemin, victime d'un accident, ne peut prétendre à une indemnisation en vertu de la loi sur les accidents du travail, comme prévu pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public conformément à la loi du 10 avril 1971, n'accorde donc pas cette indemnisation à la victime, alors que l'article en question dispose que le travail est effectué sous le contrôle (des services mentionnés dans le texte) du ministère de la Justice ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4715 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203462]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. Mai 2009 in Sachen Etienne Meermans gegen die Flämische Region und die « Mobral » AG, dessen Ausfertigung am 28. Mai 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 37quinquies § 1 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern dieser Artikel, dahingehend ausgelegt, dass der zu einer Arbeitsstrafe Verurteilte, der sich zur Ableistung dieser Arbeitsstrafe auf den Weg von und zu der ihm auferlegten Arbeit begibt, wenn er unterwegs Opfer eines Unfalls wird, die Entschädigung aufgrund des Arbeitsunfallgesetzes, die für die Arbeitnehmer aus dem privaten und dem öffentlichen Sektor gemäß dem Gesetz vom 10. April 1971 gewährt wird, nicht beanspruchen kann, somit dem Opfer diese Entschädigung nicht gewährt, während der genannte Artikel wohl bestimmt, dass die Arbeit unter der Aufsicht (der im Text bestimmten Dienste) des Ministeriums der Justiz abgeleistet wird? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4715 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203463]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 193.429 van 19 mei 2009 in zake de nv « Compagnie Het Zoute » tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 mei 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 2, 2° van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, zoals gewijzigd bij artikel 3 van het decreet van 8 december 1998 houdende diverse bepalingen naar aanleiding van de begrotingscontrole 1998, de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4716 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203463]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 193.429 du 19 mai 2009 en cause de la SA « Compagnie Het Zoute » contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mai 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2, 2°, du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux, tel qu'il a été modifié par l'article 3 du décret du 8 décembre 1998 contenant diverses dispositions dans le cadre du contrôle budgétaire 1998, viole-t-il les règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives des communautés et des régions ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4716 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203463]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 193.429 vom 19. Mai 2009 in Sachen der «Compagnie Het Zoute» AG gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 28. Mai 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 2 Nr. 2 des Dekrets vom 3. März 1976 über den Denkmal-, Stadtbild- und Dorfbildschutz in der durch Artikel 3 des Dekrets vom 8. Dezember 1998 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen anlässlich der Haushaltskontrolle 1998 abgeänderten Fassung gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4716 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

[C – 2009/02051]

13 JUILLET 2009. — Circulaire 307quinquies. — Acquisition de véhicules de personnes destinés aux services de l'Etat et à certains organismes d'intérêt public

Aux administrations et autres services de la fonction publique fédérale administrative visée à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique

Mme la Ministre,

M. le Ministre,

Mme la Secrétaire d'Etat,

M. le Secrétaire d'Etat.

Les administrations et autres services de la fonction publique fédérale administrative visée à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, devront respecter les règles suivantes lors de l'achat ou du leasing de véhicules de personnes :

1. Pour l'acquisition de véhicules, les services décriront leurs besoins. La division en catégories reprise au point 11 n'est qu'un fil conducteur indicatif. En tout état de cause, les services veilleront à appliquer les directives fixées en matière de prix et d'écorescore.

2. Les exigences qui seront imposées par les services peuvent être plus sévères que la présente circulaire, à condition qu'une concurrence suffisante soit toujours assurée.

3. Le service doit d'abord vérifier si le véhicule qu'il souhaite acquérir n'est pas déjà disponible dans les contrats du service CMS (Centrale de Marchés pour Services fédéraux) et éventuellement passer sa commande dans le cadre de ces contrats.

4. Les normes européennes en vigueur doivent être respectées au moment de l'acquisition des véhicules. Ces normes déterminent les émissions maximales qu'un véhicule peut rejeter en fonction de sa classe de poids (aussi connues sous le terme 'norme Euro').

Toutefois, pour les nouveaux véhicules diesel, les émissions de particules ne peuvent pas être supérieures à 5 mg/km.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C – 2009/02051]

13 JULI 2009. — Omzendbrief 307quinquies. — Aanschaffen van personenvoertuigen bestemd voor de Staatsdiensten en sommige instellingen van openbaar nut

Aan de besturen en andere diensten van het federaal administratief openbaar ambt zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken

Mevr. de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevr. de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris.

De besturen en andere diensten van het federaal administratief openbaar ambt zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, zullen bij de aankoop of het leasen van personenvoertuigen de volgende regels naleven :

1. Voor het aanschaffen van voertuigen, beschrijven de diensten hun behoeften. De indeling in categorieën, zoals beschreven in punt 11, is enkel een indicatieve leidraad. In elk geval waken ze over de toepassing van de richtlijnen betreffende de prijs en ecorescore.

2. De vereisten die door de diensten worden opgelegd, mogen strenger zijn dan degene in deze omzendbrief, op voorwaarde dat er steeds voldoende concurrentie wordt gewaarborgd.

3. De dienst moet eerst nagaan of het voertuig dat hij wil aankopen al beschikbaar is via de contracten van de dienst FOR (Federale Opdrachtcentrale) en eventueel zijn bestelling overmaken op basis van deze contracten.

4. Op het ogenblik dat de voertuigen worden aangeschaft, moeten de dan geldende Euronormen worden gerespecteerd. Deze normen bepalen de maximale emissies die een voertuig mag uitstoten in functie van zijn gewichtsklasse (ook gekend onder de term 'Euronorm').

Voor alle nieuwe dieselveertuigen mag de emissie van kleine stofdeeltjes echter niet meer bedragen dan 5 mg/km.

5. Toute acquisition d'un véhicule doit être préalablement soumise à l'approbation de l'Inspection des Finances ou du délégué du Ministre du Budget, qui vérifie le respect des dispositions de la présente circulaire. Cette méthode de travail doit également être suivie en cas de dérogation à la présente circulaire.

6. Chaque année, au mois de janvier, les services doivent soumettre un état récapitulatif des véhicules acquis au cours de l'année calendrier précédente à l'Inspection des Finances ou au délégué du Ministre du Budget. Cet état récapitulatif doit être transmis au Premier Ministre et au Ministre responsable pour le Développement Durable. Dans cette liste, il faut reprendre pour chaque voiture le nombre maximum de kilomètres mentionné dans le contrat ainsi que le nombre réel de kilomètres roulé.

En outre, le non respect des recommandations et des règles de la présente circulaire doit être motivé. Il ne peut être dérogé à ces dispositions que dans des situations exceptionnelles et motivées.

7. Les normes d'exception édictées par la circulaire n° 278 du 18 novembre 1988 restent d'application pour le renouvellement du parc automobile des services de sécurité.

8. Le leasing est admis pour tous les véhicules repris au point 11, à l'exclusion des véhicules de la catégorie C. Uniquement le leasing opérationnel peut être pris en considération, lequel implique d'une part que le locataire acquiert le droit d'utilisation pendant une certaine période et d'autre part, que le loueur reste propriétaire du véhicule. Les formules avec option d'achat ne sont pas autorisées. Le contrat de leasing doit aller de pair avec un contrat d'entretien.

9. En cas de leasing, tous les risques liés à l'utilisation du véhicule doivent être assurés. Il y a lieu de conclure obligatoirement une assurance omnium qui couvre les risques suivants : dégâts matériels, vol, incendie, responsabilité civile, assurance couvrant les occupants et assistance juridique.

Au cas où un contrat de leasing sera conclu, le nombre maximum de kilomètres par an doit être mentionné dans le contrat. Le nombre de kilomètres par an doit être estimé de façon réaliste et ce nombre doit être respecté. Un contrat de leasing ne peut être conclu que pour :

- des véhicules qui roulent au moins 25 000 kilomètres;
- une période d'au moins trois ans.

La combinaison de paramètres suivants y est appliquée :

- de 25 000 km/an à moins de 35 000 km/an lorsque la durée du contrat s'élève à cinq ans;
- de 35 000 km/an à moins de 45 000 km/an lorsque la durée du contrat s'élève à quatre ans;
- à partir de 45 000 km/an lorsque la durée du contrat s'élève à trois ans.

Toutefois, pour les véhicules devant parcourir plus de 35 000 km/an, il y a lieu de joindre à chaque proposition soumise pour avis à l'Inspection des Finances, une proposition de prix de la société de leasing pour une durée de 24 mois. Si cette proposition de leasing est financièrement avantageuse comparée à la proposition de leasing d'une voiture pour trois ans et au moins 45 000 km/an ou pour quatre ans et au moins 35 000 km/an selon le cas, le contrat sera obligatoirement conclu pour une période de 24 mois.

Un renouvellement plus rapide du parc de voitures permet d'obtenir un meilleur score éco-naturel

10. Le supplément de prix pour la transformation du véhicule avec une autre technologie de moteur (p.ex. LPG, gaz naturel,...) et la taxe de mise en circulation (T.M.C) ne sont pas repris dans les montants d'achat repris au point 12.

5. Elke aanschaf van een voertuig moet vooraf worden goedgekeurd door de Inspectie van Financiën of door de afgevaardigde van de Minister van Begroting, die nagaat of de bepalingen van deze omzendbrief worden nageleefd. Deze werkwijze moet ook worden gevolgd als er afgeweken wordt van deze omzendbrief.

6. Ieder jaar moeten de diensten, in de maand januari, een overzichtslijst van de tijdens het voorbije kalenderjaar aangeschafte voertuigen voorleggen aan de Inspectie van Financiën of aan de afgevaardigde van de Minister van Begroting. Deze lijst dient overgemaakt aan de Eerste Minister en aan de Minister verantwoordelijk voor de Duurzame Ontwikkeling. In deze lijst moet voor elk voertuig de in het contract vermelde maximum aantal kilometers, alsook de werkelijk gereden kilometers worden opgenomen.

Bovendien moet het niet respecteren van de aanbevelingen en de regels van deze omzendbrief worden gemotiveerd. Er mag slechts afgeweken worden van deze bepalingen in uitzonderlijke en gemotiveerde omstandigheden.

7. De uitzonderingsnormen uitgevaardigd bij omzendbrief nr. 278 van 18 november 1988 blijven van toepassing voor de hernieuwing van het wagenpark van de veiligheidsdiensten.

8. Leasing is toegelaten voor alle voertuigen vermeld onder punt 11, met uitzondering van de voertuigen van categorie C. Enkel de operationele leasing waarbij de huurder gedurende een bepaalde periode het gebruiksrecht verwerft, enerzijds, en de verhuurder eigenaar blijft van het voertuig, anderzijds, kan in aanmerking genomen worden. Formules met een aankoopoptie zijn niet toegelaten. Het leasingcontract moet gepaard gaan met een onderhoudscontract.

9. Ingeval van leasing moeten alle risico's die voortkomen uit het gebruik van het voertuig verzekerd worden. Het is verplicht een omniumverzekering worden afgesloten die de volgende risico's dekt : stoffelijke schade, diefstal, brand, burgerlijke aansprakelijkheid, verzekering voor de inzittenden en rechtsbijstand.

Indien een leasingcontract wordt afgesloten, moet het maximum aantal kilometers per jaar in het contract worden vermeld. Het aantal kilometers per jaar moet met de nodige dosis realisme worden geschat en gerespecteerd. Een leasingcontract kan enkel worden afgesloten voor :

- voertuigen die jaarlijks minstens 25 000 kilometer afleggen;
- een periode van minstens drie jaar.

Hierbij wordt volgende combinatie van parameters gehanteerd :

- van 25 000 km/jaar tot minder dan 35 000 km/jaar is de contractduur vijf jaar;
- van 35 000 km/jaar tot minder dan 45 000 km/jaar is de contractduur vier jaar;
- vanaf 45 000 km/jaar is de contractduur drie jaar.

Voor de voertuigen die echter meer dan 35 000 km per jaar moeten afleggen dient bij elk voorstel dat betrekking heeft op leasing en dat aan de Inspectie van Financiën voor advies wordt voorgelegd, een prijsopferte te worden bijgevoegd van de leasingmaatschappij voor het leasen van het voorgestelde voertuig voor 24 maanden. Indien dit leasingvoorstel financieel voordeliger is dan het voorstel om het voertuig te leasen voor drie jaar en minimum 45 000 km/jaar of voor vier jaar en minimum 35 000 km/jaar naargelang het geval, moet het contract worden afgesloten voor een periode van 24 maanden.

Een snellere vernieuwing van het wagenpark laat toe om een betere milieuvriendelijke score te behalen.

10. De meerprijs voor het ombouwen van het voertuig met een andere motortechnologie (bv. LPG, aardgas,...) en de belasting op in verkeerstelling (B.I.V.) zijn niet opgenomen in de aankoopbedragen vermeld in punt 12.

11.

Véhicules pour transport de personnes : division en classes et catégories
Voertuigen voor personenvervoer : indeling per klasse en categorie

Classe Klasse	Catégorie Categorie	Description Beschrijving	Ecoscore (minimum)
A - Grandes routières Grote afstandsvoertuigen	Elles ont pour vocation primaire de pouvoir circuler vite et très facilement sur route et autoroute. Il s'agit de véhicules de standing à caractère représentatif. Ze dienen voornamelijk om snel en moeiteloos te rijden op de weg en de autosnelweg. Het betreft standingvolle voertuigen met representatief karakter.		
	A1 - Break	Ces véhicules offrent un volume de chargement important. Leur vocation primaire est le transport mixte (personnes + marchandises). Ils ont une longueur minimum de 4,700 mètres. Deze voertuigen bieden een groot laadvolume. Hun voornaamste doel is het gemengd transport (personen + goederen). Ze hebben een minimum lengte van 4,700 meter.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 60 Diesel: 62 Gaz/Gas: 62
	A2 - Monovolume	Ces véhicules sont adaptés pour le transport de 7 personnes ou plus. Ils se présentent généralement avec une carrosserie où les trois compartiments (moteur + habitacle + coffre) ne forment pratiquement qu'un seul volume de carrosserie, sans véritable séparation. Leur vocation primaire est le transport de personnes. Ils ont une longueur minimum de 4,600 mètres. Deze voertuigen zijn geschikt voor het transport van 7 of meer personen. Ze hebben over het algemeen drie compartimenten (motor + interieur + koffer) die meestal slechts één koetswerkvolume vormen, zonder echte scheiding. Hun voornaamste doel is personenvervoer. Ze hebben een minimum lengte van 4,600 meter.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 55 Diesel: 58 Gaz/Gas: 58
	A3 - Berlines et autres Berlines en andere	Ces grandes routières ne peuvent pas être cataloguées dans une des deux classes précédentes. Elles ont une longueur minimum de 4,460 mètres. Deze grote afstandvoertuigen kunnen niet worden gecatalogeerd in één van de twee bovenvermelde klassen. Ze hebben een minimum lengte van 4,460 meter.	Essence/Benzine ou/of flexifuel: 62 Diesel: 65 Gaz/Gas: 65
B - Routières Afstandsvoertuigen	Elles présentent de bonnes qualités routières et une bonne habitabilité. Elles sont moins grandes que les grandes routières. Zij hebben een prima rijkwaliteit en een valabele binnenruimte. Zij zijn minder groot dan de grote afstandsvoertuigen.		
	B1 - Break	Ces véhicules offrent un volume de chargement important. Leur vocation primaire est le transport mixte (personnes + marchandises). Ils ont une longueur minimum de 4,400 mètres. Deze voertuigen bieden een groot laadvolume. Hun voornaamste doel is het gemengd transport (personen + goederen). Ze hebben een minimum lengte van 4,400 meter.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 60 Diesel: 63 Gaz/Gas: 63
	B2 - Monovolume	Ces véhicules sont adaptés pour le transport de 4 personnes ou plus. Ils se présentent généralement avec une carrosserie où les trois compartiments (moteur + habitacle + coffre) ne forment pratiquement qu'un seul volume de carrosserie, sans véritable séparation. Leur vocation primaire est le transport de personnes. Ils ont une longueur minimum de 4,200 mètres. Deze voertuigen zijn geschikt voor het transport van 4 of meer personen. Ze hebben over het algemeen drie compartimenten (motor + interieur + koffer) die meestal slechts één koetswerkvolume vormen, zonder echte scheiding. Hun voornaamste doel is personenvervoer. Ze hebben een minimum lengte van 4,200 meter.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 60 Diesel: 63 Gaz/Gas: 63
	B3 - Berlines et autres Berlines en andere	Ces routières ne peuvent pas être cataloguées dans une des deux classes précédentes. Elles ont une longueur minimum de 4.160 mètres. Deze afstandvoertuigen kunnen niet worden gecatalogeerd in één van de twee bovenvermelde klassen. Ze hebben een minimum lengte van 4,160 meter.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 65 Diesel: 67 Gaz/Gas: 67

C - Citadines et Compactes Stadsvoertuigen en compacte voertuigen	Leur vocation primaire est de pouvoir circuler en ville et se garer facilement, mais de pouvoir aussi rouler sur route et autoroute. Hun voornaamste doel is een handig rij- en parkeergedrag in de stad, maar ook te rijden op de weg en de autosnelweg.		
	C1 - Break	Leur vocation primaire est le transport mixte (personnes + marchandises). Une longueur minimum n'est pas imposée. Hun voornaamste doel is het gemengd transport (personen + goederen). Een minimum lengte wordt niet opgelegd.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 65 Diesel: 65 Gaz/gas: 65
	C2 - Monovolume	Ces véhicules se présentent généralement avec une carrosserie où les trois compartiments (moteur + habitacle + coffre) ne forment pratiquement qu'un seul volume de carrosserie, sans véritable séparation. Leur vocation primaire est le transport de personnes. Une longueur minimum n'est pas imposée. Deze voertuigen hebben over het algemeen drie compartimenten (motor + interieur + koffer) die meestal slechts één koetswerkvolume vormen, zonder echte scheiding. Hun voornaamste doel is personenvervoer. Een minimum lengte wordt niet opgelegd.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 65 Diesel: 65 Gaz/Gas: 65
	C3 - Berlines et autres Berlines en andere	Ces véhicules ne peuvent pas être catalogués dans une des deux classes précédentes. Une longueur minimum n'est pas imposée. Deze voertuigen kunnen niet worden gecatalogeerd in één van de twee bovenvermelde klassen. Een minimum lengte wordt niet opgelegd.	Essence/Benzine ou/of flexyfuel: 65 Diesel: 68 Gaz/Gas: 68

12. Prix maxima / Maximale prijzen

Les limites budgétaires suivantes sont d'application :

De volgende budgetplafonds zijn van toepassing:

Tableau des prix / Prijstabel

Catégorie Categorie	Essence / Benzine Flexyfuel LPG Gaz Naturel / Aardgas (d'origine / af fabriek)		Diesel (d'origine / af fabriek)	
	ACHAT / AANKOOP (prijzen inclusief BTW) (Prix TVA incluse)	LEASING (prijzen inclusief BTW) (Prix TVA incluse)	ACHAT / AANKOOP (prijzen inclusief BTW) (Prix TVA incluse)	LEASING (prijzen inclusief BTW) (Prix TVA incluse)
A1	25.413,00	0,1993	26.100,00	0,1993
A2	25.413,00	0,1993	26.100,00	0,1993
A3	25.413,00	0,1993	26.100,00	0,1993
B1	20.609,00	0,1855	21.977,00	0,1855
B2	20.609,00	0,1855	21.977,00	0,1855
B3	20.609,00	0,1855	21.977,00	0,1855
C1	9.614,00		10.988,00	
C2	9.614,00		10.988,00	
C3	9.614,00		10.988,00	

En dehors des véhicules pourvus d'un moteur à essence ou diesel, ou des véhicules pourvus d'un moteur à flexyfuel, LPG ou gaz naturel, il existe des véhicules appliquant une autre technologie de moteur, qui ont un ECOSCORE élevé. C'est le cas notamment des véhicules électriques, hybrides ou encore des véhicules à pile à combustible. Pour ces véhicules les plafonds budgétaires suivants sont d'application :

	Achat/ (Prix T.V.A. incluse)	Leasing (Prix T.V.A. incluse)
	Aankoop (prijzen inclusief BTW)	Leasing (prijzen inclusief BTW)
Hybride avec moteur à essence Hybride met verbrandingsmotor op basis van benzine	€ 30.000,00	€ 0,2550
Hybride avec moteur diesel Hybride met verbrandingsmotor op basis van diesel	€ 18.500,00	€ 0,1650
Véhicules électriques et véhicules qui ne font usage ni d'essence, ni de diesel Elektrische voertuigen en voertuigen die geen verbrandingsmotor hebben op basis van diesel en benzine	€ 30.000,00	€ 0,2550

Les montants pour le leasing sont d'application nonobstant le nombre de kilomètres et la durée du contrat. Il ne sont d'application que pour des nouvelles voitures. L'achat et le leasing d'occasions et de voitures de direction (voitures qui ont roulées un nombre limité de kilomètres) est interdit. Ces montants couvrent l'entretien mais ne couvrent pas les assurances, ni le remplacement des pneus et des batteries, ni la combustible, ni les véhicules de remplacement.

Les prix maxima tiennent compte des équipements « sécurité » : ABS, airbags conducteur et passager, appuie-tête à toutes les places, phares antibrouillard, verrouillage central.

Ces prix maxima sont applicables après déduction de remises qui peuvent être obtenues en cas d'acquisition de véhicules par une administration publique.

Les montants susmentionnés suivent l'évolution de l'indice mensuel général des prix à la consommation (base : année 2004 = 100). Tous les montants repris dans cette circulaire sont fixés à l'indice 100. La taxe de mise en circulation n'est pas reprise dans ces prix d'achats.

13. Les conditions suivantes doivent être respectées :

13.1. Les véhicules doivent être payés sur base des crédits prévus pour les dépenses d'investissement (achat) ou sur base des crédits pour les dépenses courantes (leasing).

13.2. Si une demande est adressée par les services publics acheteurs à la cellule CMS en vue de conclure des contrats pour l'achat de véhicules répondant aux critères de la présente circulaire, la cellule CMS présentera une gamme de véhicules qui pourront être achetés et qui correspondent aux catégories A1, A2, A3, B1, B2, B3, C1, C2 et C3. La cellule CMS prendra en compte les critères environnementaux précités.

13.3. Les normes reprises ci-avant doivent être respectées lors des procédures d'attribution de marchés publics qui seront lancées après la date d'entrée en vigueur de la présente circulaire.

Dans le cadre de ces marchés publics, le critère d'attribution relatif aux aspects environnementaux des véhicules se verra attribuer un poids minimum de 15 %.

14. Disposition finale

La présente circulaire abroge et remplace la circulaire n° 307^{quater} du 3 mai 2004.

Le Ministre de la Fonction Publique,

S. VANACKERE

Behalve voertuigen met benzine- of dieselmotor of voertuigen op flexyfuel, aardgas of LPG, bestaan er voertuigen met een andere motortechnologie en een hoge ECOSCORE. Dit is namelijk het geval bij elektrische voertuigen, hybride voertuigen of voertuigen met brandstofcel. Voor deze voertuigen zijn volgende budgetplafonds van toepassing :

De bedragen voor de leasing, zijn van toepassing ongeacht het aantal kilometers en de duur van het contract. Ze zijn enkel toepasselijk voor nieuwe voertuigen. Het aankopen of leasen van tweedehands voertuigen en directievoertuigen (voertuigen die een beperkt aantal kilometers hebben gereden) is verboden. Deze bedragen zijn inclusief onderhoud maar exclusief verzekeringen, vervanging van banden en batterijen, brandstof en vervangwagens.

De maximale prijzen houden rekening met de « veiligheidsuitrusting » : ABS, airbags voor bestuurder en passagier, hoofdsteunen op alle plaatsen, mistlampen, centrale vergrendeling.

Deze maximale prijzen gelden na aftrek van kortingen die kunnen worden behaald bij het aanschaffen van voertuigen door een openbaar bestuur.

De bovenvermelde bedragen volgen de evolutie van het maandelijks algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen (basis : jaar 2004 = 100). Alle in deze omzendbrief vermelde bedragen worden vastgesteld aan de index 100. De belasting op de in verkeerstelling is niet inbegrepen in deze aankooprijzen.

13. De volgende regels moeten nageleefd worden :

13.1. De voertuigen moeten worden betaald op basis van de beschikbare kredieten voor investeringsuitgaven (aankoop) of op basis van de beschikbare kredieten voor lopende uitgaven (leasing).

13.2. Indien de aankopers van de openbare diensten een aanvraag richten aan de cel FOR met het oog op het afsluiten van contracten voor de aankoop van voertuigen die beantwoorden aan de criteria van deze omzendbrief, zal de cel FOR een voertuigengamma aanbieden dat kan worden aangekocht en dat beantwoordt aan de categorieën A1, A2, A3, B1, B2, B3, C1, C2 en C3. De cel FOR zal de hiervoor genoemde milieucriteria daarbij in acht nemen.

13.3. De hiervoor vermelde normen moeten worden gerespecteerd bij de gunningsprocedures van overheidsopdrachten die worden opgestart na de datum van het in voege treden van deze omzendbrief.

Bij deze overheidsopdrachten zal het gunningscriterium dat betrekking heeft op de milieuaspecten van de voertuigen, een minimumgewicht van 15 % toegekend krijgen.

14. Eindbepaling

De huidige omzendbrief heft de omzendbrief nr. 307^{quater} van 3 mei 2004 op en vervangt hem.

De Minister van Ambtenarenzaken,

S. VANACKERE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

Direction générale Mobilité et Sécurité routière

[C - 2009/14193]

Appel aux candidats en vue de la nomination de membres du jury d'examen en matière de brevets d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite de véhicules à moteur

En application de l'article 34, § 2 de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, il sera procédé à la nomination de membres du jury d'examen en matière de brevets d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite de véhicules à moteur.

Etant donné qu'une partie du jury doit être constituée, 11 mandats doivent être répartis comme suit :

1 Président du jury pour la chambre des examens présentés en langue allemande

2 membres du jury pour la matière relative à l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur pour la chambre des examens présentés en langue française

2 membres du jury pour la matière relative à l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur pour la chambre des examens présentés en langue allemande

2 membres du jury pour les leçons-modèles de pratique moto pour les examens présentés en langue française

2 membres du jury pour les leçons-modèles de pratique moto pour les examens présentés en langue allemande

2 membres du jury pour la matière de gestion pour les examens présentés en langue allemande

Le président du jury pour la chambre des examens présentés en langue allemande sera nommé par le Secrétaire d'Etat à la Mobilité jusqu'au 29 janvier 2012.

Au terme de cette période, son mandat sera renouvelable pour une période de 5 ans renouvelable.

Les autres membres du jury seront nommés par le Secrétaire d'Etat à la Mobilité pour une période de cinq ans, renouvelable.

Mission

Les membres sont chargés des examens en vue de la délivrance des brevets d'aptitude professionnelle dont doivent être titulaires les directeurs et instructeurs des écoles de conduite agréées.

Les membres sont chargés, chacun en ce concerne sa spécialisation, d'interroger sur les matières suivantes :

- arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite et arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et les circulaires ministérielles qui s'y rapportent;

- connaissances générales de gestion des entreprises en rapport avec la gestion et la direction des écoles de conduite;

- leçon modèle de conduite et interrogation sur la méthode d'enseignement appliquée au cours de cette leçon.

Conditions de travail

1. Trois sessions d'examen sont organisées par an.

Les membres du jury sont convoqués en fonction du nombre de candidats et d'un tour de rôle; les membres ne sont pas nécessairement convoqués à chaque session d'examen.

2. Les séances d'examen ont lieu le samedi.

3. La rémunération des membres du jury est fixée comme suit :

- allocation de € 17,5 par demi-heure prestée;

- indemnisation des frais de séjour et de déplacement conformément aux dispositions en vigueur pour les agents de l'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

Directoraat-generaal Mobilité et Verkeersveiligheid

[C - 2009/14193]

Oproep tot kandidaten met het oog op de benoeming van de leden van de examencommissie voor de afgifte van de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rijsscholen voor het besturen van motorvoertuigen

Ter uitvoering van artikel 34, § 2, van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorrijtuigen, wordt overgegaan tot benoeming van juryleden voor de afgifte van de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rijsscholen voor het besturen van motorvoertuigen.

Een deel van de examencommissie moet worden benoemd, daarom dienen nog 11 mandaten als volgt te worden verdeeld :

1 Kamervoorzitter voor de Duitstalige examencommissie

2 Kamerleden voor de Franstalige examencommissie voor de stof die betrekking heeft op het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorrijtuigen

2 Kamerleden voor de Duitstalige examencommissie voor de stof die betrekking heeft op het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorrijtuigen

2 juryleden voor de modellessen praktijkgedeelte motorfiets voor de examens die in het Frans worden afgelegd.

2 juryleden voor de modellessen voor het praktijkgedeelte motorfiets voor de examens die in het Duits worden afgelegd.

2 juryleden voor het vak kennis van het bedrijfsbeheer voor de examens die in het Duits worden afgelegd.

De Staatssecretaris voor Mobiliteit zal de voorzitter van de jury voor de Duitstalige kamer tot 29 januari 2012 benoemen.

Na die periode kan de benoeming telkens voor vijf jaar worden hernieuwd.

De andere juryleden zullen voor een termijn van vijf jaar door de Staatssecretaris voor Mobiliteit worden benoemd, verlengbaar.

Functie

De leden zijn belast met de examens met het oog op de afgifte van de brevetten van beroepsbekwaamheid, waarvan de directeurs en instructeurs van de erkende rijsscholen, houders moeten zijn.

De leden zijn belast, elkeen wat betreft zijn specialisatie, met het ondervragen over de volgende materies:

- koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen motorvoertuigen en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en de ministeriële omzendbrieven daarover;

- algemene kennis van het bedrijfsbeheer in verband met het beheer en de leiding van rijsscholen;

- modelrijles en ondervraging over de bij die les toegepaste onderwijsmethode.

Arbeidsvoorwaarden

1. Er worden jaarlijks drie examenzittijden georganiseerd.

De juryleden worden uitgenodigd naargelang het aantal kandidaten en volgens een beurtrol; de aanwezigheid voor elke examenzittijd is dus niet noodzakelijk vereist.

2. De examenzittijden hebben plaats op zaterdag.

3. De vergoeding van de leden is als volgt vastgesteld:

- een vergoeding van € 17,5 per gepresteerd half uur;

- verblijfsvergoedingen en verplaatsingskosten in overeenstemming met de voor het rijkspersoneel geldende bepalingen.

Conditions de nomination

1. Les membres du jury d'examen doivent avoir les compétences suivantes :

a) pouvoir évaluer un candidat à un brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite;

b) avoir la connaissance et la compréhension de la conduite et pouvoir évaluer;

c) avoir une connaissance générale de la législation routière applicable et de ses orientations interprétatives.

d) être capable, en matière d'évaluation, d'observer avec précision et d'évaluer les aptitudes générales du candidat, en particulier son aptitude à :

- assimiler rapidement les informations et en extraire les éléments essentiels;

- anticiper, identifier les problèmes potentiels et élaborer des stratégies pour les résoudre;

- donner en temps utile des commentaires constructifs.

2. Les candidats doivent être titulaires d'un des diplômes suivants :

a) Les membres du jury chargés des leçons modèles doivent être titulaires d'un diplôme pédagogique.

Sont reconnus comme diplôme pédagogique, le diplôme de licencié ou maître en psychologie, licencié ou maître en science psychologique, licencié ou maître en psychologie d'entreprise et expérimentale, licencié ou maître en psychologie appliquée, licencié ou maître en orientation de carrière et sélection, licencié ou maître en science de l'éducation ou science pédagogique, licencié ou maître science pédagogique, licencié ou maître en science psychologique et pédagogique, licencié ou maître en science psychopédagogique, AESI, AES-groupe 1 ou agrégé pour l'ESS et l'ESNU, ESTC, ESTL, ETSI, EPSI, L/CAP ou le diplôme d'instituteur.

b) Les membres du jury chargés de la connaissance théorique de la sécurité routière et de la réglementation routière, du permis de conduire et des écoles de conduite doivent répondre à une des conditions suivantes :

- être titulaire d'un des diplômes suivants : docteur, licencié ou maître, candidat ou gradué ou bachelier en droit, ESTCPS-science de la circulation routière;

- avoir une expérience de cinq ans comme titulaire d'un brevet 1 dans une école de conduite agréée;

- avoir trois ans d'expérience au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports ou de l'Institut belge de la Sécurité routière ou dans un organisme agréé pour le contrôle technique.

c) Les membres du jury chargés de la matière gestion des entreprises doivent être titulaires d'un des diplômes suivants : ingénieur civil, ingénieur commercial, ingénieur technicien ou industriel, AESI, AES-groupe 1 ou agrégé pour l'ESS et l'ESNU, licencié ou maître en science actuarielle, licencié ou maître en science administrative, licencié ou maître en science économique, licencié ou maître en science commerciale et administrative, licencié ou maître en science commerciale et financière, licencié ou maître en science commerciale, licencié ou maître en science économique appliquée, ESTC, ETSS en ESTL.

3. Les membres du jury doivent avoir atteint l'âge de 23 ans au moins.

4. Les membres du jury doivent être titulaires d'un permis de conduire de la catégorie B depuis trois ans au moins.

5. Les membres du jury doivent justifier de leur connaissance de la langue française ou allemande

Envoi des candidatures

Les candidatures doivent parvenir dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis à l'adresse suivante :

Direction-générale Mobilité et Sécurité routière - Direction Sécurité routière - Service Permis de conduire - City Atrium - rue du Progrès 56 - 1210 Bruxelles.

Les candidats joindront leur curriculum vitae et leurs motivations ainsi que la preuve que les conditions requises sont remplies.

Les candidats seront convoqués par le Directeur de la Direction Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transport pour un entretien d'évaluation.

Les candidatures et le résultat de l'évaluation des candidats seront transmis au Secrétaire d'Etat à la Mobilité.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la section « Ecoles de conduite » du Service Permis de conduire (tél. 02-277 38 70 ou 02-277 38 72).

Benoemingsvoorwaarden

1. De juryleden moeten over de volgende vaardigheden beschikken :

a) in staat zijn om een kandidaat voor het brevet van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rij scholen te beoordelen;

b) kennis en begrip hebben van het besturen van een voertuig en kunnen evalueren;

c) een algemene kennis hebben van het toepasselijke verkeersreglement en de richtsnoeren voor de uitlegging daarvan kennen.

d) in het kader van de evaluatievaardigheden, accuraat kunnen observeren en de algemene vaardigheden van de kandidaat kunnen beoordelen, met name zijn mogelijkheden om :

- snel informatie te verwerken en de hoofdpunten eruit te halen;

- te anticiperen, mogelijke problemen op te merken en strategieën uit te werken om deze aan te pakken;

- tijdig opbouwend commentaar te geven.

2. De kandidaten dienen over de volgende diploma's te beschikken :

a) De juryleden van de modellessen moeten houder zijn van een pedagogisch diploma.

Worden aanvaard als pedagogisch diploma: het diploma licentiaat of master psychologie, licentiaat of master psychologische wetenschappen, licentiaat of master bedrijfs- en experimentele psychologie, licentiaat of master toegepaste psychologie, licentiaat of master beroepsoriëntering en selectie, licentiaat of master opvoedingswetenschappen of opvoedkundige wetenschappen, licentiaat of master pedagogische wetenschappen, licentiaat of master psychologische en pedagogische wetenschappen, licentiaat psychopedagogische wetenschappen, GLSO, GVSO-groep 1 of geaggregeerde voor het HSO en NUHO, HOKT, HOLT, LSBO, LSTO, GPB, of het diploma van onderwijzer.

b) De juryleden belast met de theoretische kennis van de verkeersveiligheid en -reglementering, van het rijbewijs en van de rij scholen moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- in het bezit zijn van één van de volgende diploma's: doctor, licentiaat of master, kandidaat of gegradueerde of bachelor in de rechten, HOKTSP-verkeerskunde;

- vijf jaar ervaring voorleggen, als houder van een brevet 1, in een erkende rij school;

- drie jaar ervaring in de Federale Overheidsdienst Mobilité en Vervoer of in het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid of in een erkend organisme voor technische controle voorleggen.

c) De juryleden van het vak bedrijfsbeheer moeten minstens houder zijn van één van de volgende diploma's: burgerlijk ingenieur, handelsingenieur, technisch of industriële ingenieur, GLSO, GVSO-groep 1 of geaggregeerde voor het HSO en NUHO, licentiaat of master actuariële wetenschappen, licentiaat of master bestuurswetenschappen, licentiaat of master economische wetenschappen, licentiaat of master handels- en bestuurswetenschappen, licentiaat of master handels- en financiële wetenschappen, licentiaat of master handelswetenschappen, licentiaat of master toegepaste economische wetenschappen, HOKT, HSTO en HOLT.

3. De leden van de jury moeten minstens 23 jaar oud zijn.

4. De juryleden moeten gedurende minstens drie jaar in het bezit zijn van een rijbewijs B.

5. De leden van de jury moeten hun kennis van de Franse of Duitse taal bewijzen.

Verzending van de candidaturen

De candidaturen dienen binnen een termijn van dertig dagen na publicatie van dit bericht aan het volgend adres te worden verzonden :

Directoraat-generaal Mobilité en Verkeersveiligheid - Dienst Rijbewijs - examencommissie rij scholen - City Atrium - Vooruitgangstraat 56 - 1210 Brussel.

De kandidaten voegen daarbij hun curriculum vitae, hun motivaties alsook het bewijs dat zij voldoen aan de vermelde voorwaarden.

De directeur van de Directie Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobilité en Vervoer zal de kandidaten uitnodigen voor een evaluatiegesprek.

De candidaturen en het resultaat van de evaluatie van elke kandidaat worden aan de Staatssecretaris voor Mobilité bezorgd.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen op het secretariaat van de sectie « Rij scholen » van de Dienst Rijbewijs (tel. 02-277 38 70 of 02-277 38 72).

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[S - C - 2009/14195]

Appel aux candidats

Un mandat de commissaire est à conférer au sein de la chambre francophone de la commission de recours, chargée de statuer sur les recours en matière d'échec à l'examen pratique du permis de conduire, instituée par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.

Les commissaires sont nommés pour un terme de deux ans. Ce mandat est renouvelable.

Les commissaires reçoivent une allocation, à charge du Trésor, dont le montant est déterminé par le Ministre. Ils reçoivent, en outre, une indemnité pour leurs frais de déplacement, conformément aux dispositions en vigueur pour les agents de l'Etat.

Les candidats doivent répondre aux conditions suivantes :

- justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit ou de la licence en droit en langue française;
- être juge de police ou juge de paix;
- avoir présidé pendant au moins cinq ans un tribunal de police.

Les candidatures doivent être introduites, par lettre recommandée, dans un délai de dix jours calendriers qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi), à l'adresse suivante :

Service Public Fédéral Mobilité et Transports

Direction Sécurité Routière

A l'attention de Francisca Smets - City Atrium

Rue du Progrès 56, 1210 Bruxelles

Pour toute information complémentaire : tél. : 02-277 38 20 - francisca.smets@mobilite.fgov.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[S - C - 2009/14195]

Oproep tot kandidaten

Een mandaat dient te worden toegekend voor commissaris in de Franstalige kamer van de beroepscommissie die belast is met het behandelen van beroepen in verband met mislukking voor het praktisch rijexamen, zoals ingericht door het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

De commissarissen worden benoemd voor een termijn van twee jaar. Dit mandaat kan hernieuwd worden.

De commissarissen bekomen een vergoeding, ten laste van de Schatkist, waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister. Zij ontvangen onder meer een vergoeding voor hun verplaatsingskosten, overeenkomstig de vigerende bepalingen voor ambtenaren.

De kandidaten moeten aan de volgende vereisten voldoen :

- met hun diploma kunnen aantonen dat zij hun examens van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans aflegden;
- politierechter of vrederechter zijn;
- gedurende minstens vijf jaar een politierechtbank hebben voorgezeten.

De candidaturen moeten binnen tien kalenderdagen, volgend op de publicatie van die oproep in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs), per aangetekend schrijven ingediend worden bij :

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Directie Verkeersveiligheid,

Ter attentie van Francisca Smets - City Atrium

Vooruitgangstraat 56, 1210 Brussel

Voor meer informatie : Tel. 02-277 38 20 - francisca.smets@mobilite.fgov.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09523]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, le nommé Rodriguez Montes, Brian, né à Bruxelles le 4 avril 1996, et la nommée Rodriguez Montes, Debora, née à Bruxelles le 31 juillet 2003, tous deux demeurant à Forest, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Rodriguez Saez », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, le nommé Fauconnier, Sedjiy Jonathan Patrice Jean-Claude, né à Charleroi le 6 novembre 2000, et le nommé Fauconnier, Sesley Raphaël Angel, né à Charleroi le 11 mai 2007, tous deux demeurant à Châtelet, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Falisse », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, M. Samna Boube, Sani, né à Niamey (Niger) le 23 juin 1981, et le nommé Samna Boube, Raphaël Sani Chalaze, né à Woluwe-Saint-Lambert le 6 avril 2009, tous deux demeurant à Kraainem, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Samna », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, M. S.N.P., Abdelkader, né à Sidi-Akkacha (Algérie) le 25 juin 1945, et M. S.N.P., Bachir, né à Charleroi le 26 août 1988, tous deux demeurant à Lodolinsart, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Belbachir », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09523]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, is machtiging verleend aan de genaamde Rodriguez Montes, Brian, geboren te Brussel op 4 april 1996, en de genaamde Rodriguez Montes, Debora, geboren te Brussel op 31 juli 2003, beiden wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Rodriguez Saez » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, is machtiging verleend aan de genaamde Fauconnier, Sedjiy Jonathan Patrice Jean-Claude, geboren te Charleroi op 6 november 2000, en de genaamde Fauconnier, Sesley Raphaël Angel, geboren te Charleroi op 11 mei 2007, beiden wonende te Châtelet, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Falisse » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, is machtiging verleend aan de heer Samma Boude, Sani, geboren te Niamey (Niger) op 23 juni 1981, en de genaamde Samna Boube, Raphaël Sani Chalaze, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 6 april 2009, beiden wonende te Kraainem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Samna » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, is machtiging verleend aan de heer S.N.P., Abdelkader, geboren te Sidi-Akkacha (Algerije) op 25 juni 1945, en de heer S.N.P., Bachir, geboren te Charleroi op 26 augustus 1988, beiden wonende te Lodolinsart, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Belbachir » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 juillet 2009, M. Amzoski, Zuriya, né à Serniliste So Prilep (Yougoslavie) le 10 avril 1968, et le nommé, Amzoski, Ulli, né à Namur le 16 mai 1994, la nommée Amzoski, Fiona, née le 21 décembre 1997, tous demeurant à Namur, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Amzai », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2009, is machtiging verleend aan Amzoski, Zuriya, geboren te Serniliste So Prilep (Joegoslavië) op 10 april 1968, en de genaamde Amzoski, Ulli, geboren te Namen op 16 mei 1994, en de genaamde Amzoski, Fiona, geboren te Namen op 21 december 1997, allen wonende te Namen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Amzai » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS

[C - 2009/11322]

Désignation d'un secrétaire suppléant de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques conformément à l'article 3, alinéa premier, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques

Le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications a pris acte en sa séance du 1^{er} juillet 2009 du fait que Madame Audrey Deconinck ne remplissait plus les conditions pour être secrétaire suppléant de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques et a désigné à sa place M. Pierre-Yves Dethy, conseiller contractuel à l'IBPT, comme secrétaire suppléant de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques.

BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN EN TELECOMMUNICATIE

[C - 2009/11322]

Aanduiding van een plaatsvervangende secretaris van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken op grond van artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken

De Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie heeft op zijn zitting van 1 juli 2009 akte genomen van het feit dat Mevr. Audrey Deconinck niet meer in de voorwaarden verkeert om plaatsvervangende secretaris te zijn van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken en heeft in haar plaats de heer Pierre-Yves Dethy, contractueel adviseur bij het BIPT, aangeduid als plaatsvervangende secretaris van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken.

CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME

[C - 2009/11332]

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — 3 emplois vacants de coordinateurs (2 rôles linguistiques néerlandais et 1 rôle linguistique français) : « discriminations non raciales » (h/f), « observatoire des migrations » (h/f) et « lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale » (h/f). — Appel aux candidatures

Il est porté à la connaissance du public que trois emplois de coordinateurs (2 pour le rôle linguistique néerlandais et 1 pour le rôle linguistique français) au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme créé par la loi du 15 février 1993 (*Moniteur belge* du 19 février 1993) sont vacants. Le statut organique dudit Centre a été fixé par l'arrêté royal du 28 février 1993 (*Moniteur belge* du 2 mars 1993) et modifié par les arrêtés royaux du 9 février 1995 (*Moniteur belge* du 22 février 1995), du 20 mai 1996 (*Moniteur belge* du 31 mai 1996), du 24 août 2001 (*Moniteur belge* du 20 septembre 2001) et du 30 avril 2007 (*Moniteur belge* du 25 juillet 2007).

1) Description de la fonction :

Le directeur, le directeur adjoint et les 4 coordinateurs constituent le Collège du Centre.

Chaque coordinateur est responsable du développement et de la gestion quotidienne des activités liées à une des 4 zones de compétences du Centre :

- discriminations raciales & intégration;
- observatoire des migrations;
- discriminations non raciales;
- lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale.

Concrètement, l'ensemble des tâches et responsabilités des coordinateurs est déterminé au sein du Collège.

CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING

[C - 2009/11332]

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — 3 vacante betrekkingen van coördinatoren (2 Nederlandse taalrol en 1 Franse taalrol) : « niet-rationale discriminaties » (m/v), « observatorium voor migraties » (m/v) en « bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting » (m/v). — Oproep tot kandidaatstelling

Het publiek wordt ervan in kennis gesteld dat drie betrekkingen van coördinatoren (2 voor de Nederlandse taalrol en 1 voor de Franse taalrol) vacant zijn bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding dat werd opgericht bij de wet van 15 februari 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1993). Het organiek statuut van dit Centrum werd vastgelegd bij koninklijk besluit van 28 februari 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1993) en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 februari 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1995), 20 mei 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1996), 24 augustus 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001) en 30 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2007).

1) Functiebeschrijving :

Het College van het Centrum is samengesteld uit de directeur, de adjunct-directeur en 4 coördinatoren.

Elke coördinator is verantwoordelijk voor de ontwikkeling en het dagelijkse beheer van de activiteiten rond één van de 4 bevoegdheidsdomeinen van het Centrum :

- raciale discriminaties - integratie;
- observatorium voor migraties;
- niet-rationale discriminaties;
- bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting.

De taken en de verantwoordelijkheden van de coördinatoren worden concreet bepaald in en door het College.

De manière plus générale, sous l'autorité du directeur et du directeur adjoint, et dans leur domaine spécifique de compétences, ils sont tenus de :

- contribuer à l'exécution et à la concrétisation des décisions du Conseil d'administration;
- contribuer à la mise en œuvre de la politique générale du Centre;
- assurer la gestion journalière, l'organisation des tâches et la direction des agents travaillant dans leur cellule;
- participer et collaborer aux réunions du Collège et s'impliquer dans les projets communs de développement des activités du Centre;
- contribuer à organiser et à dynamiser la collaboration avec les associations, instituts, organes ou services accomplissant le même type de missions ou directement concernés par l'accomplissement de ces missions;
- assister, avec voix consultative, aux délibérations périodiques du Conseil d'administration du Centre et en assurer le secrétariat;
- contribuer à l'établissement de rapports annuels relatifs à la mise en œuvre de la politique générale du Centre.

2) Conditions d'accès et profil :

2.1. Conditions générales :

- le (la) candidat(e) doit jouir de ses droits civils et politiques;
- il (elle) doit être titulaire d'un diplôme de base de deuxième cycle (p.ex. licencié) de l'enseignement universitaire ou supérieur de type long et pouvoir témoigner d'une expérience utile d'au moins dix ans dans un des domaines précités : migrations, discriminations non raciales ou lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale.
- par ailleurs, la connaissance et la compréhension des processus organisationnels ainsi que la capacité de fonctionner dans un environnement bilingue constituent des atouts pour la fonction.

2.2. Compétences spécifiques :

Chaque candidat(e) doit faire preuve des compétences suivantes :

- capacités de conceptualisation et d'analyse;
- aptitudes à la communication orale et écrite;
- bonnes capacités en gestion de projet, en planification et en résolution de problèmes;
- en gestion administrative et gestion de l'information;
- aptitudes à la persuasion et à la négociation;
- capacités de diriger, de mobiliser et de dynamiser une équipe;
- capacités de coopération et de travail en réseau;
- ouverture au changement et à l'innovation.

3) Durée du mandat et rémunérations :

Chaque candidat(e) sélectionné(e) sera nommé(e) pour un mandat de six ans, renouvelable.

Il (elle) sera rémunéré(e) sur la base de l'échelle de traitement définie pour les titulaires du rang A42.

4) Candidatures :

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur candidature par lettre recommandée, adressée à la Ministre de l'Égalité des chances, avenue des Arts 7, 1210 Bruxelles, dans un délai de 15 jours de calendrier à dater du premier jour qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*. Elles y exposeront les titres, les mérites et l'expérience professionnelle utile qu'elles estiment devoir faire valoir.

Meer in het algemeen moeten zij, onder het gezag van de directeur en van de adjunct-directeur, en in hun specifiek bevoegdheidsdomein, de volgende taken op zich nemen :

- bijdragen tot de uitvoering en de verwezenlijking van de beslissingen van de Raad van bestuur;
- meewerken aan de algemene beleidsvoering van het Centrum;
- instaan voor het dagelijks beheer, de taakverdeling en de leiding over de medewerkers die werkzaam zijn in hun cel;
- deelnemen en meewerken aan de vergaderingen van het College en zich inzetten voor gemeenschappelijke projecten rond de ontwikkeling van de activiteiten van het Centrum;
- bijdragen tot de organisatie en bevordering van de samenwerking met verenigingen, instellingen, organen of diensten die gelijkaardige opdrachten vervullen of rechtstreeks betrokken zijn bij het vervullen van die opdrachten;
- bijwonen, met raadgevende stem, van de periodieke beraadslagingen van de Raad van bestuur van het Centrum en instaan voor het secretariaat ervan;
- bijdragen tot de uitwerking van de jaarverslagen betreffende de algemene beleidsvoering van het Centrum.

2) Toegangsvoorwaarden en profiel :

2.1. Algemene voorwaarden :

- de kandidaat moet de politieke en burgerlijke rechten genieten;
- hij (zij) moet houder zijn van een basisdiploma van de tweede cyclus (bv. licentiaat) van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type en beschikken over een relevante ervaring van ten minste tien jaar in één van de voormelde domeinen met name : migraties, niet-rationale discriminaties of bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting.
- bovendien worden de kennis en het begrip van de organisatorische procedures en het vermogen om in een tweetalige omgeving te functioneren als troeven beschouwd voor deze functie.

2.2. Specifieke bevoegdheden :

Elke kandida(a)t(e) moet het bewijs leveren van bekwaamheden inzake :

- het vermogen om te conceptualiseren en te analyseren;
- schriftelijke en mondelinge communicatievaardigheid;
- projectbeheer, planning en probleemoplossing;
- administratief bestuur en informatiebeheer;
- overtuigen en onderhandelen;
- het vermogen om een team te leiden, te activeren en de dynamiek ervan te bevorderen;
- samenwerken en netwerken;
- het vermogen om om te gaan met verandering en vernieuwing.

3) Duur van het mandaat en bezoldiging :

Elke geselecteerde kandidaat wordt benoemd voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Hij/zij wordt bezoldigd op basis van de weddenschaal voor titularissen van rang A42.

4) Kandidaturen :

De belangstellenden worden verzocht hun kandidatuur per aangekend schrijven te richten aan de Minister van Gelijke Kansen, Kunstlaan 7, 1210 Brussel, binnen een termijn van 15 kalenderdagen te rekenen vanaf de eerste dag die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. Zij moeten erin de titels, verdiensten en nuttige beroepservaring vermelden waarop zij de aandacht wensen te vestigen.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

UZ Gent

Het UZ Gent zoekt momenteel (m/v) :

Sector Metabole en Cardiovasculaire Aandoeningen

twee voltijds residenten
bij de dienst thoracale en vasculaire heelkunde

Uiterste inschrijvingsdatum : vrijdag 4 september 2009.

Voor de uitbouw van een loopbaan in het UZ Gent is naast de klinische werkzaamheden het wetenschappelijk onderzoek en het behalen van een doctoraat in de medische wetenschappen van groot belang.

Interesse ?

Stuur je curriculum vitae, een kopie van de vereiste diploma's/erkenning, samen met een begeleidende brief (m.v.v. de functietitel), via mail naar eva.colman@uzgent.be of per post naar UZ Gent, Dienst Rekrutering & Selectie (11K12E), De Pintelaan 185, 9000 Gent (tel. 09-332 48 95 - fax 09-332 58 57).

Uitgebreide functiebeschrijvingen en aanwervingsvoorwaarden van alle vacatures binnen ons ziekenhuis vind je steeds terug op onze website www.uzgent.be/vacatures.

(30838)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 20 juillet 2009, Mme Odette Herminie Marie Ghislaine Lamy, née à Spy le 19 octobre 1938, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Ransart 134, résidant Grand'Rue 3, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Wart, avocate à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart.
(68790)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 27 juillet 2009, le nommé Jugnon, Philippe, né à Charleroi le 23 septembre 1958, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue Pastur 95/0003, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Mme Bockstaele, Andréa, domiciliée à 6200 Châtelet, rue Longue 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie Demarteau.
(68791)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 24 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 9 juillet 2009, M. Michel Willockx, né le 9 avril 1948 à Wasmes, domicilié à 7330 Saint-Ghislain, Cité des Aubépines, 4^{ème} rue 4/6/C, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Pepin, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beugnies, Anne.
(68792)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 27 juillet 2009, M. Alfred Duchene, né à Aiseau le 12 avril 1920, domicilié à 5060 Sambreville, rue Sous la Ville 18/12, résidant au home « Gai Logis », rue de l'Institut 5, 5060 Auvelais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel Duchene, retraité, domicilié à 5060 Sambreville, rue Terne-Moreau 115.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(68793)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 22 juin 2009, le nommé Delval, Gilbert, né le 1^{er} novembre 1938, domicilié à 1090 Jette, avenue G. De Greef 4118, résidant à l'hôpital Brugmann, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Leclerc, Patrick, avocat à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Claessens, Micheline.
(68794)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 24 juin 2009, la nommée De Witte, Sophia, née à Jette le 18 octobre 1919, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 160, « Classic Senior Assist », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocate à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Claessens, Micheline.
(68795)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 22 juin 2009, la nommée Van Laer, Gisèle, née le 10 juillet 1927, domiciliée à 1090 Jette, boulevard de Smet de Naeyer 52/6, résidant à la Clinique Saint-Jean, boulevard du Jardin Botanique 32, 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Praet, Nicole, domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Sainte-Anne 44.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Claessens, Micheline.
(68796)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot,
siège de Malmedy

Par ordonnance en date du 16 juillet 2009, rendue par M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, Mme Cynthia Albert, née à Malmedy le 18 juillet 1972, domiciliée route d'Eupen (Bévercé) 17, à 4960 Malmedy, mais résidant actuellement avenue de la Gare 18, à 4960 Malmedy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marcel Albert, domicilié à 4960 Malmedy, route d'Eupen, Bévercé 17.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Billen, Michelle.
(68797)

Par ordonnance en date du 16 juillet 2009, rendue par M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, Mme Schoonbrood, Anna Elisabeth Sofia Lea (dite Annelise), née le 15 novembre 1934 à Malmedy, domiciliée à 4960 Malmedy, rue des Arsilliers 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Konen, Anne, domiciliée à 4960 Malmedy, rue Derrière la Gare 20.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Billen, Michelle.
(68798)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du 13 juillet 2009 du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, Mme Marie-Louise De Meur, née le 14 juin 1937 à Auderghem, domiciliée à 1020 Laeken, rue de la Briqueterie 21/16, résidant à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée inapte à gérer ses biens.

Un administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de M. Olivier De Ridder, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme : le greffier délégué (signé) Denayer, Iris.
(68799)

Par ordonnance du 23 juillet 2009 du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, Mme Vloebergh, Félicie, née à Bruxelles le 16 juin 1928, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Romain Rolland 40, et résidant à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, la résidence Scheutbos, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée inapte à gérer ses biens.

Un administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Mme Vloebergh, Mary, domiciliée à 1480 Tubize-Saintes, avenue du Mussain 22.

Une personne de confiance lui a également été désignée en la personne de Mme Vloebergh, Lucienne, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Hortensiastraat 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué (signé) Denayer, Iris.
(68800)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 1^{er} juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 14 juillet 2009, Mme Dixheures, Yvette Marie Louisa, née le 12 janvier 1925 à Jemappes, domiciliée résidence Le Thines, rue de Wavre 9, à 1402 Thines, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ruelle, Emile Georges, né le 25 août 1919 à Quaregnon, domicilié avenue Schattens 60, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin, Anne-Marie.
(68801)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 juillet 2009 : « Constatons que Mme Grivegnée, Marie Joséphine Sidonie, de nationalité belge, née à Verviers le 1^{er} octobre 1921, pensionnée, veuve, domiciliée à 4100 Seraing, rue Vandervelde 121, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

Désignons Me Jean-Claude Clignet, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision. »

Ordonnons la publications du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Le greffier : (signé) Francine Beaudinet. (68802)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 6 juillet 2009, Jansenne, Lucie Georgette Julienne, veuve de Dubois, Julien, née à Beaufays le 19 février 1918, domiciliée à l'établissement « L'Heureux Séjour », rue de Beaufays 83, 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Evrard, Jean-Yves, avocat, quai Van Beneden 4, 4020 Liège.

Sprimont, le 27 juillet 2009.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Etienne Brassine. (68803)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 15 juillet 2009, M. Dauphin, Claudy, né le 30 octobre 1954 à Virton, célibataire, domicilié rue Saint-Roch 36, à Virton, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Geneviève Adam, avocate à Virton 72, Faubourg d'Arival.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Discret, Maria. (68804)

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 15 juillet 2009, Mme Bonbled, Josiane, née le 25 novembre 1932 à Ethe, pensionnée, veuve, domiciliée rue Saint-Roch 36, à Virton, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Geneviève Adam, avocate à Virton 72, Faubourg d'Arival.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Discret, Maria. (68805)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du suppléant du premier canton de Wavre, en date du 22 juillet 2009, M. Frank Mileau, né à Bruxelles le 5 février 1948, domicilié à 1090 Jette, avenue de l'Exposition 218, résidant à la clinique du Docteur Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Quentin Rey, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 490/23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (68806)

Par ordonnance rendue le 22 juillet 2009, par le juge suppléant du premier canton de Wavre, M. Rolan Mayne, né à Rixensart le 26 février 1938, domicilié à 1330 Rixensart, rue de l'Institut 32A, résidant à la clinique du Champ Sainte-Anne, avenue Henri Lepage 5, à 1300 Wavre, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Philippe Mayne, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, rue du Château d'Eau 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (68807)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 30 juin 2009, en suite de la requête déposée le 10 juin 2009, Mme Maerten, Caroline Anne Christine, de nationalité belge, née à Ixelles le 9 août 1961, sans profession, célibataire, domiciliée à 1180 Uccle, rue Jean Benaets 53, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Coghén 244/19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68808)

Friedensgericht des Kantons Sankt-Vith

Durch Urteil des Herrn Friedensrichters des Friedensgerichtes des Kantons Sankt-Vith vom 17. Juli 2009 wurde der Herr Werner Goffart, wohnhaft in 4837 Baelen, Eupener Straße 142, zum vorläufigen Verwalter der Frau Gertrud Mertens, geboren in Elsenborn am 22. Januar 1922, wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Küchelscheid), Am Schwarzbach 6, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass die vorgenannte Frau Gertrud Mertens außer Stande ist, ihre Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Jacqueline Nilles-Maraite, delegierter Greffier. (68809)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 23 juli 2009, werd Baele, Cecile, geboren te Aalst op 16 april 1944, gedomicilieerd te 9300 Aalst, Geraardsbergsestraat 41, bus 1, thans verblijvende in het R.V.T. « De Hopperank », Sint-Jobstraat 175, te 9300 Aalst, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Anne-Marie Pennewaert, advocaat te 9420 Erpe-Mere, Ouden-aardsesteenweg 251.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 juni 2009.

Aalst, 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veerle Van Den Abbeele. (68810)

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 23 juli 2009, werd Van Der Haegen, Irène, geboren op 6 april 1926, gedomicilieerd te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Zurendries 11, thans verblijvende in het A.S.Z., Merestraat 80, te 9300 Aalst, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Benjamin Vermeulen, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32, bus 1-2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 juli 2009.

Aalst, 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veerle Van Den Abbeele.

(68811)

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 23 juli 2009, werd Van Beglen, Louis, geboren te Aalst op 24 oktober 1929, gedomicilieerd te 9320 Aalst, Welvaartstraat 43, thans verblijvende in het A.S.Z., Merestraat 80, te 9300 Aalst, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. De Ridder, Sonja, wonende te 9300 Aalst, Sint-Apoloniastraat 39.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juni 2009.

Aalst, 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veerle Van Den Abbeele.

(68812)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 14 juli 2009, werd volgende beslissing uitgesproken:

« Verklaart de heer Herman Coorens, geboren te Antwerpen op 22 augustus 1952, wonende te 2020 Antwerpen, Willem Eekelersstraat 51, bus 31, verblijvende in Z.N.A. Sint-Elisabeth, Leopoldstraat 26, te 2000 Antwerpen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Louis J.R. Leysen, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 17.

Voegt toe als vertrouwenspersoon over de heer Herman Coorens, voornoemd: Verschuren, Jan, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Karel de Preterlei 156.

Antwerpen, 23 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Beyens.

(68813)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 15 juli 2009, werd Jennes, Martha Coleta Hubertina, geboren te Schoten op 8 januari 1923, wonende W.Z.C. Verbert-Verrijdt, 2900 Schoten, Verbertstraat 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dejonghe, Paul, geboren te Schoten op 11 juli 1955, wonende te 2900 Schoten, Jozef Hendrickxstraat 56/7.

Merksem (Antwerpen), 24 juli 2009.

De griffier: (get.) Eric Taekels.

(68814)

Vrederecht van het kanton Brugge-1

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 24 juli 2009, werd Mevr. Coddens, Louise Eugénie Léontine, geboren te Aalter op 14 februari 1923, wonende te 9880 Aalter, Patersveld 22, doch thans verblijvende in het R.V.T. Rusterloo, Kerkhofdreef 1, te 8730 Beernem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Luc Coucke, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17-19.

Brugge, 27 juli 2009.

De hoofdgriffier: (get.) Sabine De Visscher.

(68815)

Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 18 juni 2009, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 10 juni 2009 werd de genoemde De Smet, Jan, geboren op 15 juni 1953, wonende te Jette, Uyttenhovestraat 33, bus 53, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Mr. Veerle Simeon, advocaat te 1080 Brussel, Schoonslaapsterstraat 29/1.

Jette, 22 juli 2009.

De afgevaardigd griffier: (get.) Claessens, Micheline.

(68816)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, verleend op 24 juli 2009, werd Willems, Roland, geboren te Tienen op 9 maart 1954, bediende, wonende te 3350 Drieslinter, Grote Steenweg 310, verblijvende H. Hart Kliniek, Kliniekstraat 45, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kempeers, Ilse, advocaat, wonende te 3300 Tienen, Kabbeekvest 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 2009.

Landen, 24 juli 2009.

De hoofdgriffier: (get.) Schruers, Gilbert.

(68817)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 juli 2009, werd Smets, Joanna, geboren te Mechelen op 18 mei 1922, wonende te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 436, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum De Lisodde, campus De Heergracht, te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Domin, Luc Maria Clement, geboren te Mechelen op 17 oktober 1959, wonende te 2800 Mechelen, Poedermolenstraat 43.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 13 juli 2009.

Mechelen, 27 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Wim Heremans.

(68818)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van tweede kanton Oostende, verleend op 16 juli 2009, werd Persy, Jacqueline, geboren te Aarschot op 25 oktober 1923, wonende te 8430 Middelkerke, Koninginnelaan 52/406, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Follebout, Hilde, advocaat te 8400 Oostende, Jan Declerkstraat 6.

Oostende, 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Conny Denolf.
(68819)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 7 juli 2009, werd Lowie, Cecile, geboren te Handzame op 7 mei 1939, wonende te 8750 Wingene, Beernemstraat 14, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dupon, Christof, advocaat, wonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Pastorijstraat 93.

Tielt, 24 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine.
(68820)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 1 juli 2009, werd Debusschere, Sabine, geboren te Izegem op 14 februari 1967, wonende te 8850 Ardooie, Kaaistraat 86, verblijvende Kliniek Sint-Jozef, Boterstraat 6, te 8740 Pittem, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mouton, Céline, advocate, met kantoor te 8630 Veurne, K. Coggelaan 21.

Tielt, 23 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine.
(68821)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 27 juli 2009, werd Aerts, Henri, gepensioneerde, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 16 april 1938, weduwnaar, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Breisemstraat 22/5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Coun, Ann, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Leuvensesteenweg 21.

Tienen, 27 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Julie-Anne Brees.
(68822)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 27 juli 2009, werd De Winter, Maria, geboren te Borgerhout op 1 november 1920, wonende te 2880 Bornem, Stationsstraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Roels, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 130E.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juli 2009.

Willebroek, 27 juli 2009.

De afgevaardigd griffier: (get.) Cappaert, Diane.
(68823)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, ambts-halve uitgesproken op 27 juli 2009, werd aan Wouters, Maria Theresia Martha, van Belgische nationaliteit, geboren te Heist-op-den-Berg op 30 juni 1924, weduwe, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Carrestraat 127, doch verblijvende in het P.Z. Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: haar zoon, Spits, Maurice Roger Evariste, geboren te Lier op 30 december 1949, wonende te 2380 Ravels, Vooreel 30/a.

Zandhoven, 27 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy.
(68824)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 1 juli 2009.

Verklaart Perez, Maria Rita Ghislaine, geboren te Oudenaarde op 11 oktober 1951, wonende te 9630 Zwalm, Huttegemstraat 60, doch verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Lucie Decabooter, advocaat gevestigd te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Zottegem, 24 juli 2009.

De griffier: (get.) Geerts, Nancy.
(68825)

Vonnis d.d. 9 juli 2009.

Verklaart Van Der Schueren, Lea, geboren te Voorde op 7 mei 1925, gepensioneerde, wonende te 9500 Geraardsbergen, Kakelenberg 22, doch verblijvende in het A.Z. Sint-Elisabeth, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Nele Meersman, advocaat gevestigd te 9620 Zottegem, Romeins Plein 5.

Zottegem, 24 juli 2009.

De griffier: (get.) Geerts, Nancy.
(68826)

Vonnis d.d. 25 juni 2009.

Verklaart Latte, Georgette, geboren te Erwetegem op 22 januari 1928, wonende te 9620 Zottegem, Ten Ede 81, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Vanessa Van Hoey, advocaat gevestigd te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133/2.

Zottegem, 23 juli 2009.

De griffier: (get.) Geerts, Nancy.
(68827)

Vrederecht van het kanton Zoutleeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zoutleeuw, verleend op 24 juli 2009, werd Poffe, Andy, geboren te Diest op 14 november 1978, arbeider, wonende te 3472 Kersbeek-Miskom, Heerbaan 72/A, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kamers, Dirk, advocaat, wonende te 3440 Dormaal, Neerlandensestraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juli 2009.

Zoutleeuw, 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sandy Gaens. (68828)

—
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—
Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Beauraing

—
Par notre ordonnance rendue le 16 juillet 2009, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 20 janvier 2009, à l'égard de Mme Fasbinder, Yvonne, née le 28 juin 1935 à Martelange, veuve de Edgard Thoumsin, domiciliée rue du Batis 60, à 5564 Houyet (Wanlin), résidant à la résidence « Château Bel Air », rue du Tricoïnte 30, à 5530 Yvoir, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Yvoir, le 15 mars 2009.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Gremo, Isabelle, avocate à 5570 Beauraing, rue de Bouillon 39, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Englebert, Joseph. (68829)

—
Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Dour

—
Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 23 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Me Jurga, Jonathan, avocat dont le cabinet est sis rue Léon Mahieu 20, à 7350 Thulin, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Lemoine, Georgette, née le 20 juin 1922 à La Houssoye (France), en son vivant résidant à 7370 Dour, résidence « Les Jours Heureux », rue de Ropaix 16, décédée le 14 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Conet, Annie. (68830)

—
Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—
Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 27 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 février 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 14 février 2009, à l'égard de M. Armand De Maeseneire, né à Auvelais le 29 novembre 1924, home « Les Charmilles », 5060 Auvelais, route d'Eghezée 54, cette personne étant décédée à Sambreville le 5 juillet 2009, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Thierry De Maeseneire, kinésithérapeute, domicilié à 5060 Auvelais, rue du Comté 38.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (68831)

—
Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 27 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} juillet 2009 et publiée au *Moniteur belge* du 9 juillet 2009, à l'égard de Mme Marie-Thérèse Marcipont, née à Fosses-la-Ville le 23 octobre 1921, domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville, rue Donat-Masson 12, résidant rue Sainte Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville, le 19 juillet 2009, il a été mis

fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Jean-Marie Robette, ingénieur civil retraité, domicilié à 5001 Belgrade, rue René Delory 91.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (68832)

—
Justice de paix du canton de Seraing

—
Suite à la requête déposée le 10 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 juillet 2009, mettons fin, à dater de ce jour, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Richard, Olivier, qui avait été confiée à Me Jean-Pascal d'Inverno, avocat, dont les bureaux sont établis à 4121 Neupré, rue Bellaire 19, par notre ordonnance du 22 février 2008 publiée au *Moniteur belge* du 4 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (68833)

—
Suite à la requête déposée le 24 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 juillet 2009, mettons fin, à dater du 31 juillet 2009, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Beugnier, Rita, qui avait été confiée à Me Jean-Claude Clignet, avocat-juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4, par notre ordonnance du 30 janvier 2008 publiée au *Moniteur belge* du 15 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (68834)

—
Vrederegerecht van het kanton Ninove

—
Bij beschikking verleend door de plaatsvervangend vrederechter B. Roggeman, van het kanton Ninove, op 27 juli 2009, werd De Coen, Lugarde Elisa, kleuterleidster, geboren te Ninove op 11 februari 1959, wonende te 9402 Ninove-Meerbeke, Hoendersveld 72, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Ninove op 26 maart 2009 (rolnummer 09A314-Rep.R.676), tot voorlopig bewindvoerder over Du Laing, Henriette Eugenia Antonia, geboren te Meerbeke op 18 september 1913, wonende en verblijvende in het rustoord O.L.V. met de Rozen, te 9402 Ninove-Meerbeke, Halsesteenweg 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2009, blz. 26139 en onder nr. 64087), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ninove op 3 juli 2009.

Ninove, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Volckaert, Annick. (68835)

—
Vrederegerecht van het kanton Turnhout

—
Bij beschikking (09B292-Rep. 2446/2009) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 20 juli 2009, verklaart Mevr. Brosens, Daniëlle, wonende te 2330 Merksplas, Pastorijstraat 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Turnhout op 8 december 2003 (rolnummer 03B253-Rep.R.nr. : 5115/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Vueghs, Rob Ivonne, geboren te Turnhout op 6 mei 1970, wonende en verblijvende in het Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, te 2330 Merksplas, Zwart Goor 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 december 2003, blz. 59364 en onder nr. 71100), met ingang van 7 mei 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon in staat van verlengde minderjarigheid werd verklaard.

Turnhout, 23 juli 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Dignef, Kristien. (68836)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 10 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Eloy, Jean-Pierre, avocat, domicilié à Charleroi ex Lodelinsart, chaussée de Châtelet 54, en sa qualité d'administrateur provisoire de Merckx, Roger Marcel, célibataire, né à Marchienne-au-Pont le 22 août 1943, domicilié à Charleroi ex Marchienne-au-Pont, rue du Petit Coron 9, résidant à Charleroi ex Goutroux, rue Jean-Baptiste Cuinié 64, résidant « Le Vieux Puits » (*Moniteur belge* du 21 juin 2007, p. ?).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Lambert, Sandrine, avocate, domiciliée à Charleroi, boulevard Mayence 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Fabienne Hiernaux.
(68837)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,
siège de Lens

Suite à l'ordonnance d'inscription prise d'office le 26 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 9 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de l'administrateur des biens de Mme Francine Dulieu, née à Stambruges le 19 mai 1927, domiciliée à 7950 Chièvres, rue du Château 28, en l'occurrence au mandat de M. Olivier Lesplingart, domicilié à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), rue Louis Ansiaux 16, et désigne en cette qualité chargée de le remplacer : Me Béatrice Degreve, avocate, dont le cabinet est sis chaussée de Saint-Ghislain 6, à 7950 Chièvres.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beugnies, Anne.
(68838)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 24 juillet 2009, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé Mme Mariane Jonet, domiciliée à 5020 Champion, rue de Fernelmont 253, de sa mission d'administrateur provisoire de Mme Aline Saintrain, née à Namur le 2 mai 1910, domiciliée et résidant à 5100 Wépion, « Les Grands Prés », rue de Wasseige 76, et a désigné pour la remplacer : Mme Gwenaëlle Van Elmbt, domiciliée à 4607 Berneau, rue des Trixhes 15.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.
(68839)

Vrederegerecht van het kanton Brugge-1

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 19 mei 1992, tot voorlopig bewindvoerder over De Cloet, Marc, geboren te Deinze op 3 september 1953, wonende te 8610 Kortemark, Edewallestraat 37, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68840)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 22 februari 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Debrouwer, Gerrit, geboren te Sint-Kruis op 8 april 1938, wonende te 8820 Torhout, Aartrijkestraat 60/A000, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut-Afdeling « De Ent », Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68841)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 20 februari 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Debrauwer, Valeer, geboren te Rumbeke op 9 mei 1935, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68842)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 8 oktober 1993, tot voorlopig bewindvoerder over De Boever, Steven, geboren te Deinze op 21 september 1970, wonende te 8730 Beernem, Bloemendalestraat 132/A000, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68843)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 1 maart 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Debergh, Henri, geboren te Koekelare op 28 december 1943, wonende in beschut wonen te 8730 Beernem, Jachthoornstraat 4, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, met ingang van 20 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 23 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(68844)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Decloedt, Marcel, geboren te Oostkamp op 10 november 1935, wonende te 8020 Oostkamp, Korte Kwadeplassstraat 1, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68845)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 16 maart 1995, tot voorlopig bewindvoerder over De Busschere, Franciscus, geboren te Brugge op 17 september 1936, wonende te 9990 Maldegem, Begijnewater 2/0-01, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68846)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 19 oktober 2007, tot voorlopig bewindvoerder over De Bruyne, Josef, geboren te Aalter op 28 mei 1950, wonende te 9880 Aalter, Hoefijzer 13, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68847)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 20 april 2006, tot voorlopig bewindvoerder over Verkest, Filip, geboren te Quinta Normal (Chili) op 14 mei 1984, wonende te 8670 Koksijde, Polderstraat 15, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, met ingang van 24 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 27 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68849)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 november 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Debusschere, Roger, geboren te Pittem op 12 juli 1929, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68850)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 7 november 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Declerck, Wouter, geboren te Veurne op 29 augustus 1983, wonende te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 8, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68851)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 4 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Craeymeersch, Hubertus, geboren te Ruiselede op 30 mei 1935, wonende te 9800 Deinze, Kouter 125, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68852)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 18 april 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Cracco, Roland, geboren te Izegem op 5 juni 1950, wonende te 8800 Roeselare, Langemarkstraat 18, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68853)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 26 mei 2006, tot voorlopig bewindvoerder over De Cauwer, Olivier, geboren te Oostende op 10 mei 1978, wonende te 8400 Oostende, Zandvoordestraat 310, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Kneselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68854)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 4 maart 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Debaere, Marcel, geboren te Olsene op 7 september 1934,
wonende te 9810 Nazareth, Plaanstraat 54, doch thans verblijvende in
het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met
ingang van 20 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde
beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knes-
selare, Hoekestraat 92.

Brugge, 23 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68855)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 11 april 2003, tot voorlopig bewind-
voerder over De Caluwe, Willy, geboren te Maldegem op 15 april 1954,
wonende te 8730 Beernem, Wingene Steenweg 33, doch thans verblij-
vende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem,
met ingang van 23 juli 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde
beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knes-
selare, Hoekestraat 92.

Brugge, 24 juli 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont. (68856)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het
tweede kanton Hasselt, verleend op 4 juni 2009, werd Theunis, Maria
Melanie, geboren te Lummen op 23 februari 1937, gepensioneerde,
wonende te 3560 Lummen, Voortstraat 10, aangewezen bij beschikking
verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het
tweede kanton Hasselt, op 17 februari 1994 (rolnummer 93B1450 -
Rep. R. 377/1994), tot voorlopig bewindvoerder over Theunis, Theop-
hiel Stephanus Ghislanus, geboren te Lummen op 7 september 1947,
gedomiciliëerd te 3560 Lummen, Voortstraat 10, (gepubliceerd in het
Belgisch Staatsblad van 7 november 2000, blz. 36958 en onder nr. 67309),
met ingang van 1 juni 2009 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde
persoon: Theunis, Maria Eleonora Ghislaine, geboren te Hasselt op
2 april 1939, gepensioneerde, wonende te 3560 Lummen, Geneiken-
straat 7.

Hasselt, 27 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (68857)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Blijkens verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste
aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, op 4 mei 2009,
hebben de heer Willy Nicolas Swennen, geboren te Tongeren op
4 mei 1954, en Mevr. Monique Maria Thewissen, geboren te Hasselt op
11 februari 1964, in hun hoedanigheid van ouder over de persoon van
hun minderjarige kinderen, 1. de jongheer Michael Swennen, geboren
te Tongeren op 16 juni 1991 en 2. de jongheer Jeffrey Swennen, geboren

te Bilzen op 14 juli 1992, beiden inwonende bij hun ouders, te
3620 Lanaken, 2e Carbinierslaan 49, verklaard namens de jongheer
Michael Swennen en de jongheer Jeffrey Swennen, de nalatenschap
van wijlen de heer Thierry Harry Silvio Swennen, geboren te Tongeren
op 12 februari 1973, laatst wonende te 3650 Dilsen-Stokkem,
Rijksweg 957a, en overleden te Dilsen-Stokkem op 25 februari 2009, te
aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend
schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te
rekenen vanaf de bekendmaking van deze verklaring in het *Belgisch
Staatsblad*. Het aangetekend schrijven moet verzonden worden aan
Mr. Thierry Velghe, notaris, met standplaats te Maasmechelen, Dokter
Haubenlaan 23.

Maasmechelen, 28 juli 2009.

(Onleesbare handtekening) (30751)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te
Dendermonde, op 27 juli 2009, heeft Mr. Van Der Elst, Kristien,
advocaat, te 9300 Aalst, Moorselbaan 627, handelend als gevolmachtig-
de van Mr. Van der Elst, André, advocaat, te 9300 Aalst, Veldstraat 9,
handelend als voorlopig bewindvoerder- hiertoe aangesteld bij beschik-
king van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d.
25 februari 2002 over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde:
Schockaert, Francine, geboren te Aalst op 24 april 1959 en wonende te
Vlierzele, Binnenstraat 34, doch verblijvende te 9340 Lede, psychia-
trisch ziekenhuis, Reymeersstraat 13a.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap
te aanvaarden van wijlen Schockaert, Roger Paul, geboren te Smetlede
op 25 januari 1928, in leven laatst wonende te 9300 Aalst, Vilain-
straat 46, en overleden te Aalst op 24 februari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie
maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch
Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter
studie van notaris Van Den Bossche, P., ter standplaats 9300 Aalst,
Keizersplein 61.

Dendermonde, 27 juli 2009.

De afg. griffier, (get.) K. D'Hooge. (30752)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te
Gent, op 27 juli 2009, heeft Matthys, Nele, advocaat, met kantoor, te
9000 Gent, Groot-Brittaniëlaan 10; handelend als gevolmachtigde van
Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, met
kantoor, te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24; handelend in zijn
hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij
beschikking van de vrederechter kanton Leuven 1, d.d.
24 augustus 2006, over De Schynkel, Bernard, geboren te Gent op
23 september 1955 en wonende te 3000 Leuven, Tervuursestraat
152/0001, verblijvende U.C. Sint-Jozef VZW, Leuvensesteenweg 517,
3070 Kortenberg.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap
te aanvaarden van wijlen De Schynkel, Andreas, geboren te Nazareth
op 26 november 1921, in leven laatst wonende te 9810 Nazareth,
Drapstraat 57, en overleden te Nazareth op 7 februari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie
maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch
Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter
studie van Mr. Beelen, Robert, advocaat, met kantoor, te 3000 Leuven,
Justus Lipsiusstraat 24.

Gent, 27 juli 2009.

De afgev. griffier, (get.) Nadia De Mil. (30753)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2009, le 28 juillet, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier, a comparu :

Mme Marie-Josée Thines, épouse Michel Bechet, notaire demeurant rue du Moulin 5, à 6740 Etalle, porteuse de procurations lui délivrées le 9 juillet 2009, par :

M. Decolle, Olivier Marcel Louis, né à Arlon le 21 mai 1970, époux de De Graeve, Barbara, domicilié rue d'Arlon 22, à 6740 Etalle (Chantemelle), agissant en sa qualité de tuteur légal en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil d'Arlon, en date du 7 mars 2008 de :

M. Decolle, Stéphane Germain Numa, né à Arlon le 10 juin 1965, domicilié rue d'Arlon 20, à 6740 Chantemelle, majeur placé, sous statut de minorité prolongée, en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil d'Arlon, en date du 27 mars 1992,

laquelle comparante a, au nom de son mandant, autorisé à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 20 juillet 2009, par M. le juge de paix du canton d'Etalle, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Decolle, René Yvon, né à Sélange le 22 juin 1940, en son vivant domicilié rue d'Arlon 20, à 6742 Chantemelle et y décédé le 30 mai 2009.

Dont acte, dressé, sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bechet, notaire, dont l'étude est située à 6740 Etalle.

Arlon, le 28 juillet 2009.

Le greffier, (signé) Pascale Haverlant.

(30754)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-1542 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 28 juillet 2009, par :

Me Vandebroeck, Laurence, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 482;

en qualité de : mandataire en vertu de 2 procurations, sous seing privé, ci-annexées :

1) la première datée du 2 mai 2009, et donnée par Mme Cazard, Monique, domiciliée à 31500 Toulouse, boulevard Deltour 18;

2) la seconde datée du 2 mai 2009, et donnée par Mme Wernert, Marine, domiciliée à 31500 Toulouse, boulevard Deltour 18,

a déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Wernert, Philippe Stéphane, né à Toulouse (France) le 25 juillet 1959, de son vivant domicilié à Ixelles, avenue Général Médecin Derache 42/M, et décédé le 20 novembre 1999 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Edwin Van Laethem, notaire à 1050 Ixelles, rue Capitaine Crespel 16.

Bruxelles, le 28 juillet 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(30755)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 1264 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 20 juillet 2009 :

Mme Quick, Nathalie, domiciliée à 5600 Philippeville, rue de la Calamine 41, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Philippeville, en date du 3 juin 2009, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur domiciliée avec elle :

Brunelle, Maïté, née le 20 décembre 1991,

a déclaré, au nom de la mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son père Brunelle, Olivier, né à Ath le 28 octobre 1966, en son vivant domicilié à Philippeville, rue de la Calamine 41, et décédé à Philippeville, en date du 24 octobre 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me Etienne Lombart, notaire à 5600 Philippeville, rue du Moulin 29.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Rorive.

(30756)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2009, le 27 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Peeraer, Marleen, avocat à 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Henrard, Michèle, née à Vlissegem (Vlaanderen) le 26 juillet 1955, domiciliée à 9000 Gent, Ambachtstraat 12,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Goffinet, Simonne Anne Marie Berthe, née à Termonde le 6 mars 1932, de son vivant domiciliée à Liège, rue de Campine 169, et décédée le 26 janvier 2009 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son cabinet, Kortrijksesteenweg 977, à 9000 Gent.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signé) J. Diedereren.

(30757)

L'an 2009, le 6 avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Secretin, Georges, avocat, rue des Augustins 32, à 4000 Liège, porteur d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée à la présente, pour et au nom de :

Dupont, Christianne, né le 5 février 1946 à Ans, domiciliée rue Monfort 124 à Ans;

Me Georges Secretin, avocat, agit en outre en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Bovy, Angèle, née le 2 juillet 1920 à Ans, domiciliée rue des Trois Rois 185 à Ans, mais résidant actuellement à la maison de repos « Calme et Quiétude », rue du Tige 239 à Paifve;

et à ce, désigné, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 19 décembre 2001, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte;

et à ce, autorisé, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 17 décembre 2008, ordonnance qui est produite en copie simple et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dupont, Claude Alphonse, né à Rocourt le 29 octobre 1951, de son vivant domicilié à Ans, rue Monfort 124, et décédé le 19 septembre 2006 à Ans.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude, rue des Augustins 32, à 4000 Liège.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (Signé) J. Diederens. (30758)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2009, le 28 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Malempré, Gérald Philippe, né à Forrières le 12 janvier 1964, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, rue des Bouleaux 16, lequel agissant en sa qualité de père exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Malempré, Mathys Philippe Cinderella, né à Marche-en-Famenne (Aye) le 9 avril 2005, domicilié avec son père;

M. Malempré agit conformément à une ordonnance rendue le 1^{er} mars 2007, par le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Marche, dont une copie conforme restera annexée au présent,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Simonet, Nathalie Linda Ghislaine, née à Aye le 7 mars 1971, de son vivant domiciliée à Marche-en-Famenne, rue des Bouleaux 16, et décédée le 13 janvier 2006 à Hamois (Emptinne).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Jean-François Pierard, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 67.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Malempré.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (30759)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Bruxelles

Réorganisation judiciaire

Par jugement du 27 juillet 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire à la SA First Line Technics, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Fr. Roosevelt 131.

N° entreprise : 0473.905.475.

Activité : télécommunication.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 27 janvier 2010.

Vote des créanciers le 20 janvier 2010, à 11 heures, salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Eylenbosch. (30760)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Gerechtelijke Organisatie

Bij vonnis d.d. 27 september 2009 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend aan de NV First Line Technics, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Fr. Rooseveltlaan 131.

Onderneming nummer : 0473.905.475.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

De rechtbank heeft de heer A. De Moor, Regentschapsstraat 4, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 27 januari 2010.

Stemming van de schuldeisers : 20 januari 2010, te 11 uur, zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch. (30760)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 23 juillet 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL Adreline, dont le siège social est sis à 1340 Lasne, route de Genval 144, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0441.377.912.

Juge délégué : M. Michel Vulhopp.

Un sursis prenant cours le 23 juillet 2009, et venant à échéance le 21 décembre 2009, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 21 décembre 2009, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (30761)

Par jugement du 23 juillet 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a autorisé la poursuite de la procédure de réorganisation judiciaire en vue de la conclusion d'un plan de réorganisation judiciaire par accord collectif au nom de la SPRL Appareils et Produits pour l'Épuration des Eaux, en abrégé : « Apre », dont le siège social est sis à 1300 Wavre, avenue Lavoisier 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0402.939.879.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 7 septembre 2009, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Juge délégué : M. Vulhopp.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (30762)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : La Commerciale du Trône SPRL, rue Malibran 96, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091170.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : réparations de T.V.

Numéro d'entreprise : 0426.209.090.

Juge-commissaire : M. Walckiers.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30763)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : La Commerciale du Trône BVBA, Malibransstraat 96, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20091170.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : herstelling van T.V.'s.

Ondernemingsnummer : 0426.209.090.

Rechter-commissaris : de heer Walckiers.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30763)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Patrick Baeck SPRL, avenue Brugmann 324, bte 12, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091171.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0426.490.291.

Juge-commissaire : M. Walckiers.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30764)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Patrick Baeck BVBA, Brugmannlaan 324, bus 12, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20091171.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0426.490.291.

Rechter-commissaris : de heer Walckiers.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30764)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Bureau d'Etudes Techniques et Marketing SCRL, quai aux Briques 88, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091172.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : bureau d'étude.

Numéro d'entreprise : 0440.406.031.

Juge-commissaire : M. Walckiers.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30765)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Bureau d'Etudes Techniques et Marketing CVBA, Baksteenkaai 88, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20091172.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : studie bureau.

Ondernemingsnummer : 0440.406.031.

Rechter-commissaris : de heer Walckiers.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(30765)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Nabhil SPRL, rue des Alexiens 97, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091173.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : taverne.

Numéro d'entreprise : 0473.105.226.

Juge-commissaire : M. Walckiers.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.
(30766)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Nabhil BVBA, Celle-Broersstraat 97, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20091173.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : taverne.

Ondernemingsnummer : 0473.105.226.

Rechter-commissaris : de heer Walckiers.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(30766)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Huize Plain Jane SPRL, avenue Emile Bossaert 25, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20091174.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : immobilière.

Numéro d'entreprise : 0401.996.605.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.
(30767)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Huize Plain Jane BVBA, Emile Bossaertlaan 25, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20091174.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : immobilière.

Ondernemingsnummer : 0401.996.605.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige, Maia, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(30767)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : TDT Bags SA, chaussée d'Alseberg 842, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091175.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0433.771.132.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30768)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : TDT Bags NV, Alsebergsesteenweg 842, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20091175.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0433.771.132.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige, Maia, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30768)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Van Den Meererschaut, Marie-Jeanne, avenue Eugène Plasky 149, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091176.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0879.837.609.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30769)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Van Den Meerschaut, Marie-Jeanne, Eugène Plasky 149, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091176.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0879.837.609.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige, Maia, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30769)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Le Petit Châlet SPRL, rue Fransman 33, 1020 Laeken.

Numéro de faillite : 20091177.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : café.

Numéro d'entreprise : 0890.137.227.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30770)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Le Petit Châlet BVBA, Fransmanstraat 33, 1020 Laken.

Faillissementsnummer : 20091177.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : café.

Ondernemingsnummer : 0890.137.227.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige Maia, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30770)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : G.Y.C. Transports SPRL, rue Van Droogenbroeck 43, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091178.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise : 0472.960.617.

Juge-commissaire : M. Leloup.

Curateur : Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles-5.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30771)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : G.Y.C. Transports BVBA, Van Droogenbroeckstraat 43, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091178.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer : 0472.960.617.

Rechter-commissaris : de heer Leloup.

Curator : Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30771)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Express Services Agency SPRL, rue de l'Urbanisme 54, 1083 Ganshoren.

Numéro de faillite : 20091179.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : logistic.

Numéro d'entreprise : 0887.333.729.

Juge-commissaire : M. Leloup.

Curateur : Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30772)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Express Services Agency BVBA, Stedebouwstraat 54, 1083 Ganshoren.

Faillissementsnummer : 20091179.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : logistic.

Ondernemingsnummer : 0887.333.729.

Rechter-commissaris : de heer Leloup.

Curator : Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30772)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Servitax SCRL, avenue de l'Araucaria 101, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20091180.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : taxis.

Numéro d'entreprise : 0447.922.145.

Juge-commissaire : M. Leloup.

Curateur : Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30773)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Servitax CVBA, Araucarialaan 101, 1020 Brussel-2.

Faillissementsnummer : 20091180.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : taxis.

Ondernemingsnummer : 0447.922.145.

Rechter-commissaris : de heer Leloup.

Curator : Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30773)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Media 2000 SPRL, chaussée de Louvain 557, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091181.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : informatique-musique.

Numéro d'entreprise : 0884.385.721.

Juge-commissaire : M. Leloup.

Curateur : Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30774)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Media 2000 BVBA, Leuvensesteenweg 557, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091181.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : informatica, muziek.

Ondernemingsnummer : 0884.385.721.

Rechter-commissaris : de heer Leloup.

Curator : Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30774)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Oyasac SPRL, rue Archimede 65-67, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091182.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0451.675.847.

Juge-commissaire : M. Leloup.

Curateur : Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30775)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Oyasac BVBA, Archimedesstraat 65-67, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20091182.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0451.675.847.

Rechter-commissaris : de heer Leloup.

Curator : Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30775)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Delbove Beauté-Santé-Forme SPRL, rue Vanderkindere 217, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091183.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : coiffure.

Numéro d'entreprise : 0471.544.219.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30776)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Delbove Beauté-Santé-Forme BVBA, Vanderkinderestraat 217, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20091183.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : kapsalon.

Ondernemingsnummer : 0471.544.219.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30776)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Dave Business & Trading SPRL, avenue de Broqueville 297, 1200 Bruxelles-20.

Numéro de faillite : 20091184.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : matériaux de construction.

Numéro d'entreprise : 0480.234.627.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30777)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Dave Business & Trading BVBA, de Broquevillelaan 297, 1200 Brussel-20.

Faillissementsnummer : 20091184.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : bouw materiaal.

Ondernemingsnummer : 0480.234.627.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30777)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Lessa-Lessa Basile, rue Alois Verstraeten 2, 1090 Jette.

Numéro de faillite : 20091185.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0890.670.034.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30778)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Lessa-Lessa Basile, Alois Verstraetenstraat 2, 1090 Jette.

Faillissementsnummer : 20091185.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0890.670.034.

Rechter-commissaris : de heer Hilaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30778)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : El Goulali Aziza, avenue Berchem-Sainte-Agathe 8/2, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20091186.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : crèche.

Numéro d'entreprise : 0807.021.786.

Juge-commissaire : M. Hilaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30779)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : El Goulali Aziza, Sint-Agatha-Berchemlaan 8/2, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20091186.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : onthaalmoeder.

Ondernemingsnummer : 0807.021.786.

Rechter-commissaris : de heer Hilaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (30779)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Archetype SPRL, rue Berthelot 130, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20091187.

Date de faillite : 20 juillet 2009.

Objet social : maquettes d'architectures.

Numéro d'entreprise : 0428.743.958.

Juge-commissaire : M. Hilaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 2 septembre 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (30780)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Archetype BVBA, Berthelotstraat 130, 1190 Vorst.

Faillissementsnummer : 20091187.

Datum faillissement : 20 juli 2009.

Handelsactiviteit : architecturale modellen.

Ondernemingsnummer : 0428.743.958.

Rechter-commissaris : de heer Hilaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(30780)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Laura & Giorgio SPRL, rue du Chapitre 28, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20091148.

Date de faillite : 17 juillet 2009.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0878.503.660.

Juge-commissaire : M. Hilaire.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 19 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.
(Pro deo) (30781)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Laura & Giorgio BVBA, Kapittelstraat 28, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20091148.

Datum faillissement : 17 juli 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0878.503.660.

Rechter-commissaris : de heer Hilaire.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 19 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(Pro deo) (30781)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ohn, Miguel, chaussée de Boondael 161/001E, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091149.

Date de faillite : 17 juillet 2009.

Objet social : intermédiaire commercial.

Numéro d'entreprise : 0538.402.260.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia, Galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 19 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.
(Pro deo) (30782)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ohn, Miguel, Boondaalsesteenweg 161/001E, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20091149.

Datum faillissement : 17 juli 2009.

Handelsactiviteit : tussenpersoon in de handel.

Ondernemingsnummer : 0538.402.260.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige, Maia, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 19 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.
(Pro deo) (30782)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement du 28 juillet 2009, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Jean-Marc Gonissen, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0658.395.319, résidant à 5600 Philippeville, rue Dauphine 11, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 10 février 2009.

Déclare M. Jean-Marc Gonissen excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(30783)

Par jugement du 28 juillet 2009, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Marc Emond, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0688.319.225, domicilié à 5590 Ciney, rue d'Omalius 35, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 30 septembre 2008.

Déclare M. Marc Emond inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(30784)

Par jugement du 28 juillet 2009, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Novasec-Beauraing, dont le siège social est établi à 5570 Beauraing, rue de Biran 7, immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0460.727.531, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 31 octobre 2006.

Est considéré comme liquidateur : M. Jacques Clarinval, domicilié à 5570 Baronville, rue des Loires 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(30785)

Par jugement du 28 juillet 2009, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA Topik, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0438.396.943, ayant son siège social à 5370 Flostoy, Emeville 5, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 6 avril 1993.

Est considéré comme liquidateur : M. René Bovy, domicilié à 5000 Namur, rue Théodore Baron 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(30786)

Par jugement prononcé le 28 juillet 2009, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Dinant :

Prononce, sur aveu, la faillite de M. Marlair, Stéphane, né à Dinant le 2 mai 1977, domicilié à 5570 Beauraing (Winenne), rue Fond des Moines 10, immatriculé à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0888.923.638.

Désigne en qualité de curateur, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mardi 7 septembre 2009, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(30787)

Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : Tonglet, Benoît.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Tonglet, Benoît, dénom. Entreprise Tonglet, rue de Namur 8, bte 1, 1400 Nivelles.

N° B.C.E. : 0893.384.252.

Date de naissance : 9 décembre 1977.

Activité : parachèvement du bâtiment.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Basteniére, Jean Noël, avocat, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30788)

Faillite de : Sabinas Consulting SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Sabinas Consulting SPRL, chaussée de Wavre 240, 1390 Grez-Doiceau.

N° B.C.E. : 0874.344.340.

Activité : transport de marchandises pour le compte de tiers.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Basteniére, Jean Noël, avocat, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30789)

Faillite de : Verdin, Danielle.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Verdin, Danielle, dénom. La Tanière, rue de la Gare 19, 1495 Villers-la-Ville.

N° B.C.E. : 0864.014.533.

Etablissement situé à 1325 Chaumont Gistoux, rue du Manypré 79.

Date de naissance : 18 novembre 1952.

Activité : débit de boissons.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30790)

Faillite de : Bel International SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bel International SPRL, avenue des Constellations 33, 1410 Waterloo.

N° B.C.E. : 0896.699.375.

Activité : import-export de matériels de divers chantiers et achat et vente de véhicules d'occasion.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Vulhopp, Thomas, avocat, à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30791)

Faillite de : Goerens, Michel Guy Jacques.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Goerens, Michel Guy Jacques, rue Longue 27, K10, 1420 Braine-l'Alleud.

N° B.C.E. : 0573.966.816.

Date de naissance : 21 octobre 1951.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30792)

Faillite de : New Style Beauty SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de New Style Beauty SPRL, dénom. Red Stone, galerie Des Carmes 26, 1300 Wavre, établissement situé, à 1300 Wavre, rue Charles Sambon 28.

N° B.C.E. : 0477.194.765.

Activité : vente en gros et détail de vêtements hommes et dames.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30793)

Faillite de : S.A.D.F. Ltd/Succursale Belge.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.A.D.F. Ltd/Succursale Belge, rue Albert Desenfans 16, 1420 Braine-l'Alleud.

N° B.C.E. : 0891.432.572.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocate, à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusilles 45a.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30794)

Faillite de : Vision Gamme Lay-Out Services SCRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Vision Gamme Lay-Out Services SCRL, venelle des Noyers 12, 1300 Wavre.

N° B.C.E. : 0440.552.818.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocate, à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45a.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30795)

Faillite de : Fifty-Fifty Belgium SA.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Fifty-Fifty Belgium SA, rue de Namur 19, 1300 Wavre.

N° B.C.E. : 0889.010.443.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocate, à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45a.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30796)

Faillite de : DG SA.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de DG SA, chaussée de Wavre 504, 17c, 1390 Grez-Doiceau.

N° B.C.E. : 0400.608.416.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocate, à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45a.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(30797)

Faillite de : Cogitech SA.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Cogitech SA, avenue de la Meute 26b, 1470 Genappe.

N° B.C.E. : 0443.033.246.

Activité : fournisseur de logiciels et prestations de services de support et de maintenance.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Basteniére, Jean Noël, avocat, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (30798)

Faillite de : Quoirin, Marc.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Quoirin, Marc, dénom. Audiofil, rue de Weert-Saint-Georges 51, 1390 Grez-Doiceau.

N° B.C.E. : 0659.512.797.

Date de naissance : 2 novembre 1949.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Vulhopp, Thomas, avocat, à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (30799)

Faillite de : Duolim SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 23 juillet 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Duolim SPRL, dénom. Bistro de Savoie, chaussée de Wavre 153, bte 1, 1390 Grez-Doiceau.

N° B.C.E. : 0443.975.928.

Juge-commissaire : M. Maroy, Jacques.

Curateur : Me Vulhopp, Thomas, avocat, à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 septembre 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (30800)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 27 juli 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard : D en D Creative Door Panels Europe BVBA, Veldstraat 167, te 8530 Harelbeke.

Ondernemingsnummer 0459.337.857.

Groothandel in hout.

Rechter-commissaris : Smagge, Guido.

Curator : Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 27 juli 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 augustus 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 9 september 2009, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (30801)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 27 juli 2009, het faillissement, op aangifte, uitgesproken van Crossales BVBA, te 3770 Riemst, Elsterweg 17, ondernemingsnummer 0892.976.555, voornaamste handelswerkzaamheid : commercieel adviesbureau, handeldrijvende te 3770 Riemst, Elsterweg 17.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Mailleux, Bernard, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren;

Ruysschaert, Felix, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren;

Bernaerts, Mark, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30 juni 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 augustus 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 september 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Faill. W.

Ref. rechtbank : 5453.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (30802)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 27 juli 2009, het faillissement, op aangifte, uitgesproken van Lanas BVBA, te 3620 Lanaken, Gemeenteplein 2d (ingevolge hernummering 12, bus 3), ondernemingsnummer 0862.462.137, voornaamste handelswerkzaamheid : bemiddeling in het vervoer van goederen, handeldrijvende te 3620 Lanaken, Gemeenteplein 2d (ingevolge hernummering 12, bus 3).

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Mailleux, Bernard, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren;

Ruysschaert, Felix, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren;

Bernaerts, Mark, 18de Oogstwal 37, bus 1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14 juli 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 augustus 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 september 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5454.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (30803)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 27 juli 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Antenna BVBA, te 3665 As, Steenweg 101, bus 2, ondernemingsnummer 0474.245.569, voornaamste handelswerkzaamheid : groot- en kleinhandel in computers, onderdelen en toebehoren, handeldrijvende onder de benaming Best Informatica, volgens KBO, te 3600 Genk, Nieuwe Kuilenweg 77, bus 1.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Hanssen, Mard, Onderwijslaan 72, bus 11, 3600 Genk;

Hanssen, Kristien, Onderwijslaan 72, bus 11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 juli 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 augustus 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 september 2009, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5455.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (30804)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Louis Jadoul, à Namur, en date du 22 juillet 2009, M. Guillaume, Jean-Pierre Marie Ghislain, né à Namur le 22 août 1947, et son épouse, Mme Jaupart, Anne-Marie Amanda Alberte Ghislaine, née à Namur le 21 octobre 1946, demeurant et domiciliés ensemble à 5000 Namur, avenue de la Pairelle 73, ont modifié leur régime matrimonial en maintenant le régime de la communauté réduite aux acquêts avec apport par Mme Jaupart, d'un immeuble à Namur, avenue de la Pairelle 73.

Pour les requérants, (signé) Louis Jadoul, notaire à Namur. (30805)

Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial reçu par Me Gabriel Rasson, notaire à la résidence de Sclessin, ville de Liège, le 14 juillet 2009, enregistré à Liège I, le 23 juillet suivant, intervenu entre M. Deleau, Christian Maurice Antoine, né à Bogota (Colombie) le 20 février 1957, et son épouse, Mme Mathieu, Nicole Yvette Henriette Octavie, née à Kingombe (Congo) le 15 novembre 1959, époux mariés sous le régime de la séparation des biens, suivant contrat de mariage reçu par le notaire Thierry Balon-Perrin, alors à Liège (Sclessin) le 5 août 1991.

M. Deleau, Christian, a fait apport d'un bien propre à la communauté annexe à leur régime de séparation des biens, à savoir : une maison d'habitation sise à Flémalle, Au Chêne à l'Alôre 39, cadastrée section A, numéro 6 K.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Gabriel Rasson, notaire. (30806)

Aux termes d'un acte reçu par Me Christian Bovy, notaire à Comblain-au-Pont, le 28 juillet 2009, en cours d'enregistrement, M. Catro, Thierry Marcel Vivian, né à Rocourt le 9 juin 1969, et son épouse, Mme Cleppe, Christine Patricia, née à Charleroi le 29 août 1967, tous deux domiciliés à Aywaille, rue des Fossettes 19, ont décidé, conformément à l'article 1394 du Code civil, de modifier leur régime de séparation de biens par l'adjonction à un patrimoine commun d'un bien appartenant à M. Castro, Thierry, et sis à Aywaille, première division, rue des Fossettes 19, cadastré ou l'ayant été section A, numéro 1272 A, pour une contenance de mille deux cent neuf mètres carrés.

Comblain-au-Pont, le 28 juillet 2009.

(Signé) Chr. Bovy. (30807)

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 22 juillet 2009, M. Declaye, Pierre Georges Ghislain, né à Achet le 20 novembre 1950, et son épouse, Mme Herbeaux Béatrice Mathilde Charlotte Ghislaine, née à Namur le 29 août 1955, domiciliés à 5362 Hamois (Hachet), Bois Saint-Paul 28, ont apporté la modification suivante à leur régime.

M. Declaye, Pierre a uniquement fait apport d'immeubles propres au patrimoine commun existant entre eux, conformément à la loi du 18 juillet 2008.

Pour M. et Mme Declaye-Herbeaux : (signé) Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney. (30808)

Par acte du 22 juin 2009, la modification de régime matrimonial suivante est intervenue entre les époux Alain Armand Ghislain Charlet, et Martine Jacqueline Marie Goire, domiciliés à 6500 Beaumont, section de Leugnies, rue Emile Damien 39, n'entraînant pas de modification de leur régime matrimonial proprement dit (régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage).

L'acte modificatif constatant uniquement l'apport à la communauté de divers immeubles ainsi que d'un fond de commerce, l'ensemble situé à 6500 Beaumont, section de Leugnies, rue Emile Damien 39, bien propre à M. Alain Charlet.

Beaumont, le 28 juillet 2009.

Pour Charlet, A., et Goire, M., (signé) Guy Charlier, notaire à Beaumont. (30809)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc Wilmus, à la résidence d'Etterbeek, le 15 décembre 2008, enregistré au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles le 24 décembre 2008, volume 5(34), folio 87, case 18, reçu vingt-cinq euros (€ 25), signé, l'inspecteur principal, Marchal, D., que les époux Palmers, André Adrien, né à Ixelles le 10 mai 1969, et Panneri, Angela, née à Agrigento le 1^{er} septembre 1967, tous deux domiciliés et demeurant à 1160 Auderghem, avenue du Paepedelle 93/5.

Epoux mariés à Auderghem le 22 juillet 2005, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont modifié conformément à l'article 1394 du Code civil, leur régime matrimonial pour adopter celui de la séparation des biens pure et simple.

Etterbeek, le 27 juillet 2009.

(Signé) Marc Wilmus, notaire associé.

(30810)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppitiers 't Wallant, te Leuven, op 3 juli 2009, hebben de heer Pelegrin, Marc Paul Nicolas, geboren te Tienen op 13 mei 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Wyns, Nancy Willy Mathilde, geboren te Leuven op 23 oktober 1966, wonende te 3300 Tienen, Leopoldvest 50, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng door de echtgenoot van de vermogenswaarde van eigen aandelen in een BVBA.

(Get.) P. Coppitiers 't Wallant, notaris.

(30811)

Bij akte verleden voor notaris Pierre Van Hove, te Brugge, op 17 juli 2009, geboekt te Brugge Registratie 4 bevoegd voor registratie op 22 juli 2009, twee bladen geen verzendingen, boek 209 blad 73 vak 14. Ontvangen: vijftiengintig euro (25,00 €). De eerstaanwezende inspecteur a.i. (getekend) Billiou, B., werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Zutterman, Johan Charles Marcel, geboren te Brugge op 23 juli 1934 (identiteitskaart nr. 590-028419-78 - rijksregister nr. 34.07.23-169.01), en zijn echtgenote, Mevr. Daper, Jacqueline Clara Louise Idalie, geboren te Wingene op 17 oktober 1934 (identiteitskaart nr. 590-0282638-06 - rijksregister nr. 34.10.17-182.92), samenwonende te 8200 Brugge St.-Michiels, Biezenbos 7.

De echtgenoten Zutterman-Daper waren gehuwd te Wingene op 17 oktober 1959 onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten ingevolge hun voorafgaand huwelijkscontract verleden voor de notaris Robert De Schepper, destijds te Wingene, op 15 oktober 1959, zonder wijziging nadien.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Zutterman, Johan, een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Brugge, 28 juli 2008.

Voor gelijkkluidend uittreksel: (get.) Pierre Van Hove, notaris.

(30812)

Uit een akte van wijziging van huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris Yves Van Noten, met standplaats te Willebroek, op 8 juli 2009, dragende volgende registratievermelding: « geboekt te Puurs, op 15 juli 2009, deel 475 blad 33 vak 04, vier bladen en geen verzendingen. Ontvangen: vijftiengintig euro (25,00 EUR). De ontvanger, (get.) R. Van de Velde », tussen de echtgenoten, de heer Van Buggenhout, Anton, geboren te Mechelen op 8 maart 1938, nationaal nummer 38.03.08 109 82, hier vermeld met zijn uitdrukkelijk akkoord, en zijn echtgenote, Mevr. Verhest, Paula Emilienne Maria, geboren te Brussegem op 5 september 1942, nationaal nummer 42.09.05 128-85, hier vermeld met haar uitdrukkelijk akkoord, samenwonende te 2830 Willebroek (Tisselt), Beekstraat 100A, blijkt dat zij hun huidig huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd van een scheiding van goederen naar een wettelijk stelsel.

Opgemaakt en getekend door notaris Yves Van Noten.

Willebroek, 27 juli 2009.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Y. Van Noten, notaris.

(30813)

Uit een akte verleden voor notaris Jacques Van Roosbroeck, te Merksem, op 9 juli 2009, geregistreerd te Antwerpen, elfde kantoor der registratie op 15 juli 2009, boek 258, blad 11 vak 1, blijkt dat de heer Geens, Johan Henri Margaretha, geboren te Bornem op 25 juli 1974, en zijn echtgenote, Mevr. De Smedt, Cathérine Hélène Maria, geboren te Antwerpen-Wilrijk op 7 februari 1979, samenwonende te 2980 Sint-Amands, Lippelo, Breutheide 43, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Sint-Amands, op 18 november 2006, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel, overeenkomst artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hebben gewijzigd in een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Merksem, 28 juli 2009.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Jacques Van Roosbroeck, notaris.

(30814)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Alvin Wittens, te Wijnegem, op 2 juli 2009, geregistreerd drie bladen één verzending te Brasschaat, registratie II, 9 juli 2009, boek 168, blad 75, vak 11, hebben de heer Yildiz, Necati, geboren te Gündegdi (Turkije) op 20 maart 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Mercan, Fatma, geboren te Sevimli (Turkije) op 28 december 1968, beiden wonende te 2060 Antwerpen, Vliegenstraat 28, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers: (get.) A. Wittens, geassocieerde notaris.

(30815)

Bij vonnis van 13 maart 2009, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 27 december 2007, waarbij de heer Marc Alfons Julia Vrints, en zijn echtgenote, Mevr. Gerda Hilda Augusta Brosens, samenwonende te 2960 Brecht, Sint Lenaartsbaan 5, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers: (get.) Jan Michoel, notaris.

(30816)

Bij vonnis van 16 januari 2009, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd, de akte houdend wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Chris Celis, te Brasschaat, op 16 januari 2008, tussen de heer Schouten, Harmen Leonardus, geboren te Charenton Le Pont, in Frankrijk, op 16 augustus 1935, houder van een verblijfskaart in België van een onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschap met nummer NZB 497.253, en gekend bij het Belgisch rijksregister onder nummer 35.08.16 309-02, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Ducardus, Else, geboren te Rotterdam in Nederland op 2 april 1939, houder van een verblijfskaart in België van een onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschap met nummer NZB 641.564, en gekend bij het Belgisch rijksregister onder nummer 39.04.02 368-31, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Van Cortbeemdelei 331.

Deze wijziging houdt in:

a) overgang van het Nederlandse stelsel van de algemene gemeenschap van goederen naar het Belgische stelsel van algemene gemeenschap van goederen; en b) een beding van ongelijke verdeling met keuzemogelijkheid.

Brasschaat, 28 juli 2009.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Ch. Celis, notaris.

(30817)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 2 juli 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Priems, Henricus, en Mevr. Huijsmans, Johanna, wonende te Weelde, gemeente Ravels, Oudelijns 9a, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Priems-Huijsmans, (get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(Get.) Filip Segers, notaris.

(30818)

Blijkens akte verleden voor notaris Eric Louis Adriaenssens, te Antwerpen, op 13 juli 2009 (geregistreerd op het negende registratiekantoor te Antwerpen op 17 juli 2009, boek 212, blad 56, vak 05, ontvangen vijftieng euro), blijkt dat de heer Van der Poel, Rudi Jozef Adelina, geboren te Antwerpen op 7 januari 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Cools, Kristina Louisa, geboren te Antwerpen op 12 maart 1967, samenwonende te 2040 Antwerpen-Berendrecht, Gansrijdersstraat 12 (gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Antwerpen-Berendrecht op 20 september 1997, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract), een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoten van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding bij ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen door overlijden.

(Get.) E. Louis Adriaenssens, notaris.

(30819)

De heer Gjonaj, Azem, geboren te B.Curri (Albanië) op 10 oktober 1983, en zijn echtgenote, Mevr. Oeyen, Tanja Désiré Jeanne, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 11 mei 1971, samenwonende te 1770 Liedekerke, Muilenstraat 63, hebben bij akte verleden voor notaris Ingrid Evenepoel, te Ninove, de dato 25 juni 2009, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng van een persoonlijk goed van Mevr. Oeyen, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Ingrid Evenepoel, notaris.

(30820)

Uit een akte verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 3 juli 2009, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen te Kruishoutem, op 17 juli 2009, boek 470, blad 26, vak 10 (F795). Ontvangen : vijftieng euro (25 EUR). De eerstaanwezende inspecteur a/i (getekend) D. Verhelle », blijkt dat de heer Gheysens, Yves Julien Erwin, aardappelhandelaar, geboren te Oudenaarde op 11 oktober 1973, nationaal nummer 73.10.11 077-32, en zijn echtgenote, Mevr. Ampe, Veronique Lia Marc, verpleegkundige, geboren te Kortrijk op 16 augustus 1973, nationaal nummer 73.08.16 060-79, samenwonende te 9770 Kruishoutem, Hoogstraat 39, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kruishoutem op 7 juli 2007, onder het wettelijke stelsel der gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, niet gewijzigd.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Yves Gheysens voornoemd van een onroerend goed dat hem persoonlijk toebehoorde.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Johan Van Caenegem, notaris.

(30821)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Elisabeth Desimpel, te Waregem, op 14 juli 2009, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Duvivier, Yannick, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoecke, Anke Odette, samenwonend te 8790 Waregem, Bosstraat 31, in die zin dat voornoemde echtgenote onroerende goederen heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Duvivier Yannick-Vanhoecke Anke : (get.) Thérèse Dufaux, notaris.

(30822)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Jan Verstraeten, notaris te Assenede op 2 juli 2009, geregistreerd, hebben de heer Verzee, Kurt Maurits Irene, geboren te Eeklo op 7 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Blomme, Ann Zulma Walter, geboren te Gent op 18 januari 1971, beiden wonende te 9940 Evergem, Tervenen 65, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel hebben behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap door Mevr. Ann Blomme van een onroerend goed en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Verzee-Blomme : (get.) Jan Verstraeten, notaris.

(30823)

Bij akte verleden voor notaris C. Colla, te Borgloon, op 28 juli 2009, hebben de heer Pipeleers, Gustave Maurice, geboren te Brustem op 24 juni 1927, en zijn echtgenote, Mevr. Dawans, Henriette Marie Josephine, geboren te Batsheers op 23 mei 1931, wonend te 3870 Heers, Kapelstraat 58, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende dat hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel persoonlijke onroerende goederen door de heer Pipeleers, Gustave, en door Mevr. Dawans, Henriette, worden ingebracht in gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende.

Borgloon, 28 juli 2009.

Voor de verzoekers : (get.) C. Colla, notaris.

(30824)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 27 juli 2009, hebben de heer Van Mechelen, Jozef Stephaan, geboren te Grobbendonk op 29 oktober 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hoof, Berlinda Philomena Alfons Cornelius, geboren te Lier op 5 februari 1956, samenwonende te 2280 Grobbendonk, Rubensstraat 9, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : zij bedingen dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat Mevr. Berlinda Van Hoof, inbreng doet van het onroerend goed te Ranst, Begonialaan 2 en de heer Jozef Van Mechelen, van zijn één/vierde deel naakte eigendom en zijn rechten die hij in de toekomst zou verkrijgen van het onroerend goed te Grobbendonk, Priester Daensstraat 15.

(Get.) Philippe Goossens, notaris.

(30825)

Bij akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 3 april 2009, hebben de heer Peeters, Hugo Johan, geboren te Buggenhout op 28 oktober 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Vastenavond, Blanca Cecilia Octavia, geboren te Meldert op 5 april 1941, wonende te Aalst (Meldert), Eeckhoutstraat 40, gehuwd onder het beheer van wettelijke huwgemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Achille Eeman, te Lebbeke, op 12 juli 1963, hun huwelijkscontact gewijzigd waarbij aan voormeld stelsel een gemeenschap werd toegevoegd door Mevr. Vastenavond, Blanca, dat beperkt wordt tot volgend door haar ingebracht goed : een woonhuis te Aalst (Meldert), Eeckhoutstraat 40, sectie C nummer 505/B.

(Get.) Luc Eeman, notaris.

(30826)

Bij akte verleden voor notaris Frederika Lens, te Vilvoorde, op 22 juni 2009, geregistreerd te Vilvoorde op 25 juni 2009, drie bladen, twee verzendingen, boek 174, blad 24, vak 11, hebben de heer Martin, Christian Adolf Karel, geboren te Elsene op 28 september 1964, nationaal nummer : 64.09.28-535.32, en zijn echtgenote, Mevr. Venken, Lydia Maria Lucien, echtgescheiden en niet herhuwd, geboren te Leuven op 1 juni 1971, nationaal nummer; 71.06.01-234.08, samenwonend te 1820 Steenokkerzeel, Hoogveldweg 35.

Een minnelijke wijziging aan hun oorspronkelijk huwelijksstelsel aangebracht.

(Get.) F. Lens, notaris.

(30827)

Uit de akte verleden voor mij, Jean-Pierre Rومان, geassocieerd notaris te Leuven, op 2 juli 2009, blijkt dat de echtgenoten Van Tilborg, Ivo, geboren te Maaseik op 7 december 1969, en Gilson, Isabelle, geboren te Kempen (Duitsland (Bondsrep.)) op 21 november 1972, samenwonende te Leuven, Spaanse-Burchtlaan 33, bus 101, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Leuven, op 19 december 1998, onder het beheer van het stelsel van algehele gemeenschap krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Pierre Rومان, te Leuven, op 10 oktober 1998, reeds gewijzigd bij akte verleden voor notaris Jean-Pierre Rومان, te Leuven, op 18 december 1998, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de benaming van het stelsel niet werd gewijzigd.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jean-Pierre Rومان, geassocieerde notaris.

(30828)

Bij akte verleden voor notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 22 april 2009, hebben de echtgenoten de heer Jozef Raymond Maria Vandekybus, geboren te Essen op 22 juni 1951, en Mevr. Christiana Maria Louisa Nys, geboren te Essen op 17 juni 1953, samenwonende te Kalmthout, Ericalaan 23, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voornoemde echtgenoten waren oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van gemeenschap beperkt tot aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André De Bougne, te Kalmthout, op 6 juli 1973. Via de voornoemde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij keuze- en verblijvingsbedingen toegevoegd.

Voor de echtgenoten : (get.) René Van Den Bergh, geassocieerd notaris.

(30829)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 19 juni 2009, werd de akte houdende het verzoek tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen hierna vermelde echtgenoten gehomologeerd : de heer Buermans, Roger Maria Leonard, geboren te Antwerpen op 30 juni 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Hermans, Penelope Judith Esther Myriam, geboren te Wilrijk op 2 augustus 1946, samenwonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Schoonbroek 142/21.

Ekeren, 28 juli 2009.

(Get.) J. Van Roosbroeck, notaris.

(30830)

In een akte verleden door Mr. Jean-Luc Pêers, notaris met standplaats te Vilvoorde, op 2 juli 2009, « Geregistreerd te Vilvoorde d.d. 13 juli 2009 twee bladen nul, verzendingen boek 174, blad 30, vak 13. Ontvangen vijftientig euro (25 €). De eerstaanwezend inspecteur a.i. getekend H. Denteneer », hebben de heer Vael, Antoine Louis Catharina, geboren te Sint-Niklaas op 24 juni 1948, N.N. 48.06.24 009-30, en zijn echtgenote, Mevr. Praet, Agnès Jean Bénédicte, geboren te Brussel (tweede district) op 11 september 1951, N.N. 51.09.11 144-78, samenwonende te 1850 Grimbergen, Populierendallaan 19, een nieuw artikel 2bis toegevoegd aan hun bestaand stelsel, welk luidt als volgt :

« Artikel 2bis.

De heer Vael, Antoine, verklaart in het bijzonder onroerende goederen in gemeenschap te brengen ».

Dit uittreksel is opgemaakt na ontleding van voormelde akte en door ons, notaris, ondertekend.

Vilvoorde, 2 juli 2009.

(Get.) J.-L. Pêers, notaris.

(30831)

Volgens vonnis uitgesproken op 19 juni 2009 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tweede B kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, werd de akte houdende huwelijkswijziging van het huwelijksvermogensstelsel met inbreng van het onroerend goed te 2660 Antwerpen-Hoboken, Kloosterstraat 6, gehomologeerd, verleden voor notaris Yves Mallentjer, te Hoboken, op 26 juni 2009, door : de heer Manise, Danny, en zijn echtgenote, Mevr. Vercauteren, Marina, samenwonend te 2660 Antwerpen-Hoboken, Daniel Baginierlaan 14/2.

Namens de echtgenoten Manise-Vercauteren : (get.) Yves Mallentjer, notaris.

(30832)

Volgens vonnis uitgesproken op 19 juni 2009 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tweede B kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, werd de akte houdende huwelijkswijziging van het huwelijksvermogensstelsel met inbreng van het onroerend goed te 2660 Antwerpen-Hoboken, Heilige Putstraat 19, gehomologeerd, door de heer Theys, Eddy, en zijn echtgenote, Mevr. Eggermont, Nicole, samenwonend te 2660 Antwerpen-Hoboken, Heiligeputstraat 19, verleden voor notaris Yves Mallentjer, te Hoboken, op 8 juli 2008.

Namens de echtgenoten Theys-Eggermont : (get.) Yves Mallentjer, notaris.

(30833)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 22 juli 2009, hebben de echtgenoten, de heer Liedts, Luc, geboren te Geraardsbergen op 9 februari 1958, en Mevr. Parent, Arianne Marcelline Louise, geboren te Dendermonde op 8 januari 1966, samenwonende te 9506 Geraardsbergen (Smeerebbe-Vloerzegem), Grijsdauwe 15, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Liedts, Luc, van een onroerend goed en hypothecaire schulden.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken.

Idegem, op 28 juli 2009.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(30834)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 23 juli 2009, hebben de echtgenoten, de heer de L'auvre, Herman Cyriel, geboren te Geraardsbergen op 30 juni 1946, en Mevr. Vanderoot, Anne Marie Francine Ghislaine, geboren te Edingen op 16 september 1947, samenwonende te 8660 De Panne, Leopold I Esplanade 5/0707, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet als nieuw huwelijksvermogensstelsel het stelsel van algehele gemeenschap van goederen, de toevoeging van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid en de inbreng door beiden echtgenoten in de gemeenschap van onroerende goederen.

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken.

Idegem, op 28 juli 2009.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(30835)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 23 juli 2009, hebben de echtgenoten, de heer De Meyer, Erwin, geboren te Ninove op 27 april 1958, en Mevr. Van den Bossche, Marie Berlindis Angèle Albert, geboren te Ninove op 30 mei 1955, samenwonende te 9550 Herzele (Sint-Antelinks), Kauwstraat 106, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en de inbreng door de heer De Meyer, Erwin, in het intern gemeenschappelijk vermogen van de blote eigendom van een onroerend goed.

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken.

Idegem, op 28 juli 2009.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(30836)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Me Sorel, Jean-Louis, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1470 Baisy-Thy, place d'Hattain 46, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. André Henri Jules Vermeulen, né à Bruxelles le 6 février 1947, de son vivant domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Napoléon 30, et décédé le 9 août 2008 à Uccle.

Les créanciers ou légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Nivelles, le 23 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.
(30837)